CENTIX 20
CENTIX 40
CENTIX 50 PREMIUM

Nilfisk ALTO
Why Compromise

deutsch	**Betriebsanleitung**	**2-15**
svenska	**Bruksanvisning**	**2, 16-28**
english	**Operating Instructions**	**2, 29-41**
italiano	**Instrucciones de uso**	**2, 42-54**
dansk	**Brugsanvisning**	**2, 55-67**

823 0060 020 30200 - Edition 2 2005-03
Printed in Sweden by AB Åmålstryck

Wap KEW TECHNOLOGIES

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr.
Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt.
Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

Inhalt

1. **Wichtige Sicherheitshinweise** 4
    1.1 Technische Daten 4
2. **Montageanleitung für Modell Centix 20** 4
    2.1 Anbringen des Montagebügels 5
    2.2 Befestigen des Staubsaugers auf dem Montagebügel 5
    2.3 Anschließen des Gerätes 5
3. **Bedienungsanleitung für Modell Centix 20** 6
    3.1 Einschalten des Gerätes 6
    3.2 Wartung 6
4. **Filter und Staubbeutel – Centix 20** 7
    4.1 Auswechseln des Staubbeutels 7
    4.2 Austausch und Reinigung des Filters 7
5. **Montageanleitung für Modelle Centix 40, Centix 50 Premium** 8
    5.1 Anbringen des Montagebügels 8
    5.2 Befestigen des Staubsaugers auf dem Montagebügel 8
    5.3 Anschließen des Geräts 8
6. **Bedienungsanleitung für Modelle Centix 40, Centix 50 Premium** 9
    6.1 Einschalten des Gerätes 9
    6.2 Wartung 9
    6.3 Centix 50 Premium Display 9
7. **Filter und Staubbeutel – Centix 40, Centix 50 Premium** 10
    7.1 Auswechseln des Beutelfilters 10
    7.2 Anbringen des Beutelfilters 10
    7.3 Auswechseln des Staubbeutels 10
    7.4 Anbringen des Staubbeutels 10
8. **Elektrischer Anschluss** 11
9. **Zubehör** 12
10. **Fehlersuche** 13
    10.1 Service- und Wartungsanleitung für Modell Centix 20 14
    10.2 Service- und Wartungsanleitung für Modelle Centix 40, Centix 50 Premium 14
11. **Maßzeichnungen** 15

Wir gratulieren zur Wahl Ihres neuen Zentralstaubsaugers! Wenn Sie Ihren Staubsauger gemäß dieser Bedienungsanleitung verwenden, werden Sie viele Jahre lang an der Heimverwendung dieses unverzichtbaren Arbeitsgerätes viel Freude haben.

Unsere Produkte unterliegen einem fortlaufenden Entwicklungsprozess, weshalb wir uns das Recht auf notwendige Änderungen an der Konstruktion des Gerätes vorbehalten.
Auch in Bezug auf eventuell auftretende Druckfehler möchten wir Vorbehalt anmelden.

In Bezug auf die Rechtslage bei Schadensersatzansprüchen seitens des Verbrauchers unterliegt dieses Produkt den jeweils geltenden Verkaufsbedingungen ***– vorausgesetzt, das Gerät wurde korrekt verwendet(nur in Haushalten) und gemäß den Anleitungen in dieser Gebrauchsanleitung gewartet.*** *Staubbeutel sind Verbrauchsgüter.*

Dieses Produkt unterliegt in Bezug auf die Entsorgung und die sichere Handhabung von elektrischen Produkten den Vorschriften verschiedenster Länder. Zum Zeitpunkt der Entsorgung sollte das Gerät bei einem Händler oder einer geeigneten Recyclingstation abgegeben werden.

Schäden, die durch inkorrekte oder unvollständige Montage entstehen, sind beim zuständigen Installationsunternehmen geltend zu machen. Ein Schadensersatzanspruch ist bei Nichtbeachten der korrekten Gebrauchsweise sowie bei grober Vernachlässigung der Wartungsvorschriften nicht gültig.

1 Wichtige Sicherheitshinweise

Um die Gefahr von Bränden, elektrischen Schlägen oder Verletzungen einzuschränken, sind vor dem Gebrauch des Geräts sämtliche Sicherheitshinweise und Warntexte aufmerksam durchzulesen.

- Dieser Zentralstaubsauger ist ausschließlich zum Trockenstaubsaugen in Gebäuden vorgesehen.
- Gerät niemals ohne eingesetzten Filter verwenden.
- Niemals Flüssigkeiten aufsaugen. Verwenden Sie das Gerät niemals in feuchter Umgebung.
- Mit dem Gerät niemals Glut oder brennende Gegenstände, wie z. B. Zigaretten, Streichhölzer, heiße Asche, oder brennbare Flüssigkeiten bzw. Gase aufsaugen.
- Niemals in Räumen staubsaugen, in denen brennbare Flüssigkeiten oder Gase vorhanden sein könnten.
- Vor einem Filter- oder Beutelwechsel sowie allen anderen Wartungsarbeiten stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Beim Herausziehen aus der Steckdose stets den Stecker selbst greifen, niemals am Kabel ziehen.
- Steckdose und Stecker müssen gut sichtbar positioniert sein.
- Niemals scharfe Gegenstände wie beispielsweise Glasscherben oder Nadeln aufsaugen, da diese den Staubbeutel beschädigen können.
- Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie keine Gegenstände aufsaugen, die den Schlauch oder das Rohrsystem blockieren könnten, wie z. B. Bleistifte, Spielzeugklötze oder kleine Plastiktüten.
- Die Bedienungsanweisungen sind genau zu befolgen. Wartungs- und Reparaturarbeiten sollten nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Es dürfen nur vom Zulieferer empfohlene Originalersatz- und Zubehörteile verwendet werden. Versuchen Sie niemals selbst, irgendwelche Änderungen am Gerät vorzunehmen.
- Bei Schäden am Anschlusskabel darf der Zentralstaubsauger nicht benutzt werden. Der Staubsauger ist mit einem speziellen Anschlusskabel ausgerüstet, das bei Beschädigung durch ein Kabel des gleichen Typs ersetzt werden muss. Dies ist über den Provac-Service erhältlich. Um jegliche Risiken zu vermeiden, sollte das Anschlusskabel von einem Fachmann ausgewechselt werden.
- Der Zentralstaubsauger ist kein Spielzeug.

Mit dem Zentralstaubsauger sollte niemals verunreinigter Staub oder Zementstaub aufgesaugt werden.

1.1 Technische Daten

	CENTIX 20	CENTIX 40	CENTIX 50
Höhe	427 mm	800 mm	800 mm
Breite einschl. Griffe	360 mm	440 mm	440 mm
Länge einschl. Bügel	400 mm	400 mm	400 mm
Motor	1500 W	1700 W	1700 W
Sicherung	10 A	10 A	10 A
Gewicht	5,5 kg	6,5 kg	6,7 kg
Geräuschpegel	69 dB	70,5 dB	70,5 dB
Volumen des Staubauffangbehälters	-	25 l	25 l
Volumen bei Staubbeutelverwendung	10 l	14 l	14 l
Max. Saugleistung	435 W	480 W	480 W
Max. Luftdurchsatz	52 l/s	55 l/s	55 l/s
Max. Vakuum	24 kPa	25 kPa	25 kPa

Diese Geräte erfüllen die Anforderungen der EU-Richtlinien 89/336/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG.

2 Montageanleitung für Modell Centix 20

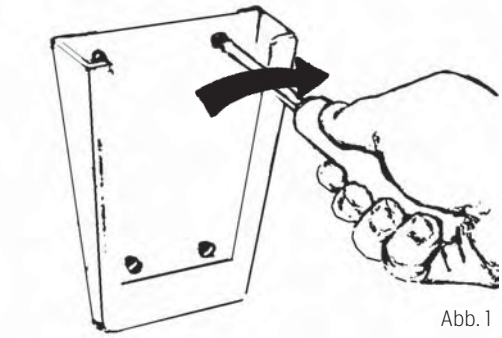


Abb. 1

2.1 Anbringen des Montagebügels

Richten Sie die Halterung so aus, dass unter und über der Stelle, an der die Saugereinheit angebracht werden soll, ausreichend viel Platz vorhanden ist. Stellen Sie sicher, dass über dem Centix 20-Behälter mindestens 500 mm Spielraum ist.
Markieren Sie die Positionen der vier Schrauben mit einem Stift o. ä. Wählen Sie dann für die Wand, an der der Bügel befestigt werden soll, geeignete Schrauben und ggfs. auch Dübel aus. Bohren Sie die vier Löcher für den Montagebügel. Die Bohrungen in der Halterung haben einen Durchmesser von 5 mm.
Passen Sie den Montagebügel mit der großen Öffnung nach oben ein, siehe Abb. 1. Ziehen Sie die Schrauben so an, dass die Halterung fest an ihrem Platz sitzt (mitgelieferte Schrauben).

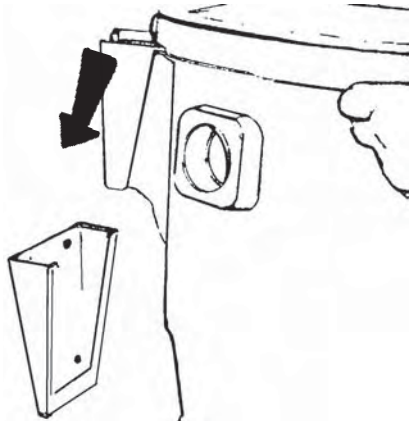


Abb. 2

2.2 Befestigen des Staubsaugers auf dem Montagebügel

Richten Sie die Saugereinheit so aus, dass sich der Montagebügel direkt über dem Wandbügel befindet, siehe Abb. 2. Senken Sie das Gerät in den Montagebügel ab. Stellen Sie sicher, dass der Bügel am Gerät und der Wandbügel fest in einander fassen.

Abb. 3

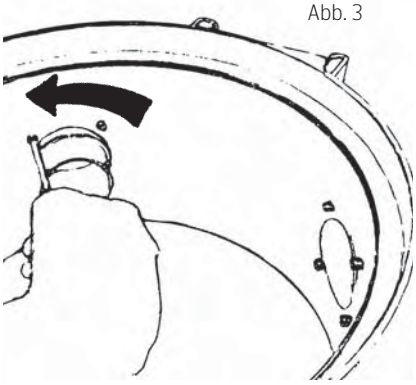


Abb. 4

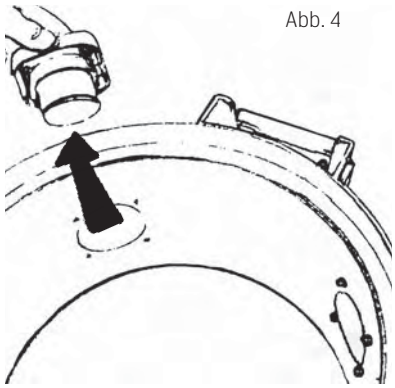
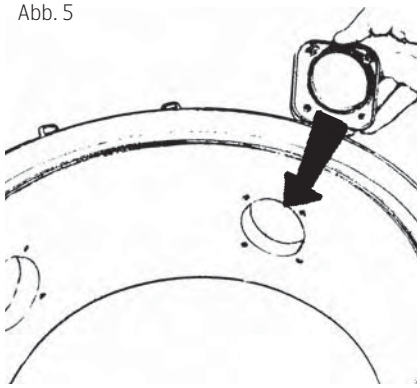


Abb. 5



2.3 Anschließen des Gerätes

Das Gerät ist ganz oben mit dem Ansaugrohr und unten mit dem Abluftrohr verbunden.
Diese Verbindung sollte nicht mit Klebstoff geklebt werden, darf aber mit Klebeband versehen werden, wenn das Gerät zu einem späteren Zeitpunkt gewartet wird.
Der Ansaugrohrstutzen kann an zwei verschiedenen Punkten angebracht werden, je nachdem, in welche Richtung Sie das Rohrsystem ausrichten möchten.

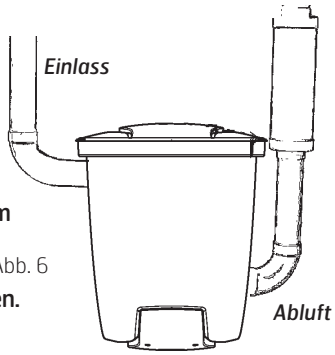


Abb. 6

Beim Verlegen des Ansaugrohrstutzens gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Lösen Sie den Ansaugrohrstutzen durch Lösen der vier Torx-Kombinationsschrauben mit einem Torx T20 oder einem normalen Schraubenzieher, Abb. 3.
2. Ziehen Sie den Stutzen aus dem Gerät, wie in Abb. 4.
3. Lösen Sie die Abdeckung von der Öffnung, in die Sie den Ansaugrohrstutzen einpassen möchten. Lösen Sie die vier Torx-Kombinationsschrauben. Entfernen Sie die Lochabdeckung vom Gerät.
4. Verlegen Sie den Ansaugrohrstutzen in die neue Öffnung. HINWEIS! Der Stutzen trägt die Kennzeichnung „Up“. Stellen Sie sicher, dass der Stutzen mit ÏUpÓ nach oben angebracht wird. Befestigen Sie den Stutzen durch Einpassen und Anziehen der vier Schrauben, Abb. 5.
5. Bringen Sie die Abdeckung auf der Öffnung an, in der zuvor der Ansaugrohrstutzen steckte. Befestigen Sie sie mit den vier Schrauben. Das Abluftrohr muss fest an der Wand angebracht werden, damit sich ihre Verbindung zum Stutzen nicht lösen kann. Denken Sie daran, dass das Ansatzrohr in verschiedene Richtung drehbar sein muss, um eine geeignete Rohranordnung zu erhalten. Schließen Sie danach das Abluftrohr und den Schalldämpfer an, Abb 6. Bringen Sie den Zentralstaubsauger so an, dass das Abluftrohr möglichst kurz ist, max. 10 Meter. Berücksichtigen Sie bei der Ausrichtung des Abluftrohres auch die Umgebung. Daher sollten Sie immer einen Schalldämpfer einpassen.

Weitere Informationen in Bezug auf die Montage und Installierung des Rohrsystems sowie der Niederfrequenzleitung finden Sie in der separaten Montageanleitung in der Rohrverpackung.

3 Bedienungsanleitung für Modell Centix 20

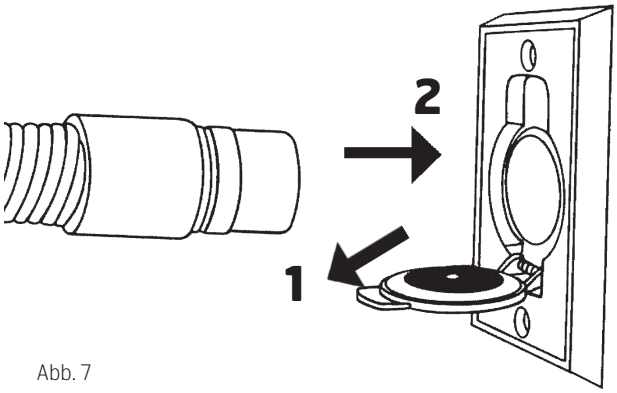


Abb. 7

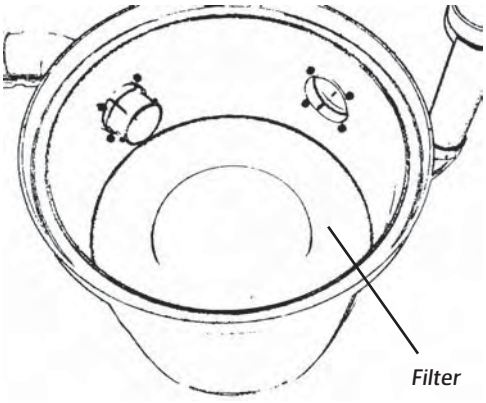


Abb. 9

3.1 Einschalten des Gerätes

Der Steuerstromausgang (Niederspannung) sollte mit einem Steuerstromkabel verbunden werden, das an den Rohren entlangläuft.
Beide Enden der Niederspannungsleitung sollten mit der Anschlussleiste am Staubsauger verbunden werden. Pro Ausgang eine Leitung.

Das Stromkabel des Zentralstaubsaugers ist an eine 230-V-Steckdose anzuschließen. Das Gerät ist doppelt isoliert und braucht daher nicht geerdet zu werden.

Der Staubsauger schaltet sich automatisch ein und aus. Sobald der Saugschlauch in eine Saugsteckdose gesteckt wird, schließt der Metallring am Schlauchende den Regelkreis und der Staubsauger startet. 7. Wird der Schlauch aus der Steckdose gezogen, schaltet sich der Staubsauger selbstständig wieder aus. Vor dem Ausschalten das Gerät bitte kurz laufen lassen, damit Schlauch und Rohre von Schmutz befreit werden.

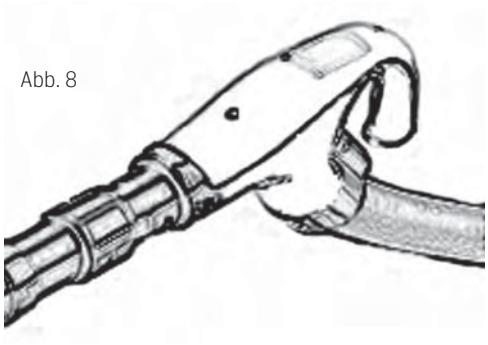


Abb. 8

Bei Verwendung eines Schlauchs mit Kippschalter können Sie den Staubsauger mit dem Schalter am Handgriff ein- und ausschalten, siehe Abb 8.

3.2 Wartung

Vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten immer erst das Anschlusskabel herausziehen.
Eine verminderte Saugleistung ist ein Zeichen für einen eingeschränkten Luftdurchsatz durch das Gerät. Dies kann folgende Ursachen haben:

- **Der Staubbeutel ist voll und muss ausgewechselt werden.**
- **Der Filter ist verstopft und muss gereinigt werden.**

Der Staubsauger ist mit einer Überhitzungssicherung ausgestattet, die bei Überhitzung des Gerätes ausgelöst wird. Sollte dies geschehen, ziehen Sie das Hauptkabel heraus, um den Staubsauger zurückzusetzen. Warten Sie 5-10 Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat. In der Zwischenzeit sollten Sie an Schlauch, Staubbeutel und Filter sicherstellen, dass nichts den Luftdurchsatz durch das Gerät behindert. Nun sollte der Staubsauger wieder gestartet werden können. Wenn die Überhitzungssicherung erneut ausgelöst wird, muss der Fehler von einem Fachmann behoben werden.

Der Centix 20 ist nur mit eingesetztem Staubbeutel und Filter zu verwenden.

4 Filter und Staubbeutel – Centix 20

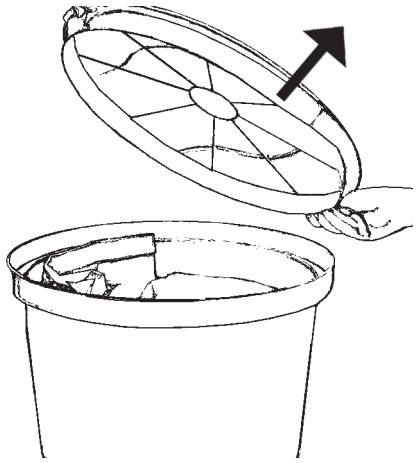


Abb. 10

4.1 Staubbeutel wechseln

Der Zentralstaubsauger ist standardmäßig mit einem Papierstaubbeutel ausgestattet. **Verwenden Sie ihn niemalsohne eingesetzten Staubbeutel.** Den Deckel an der Kante nach oben ziehen und öffnen, Abb 10.

Auswechseln des Staubbeutels: Alten Staubbeutel folgendermaßen entfernen: Drehen Sie die Kartonverstärkung nach rechts oder links, sodass der Nocken des Einlasses mit der Kartonaussparung eine Linie bildet. Danach den Beutel von der Beuteldüse ziehen.

Neuen Staubbeutel folgendermaßen einsetzen:
Drücken Sie die Aussparung in der Kartonverstärkung über den Nocken am Einlass und ziehen Sie den neuen Beutel nach. Drehen Sie den Karton, damit der Beutel an seinem Platz einrastet. HINWEIS! Drehen Sie die Ecken des Staubbeutels in den Behälter. Dadurch wird die Beschädigung des Beutels durch den Deckel verhindert.

Abb. 11

Die Kartonverstärkung hält den Papierstaubbeutel sicher am Platz, wenn er wie in Abb. 11 gedreht wird.

Die Aussparung im Karton muss am Nocken auf dem Einlass angesetzt und darüber geschoben werden, bevor die Kartonverstärkung eingerastet wird.

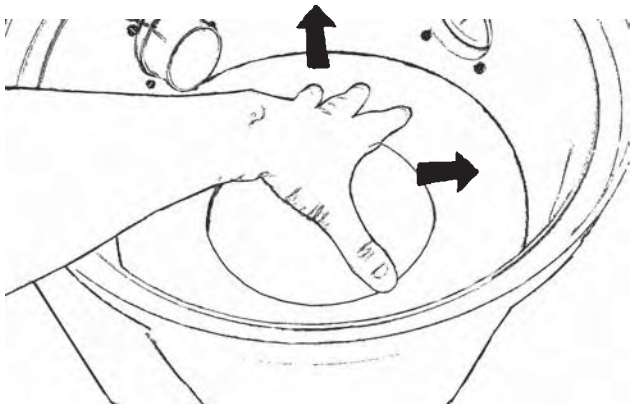


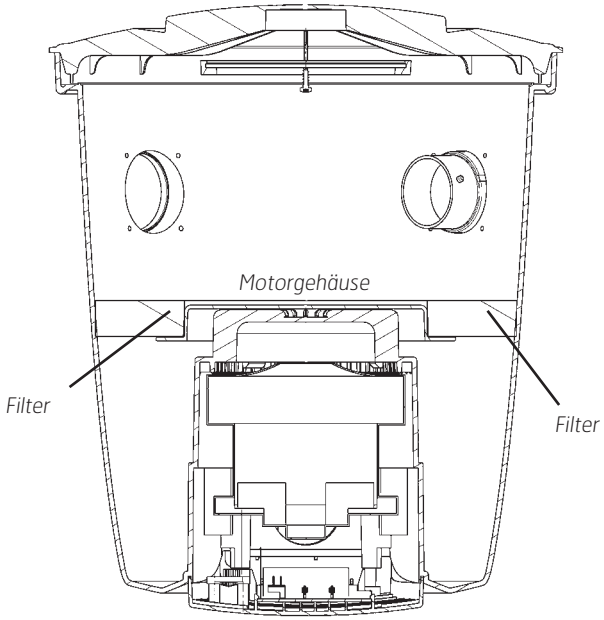
Abb. 12

4.2 Austausch und Reinigung des Filters

Deckel abnehmen und Staubbeutel wie zuvor beschrieben herausnehmen. Der Filter befindet sich am Boden des Behälters um das Motorgehäuse herum. **Verwenden Sie den Zentralstaubsauger niemals ohne eingesetzten Filter.**

Den Filter aus dem Behälter herausnehmen, siehe Abb. 12. Danach durch Schütteln oder mithilfe von Wasser reinigen. **Bitte beachten Sie, dass der gewaschene Filter nur vollständig getrocknet wieder eingesetzt werden darf.** Bringen Sie den Filter am Boden des Behälters an.
Die Außenseiten des Filters so gegen die Behälterseiten drücken, dass sich der Filter leicht nach oben wölbt. Danach Filter an seinen Platz drücken. Stellen Sie sicher, dass der Filter fest am Motorgehäuse anliegt, Abb. 13. Setzen Sie den Staubbeutel wieder ein und den Deckel zurück auf seinen Platz. Stellen Sie sicher, dass der Deckel wirklich fest sitzt.

Abb. 13



5 Montageanleitung für Modelle Centix 40, Centix 50 Premium

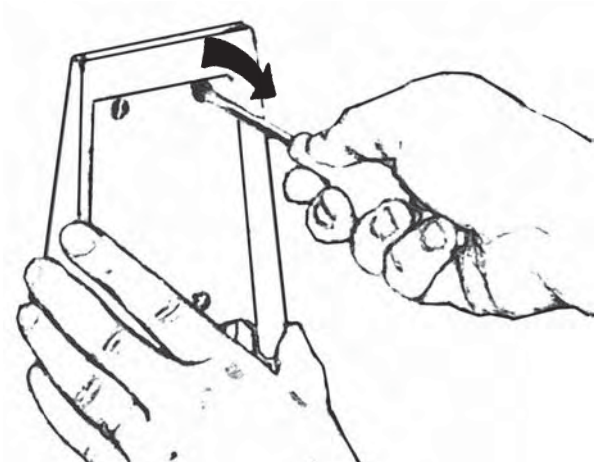


Abb. 14

5.1 Anbringen des Montagebügels

Planen Sie die Anbringung des Montagebügels so, dass unter und über der Stelle, an der die Saugereinheit montiert werden soll, ausreichend viel Platz vorhanden ist. Stellen Sie sicher, dass unter dem Staubauffangbehälter mindestens 400 mm Spielraum ist.
Markieren Sie die Positionen der vier Schrauben mit einem Stift o. ä. Die Bohrungen in der Halterung haben einen Durchmesser von 5 mm.
Wählen Sie dann für die Wand, an der der Bügel befestigt werden soll, geeignete Schrauben und ggfs. auch Dübel aus. Bohren Sie die vier Schraubenlöcher. Passen Sie den Montagebügel mit der großen Öffnung nach unten ein, siehe Abb. 14. Ziehen Sie Schrauben an der Halterung danach fest an.

5.2 Befestigen des Staubsaugers auf dem Montagebügel

Entfernen Sie zunächst den Staubauffangbehälter, um den Vorgang zu erleichtern. Ziehen Sie dafür beide Handgriffe nach außen. Nehmen Sie den Behälter danach aus dem Gerät. Drehen Sie die Saugereinheit, bis sich der Montagebügel direkt unter dem Bügel am Gerät befindet. Senken Sie das Gerät in den Montagebügel ab, Abb. 15. Stellen Sie sicher, dass der Bügel am Gerät und der Wandbügel fest in einander fassen.

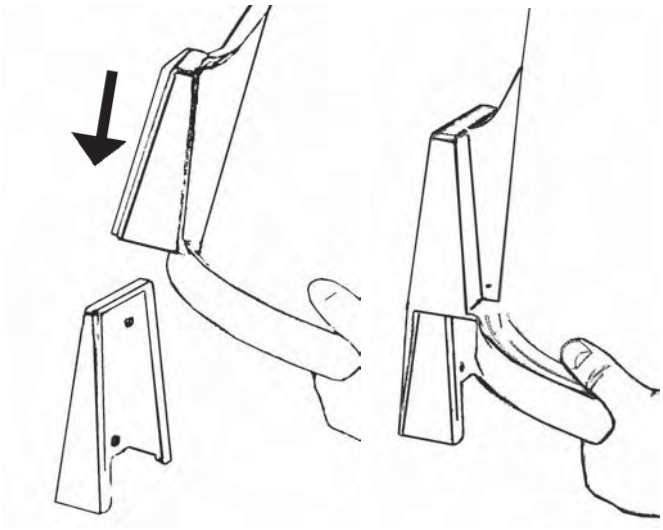


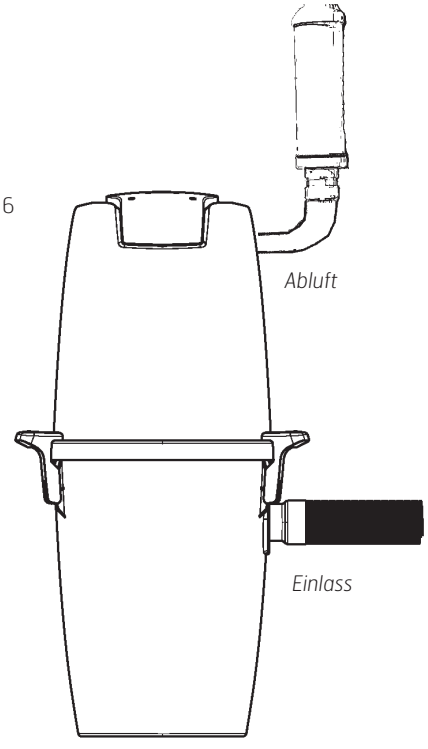
Abb. 15

5.3 Anschließen des Gerätes

Das Gerät ist unten mit dem elastischen Ansaugschlauch und ganz oben mit dem Abluftrohr verbunden, Abb. 16.
Der elastische Ansaugschlauch fungiert als Adapter zwischen der Saugereinheit und dem Rohrsystem. Der zugehörige Gummimanschette dient dazu, die Verbindung zwischen Rohrsystem und elastischem Saugschlauch anzuziehen bzw. zu lösen. Stecken Sie die eine Hälfte der Manschette in den Saugschlauch und stülpen Sie die andere darüber. Stecken Sie den Saugschlauch nun 5–10 mm in das Rohrsystem hinein und klappen Sie die Manschette um, sodass sie das Rohrende umschließt, den Saugschlauch an seinem Platz hält und den Adapter einklemmt.

HINWEIS! Diese Verbindung darf aufgrund von eventuellen Wartungsarbeiten nicht mit Klebstoff geklebt werden.

Abb. 16



Bringen Sie den Zentralstaubsauger so an, dass das Abluftrohr möglichst kurz ist, max. 10 Meter. Berücksichtigen Sie bei der Ausrichtung des Abluftrohres auch die Umgebung. Daher sollten Sie immer einen Schalldämpfer einpassen.

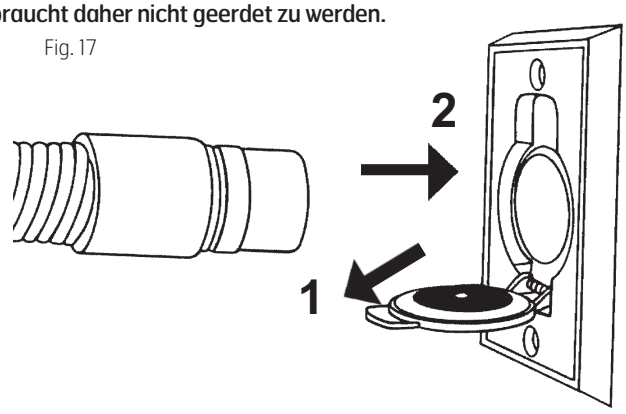
Weitere Informationen in Bezug auf die Montage und Installierung des Rohrsystems sowie der Niederfrequenzleitung finden Sie in der separaten Montageanleitung in der Rohrverpackung.

6 Bedienungsanleitung für Modelle Centix 40, Centix 50 Premium

6.1 Einschalten des Gerätes

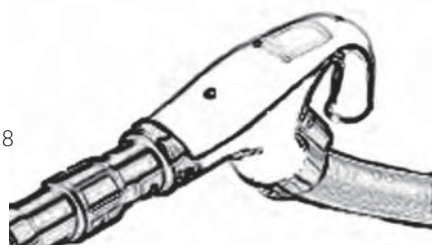
Der Steuerstromausgang (Niederspannung) ist mit einem Steuerstromkabel verbunden, das an den Rohren entlangläuft. Beide Enden der Niederspannungsleitung sollten mit der Anschlussleiste an der Saugereinheit verbunden werden. Pro Ausgang eine Leitung.
Das Stromkabel des Zentralstaubsaugers ist an eine 230-V-Steckdose anzuschließen. Das Gerät ist doppelt isoliert und braucht daher nicht geerdet zu werden.

Fig. 17



Der Staubsauger schaltet sich automatisch ein und aus. Sobald der Saugschlauch in eine Saugsteckdose gesteckt wird (Abb. 17), schließt der Metallring am Schlauchende den Regelkreis und der Staubsauger startet. Wird der Schlauch aus der Steckdose gezogen, schaltet sich der Staubsauger selbstständig wieder aus. Vor dem Ausschalten das Gerät bitte kurz laufen lassen, damit Schlauch und Rohre von Schmutz befreit werden.

Abb. 18



Bei Verwendung eines Schlauchs mit Fernbedienung können Sie den Staubsauger mit dem Kippschalter am Handgriff ein- und ausschalten, Abb 18.

6.2 Wartung

Vor dem Ausführen von Wartungsarbeiten immer erst das Kabel herausziehen. Eine verminderte Saugleistung ist ein Zeichen für einen eingeschränkten Luftdurchsatz durch das Gerät. Dies kann folgende Ursachen haben:

- Der Staubbeutel ist voll und muss ausgewechselt werden.
- Der Filter ist verstopft und muss gereinigt werden.

Der Staubsauger ist mit einer Überhitzungssicherung ausgestattet, die bei Überhitzung des Gerätes ausgelöst wird. Sollte dies geschehen, ziehen Sie das Hauptkabel heraus, um den Staubsauger zurückzusetzen. Warten Sie 5-10 Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat. In der Zwischenzeit sollten Sie an Schlauch, Staubbeutel und Filter sicherstellen, dass nichts den Luftdurchsatz durch das Gerät behindert. Nun sollte der Staubsauger wieder gestartet werden können. Wenn die Überhitzungssicherung erneut ausgelöst wird, muss der Fehler von einem Fachmann behoben werden.
Die Modelle Centix 40 und Centix 50 Premium können mit oder ohne Staubbeutel betrieben werden – ganz wie Sie möchten. Diese Produkte sind immer mit einem eingepassten Beutelfilter zu verwenden.

6.3 Centix 50 Premium Display

Das Modell Centix 50 Premium ist mit einem Display ausgestattet, das Informationen zum Gerät liefert, Abb. 19. Es ist beleuchtet und leuchtet beim Start auf. Nach dem Abschalten des Gerätes leuchtet das Display noch weitere 15 Minuten. So können Sie den Status des Gerätes noch nach dem Betrieb überprüfen.
Folgende Angaben werden auf dem Display angezeigt:

Run: 301h 01m 11s

*** Laufzeit:** Gibt die gesamte Laufzeit des Gerätes an, also die Dauer, über die der Motor gelaufen ist. Die Zeit wird in Stunden, Minuten und Sekunden angegeben. Das Gerät hält nach einer Gesamtlaufzeit von etwa 700 Stunden an. Sie müssen sich dann sofort mit dem autorisierten Kundendienst in Verbindung setzen, der einen Ersatzmotor einbaut. Sie können den Motor für ca. 100 weitere Stunden benutzen, indem Sie das Gerät vorübergehend zurücksetzen: Ziehen Sie das Stromkabel heraus und stecken Sie es dann wieder in die Steckdose. Sind diese 100 Stunden erneuter Laufzeit abgelaufen, bleibt das Gerät wieder stehen. Nun muss der Motor wirklich vom autorisierten Kundendienst ausgewechselt und der Zähler zurückgesetzt werden.

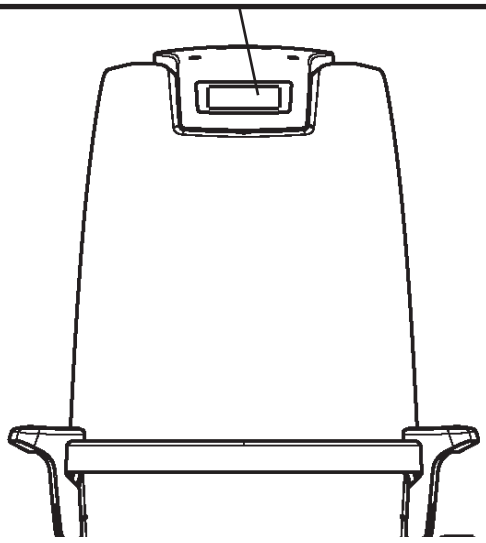
Filter / Bag: 80%

*** Filter/Beutel:** Gibt das verbrauchte Volumen von Staubbeutel und Beutelfilter an. Die Anzeige erfolgt in Prozent. 0 % wird angezeigt, wenn der Beutel/Filter leer ist. Die Anzeige erfolgt dann in Schritten zu je 10 %. Wenn 90 % des Gesamtvolumens erreicht sind, blinkt auf dem Display folgende Anzeige auf: **Filter überprüfen.** Sie sollten dann so schnell wie möglich Staubbeutel und Beutelfilter auswechseln, siehe Abschnitt über Filter und Staubbeutel. Nach dem Auswechseln des Staubbeutels müssen Sie das Gerät zurücksetzen, indem Sie es neu starten. Das Display sollte dann wieder 0 % anzeigen.

Das Bedienpult des Centix 50 Premium zeigt wichtige Informationen zum Gerät an.

Run: 301h 01m 11s
Filter / Bag: 80%

Fig. 19



7 Filter und Staubbeutel – Centix 40, Centix 50 Premium

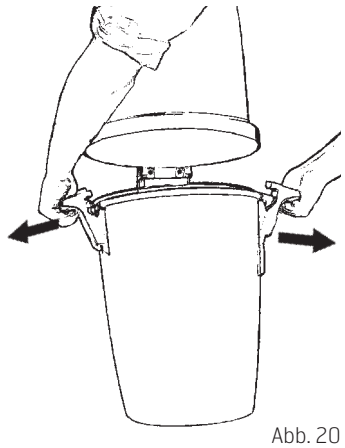


Abb. 20

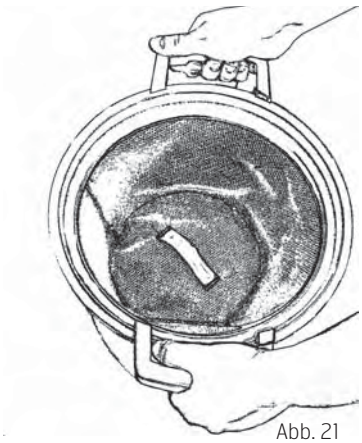


Abb. 21

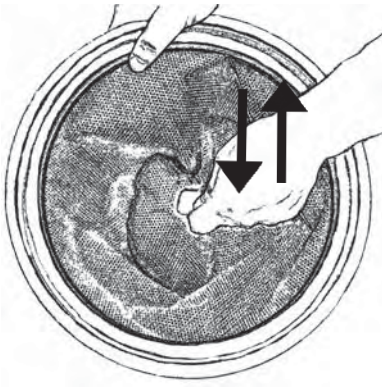


Abb. 22

7.1 Auswechseln des Beutelfilters

In den Staubauffangbehälter muss immer ein Beutelfilter eingesetzt sein.
Der Filter ist folgendermaßen zu reinigen:

1. Ziehen Sie zunächst den Rohrstutzen aus dem Staubauffangbehälter.
2. Lösen Sie die beiden Griffe, von denen der Behälter eingeklemmt wird. Tun Sie dies, indem Sie die Griffe nach außen, vom Behälter weg ziehen, Abb 20.
3. Nehmen Sie den Filter noch nicht aus dem Behälter! Schütteln Sie den Filter stattdessen leicht im Behälter, sodass lockerer Staub vom Filter in den Behälter fallen kann, Abb. 21.
4. Nehmen Sie den Beutelfilter nun heraus. Wird ein Staubbeutel verwendet, entfernen Sie auch diesen. Entfernen Sie nun den im Behälter verbleibenden Staub und entsorgen Sie ihn auf angemessene Weise.

7.2 Anbringen des Beutelfilters

Setzen Sie den Beutelfilter folgendermaßen wieder ein:

1. Setzen Sie den gewaschenen/ausgeschüttelten Beutelfilter in den Behälter ein, Abb. 22. Stellen Sie dabei sicher, dass die Filterunterstützung genau in die Innenkante des Behälters passt.
   Stellen Sie sicher, dass der Filter richtig herum eingesetzt ist – die Stofflasche am Filter sollte sichtbar sein.
2. Setzen Sie dann den Staubauffangbehälter mit dem Beutelfilter wieder in die Saugereinheit ein.
3. Schließen Sie den Behälter an der Saugereinheit, indem Sie die zwei Griffe nach innen drücken, damit Saugereinheit und Staubauffangbehälter richtig zusammengepasst werden.
4. Setzen Sie den Einlassstutzen in das Gerät ein.

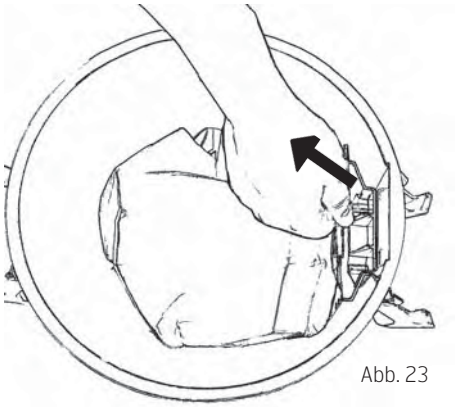


Abb. 23

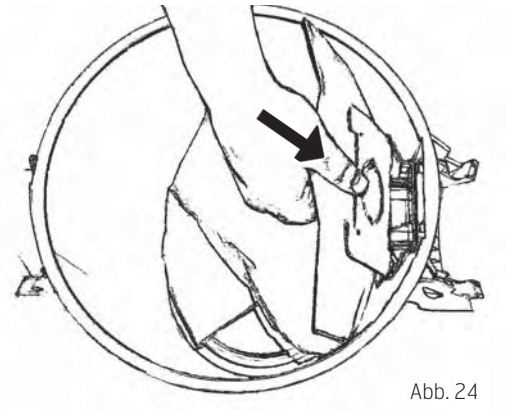


Abb. 24

7.3 Auswechseln des Staubbeutels

Das Gerät wird mit einem Papierstaubbeutel geliefert.
Wechseln Sie den Staubbeutel folgendermaßen aus:

1. Ziehen Sie den Einlassstutzen aus dem Gerät.
2. Lösen Sie die beiden Griffe, von denen der Behälter eingeklemmt wird. Tun Sie dies, indem Sie die Griffe nach außen, vom Behälter weg ziehen.
3. Heben Sie den Behälter heraus.
4. Schütteln Sie den Staub vom Beutelfilter. Am besten ist der Filter immer so in den Behälter einzusetzen, dass der Staub aus ihm leicht in den Behälter geschüttelt werden kann.
5. Nehmen Sie den Beutelfilter nun heraus.
6. Entfernen Sie den Staubbeutel, indem Sie die Kartonverstärkung festhalten und die Karte mit dem Beutel vorsichtig aus dem Behälter ziehen, Abb. 23.
7. Befreien Sie den Behälter von Staub.

7.4 Einsetzen des Staubbeutels

Neuen Staubbeutel folgendermaßen einsetzen:

1. Passen Sie die Karte des Staubbeutels mit dem Loch in die Beutelhalterung ein, Abb. 24.
2. Setzen Sie den gewaschenen/ausgeschüttelten Beutelfilter wieder in den Behälter ein. Stellen Sie dabei sicher, dass die Filterunterstützung genau in die Innenkante des Behälters passt. Stellen Sie sicher, dass der Filter richtig herum eingesetzt ist – die Stofflasche am Filter sollte sichtbar sein, Abb. 22.
3. Bringen Sie den Staubauffangbehälter wieder an der Saugereinheit an. Schließen Sie den Behälter an der Saugereinheit, indem Sie die zwei Griffe nach innen drücken, damit Saugereinheit und Staubauffangbehälter richtig zusammengepasst werden.
4. Setzen Sie den Einlassstutzen wieder in das Gerät ein.

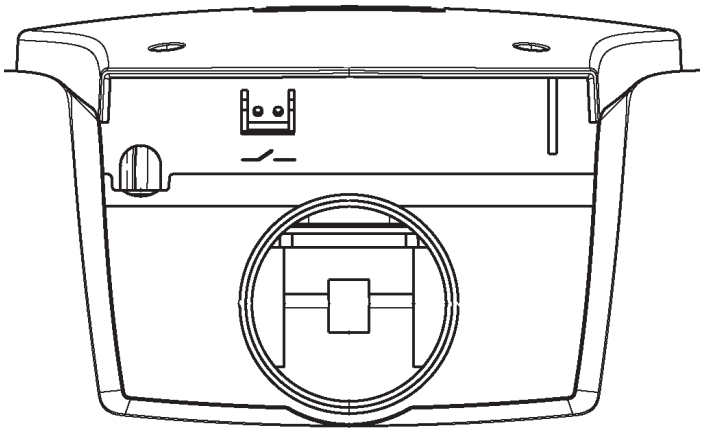
8 Elektrischer Anschluss

Ein/Aus

Der Steuerstromausgang (Niederspannung) ist mit einem Steuerstromkabel verbunden, das an den Rohren entlang-läuft. Beide Enden der Niederspannungsleitung sind mit der Anschlussleiste an der Saugereinheit verbunden. Pro Ausgang eine Leitung. Die Niederspannungsleitung sollte wie unten abgebildet angeschlossen sein.

Die Niederspannungsleitung ist an diesen Ausgang angeschlossen.

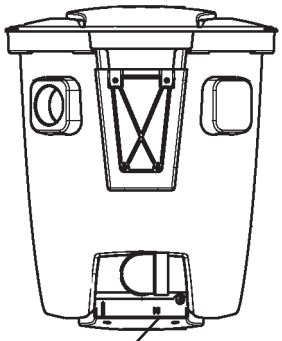
Das Stromkabel des Zentralstaubsaugers muss an eine 230-V-Steckdose angeschlossen sein. Das Gerät ist doppelt isoliert und braucht daher nicht geerdet zu werden.



Die Anschlussleiste des Centix 40, Centix 50 Premium entspricht der obigen Abbildung.

Ausgang für Niederspannungsleitungen:

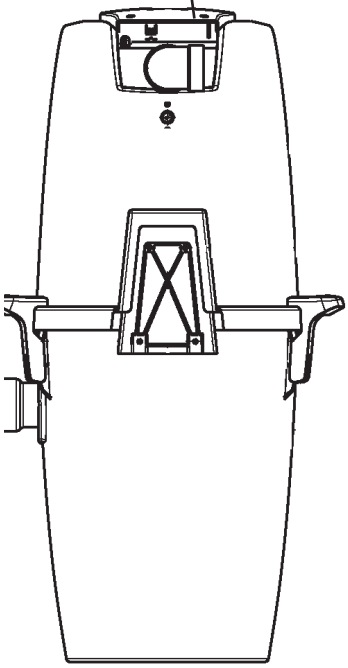
Centix 20



Centix 20
Die Anschlussleiste befindet sich unten an der Sauge-reinheit von Centix 20.

Centix 40, Centix 50 Premium

Die Anschlussleiste befindet sich oben an der Saugerein-heit von Centix 40 und Centix 50 Premium .

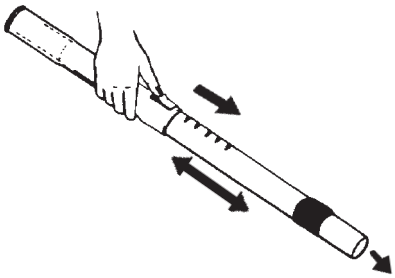


8 Zubehör

Teleskoprohr

Verstellen Sie die Länge des Teleskoprohres durch Betätigen des Knopfes und Hereinschieben/Herausziehen des Rohres. 25. (Höchstlänge 1000 mm, Mindestlänge 600 mm). Zum Staubsaugen von Treppen empfehlen wir die Mindestlänge.

Abb. 25



Standardbodendüse

Hierbei handelt es sich um eine universal anwendbare, leichte Bodendüse, die für die meisten Bodenflächen geeignet ist. Sie können damit einfach von Teppich auf Parkett oder andere Böden wechseln, Abb. 26/27.

Abb. 26

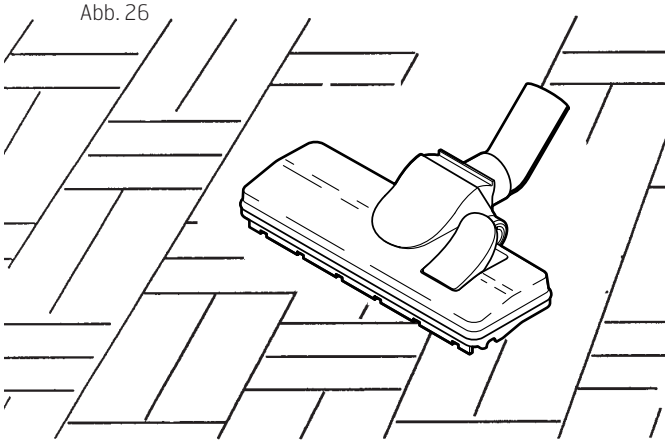
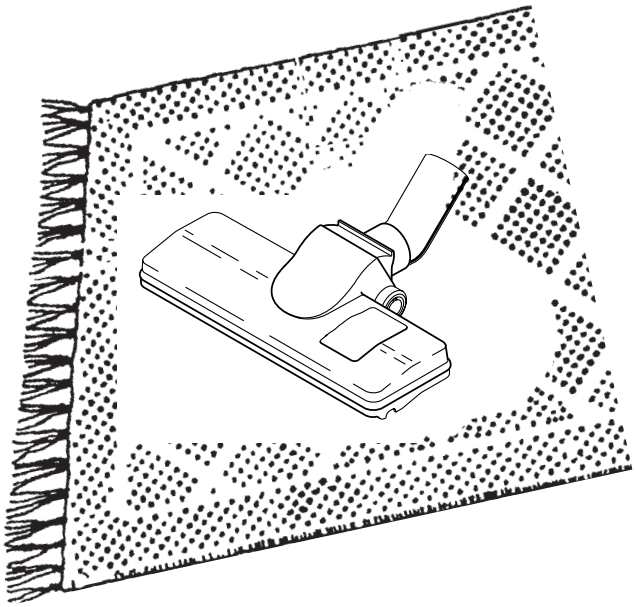


Abb. 27



Heizungs-/Fugendüse

Diese Düse eignet sich gut für schwer erreichbare Stellen wie Ecken, Spalte und an Heizkörpern.

Abb. 28

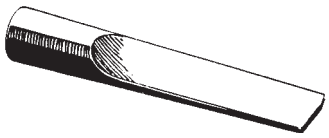
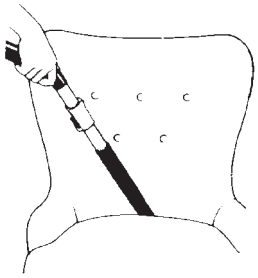


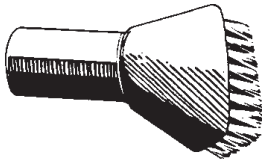
Abb. 29



Staubbürste

Die Staubbürste kann für Lampen, Bilder, Vorhänge und andere Textilien verwendet werden, Abb. 30.

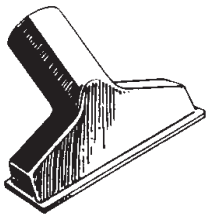
Abb. 30



Möbeldüse

Kleine, praktische Düse für das Absaugen von Möbeln, Polstern und Textilien, Abb. 31.

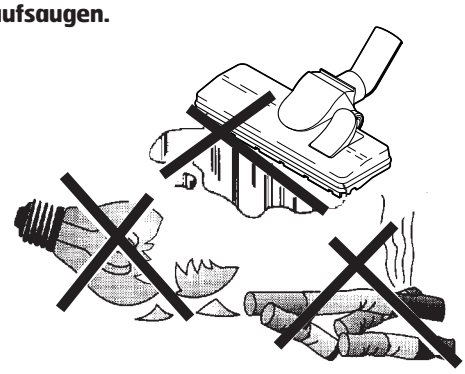
Abb. 31



Wichtig!

Niemals Flüssigkeiten, Glassplitter oder heiße Asche aufsaugen.

Abb. 32



10 Fehlersuche

Jegliche Arbeiten an der 230-V-Stromleitung müssen von einem elektrischen Fachunternehmen ausgeführt werden, das über die zutreffenden Sicherheitsvorschriften informiert ist.

Der Staubsauger schaltet sich nicht ein

Der Staubsauger ist mit einer Überhitzungssicherung ausgestattet, die eventuell ausgelöst wurde. In einem solchen Fall ist das Hauptkabel aus der Wandsteckdose zu ziehen. Warten Sie fünf Minuten, bis sich das Gerät abgekühlt hat. In der Zwischenzeit sollten Sie an Schlauch und Staubbeutel sicherstellen, dass nichts den Luftdurchsatz durch das Gerät behindert. Nach etwa fünf Minuten können Sie den Stecker wieder in die Steckdose stecken. Nun sollte der Staubsauger wieder gestartet werden können. Wenn die Überhitzungssicherung erneut ausgelöst wird, muss der Fehler von einem Fachmann behoben werden.

- Verwenden Sie den richtigen Schlauch? Nur die Originalschläuche passen richtig.
- Schaltet sich der Staubsauger ein, wenn Sie es an einer anderen Saugsteckdose versuchen? In diesem Fall ist der elektrische Anschluss der ersten Steckdose defekt. Steckdose abschrauben und den Anschluss an der Rückseite überprüfen.
- Ist die Saugereinheit an die Stromzufuhr angeschlossen?
- Hat die Steckdose Spannung?
- Ist die Niederspannungsleitung an die Saugereinheit angeschlossen?

Der Staubsauger schaltet sich nicht ab

- Hat sich ein Metallteil in einer der Saugsteckdosen verfangen, sodass die Stifte einen Kontakt herstellen?

Verminderte Saugkraft

- Sind alle Saugsteckdosen ordnungsgemäß geschlossen?
- Hat sich ein Gegenstand in einer der Saugsteckdosen verklemmt?
- Ist der Deckel des Staubauffangbehälters sorgfältig geschlossen?
- Ist die Dichtung zwischen Behälter und Deckel richtig eingelegt?
- Ist sie beschädigt?
- Wird das Rohrsystem blockiert?
- Ist der Staubbeutel voll oder verstopft? Beim Modell Centix 50 Premium erscheint auf der Anzeige eine Warnung mit einer Meldung.
- Ist der Filter verstopft? Beim Modell Centix 50 Premium erscheint auf der Anzeige eine Warnung mit einer Meldung.

Centix 50 Premium Display

Das Modell Centix 50 Premium ist mit einem Display ausgestattet, das den jeweiligen Status anzeigt. Auf dem Display erscheint die Gesamtlaufzeit des Gerätes **(Laufzeit)** Dort wird auch das verbrauchte Volumen von Filter und Staubbeutel angezeigt **(Filter/Beutel)**.

*** Laufzeit:** Gibt die gesamte Laufzeit des Gerätes an, also die Dauer, über die der Motor läuft. Das Gerät hält nach einer Gesamtlaufzeit von etwa 700 Stunden an. Sie müssen sich dann sofort mit dem autorisierten Kundendienst in Verbindung setzen, der einen Ersatzmotor einbaut. Sie können den Motor für ca. 100 weitere Stunden benutzen, indem Sie das Gerät vorübergehend zurücksetzen: Ziehen Sie das Stromkabel heraus und stecken Sie es dann wieder in die Steckdose. Sind diese 100 Stunden erneuter Laufzeit abgelaufen, bleibt das Gerät wieder stehen. Nun muss der Motor wirklich vom autorisierten Kundendienst ausgewechselt und der Zähler zurückgesetzt werden.

*** Filter/Beutel:** Gibt das verbrauchte Volumen von Staubbeutel und Beutelfilter an. Die Anzeige erfolgt in Prozent. 0 % wird angezeigt, wenn der Beutel/Filter leer ist. Die Anzeige erfolgt dann in Schritten zu je 10 %. Wenn 90 % des Gesamtvolumens erreicht sind, blinkt auf dem Display folgende Anzeige auf: **Filter überprüfen.** Sie sollten dann so schnell wie möglich Staubbeutel und Beutelfilter überprüfen und auswechseln, siehe Abschnitt über Filter und Staubbeutel. Nach dem Auswechseln des Staubbeutels müssen Sie das Gerät zurücksetzen, indem Sie es neu starten. Das Display sollte dann wieder 0 % anzeigen.

Kundendienst und Ersatzteile

Bitten Sie Ihren Händler vor Ort um Hilfe, wenn Service oder Ersatzteile erforderlich sind. In einem solchen Fall ist es hilfreich, die technischen Daten anzugeben, die auf dem Typenschild der Saugereinheit vermerkt sind. Das Typenschild befindet sich neben dem Leitungsansatz. Notieren Sie diese Daten hier, um sie bei Bedarf schnell zur Hand zu haben.

Modell: .....

Produktnr.: .....

Seriennr.: .....

Kaufdatum: .....
(Kaufbeleg aufbewahren)

10.1 Service- und Wartungsanleitung für Modell Centix 20

HINWEIS! Gerät niemals ohne eingesetzten Filter und Staubbeutel verwenden.

Produkt	Wie oft?	Warum?	Wie?
Staubbeutel	Sollte ausgewechselt werden, bevor er ganz voll ist. Je nach Gebrauch normalerweise etwa 2 - 4 Mal pro Jahr.	Verminderte Saugkraft und Risiko, im Rohrsystem eine Blockierung hervorzurufen.	Den Deckel an der Kante nach oben ziehen und öffnen. Die Kartonverstärkung des gebrauchten Staubbeutels nach rechts oder links drehen, bis der Nocken an der Düse in die Aussparung der Kartonverstärkung hineinpasst. Danach den Beutel von der Beuteldüse ziehen. Drücken Sie das Loch in der Kartonverstärkung über den Nocken an der Beuteldüse und ziehen Sie den neuen Beutel nach. Drehen Sie den Karton, damit der Beutel an seinem Platz einrastet. HINWEIS! Die Aussparung im Karton muss am Nocken auf der Beuteldüse angesetzt und darüber geschoben werden, bevor die Kartonverstärkung durch Drehen eingerastet werden kann. **HINWEIS! Niemals ohne eingesetzten Staubbeutel saugen.**
Filter unten	Ist beim Auswechseln des Beutels zu überprüfen.	Es kann zu verminderter Saugkraft kommen. Es kann Staub in den Motor gelangen.	Entfernen Sie den Staubbeutel wie oben beschrieben. Entfernen Sie den Filter von unten. Der Filter kann durch Ausschütteln oder mit Wasser gereinigt werden. HINWEIS! Ein gewaschener Filter muss vor dem erneuten Einsetzen vollständig getrocknet sein. Setzen Sie den gereinigten Filter wieder in das Gerät ein. Die Außenseiten des Filters so gegen die Behälterseiten drücken, dass sich der Filter leicht nach oben wölbt. Staubbeutel wieder einsetzen und Deckel wieder anbringen. Sicherstellen, dass der Deckel fest an seinem Platz sitzt. **HINWEIS! Gerät niemals ohne eingesetzten Filter verwenden.**

10.2 Service- und Wartungsanleitung für Modelle Centix 40, Centix 50 Premium

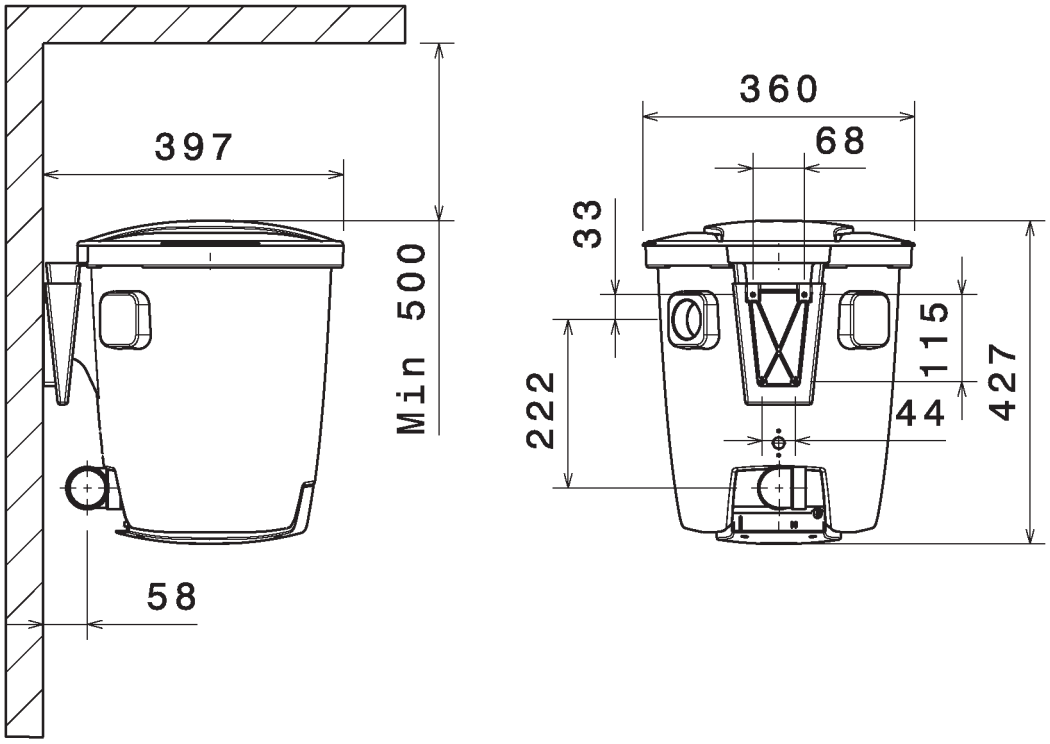
HINWEIS! Gerät niemals ohne eingesetzten Filter verwenden.

Produkt	Wie oft?	Warum?	Wie?
Staub-auffang-behälter	Sollte geleert werden, bevor der Behälter zu 3/4 voll ist. Je nach Gebrauch normalerweise etwa 2 - 4 Mal pro Jahr.	Gefahr einer Blockierung im Rohrsystem.	Entfernen Sie den Schlauch vom Gerät. Nehmen Sie danach die Griffe vom Behälter (nach außen ziehen), um ihn vom Gerät abzulösen. Nehmen Sie Filter und Staubbeutel heraus - siehe weitere Informationen unten. Entleeren Sie den Staub in eine Plastiktüte und entsorgen Sie diese in einen Abfalleimer. Verbleibende Staubreste oder -flocken lassen sich von Hand entfernen.
Staubbeutel	Sollte ausgewechselt werden, bevor er ganz voll ist. Je nach Gebrauch normalerweise etwa 2 - 4 Mal pro Jahr.	Verminderte Saugkraft und Risiko, im Rohrsystem eine Blockierung hervorzurufen.	Entfernen Sie den Schlauch vom Gerät. Nehmen Sie danach die Griffe vom Behälter (nach außen ziehen), um ihn vom Gerät abzulösen. Heben Sie den Behälter heraus. Nehmen Sie den Filter heraus. Entfernen Sie nun den Staubbeutel, indem Sie die Kartonverstärkung des Beutels von der Düse ziehen. Das erneute Einsetzen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
Filter	Sollte nach der Entleerung des Behälters ausgeschüttelt werden. HINWEIS! Nur trockene Reinigungsmethoden verwenden!	Zur Aufrechterhaltung der guten Saugleistung.	Ziehen Sie zunächst den Schlauch aus dem Staubauffangbehälter. Lösen Sie die Griffe am Behälter, indem Sie sie vom Gerät weg ziehen. Entfernen Sie den Behälter vom Gerät. Entfernen Sie den Filter noch nicht aus dem Behälter! Schütteln Sie den Filter stattdessen leicht im Behälter, sodass lockerer Staub vom Filter in den Behälter fallen kann. Nehmen Sie den Beutelfilter nun heraus. Wird ein Staubbeutel verwendet, entfernen Sie auch diesen. Entfernen Sie nun den im Behälter verbleibenden Staub und entsorgen Sie ihn auf angemessene Weise.

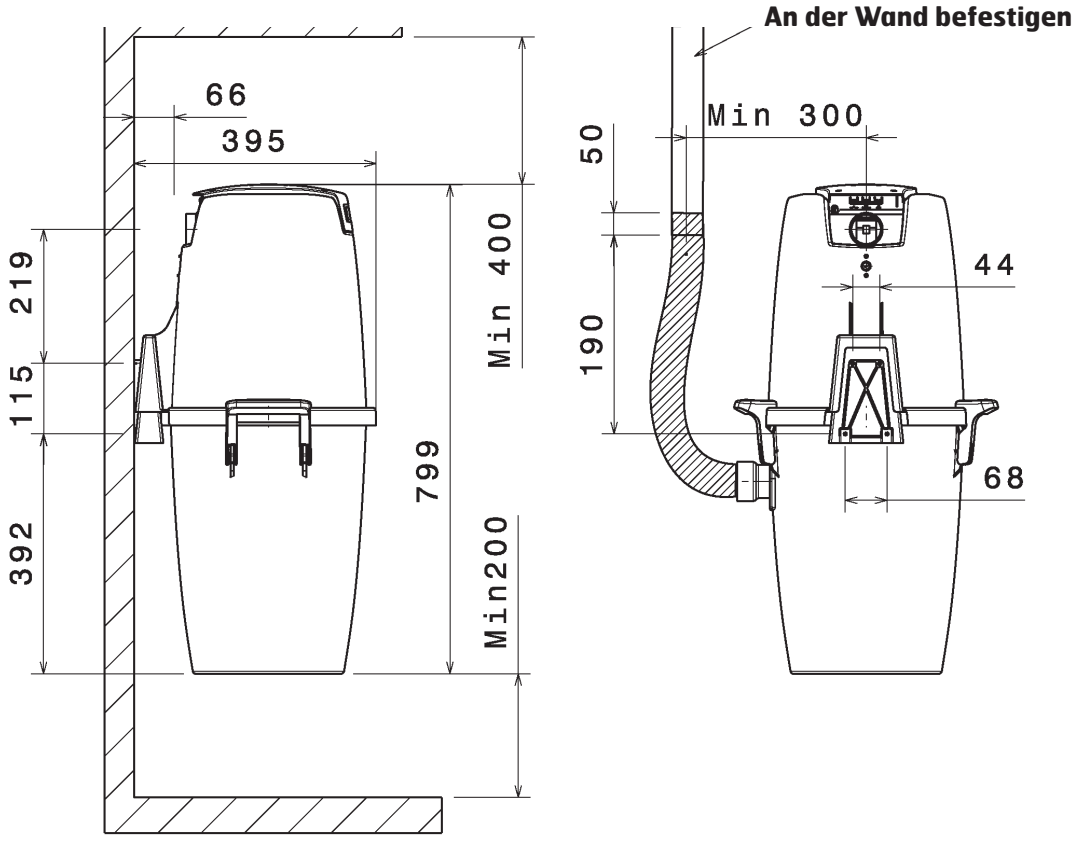
11 Maßzeichnungen der Modelle Centix 20, Centix 40 und Centix 50 Premium

Maßzeichnungen in mm.

Centix 20



Centix 40, Centix 50 Premium



Innehåll

1. Viktiga säkerhetsinstruktioner 17
1.1 Tekniska data **17**
2. Monteringsanvisningar för centraldammsugare Centix 20 18
2.1 Fastsättning av monteringsfästet **18**
2.2 Placering av dammsugaren på monteringsfästet **18**
2.3 Anslutning av maskinen **18**
3. Bruksanvisning Centix 20 19
3.1 Start av maskinen **19**
3.2 Service **19**
4. Filter och dammpåsar – Centix 20 20
4.1 Byte av dammpåse **20**
4.2 Byte / rengöring av filtret **20**
5. Dammsugare Centix 40 / Centix 50 Premium monteringsanvisningar .. 21
5.1 Isättning av monteringsfästet **21**
5.2 Placering av dammsugaren på monteringsfästet **21**
5.3 Anslutning av maskinen **21**
6. Bruksanvisning Centix 40 / Centix 50 Premium 22
6.1 Start av maskinen **22**
6.2 Service **22**
6.3 Centix 50 Premium Display **22**
7. Filter och dammpåsar – Centix 40 / Centix 50 Premium 23
7.1 Byte av påsfilter **23**
7.2 Isättning av påsfilter **23**
7.3 Byte av dammpåse **23**
7.4 Isättning av dammpåse **23**
8. Elanslutning 24
9. Tillbehör 25
10. Felsökning 26
10.1 Service/underhållsanvisningar - Centix 20 ..... **27**
10.2 Service/underhållsanvisningar - Centix 40 / Centix 50 Premium **27**
11. Måttritningar 28

Grattis till ditt val av centraldammsugare! Om du använder din dammsugare enligt den här bruksanvisningen, kommer den att vara en fröjd att använda och ett viktigt hjälpmedel i hemmet under många år.

Våra produkter utvecklas hela tiden, och därför förbehåller vi oss rätten att göra de ändringar i maskinens konstruktion som vi finner nödvändiga. Vi reserverar oss också för eventuella feltryck i bruksanvisningen.

Gällande lagstiftning rörande ersättning till konsumenten är tillämplig på denna produkt under förutsättning att produkten har använts på rätt sätt (för hushållsbruk) och att service- och underhållsarbete har utförts enligt instruktionerna i denna bruksanvisning. Dammpåsar är förbrukningsvaror.

För denna produkt gäller respektive lands lagstiftning för uppsamling och korrekt omhändertagande av elektriska produkter, och när den skall utrangeras bör den överlämnas till vederbörlig instans eller sopstation för återvinning.

Klagomål som orsakas av felaktig eller bristfällig montering bör riktas till den ansvariga installatören. Det kan hända att rätt till kompensation inte föreligger om maskinen inte har använts på rätt sätt eller om underhållet av produkten grovt har underlåtits.

1 Viktiga säkerhetsinstruktioner

För att minska risken för brand, elektriska stötar eller skada bör alla säkerhetinstruktioner och varningstexter läsas noga innan maskinen börjar användas.

- Denna centraldammsugare är enbart avsedd för torrdammsugning inomhus.
- Dammsug aldrig utan att ett filter är installerat.
- Sug inte upp vätskor. Använd inte maskinen i våta utrymmen.
- Sug inte upp glöd eller brinnande föremål, t.ex. cigarretter, tändstickor, het aska eller lättantändliga vätskor eller gaser.
- Dammsug inte utrymmen där det kan finnas lättantändliga vätskor eller gaser.
- Dra ur stickkontakten vid filter- och påsbyte och vid allt annat underhållsarbete.
- Ta i själva stickproppen för att dra ur el-sladden, dra aldrig i själva sladden.
- Vägguttaget och stickproppen måste vara placerade där de är tydligt synliga.
- Sug inte upp vassa föremål såsom glasbitar eller nålar som kan skada dammpåsen.
- Var särskilt noga med att inte suga upp föremål som kan blockera slang/rörsystemet, t.ex. pennor, legobitar och små plastpåsar.
- Var noga med att följa bruksanvisningen. Service och reparationer får endast utföras av auktoriserad verkstad. Endast av tillverkaren rekommenderade reservdelar och tillbehör får användas. Försök aldrig att på något sätt själv ändra dammsugaren.
- Använd aldrig centraldammsugaren om el-sladden är skadad. Centraldammsugaren är försedd med en el-sladd i specialutförande som, om den skadas, måste bytas mot en sladd av samma typ. En sådan kan erhållas från en serviceinstans. För att undvika fara skall el-sladden bytas av en utbildad tekniker.
- Centraldammsugaren får inte användas som leksak.

Centraldammsugaren får aldrig användas för att suga upp förorenat damm eller cementdamm.

1.1 Tekniska data

	CENTIX 20	CENTIX 40	CENTIX 50
Höjd	427 mm	800 mm	800 mm
Bredd med handtag	360 mm	440 mm	440 mm
Längd med fäste	400 mm	400 mm	400 mm
Motor	1500 W	1700 W	1700 W
Säkring	10A	10 A	10 A
Vikt	5,5 kg	6,5 kg	6,7 kg
Ljudtryck	69 dB	70,5 dB	70,5 dB
Volym dammbehållare	-	25 l	25 l
Volym när påse används	10 l	14 l	14 l
Max. sugeffekt	435 W	480 W	480 W
Max. luftflöde	52 l/s	55 l/s	55 l/s
Max. vakuum	24 kPa	25 kPa	25 kPa

Dessa maskiner uppfyller kraven i EG-direktiv 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC

2 Monteringsanvisningar för centraldammsugare Centix 20

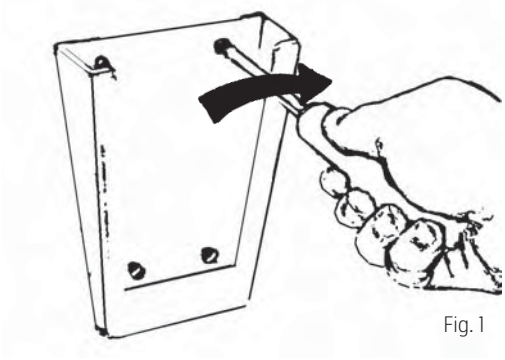


Fig. 1

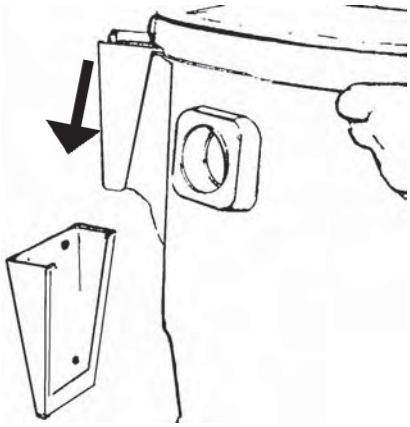


Fig. 2

2.1 Fastsättning av monteringsfästet

Placera hållaren så att det finns gott om plats ovanför och nedanför den plats där dammsugaren ska placeras. Se till att det finns minst 500 mm fritt utrymme ovanför Centix 20-behållaren.
Märk ut placeringen av de fyra skruvhålen med en penna eller liknande. Välj därefter ut lämpliga skruvar och vid behov även pluggar för den typ av väggyta som fästet ska monteras på. Borra de fyra hålen för monteringsfästet. Diametern på skruvhålen i hållaren är 5 mm. Montera hållaren med den stora öppningen uppåt - se figur 1. Dra åt skruvarna så att hållaren sitter ordentligt fast (skruvar medföljer).

2.2 Placering av dammsugaren på monteringsfästet

Placera dammsugaren så att monteringsfästet är omedelbart ovanför väggfästet; se figur 2. Sänk ned maskinen på väggfästet. Se till att spåren på maskinens monteringsfäste sitter stadigt på väggfästet.

Fig.3

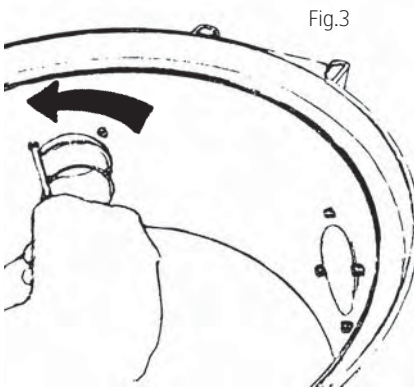


Fig. 4

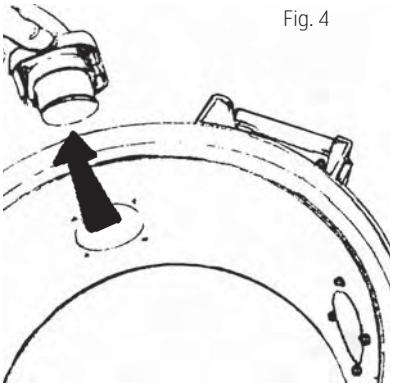
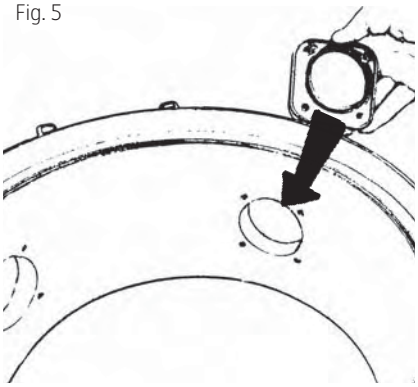


Fig. 5



2.3 Anslutning av maskinen

Maskinen ansluts med sugröret i den övre änden och utblåsröret i den nedre.
Denna anslutning ska inte limmas men kan tejpas när servicearbete senare utförs på maskinen. Sugröret kan anslutas på två olika ställen beroende på åt vilket håll man vill ha rörsystemet installerat.

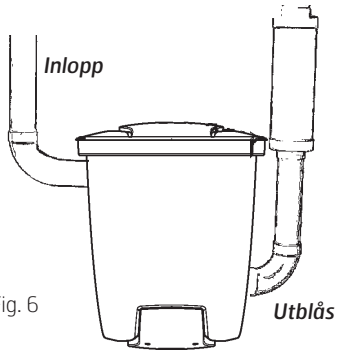


Fig. 6

För att flytta sockeln till sugröret gör man på följande sätt:

1. Lossa rörsockeln genom att skruva ur de fyra kombinations-torxskruvarna med en torx T20 eller vanlig skruvmejsel. Se figur 3.
2. Dra ur sockeln ur maskinen. Se figur 4.
3. Lossa det lock som sitter framför den öppning som sockeln ska flyttas till. Skruva ur de fyra kombinations-torxskruvarna. Ta loss öppningslocket från maskinen.
4. Flytta rörsockeln till den nya öppningen. Obs! Sockeln är märkt "Up". Se till att sockeln sätts fast med ÏUpÓ uppåt. Sätt fast sockeln genom att skruva fast dem med de fyra skruvarna; se figur 5.
5. Sätt i öppningslocket i den öppning där sockeln tidigare satt. Sätt fast den med de fyra skruvarna. Utblåsröret måste vara ordentligt fixerad i väggen så att dess anslutning i sockeln inte kan lossna. Kom ihåg att du måste kunna vrida det krökta röret i olika riktningar så att rördragningen kan göras på lämpligt sätt. Anslut sedan utblåsröret och ljuddämparen. Se figur 6. Placera centraldammsugaren så att utblåsröret är så kort som möjligt, högst 10 m. Tänk på omgivningarna när utblåsöppningen ska placeras. Av detta skäl bör en ljuddämpare alltid användas.

Mer information om montering och installation av rörsystemet och svagströmsledningarna finns i den särskilda monteringsanvisningen som medföljer rörledningsförpackningen.

3 Bruksanvisning Centix 20

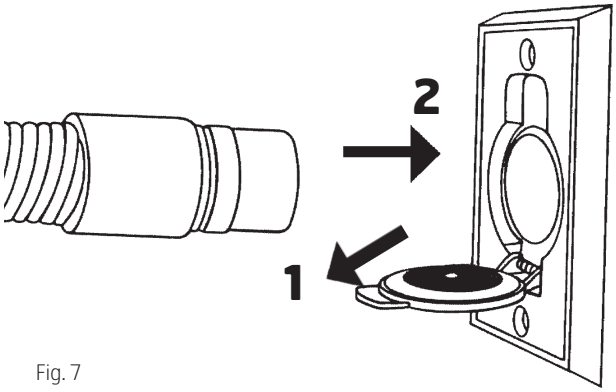


Fig. 7

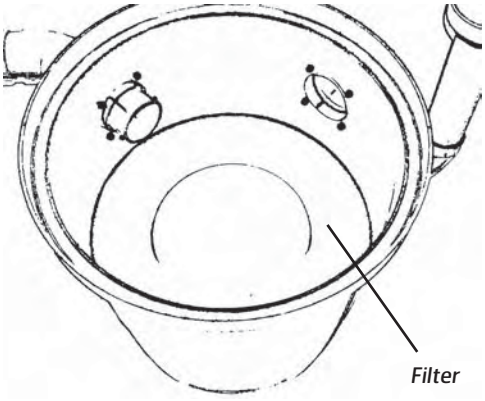


Fig.9

3.1 Start av maskinen

Uttaget för styrström (lågspänning) ska anslutas till den ledning för styrströmmen som går längs rören. Båda ändarna på lågspänningsledningen ska anslutas till anslutningspanelen på dammsugaren, en ledning till vardera uttaget.

Centraldammsugarens nätsladd måste vara ansluten till ett 230 V-uttag. Maskinen är dubbelisolerad och behöver inte vara jordansluten.

Dammsugaren startar och stannar automatiskt. När dammsugarslangen är ansluten till en sugdosa, sluter metallringen på slangens ändstycke styrkretsen och dammsugaren startar (se figur 7. När slangen tas ur sugdosan, stannar dammsugaren. Du bör låta slangen tömmas på damm/skräp innan dammsugaren stängs av.

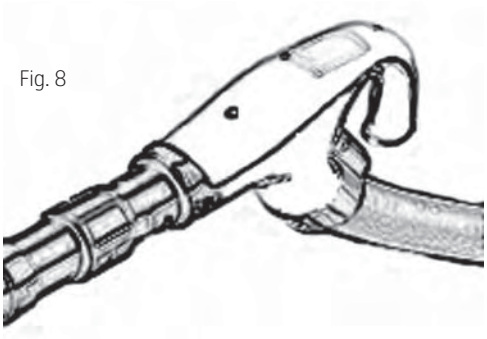


Fig. 8

Om du använder en slang med av/på-fjärrkontroll, startar och stoppar du dammsugaren med strömbrytaren på handtaget. Se figur 8.

3.2 Service

Dra alltid ur nätsladdskontakten innan servicearbete ska utföras!
Om sugkraften är dålig, tyder det på att luftflödet genom maskinen är hindrat. Det kan bero på något av följande:

- **Dammpåsen är full och behöver bytas ut.**
- **Filtret är igensatt och behöver rengöras.**

Dammsugaren är försedd med en termobrytare som slår ifrån strömmen om dammsugaren blir överhettad. Om detta händer: dra ur nätsladdskontakten. Då återställs dammsugaren till normalläge. Vänta 5-10 minuter så att maskinen får svalna. Kontrollera under tiden slangen, dammpåsen och filtret för att säkerställa att ingenting hindrar luftflödet genom maskinen. Dammsugaren ska nu starta igen. Om strömmen återigen slås ifrån, bör ett serviceföretag reparera felet.

Centix 20 får aldrig användas utan dammpåse och filter.

4 Filter och dammpåsar – Centix 20

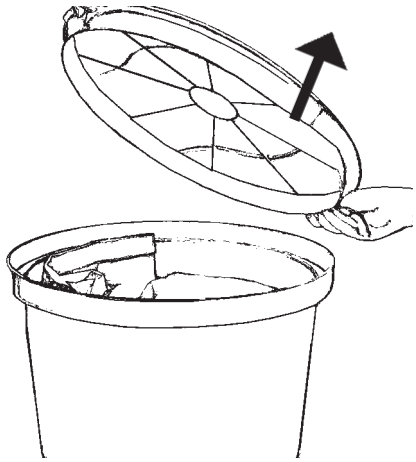


Fig. 10

4.1 Byte av dammpåse

Centraldammsugaren är som standard försedd med en dammpåse av papper. **Dammsug aldrig utan dammpåse.**
Ta tag i kanten på locket och öppna genom att dra det uppåt. Se figur 10.

Så här byter du dammpåse: Lossa den gamla påsen genom att vrida pappbrickan åt höger eller vänster, så att upphöjningen på påsstosen passar in i urtaget på pappbrickan. Dra sedan påsen av påsstosen.

Sätt i den nya dammpåsen så här: Passa in urtaget i pappbrickan över upphöjningen på påsstosen och pressa på den nya påsen. Vrid pappbrickan så att påsen fixeras på sin plats. Obs! Vik ned dammpåsens kanter i behållaren. På så sätt undviker du att påsen skadas av locket.

Fig. 11

Pappbrickan låser fast påsen när den vrids som i figur 11 ovan.

Pappbrickans urtag måste passas in i och föras förbi upphöjningen på låsstosen innan pappbrickan vrids för att låsa påsen.

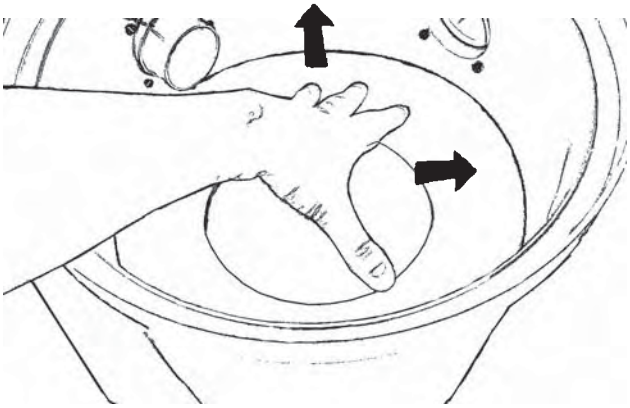


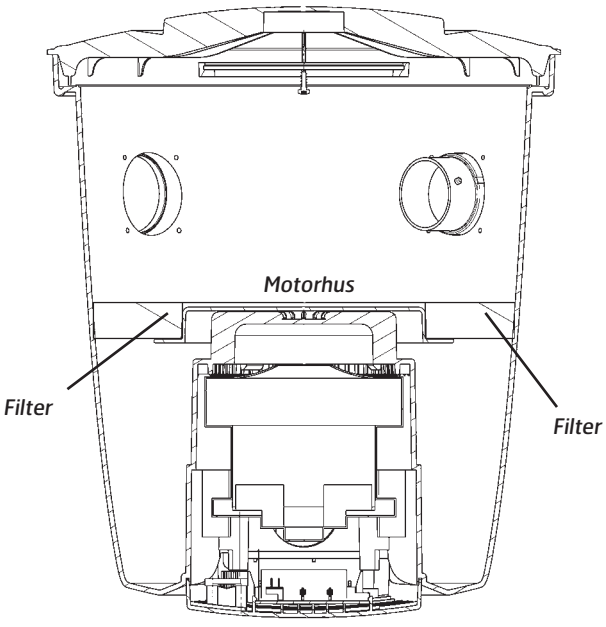
Fig. 12

4.2 Byte / rengöring av filter

Öppna locket och ta ut dammpåsen enligt beskrivningen ovan. **Filtret ligger i botten på behållaren Centraldammsugaren får aldrig användas utan filter.**

Ta tag i filtret och lyft upp det ur behållaren. Se figur 12. Rengör filtret genom att skaka det eller handtvätta det i vatten.
Om filtret tvättas, måste det vara helt torrt innan det sätts tillbaka.
Ta det rengjorda eller nya filtret och för ner det mot behållarens botten. Tryck ner filtrets ytterkanter mot behållarens sidor så att filtret buktar lite uppåt. Tryck sedan ner det på sin plats. Se till att det ligger tätt an mot motorhuset. Se figur 13. Sätt tillbaka dammpåsen och sätt på locket. Se till att locket sitter fast ordentligt.

Fig.13



5 Monteringsanvisningar för centraldammsugare Centix 40 / Centix 50 Premium

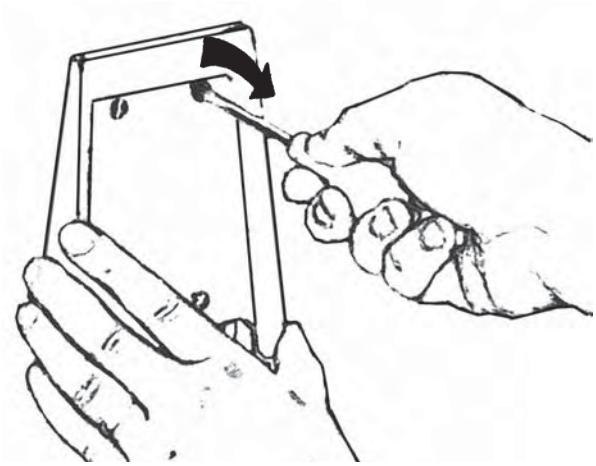


Fig. 14

5.1 Fastsättning av väggfästet

Placera väggfästet så att det finns gott om plats ovanför och nedanför den plats där dammsugaren ska placeras. Se till att det finns minst 400 mm fritt utrymme nedanför dammbehållaren.
Märk ut placeringen av de fyra skruvhålen med en penna eller liknande. Diametern på skruvhålen i hållaren är 5 mm. Välj skruvar och vid behov pluggar som passar till väggen. Borra de fyra skruvhålen. Montera fästet med den stora öppningen nedåt - se figur 14. Skruva sedan fast fästet ordentligt.

5.2 Placering av dammsugaren på väggfästet

Proceduren förenklas om dammbehållaren först tas bort. Frigör behållaren genom att dra båda handtagen utåt. Ta sedan ur behållaren ur maskinen. Vänd dammsugaren tills väggfästet är direkt nedanför hållaren på maskinen. Sänk ned maskinen på väggfästet; se figur 15. Se till att maskinen sitter stadigt fast på väggfästet.

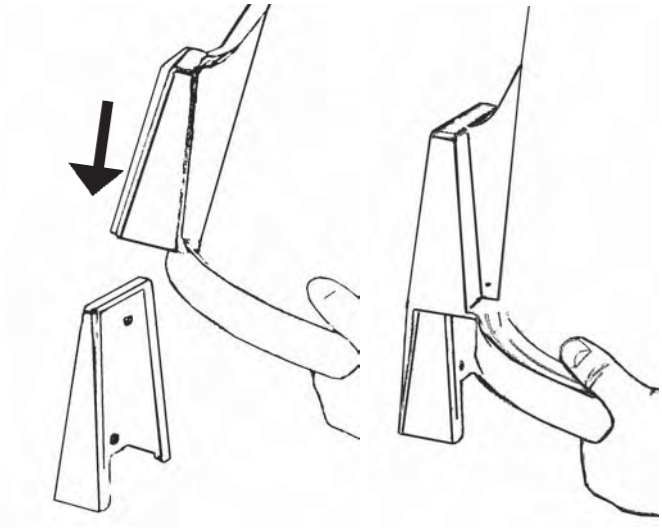


Fig. 15

5.3 Anslutning av maskinen

Maskinen ansluts med den böjbara sugslangen i den undre dosan och utblåsröret i den övre. Se figur 16.
Den böjbara sugslangen fungerar som adapter och förbinder dammsugaren med rörsystemet. Det medföljande gummihöljet används för att göra anslutningen mellan rörsystemet och slangen hårdare/lösare. För in halva gummihöljet i dammsugarslangen och vik den andra halvan bakåt över slangens utsida. För sedan in 5-10 mm av slangen i rörsystemet och vik fram gummihöljet så att det sluter tätt runt rördelen, håller dammsugarslangen på plats och sitter åt kring adaptern.

Obs! Den här anslutningen får inte limmas fast eftersom det skulle hindra servicearbetet.

Placera centraldammsugaren så att utblåsröret är så kort som möjligt, högst 10 m. Tänk på omgivningen vid placeringen av utblåsöppningen. Av detta skäl bör en ljuddämpare alltid användas.

Mer information om montering och installation av rörsystemet och svagströmsledningarna finns i den särskilda monteringsanvisning som medföljer rörledningsförpackningen.

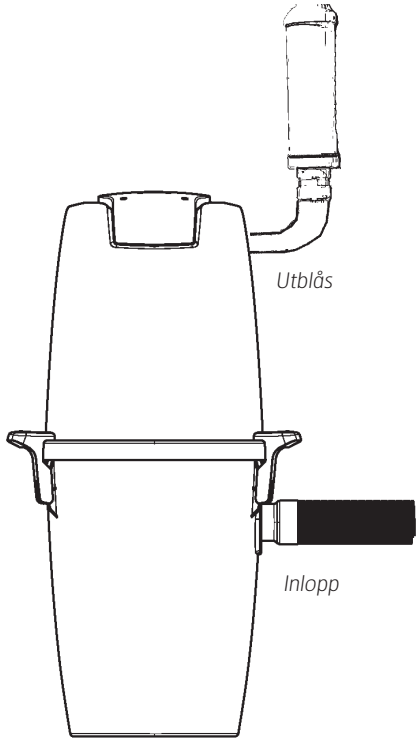


Fig. 16

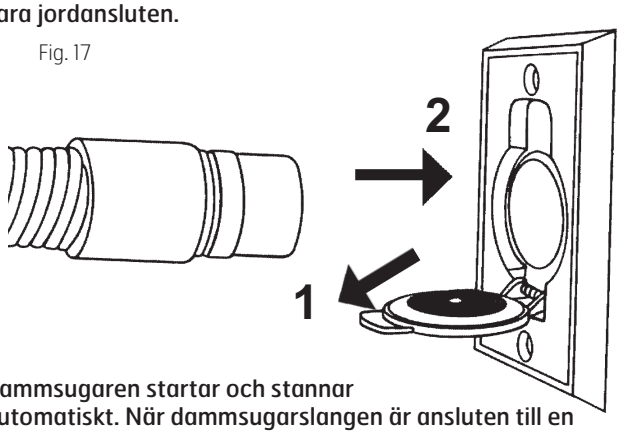
6 Bruksanvisning Centix 40 / Centix 50 Premium

6.1 Start av maskinen

Uttaget för styrström (lågspänning) ska anslutas till den ledning för styrströmmen som går längs rören. Båda ändarna på lågspänningsledningen ska anslutas till anslutningspanelen på dammsugaren, en ledning till vardera uttaget.

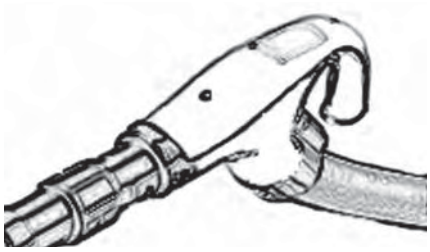
Centraldammsugarens nätsladd måste vara ansluten till ett 230 V-uttag. Maskinen är dubbelisolerad och behöver inte vara jordansluten.

Fig. 17



Dammsugaren startar och stannar automatiskt. När dammsugarslangen är ansluten till en sugdosa (figur 17), sluter metallringen på slangens ändstycke styrkretsen och dammsugaren startar. När slangen tas ur sugdosan, stannar dammsugaren. Du bör låta slangen tömmas på damm/skräp innan dammsugaren stängs av.

Fig. 18



Om du använder en slang med av/på-fjärrkontroll, startar och stoppar du dammsugaren med strömbrytaren på handtaget. Se figur 18.

6.2 Service

Dra alltid ur nätsladdens kontakt innan servicearbete ska utföras! Om sugkraften är dålig, tyder det på att luftflödet genom maskinen är hindrat. Det kan bero på något av följande:

- Dammpåsen är full och behöver bytas ut.
- Filtret är igensatt och behöver rengöras.

Dammsugaren är försedd med en termobrytare som slår ifrån strömmen om dammsugaren blir överhettad. Om detta händer: dra ur nätsladdskontakten. Då återställs dammsugaren till normalläge. Vänta 5-10 minuter så att maskinen får svalna. Kontrollera under tiden slangen, dammpåsen och filtret för att säkerställa att ingenting hindrar luftflödet genom maskinen. Dammsugaren ska nu starta igen. Om strömmen återigen slås ifrån, bör ett serviceföretag reparera felet.

Centix 40/Centix 50 Premium kan köras med eller utan dammpåse – välj själv. Men maskinerna måste alltid användas med det speciella påsfilter som levereras med dessa maskiner.

6.3 Teckenfönster i Centix 50 Premium

Centix 50 Premium -modellen har ett teckenfönster som visar information om maskinen; se figur 19. Teckenfönstret är upplyst och tänds när maskinen startar. Det är tänt i 15 minuter efter det att maskinen har stängts av. På så sätt kan du se maskinens driftstatus även en tid efter användningen.

I teckenfönstret visas följande:

Run: 301h 01m 11s

*** Drift:** Visar totalantalet drifttimmar, dvs. hur länge maskinen har varit i drift. Tiden anges i timmar, minuter och sekunder. När maskinen har använts i ca 700 timmar, stannar den. Du måste då omedelbart kontakta en behörig serviceverkstad för att få en ny motor installerad. Genom att dra ur nätsladdens kontakt ur vägguttaget och sedan sätta i den igen kan du tillfälligt nollställa räkningen och köra motorn i ytterligare ca 100 timmar. När du har kört den i de 100 extratimmarna kommer den att stanna igen. Nu måste en auktoriserad serviceverkstad byta motorn och nollställa tidräknaren.

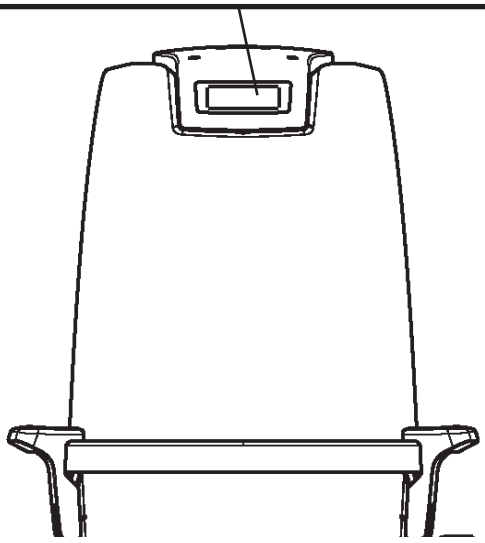
Filter / Bag: 80%

*** Filter/bag:** Visar återstående kapacitet hos dammpåsen och påsfiltret. Detta anges i procenttal. 0% visas när påsen/filtret är tomma. Angivelserna ges i jämna 10-tal procent. När 90% kapacitet har nåtts, visas följande varning: **Check filter.** Du bör då byta ut dammpåsen och påsfiltret snarast möjligt; se avsnittet om filter och dammpåse. När dammpåsen har bytts, nollställer du maskinen genom att starta den igen. Då ska teckenfönstret visa 0% igen.

Panelen på Centix 50 Premium visar information om maskinen.

Run: 301h 01m 11s
Filter / Bag: 80%

Fig. 19



7 Filter och dammpåsar – Centix 40 / Centix 50 Premium

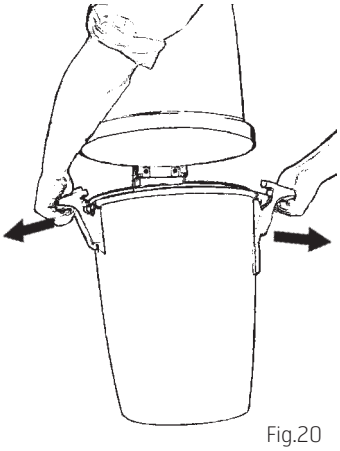


Fig.20

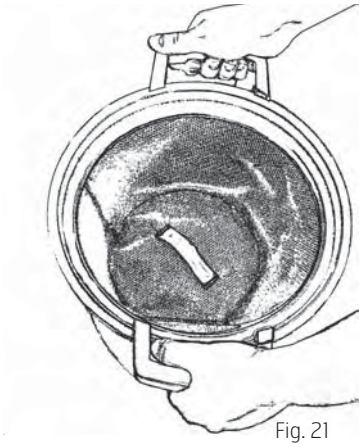


Fig. 21

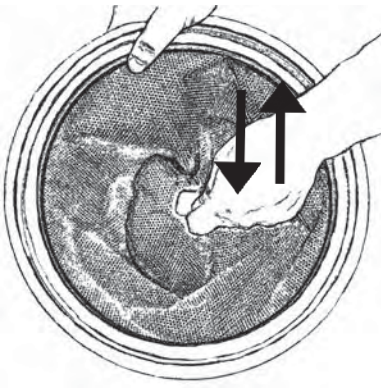


Fig.22

7.1 Byte av påsfilter

Det måste alltid finnas ett påsfilter i dammbehållaren.
Så här rengör du filtret:

1. Börja med att dra ur sugstosen ur dammbehållaren.
2. Frigör de två handtagen som håller fast dammbehållaren. Det gör du genom att dra dem utåt från behållaren; se figur 20.
3. Ta inte ut filtret ur behållaren. Skaka det i stället lätt inuti behållaren så att det damm som filtret innehåller faller ned i behållaren. Figur 21.
4. Lyft ut påsfiltret. Om du använder dammpåse – ta även ut den. Töm sedan ut kvarvarande damm ur behållaren på lämplig plats.

7.2 Isättning av påsfilter

Så här sätter du tillbaka påsfiltret i maskinen:

1. Sätt tillbaka det rengjorda/skakade påsfiltret i behållaren. Se figur 22. Se till att filterstödet passas in ordentligt i dammbehållarens innerkant. Kontrollera att filtret sitter med rätt sida upp – tyghandtaget ska vara synligt.
2. Sätt sedan tillbaka dammbehållaren med påsfiltret i dammsugarens sugenhet.
3. Lås fast behållaren i vakuumenheten genom att trycka de två handtagen inåt tills den sitter ordentligt på plats.
4. Sätt tillbaka sugstosen i maskinen.

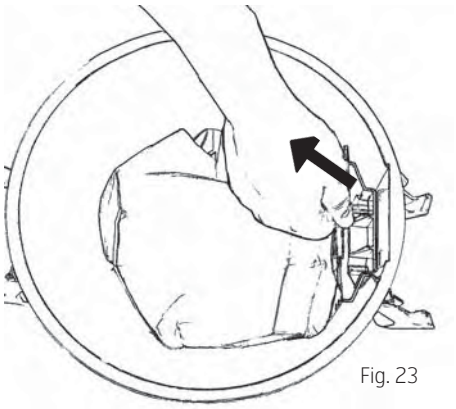


Fig. 23

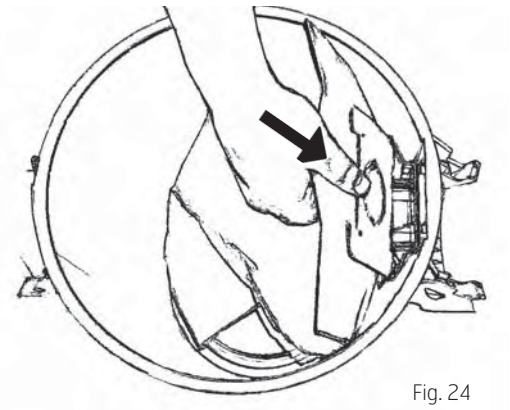


Fig. 24

7.3 Byte av dammpåse

Maskinen levereras med en dammpåse av papper.
Du byter den så här:

1. Dra ut sugstosen ur maskinen.
2. Frigör de två handtagen som håller fast dammbehållaren. Det gör du genom att dra handtagen utåt från behållaren.
3. Lyft ut behållaren.
4. Skaka ut dammet ur påsfiltret. Det kan vara bra om filtret är installerat i behållaren på så sätt att dammet i det kan skakas ned i behållaren.
5. Lyft ut påsfiltret.
6. Ta bort dammpåsen genom ta tag i pappbrickan och försiktigt dra ut både den och påsen ur behållaren. Se figur 23.
7. Töm ut dammet ur behållaren.

7.4 Sätta tillbaka dammpåsen

Så här sätter du tillbaka dammpåsen:

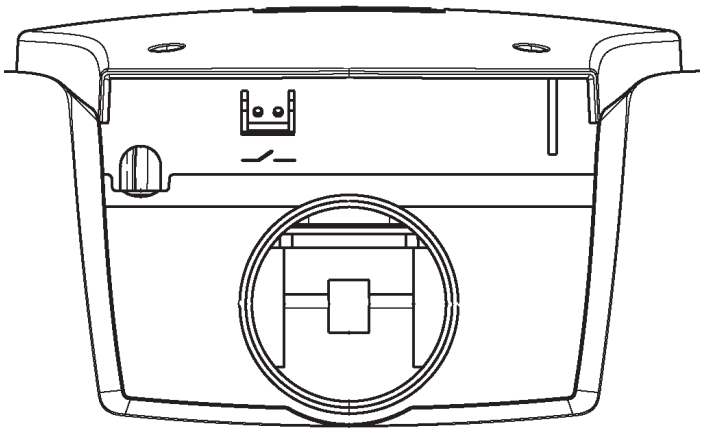
1. Passa in dammpåsens pappbricka så att dess hål passar in i påshållaren. Se figur 24.
2. Sätt tillbaka det rengjorda/skakade påsfiltret i behållaren. Se till att filterstödet passas in ordentligt i dammbehållarens innerkant. Kontrollera att filtret sitter med rätt sida upp – tyghandtaget ska vara synligt. Se figur 22.
3. Sätt tillbaka dammbehållaren på dammsugaren. Lås fast behållaren i vakuumenheten genom att trycka de två handtagen inåt tills den sitter ordentligt på plats.
4. Sätt sedan tillbaka sugstosen och slangen i maskinen.

8 Elanslutning

På/av

Uttaget för styrström (lågspänning) ska anslutas till den ledning för styrströmmen som går längs rören. Båda ändarna på lågspänningsledningen ska anslutas till anslutningspanelen på dammsugaren, en ledning till vardera uttaget. Lågspänningsledningen ansluts som i figuren nedan.

Lågspänningsledningen ansluts till detta uttag.

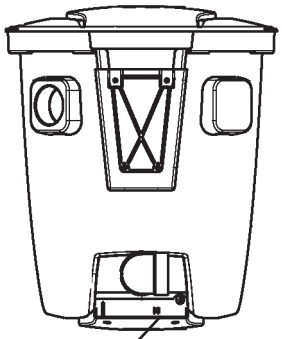


Anslutningspanelen på Centix 40 och Centix 50 Premium ser ut som i figuren ovan.

Centraldammsugarens nätsladd måste vara ansluten till ett 230 V-uttag. Maskinen är dubbelisolerad och behöver inte vara jordansluten.

Uttag för lågspänningsledningarna:

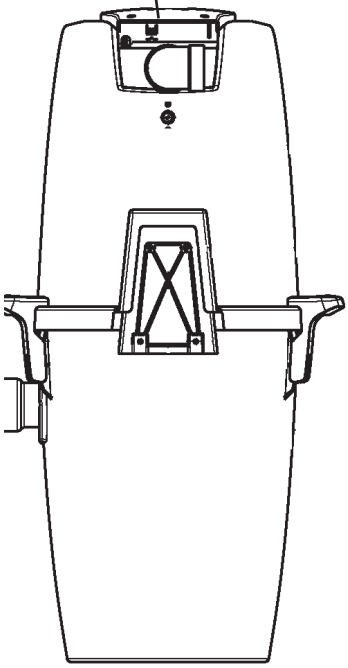
Centix 20



Centix 20
På dammsugaren Centix 20 sitter anslutningspanelen i botten.

Centix 40
Centix 50 Premium

På dammsugarna Centix 40 och Centix 50 Premium sitter anslutningspanelen upptill.

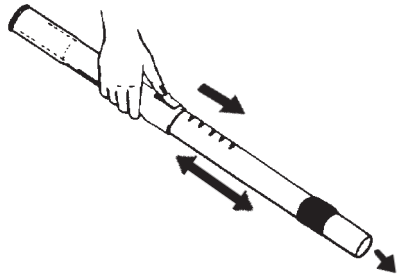


8 Tillbehör

Teleskoprör

Anpassa teleskoprörets längd genom att trycka in knappen och dra röret in eller ut (figur 25. (Största längd är 1000 mm och minsta 600 mm.) För trappstädning rekommenderas ihopskjutet teleskoprör.

Fig. 25



Kombimunstycke för golv

Golvmunstycket är ett lätt universalmunstycke som kan användas på de flesta typer av golv. Du kan växla mellan rengöring av mattor och parkettgolv och andra golv. Se figur 26/27.

Fig.26

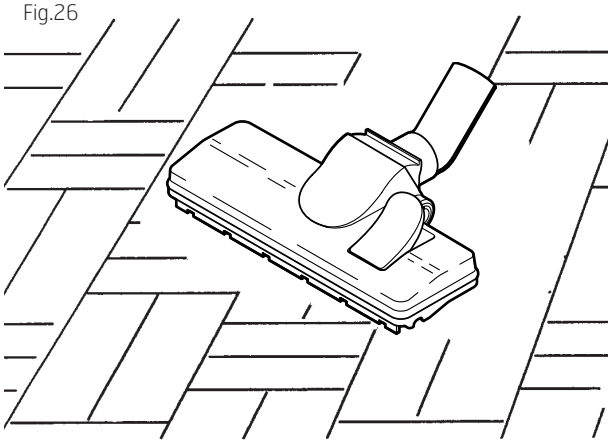
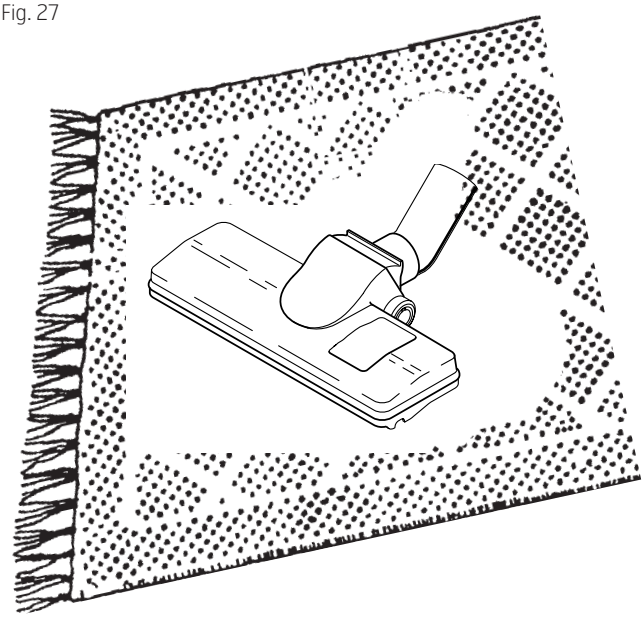


Fig. 27



Fogmunstycke

Fogmunstycket är praktiskt när du behöver komma åt i trånga utrymmen, t.ex. i hörn och värmeelement.

Fig. 28

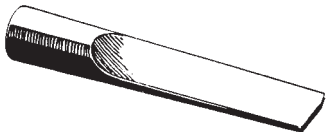
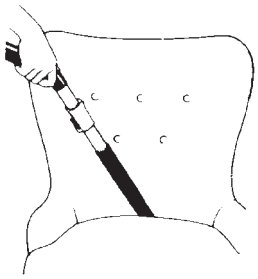


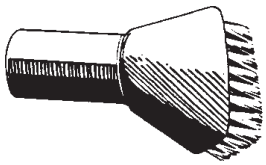
Fig. 29



Borstmunstycke

Borstmunstycket används till lampor, tavlor, gardiner och andra textilier. Se figur 30.

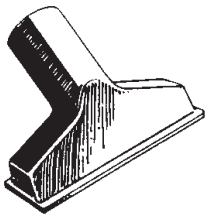
Fig. 30



Möbelmunstycke

Möbelmunstycket är ett litet, praktiskt munstycke för dammsugning av möbler, kuddar och textilier. Se figur 31.

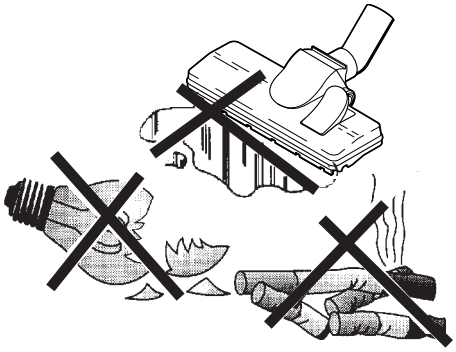
Fig.31



Observera!

Dammsug aldrig upp vätska, glassplitter eller het aska.

Fig. 32



10 Felsökning

Allt arbete som berör 230 V-spänning måste utföras av behörig elektriker med goda kunskaper om gällande säkerhetsföreskrifter.

Dammsugaren startar inte

Dammsugaren är försedd med en termobrytare (överhettningsskydd). Den kan ha utlösts. Om detta händer, ska nätsladdens kontakt dras ut ur vägguttaget. Vänta 5-10 minuter så att maskinen får svalna. Kontrollera under tiden filtret och dammpåsen för att säkerställa att ingenting hindrar luftflödet genom maskinen. Sätt efter fem minuter tillbaka nätsladdskontakten i väggutaget. Dammsugaren ska nu starta igen. Om strömmen återigen slås ifrån, bör ett serviceföretag reparera felet.

- Använder du rätt slang?
  Det är bara originalslangen som har rätt anslutning.
- Startar dammsugaren när du prövar med en annan sugdosa? I så fall är det fel på elanslutningen i den första sugdosan. Skruva loss dosan och kontrollera kopplingen på baksidan.
- Är dammsugaren ansluten till eluttaget?
- Finns det ström i uttaget?
- Är svagströmsledningen ansluten till dammsugaren?

Dammsugaren stannar inte

- Har något metallföremål fastnat i någon av sugdosorna så att kontaktstiften har kontakt med varandra?

Sugeffekten är dålig

- Är alla sugdosor ordentligt stängda?
- Har något fastnat i någon av sugdosorna?
- Är locket till behållaren stängt?
- Sitter packningen mellan behållaren och locket på plats?
- Är det skadat?
- Är sugrören igensatta?
- Är dammpåsen full eller igensatt? I så fall ger Centix 50 Premium -modellen en varningssignal i form av ett meddelande på panelen.
- Är filtret igensatt? I så fall ger Centix 50 Premium -modellen en varningssignal i form av ett meddelande på panelen.

Teckenfönstret på Centix 50 Premium

Centix 50 Premium -modellen har ett teckenfönster som visar driftläget. Där visas maskinens sammanlagda drifttimmar **(Run** [Drift]**)**. Fönstret visar också återstående kapacitet hos filter och dammpåse **(Filter / bag)**.

*** Drift:** Visar totalantalet drifttimmar, dvs. hur länge maskinen har använts. När maskinen har använts i ca 700 timmar, stannar den. Du måste då omedelbart kontakta en behörig serviceverkstad för att få en ersättningsmotor installerad. Genom att dra ur nätsladdens kontakt ur vägguttaget och sedan sätta i den igen kan du tillfälligt nollställa räkningen och köra motorn i ytterligare ca 100 timmar. När du har kört den i de 100 extratimmarna kommer den att stanna igen. Nu måste en auktoriserad serviceverkstad byta motorn och nollställa klockan.

*** Filter/bag:** Visar återstående kapacitet hos dammpåsen och påsfiltret. Detta anges i procenttal. 0% visas när påsen/filtret är tomma. Angivelserna ges i jämna 10-tal procent. När 90% kapacitet har nåtts, visas följande varning: **Check filter** [Kontrollera filtret]. Du bör då kontrollera filtret samt byta ut dammpåsen och påsfiltret snarast möjligt; se avsnittet om filter och dammpåse. När dammpåsen har bytts, nollställer du maskinen genom att starta den igen. Då ska teckenfönstret visa 0% igen.

Service och reservdelar

Om du behöver service eller reservdelar kontaktar du återförsäljaren. Då är det alltid bra om du kan uppge de tekniska uppgifter som står på dammsugarens dataskylt. Den sitter intill sladdintaget. Skriv gärna upp de uppgifterna här nedan så att du har dem lätt tillgängliga.

Modell: .....

Produktnummer:.....

Serienummer:.....

Inköpsdatum: .....
(Spara kvittot)

I Sverige gäller av EHL antagna bestämmelser och serviceåtaganden. Se EHL-köpdokument som tillhandahålls av återförsäljaren.

10.1 Service/underhållsanvisningar – Centix 20

Obs! Dammsug aldrig utan filter och dammpåse.

Produkt	Hur ofta?	Varför?	Hur?
Dammpåse	Bör bytas innan den blir helt full, vilket beror på användningen men inträffar normalt 2-4 gånger per år.	Dålig sugeffekt och risk för att rörsystemet täpps till.	Ta tag i kanten på locket och öppna det genom att dra det uppåt. Ta ut den gamla dammpåsen genom att vrida pappbrickan åt höger eller vänster så att upphöjningen på påsstosen passar in i urtaget på pappbrickan. Dra sedan påsen av påsstosen. Passa in urtaget i pappbrickan över upphöjningen på påsstosen och pressa på den nya påsen. Vrid pappbrickan så att påsen fixeras på sin plats. Obs! Urtaget i pappbrickan måste passas in och skjutas förbi upphöjningen på stosen innan brickan kan låsas på plats genom att vridas. **Obs! Dammsug aldrig utan dammfilter.**
Filter på botten	Bör kontrolleras vid påsbyte.	Kan resultera i dålig sugeffekt. Damm kan komma in i motorn.	Ta ut dammpåsen enligt anvisningarna ovan. Ta ut filtret från behållarens botten. Rengör filtret genom att skaka det eller handtvätta det i vatten. Obs! Filtret måste vara alldeles torrt innan det sätts tillbaka. Sätt tillbaka det rengjorda filtret i maskinen. Tryck ner filtrets ytterkanter mot behållarens sidor så att filtret buktar lite uppåt. Sätt tillbaka dammpåsen och sätt på locket. Se till att locket sitter fast ordentligt. **Obs! Dammsug aldrig utan filter.**

10.2 Service/underhållsanvisningar – Centix 40 / Centix 50 Premium

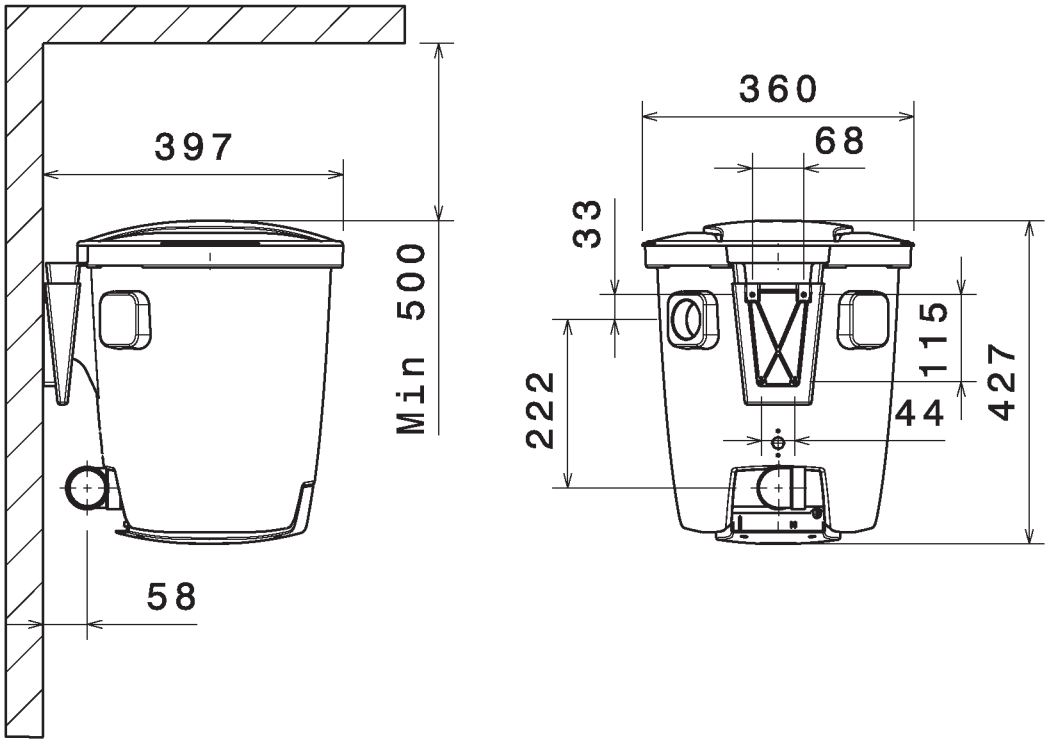
Obs! Dammsug aldrig utan filter.

Produkt	Hur ofta?	Varför?	Hur?
Damm-behållare	Bör tömmas innan behållaren blir full till 3/4, vilket beror på användningen men normalt inträffar 2-4 gånger per år.	Risk för blockering i rörsystemet.	Ta loss slangen från maskinen. Frigör sedan behållaren från maskinen genom att lossa handtagen på behållaren (dra dem utåt). Lyft ut filtret och dammpåsen - se ytterligare information nedan. Töm dammet i en plastpåse som kan slängas i soptunnan. Eventuellt kvarvarande damm eller tussar kan tas bort för hand.
Dammpåse	Bör bytas innan den blir helt full, vilket beror på användningen men normalt inträffar 2-4 gånger per år.	Dålig sugeffekt och risk för att blockering uppstår i rörsystemet.	Ta loss slangen från maskinen. Frigör sedan behållaren från maskinen genom att lossa handtagen på behållaren (dra dem utåt). Lyft ut behållaren. Lyft ur filtret. Ta sedan bort dammpåsen genom att dra bort påsens pappbricka från stosen. Sätt tillbaka delarna i omvänd ordning.
Filter	Bör skakas när behållaren töms. Obs! Använd inte vätska vid rengöringen	För att god sugeffekt ska bibehållas.	Börja med att dra ur slangen ur dammbehållaren. Lossa behållarens handtag genom att dra dem utåt från maskinen. Ta bort behållaren från maskinen. Ta inte ut filtret ur behållaren. Skaka det i stället lätt inuti behållaren så att det damm som filtret innehåller faller ned i behållaren. Lyft ut påsfiltret. Om du använder dammpåse - ta även ut den. Töm sedan ut kvarvarande damm ur behållaren på lämplig plats.

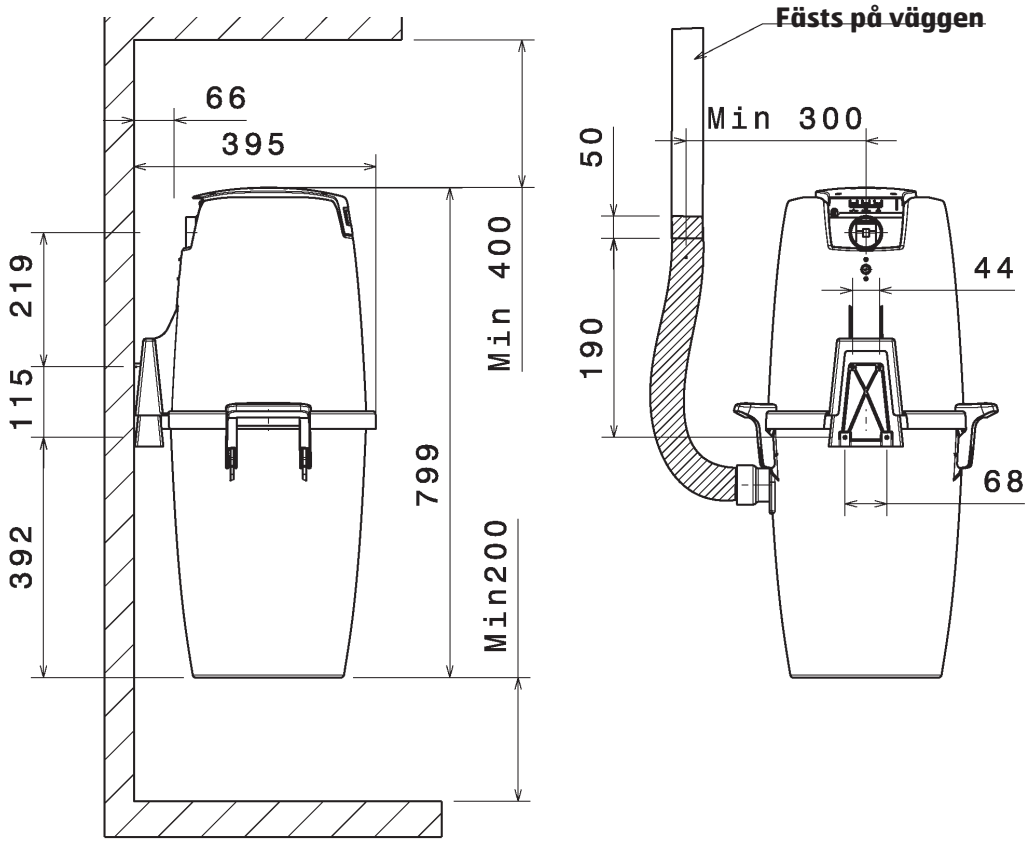
11 Måttritningar Centix 20 / Centix 40 / Centix 50 Premium

Måtten angivna i mm.

Centix 20



Centix 40 / Centix 50 Premium



Contents

1. **Important safety precautions** 30
   1.1 Technical data 30
2. **Vacuum unit Centix 20 assembly instructions** 31
   2.1 Fitting the mounting bracket 31
   2.2 Locating the vacuum cleaner on the mounting bracket 31
   2.3 Connecting the machine 31
3. **Operating instructions Centix 20** 32
   3.1 Starting the machine 32
   3.2 Servicing 32
4. **Filter and dust bags – Centix 20** 33
   4.1 Replacing the dust bag 33
   4.2 Replacing / Cleaning the filter 33
5. **Vacuum unit Centix 40 / Centix 50 Premium assembly instructions** 34
   5.1 Fitting the mounting bracket 34
   5.2 Locating the vacuum cleaner on the mounting bracket 34
   5.3 Connecting the machine 34
6. **Operating instructions Centix 40 / Centix 50 Premium** 35
   6.1 Starting the machine 35
   6.2 Servicing 35
   6.3 Centix 50 Premium Display 35
7. **Filter and dust bags – Centix 40 / Centix 50 Premium** 36
   7.1 Replacing the bag filter 36
   7.2 Fitting the bag filter 36
   7.3 Replacing the dust bag 36
   7.4 Fitting the dust bag 36
8. **Electrical connection** 37
9. **Accessories** 38
10. **Troubleshooting** 39
   10,1 Service/maintenance guide - Centix 20 40
   10.2 Service/maintenance guide - Centix 40 / Centix 50 Premium 40
11. **Dimensional drawings** 41

Congratulations on your choice of central vacuum cleaner! If you use your vacuum cleaner in accordance with these operating instructions, your machine will be a pleasure to use and an essential worktool in your home for many years to come.

Our products are under constant development and we, therefore, reserve the right to make any necessary alterations to the design of the machine. We also make reservations concerning any misprints that may arise.

Legislation governing consumer compensation claims apply to this product under current terms of sale ***– on the assumption that the product has been used correctly (for household use) and maintained in accordance with the instructions contained in this user guide.*** *Dust bags are consumables.*

This product comes under the various countries' statutory requirements concerning the collection and safe treatment of electrical products and, when the time comes for its disposal, it should be handed over to a dealer or waste disposal site for recycling purposes.

Complaints caused by faulty or incorrect assembly should be made to the installation firm responsible. Entitlement to compensation may not apply through failure to use the machine correctly or gross negligence concerning the maintenance of the product.

1 Important safety precautions

To reduce the risk of fire, electric shock or injury, read all safety precautions and warning text carefully before using the machine.

- This central vacuum cleaner is solely intended for dry vacuuming indoors.
- Never vacuum without a filter installed.
- Do not vacuum up liquids. Do not use the machine in wet surroundings.
- Do not vacuum up embers or burning objects such as cigarettes, matchsticks, hot ash or flammable liquid or gas.
- Do not vacuum in areas where flammable liquids or gases may be present.
- Unplug the machine before changing the filter or bag and before doing any maintenance work.
- Always unplug the machine by pulling on the plug, not the power cord.
- The wall socket and plug must be positioned so that they are clearly visible.
- Do not vacuum up sharp objects such as broken glass or needles that could puncture the bag.
- Be particularly careful not to pick up objects that could block the hose/pipe system, such as pencils, toy bricks and small plastic bags.
- Follow the operating instructions carefully. Servicing and repairs should only be carried out by an authorised workshop. Use only original parts and accessories as recommended by the supplier. Never attempt to modify the machine yourself.
- Do not use the central vacuum cleaner if the power cord is damaged. The central vacuum cleaner is fitted with a special type of power cord that must be replaced with a cord of the same type if it is damaged. A power cord of this type can be obtained from a service contact. To avoid any risk, this power cord should be replaced by a qualifed expert.
- The central vacuum cleaner must not be used as a toy.

The central vacuum cleaner must never be used to vacuum up contaminated dust or cement dust.

1.1 Technical data

	CENTIX 20	CENTIX 40	CENTIX 50
Height	427 mm	800 mm	800 mm
Width with handles	360 mm	440 mm	440 mm
Length with bracket	400 mm	400 mm	400 mm
Motor	1500 W	1700 W	1700 W
Fuse	10A	10 A	10 A
Weight	5.5 kg	6.5 kg	6.7 kg
Sound output	69 dB	70.5 dB	70.5 dB
Capacity of dust container	-	25 l	25 l
Capacity when using dust bag	10 l	14 l	14 l
Max. suction power	435 W	480 W	480 W
Max. air flow	52 l/s	55 l/s	55 l/s
Max. vacuum	24 kPa	25 kPa	25 kPa

These appliances conform with EU directives 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC

2 Vacuum unit Centix 20 assembly instructions

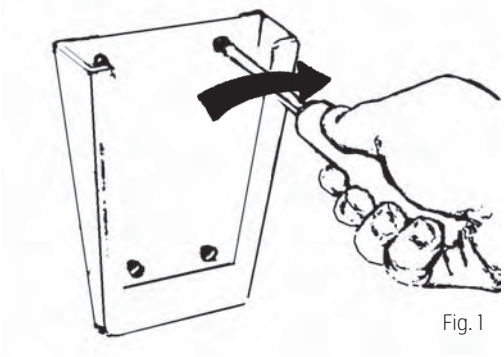


Fig. 1

2.1 Fitting the mounting bracket

Position the holder so that there is plenty of space above and below the place where the vacuum unit is to be located. Make sure there is a minimum of 500 mm free space above the Centix 20 container. Mark the positions for the four screw holes with a pen or similar. Then select appropriate screws and, if necessary, wall plugs for the type of wall surface to which the bracket is to be attached. Drill the four holes for the mounting bracket. The diameter of the screw holes in the holder is 5 mm. Fit the mounting bracket with the large opening pointing upwards, see Fig. 1. Tighten the screws so that the holder is held firmly in place (screws provided).

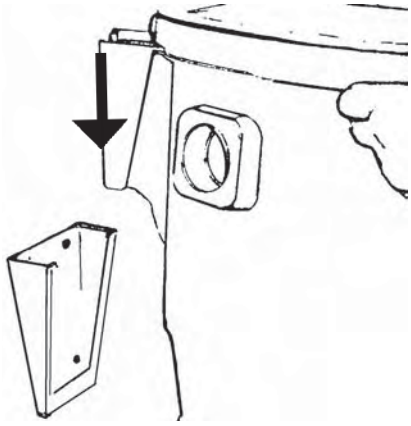


Fig. 2

2.2 Locating the vacuum cleaner on the mounting bracket

Position the vacuum unit so that the mounting bracket is directly above the wall bracket, see Fig. 2. Lower the machine down on to the mounting bracket. Make sure the corresponding bracket on the machine is held firmly in place by the wall bracket.

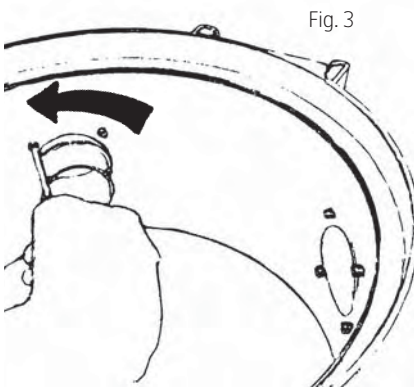


Fig. 3

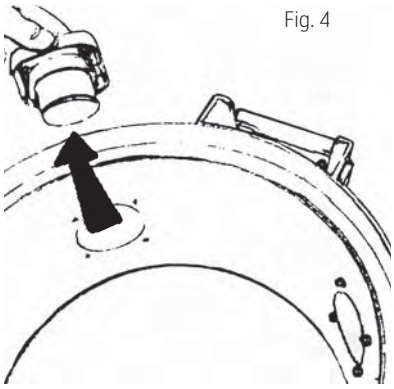


Fig. 4

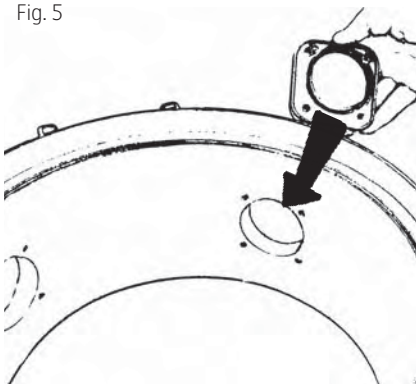


Fig. 5

2.3 Connecting the machine

The machine is connected with the suction pipe in the uppermost position and the exhaust pipe in the lower position.

This connection should not be glued but can be taped when the unit is serviced at a later date. The suction pipe socket can be fitted to two different points depending on the direction in which you would like to install the pipe system.

To relocate the suction pipe socket, you need to do the following:

1. Release the suction pipe socket by unscrewing the four combination Torx screws with a Torx T20 or an ordinary screwdriver, Fig. 3.
2. Pull the socket out of the machine, see Fig. 4.
3. Loosen the plug blanking off the outlet to which you intend moving the suction pipe socket. Unscrew the four combination Torx screws. Remove the blanking plug from the machine.
4. Adapt (move) the suction pipe socket to the new outlet. NB! The socket is marked "Up". Make sure the socket is fitted with ÏUpÓ uppermost. Fasten the socket by fitting and tightening the four screws, Fig. 5.
5. Fit the blanking plug to the outlet previously occupied by the suction pipe socket. Use the four screws to hold it in place. The exhaust pipe must be firmly attached to the wall to ensure its connection with the socket does not loosen. Remember that you will need to be able to turn the bent pipe in different directions to ensure a suitable pipe layout. Then connect up the exhaust pipe and muffler, Fig 6. Fit the central vacuum cleaner so that the exhaust pipe is as short as possible, max. 10 metres. Take the surroundings into consideration when positioning the exhaust. For this reason, you should always fit a muffler.

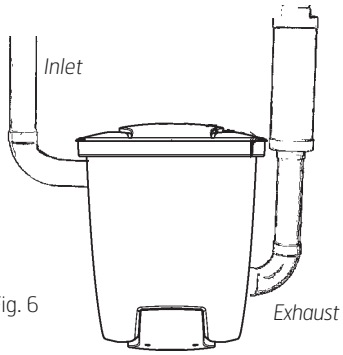


Fig. 6

For additional information concerning the assembly and installation of the pipe system and low-current lead, please refer to the separate assembly instructions supplied with the pipe package.

3 Operating instructions Centix 20

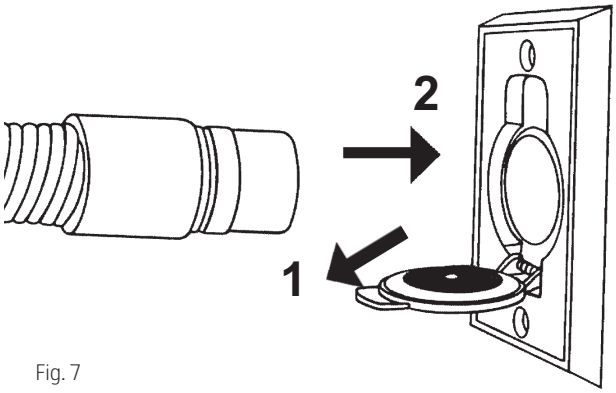


Fig. 7

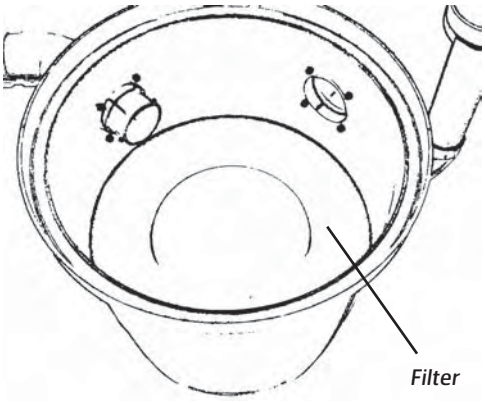


Fig. 9

3.1 Starting the machine

The control current outlet (low voltage) should be connected to a control current lead running the length of the pipes.

Both ends of the low-voltage lead should be connected to the connection panel on the vacuum cleaner. One lead to each outlet.

The central vacuum cleaner's power cable must be connected to a 230 volt mains socket. The appliance is double-insulated and does not need to be earthed.

The vacuum cleaner starts and stops automatically. When the vacuum hose is connected to a vacuum socket, a metal ring on the end of the hose closes the control circuit and the vacuum cleaner starts up. 7. When the hose is removed from the vacuum socket, the vacuum cleaner stops. You should allow the hose to empty of dust and dirt before switching the vacuum cleaner off.

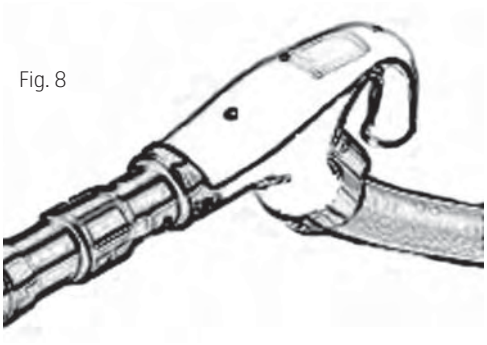


Fig. 8

If you use a hose with an on-off switch, you can start and stop the vacuum cleaner using the switch on the handle, Fig. 8.

3.2 Servicing

Always unplug the power cord before doing any service work!

If suction is poor, it indicates that the flow of air through the machine is restricted. This may be due to the following:

- **The dust bag is full and should be replaced.**
- **The filter is clogged and should be cleaned.**

The vacuum cleaner has a thermal cut-out that trips if the vacuum cleaner becomes overheated. If this happens - unplug the main power cord to reset the vacuum cleaner. Wait 5-10 minutes to allow the machine to cool down. While you are waiting, check the hose, dust bag and filter to be sure that nothing is blocking the flow of air through the machine. The vacuum cleaner should now start again. If the cut-out trips again, you need to get a service firm to remedy the fault.

The Centix 20 should only be operated with a dust bag and filter installed.

4 Filter and dust bags – Centix 20

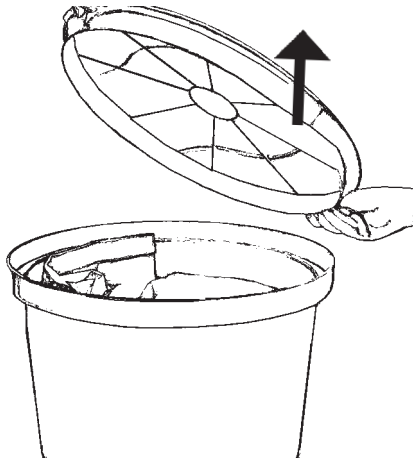


Fig. 10

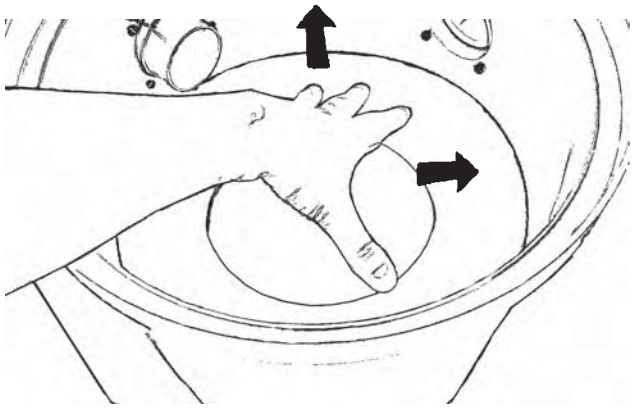


Fig. 12

4.1 Replacing the dust bag

The central vacuum cleaner is fitted with a paper dust bag as standard; **never vacuum without a dust bag installed**.
Grasp the edge of the lid and pull upwards to open it, Fig. 10.

Replacing the dust bag: Remove the old dust bag by turning the cardboard stiffener to the right or left so that the raised part of the inlet is in line with the opening in the card. Now slide the bag off the bag nozzle.

Fit the new dust bag as follows: Push the opening in the cardboard over the elevation on the inlet and pull on the new bag. Turn the cardboard to lock the bag in place. NB! Turn the edges of the dust bag down into the container. This is to avoid damaging the bag with the lid.

Fig. 11

The cardboard stiffener locks the bag in place when you twist it as shown in Fig. 11 above.

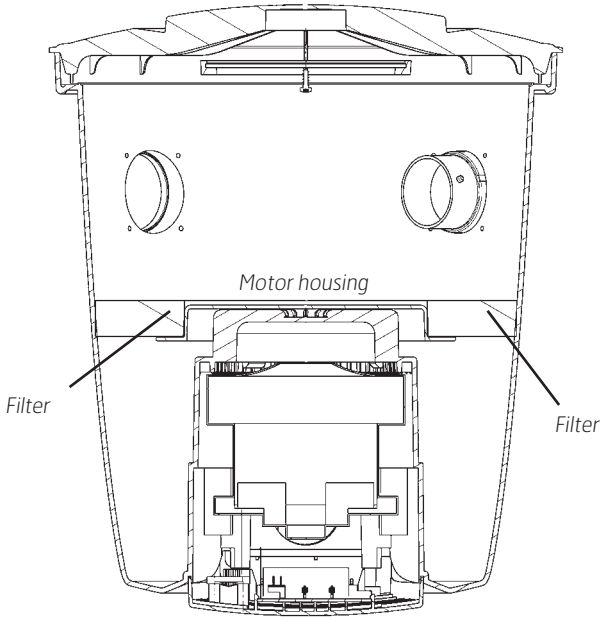
The opening in the card must line up and slide over the elevation on the inlet before you twist the cardboard stiffener to lock it.

4.2 Replacing / Cleaning the filter

Open the lid and take out the dust bag as described earlier. The filter sits at the bottom of the container around the motor housing. **Never use the central vacuum cleaner without a filter installed.**

Pull the filter out of the container, Fig. 12. The filter can be cleaned by shaking it or washing it in water.
If you wash the filter, you must let it dry completely before refitting it.
Take the cleaned filter and place it in the bottom of the container. Press the outer edge of the filter down against the sides of the container so that the filter bulges up slightly. Then push the filter down into place. Make sure the filter is packed in tightly against the motor housing, Fig. 13. Reinstall the dust bag and replace the lid. Check that the lid is firmly secured.

Fig. 13



5 Vacuum unit Centix 40 / Centix 50 Premium assembly instructions

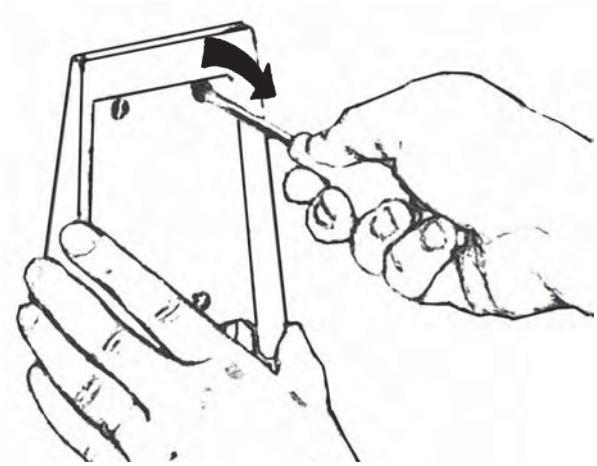


Fig. 14

5.1 Fitting the mounting bracket

Plan the positioning of the mounting bracket so that there is plenty of space above and below the area where the vacuum unit is to be located. Make sure there is a minimum of 400 mm free space below the dust container.

Mark the positions for all four screw holes with a pen or similar. The diameter of the holes in the holder is 5 mm. Select screws and, if necessary, wall plugs suitable for the type of wall concerned. Drill the four screw holes.
Fit the mounting bracket with the large opening pointing downwards, see Fig. 14. Then screw the holder firmly into place.

5.2 Locating the vacuum cleaner on the mounting bracket

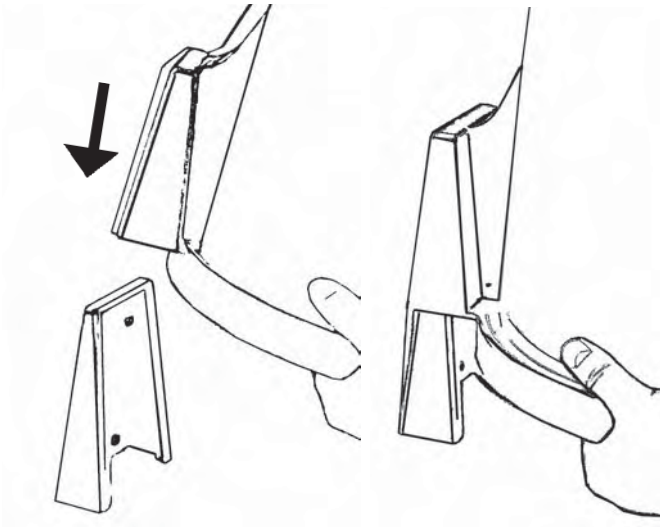


Fig. 15

To facilitate the procedure, first remove the dust container. Free the container by pulling both handles outwards. Then remove the container from the machine. Turn the vacuum unit until the mounting bracket is immediately below the bracket on the machine. Lower the machine down on to the mounting bracket, Fig. 15. Make sure the corresponding bracket on the machine is held firmly in place by the wall bracket.

5.3 Connecting the machine

The machine is connected with the flexible suction hose in the lower position and the exhaust pipe uppermost, Fig 16.

The flexible suction hose acts as an adapter connecting the vacuum unit with the pipe system. The accompanying rubber sleeve is used for tightening/loosening purposes between the pipe system and the flexible vacuum hose. Feed half the length of the sleeve into the vacuum hose and fold the other half over. Then feed 5–10 mm of the vacuum hose into the pipe system and fold the sleeve back so that it envelopes the tail pipe, holds the vacuum hose in place and tightens the adapter.

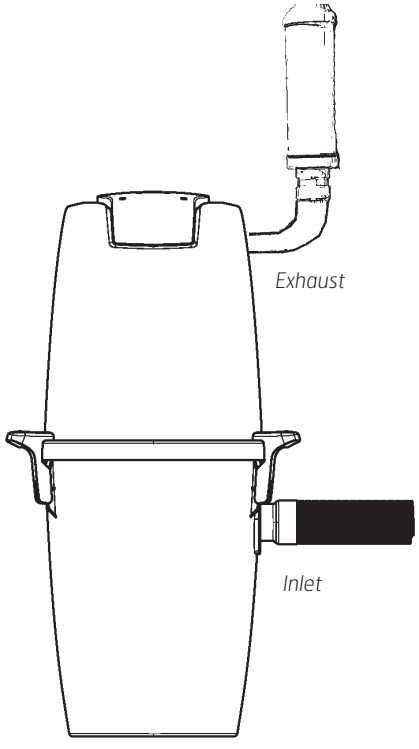


Fig. 16

NB! This connection must not be glued in case the unit is serviced.

Position the central vacuum cleaner so that the exhaust pipe can be kept as short as possible, max. 10 metres. Take the surroundings into consideration when positioning the exhaust. For this reason, you should always fit a muffler.

For additional information concerning the assembly and installation of the pipe system and low-current lead, please refer to the separate assembly instructions supplied with the pipe package.

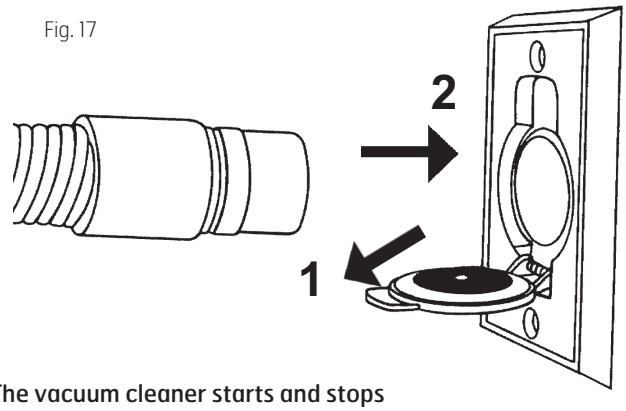
6 Operating instructions Centix 40 / Centix 50 Premium

6.1 Starting the machine

The control current outlet (low voltage) is connected to a control current lead running the length of the pipes. Both ends of the low-voltage lead should be connected to the connection panel on the vacuum unit. One lead to each outlet.

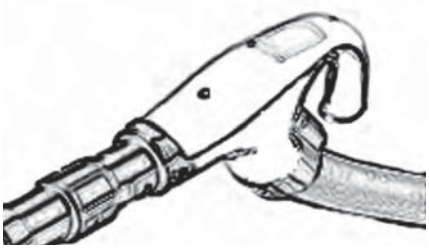
The central vacuum cleaner's power cable must be connected to a 230 volt mains socket. The appliance is double-insulated and does not need to be earthed.

Fig. 17



The vacuum cleaner starts and stops automatically. When the vacuum hose is connected to a vacuum socket, (Fig. 17) a metal ring on the end of the hose closes the control circuit and the vacuum cleaner starts up. When the hose is removed from the vacuum socket, the vacuum cleaner stops. You should allow the hose to empty of dust and dirt before switching the vacuum cleaner off.

Fig. 18



If you use a hose with remote control, you can start and stop the vacuum cleaner using the switch on the handle, Fig. 18.

6.2 Servicing

Always unplug the power cable before doing any service work! If suction is poor, it indicates that the flow of air through the machine is restricted. This may be due to the following:

- The dust bag is full and should be replaced.
- The filter is clogged and should be cleaned of dust.

The vacuum cleaner has a thermal cut-out that trips if the vacuum cleaner becomes overheated. If this happens - unplug the main power cored to reset the vacuum cleaner. Wait 5-10 minutes to allow the machine to cool down. While you are waiting, check the hose, dust bag and filter to be sure that nothing is blocking the flow of air through the machine. The vacuum cleaner should now start again. If the cut-out trips again, you need to get a service firm to remedy the fault.

The Centix 40/Centix 50 Premium can be run with or without the installation of a dust bag - the choice is yours. These products must always be operated with a bag filter fitted.

6.3 Centix 50 Premium Display

The Centix 50 Premium model has a display giving information about the machine, Fig. 19. The display is illuminated and lights up on start-up. The display remains illuminated for 15 minutes after the machine has been switched off. This allows you to check the current status of the machine after it has been in operation.

Run: 301h 01m 11s

*** Run:** Shows the machine's total operating hours, ie, the period of time the motor has been in operation. The time is shown in hours, minutes and seconds. When the machine has been in operation for approximately 700 hours, it will stop. You must then make immediate contact with an authorised service workshop for a replacement motor to be installed. You can reset the machine temporarily and run the motor for an additional 100 hours (approximately) by unplugging the power cable and then reconnecting it to the mains socket. Once you reach the end of the 100 hours of operating time, the machine will stop again. It will now be necessary for an authorised service workshop to replace the motor and reset the clock.

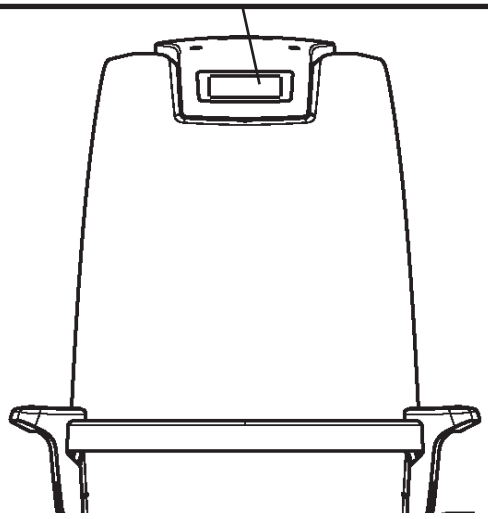
Filter / Bag: 80%

*** Filter/Bag:** Shows the remaining capacity of the dust bag and bag filter. The indication is shown as a percentage. 0% is displayed when the bag/bag filter is empty. Indication is then given in increments of 10% at a time. When 90% capacity has been reached, the display will warn you with the following flashing message: **Check filter.** You should then replace the dust bag and bag filter as soon as possible; see section on filter and dust bag. Once the dust bag has been replaced, reset the machine by starting it up again. The indication should then display 0% again.

The panel on the Centix 50 Premium displays relevant information about the machine.

Run: 301h 01m 11s
Filter / Bag: 80%

Fig. 19



7 Filter and dust bags – Centix 40 / Centix 50 Premium

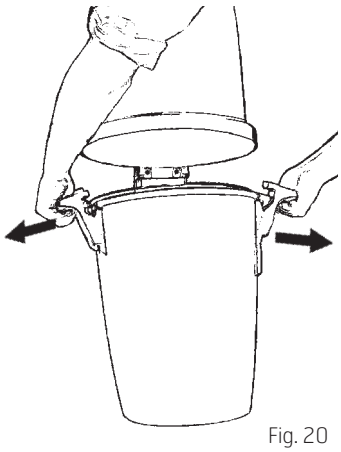


Fig. 20

Fig. 21

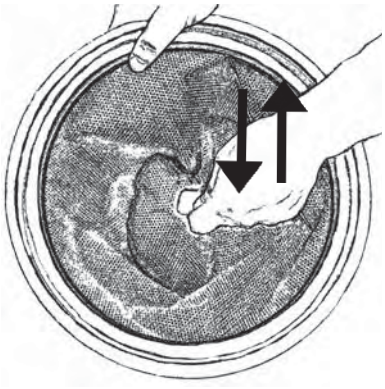


Fig. 22

7.1 Replacing the bag filter

A bag filter must always be installed in the dust container. Clean the filter in the following way:

1. Start by pulling the pipe socket out of the dust container.
2. Release the two handles clamping the dust container. Free them by pulling the handles outwards away from the container, Fig 20.
3. Do not remove the filter from the container. Instead, give the filter a light shaking inside the container to loosen dust from the filter allowing it to fall into the container, Fig. 21.
4. Lift out the bag filter. If a dust bag is being used – remove the dust bag. Then empty the container of any remaining dust in a suitable place.

7.2 Fitting the bag filter

Replace the bag filter in the machine as follows:

1. Replace the cleaned/shaken bag filter in the container, Fig. 22. Make sure the filter support fits into the inner edge of the dust container properly. Check that the filter is fitted the right way up – the cloth handle on the filter should be visible.
2. Then replace the dust container with the bag filter in the cleaner's vacuum unit.
3. Close the container on the vacuum unit by applying inward pressure to the two handles to ensure the vacuum unit and dust container are fitted together properly.
4. Fit the inlet socket to the machine.

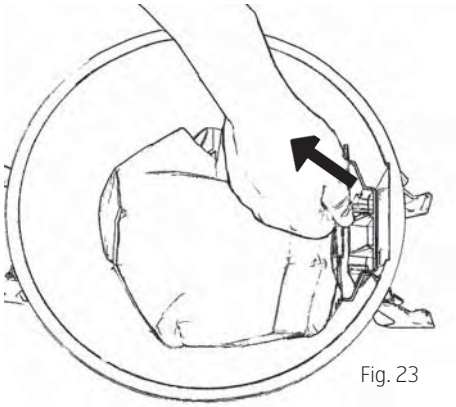


Fig. 23

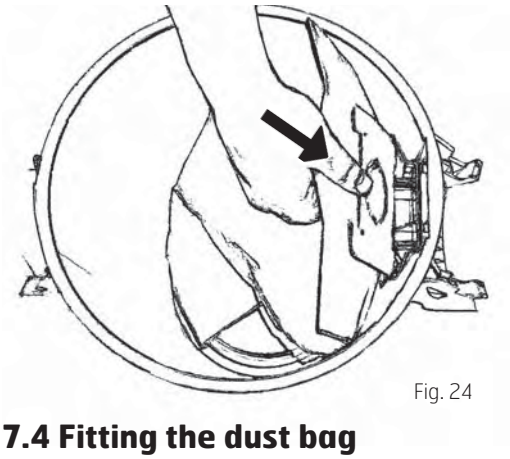


Fig. 24

7.3 Replacing the dust bag

The machine is supplied with a paper dust bag. Replace the dust bag in the following way:

1. Pull the inlet socket out of the machine.
2. Release the two handles clamped on to the dust container. Free them by pulling the handles outwards away from the container.
3. Lift off the container.
4. Shake the dust from the bag filter. It may be advantageous for the filter to be installed in the container in such a way that dust in the filter can be shaken down into the dust container.
5. Lift out the bag filter.
6. Remove the dust bag by taking hold of the cardboard stiffener and carefully pulling out the card and bag from the container, Fig. 23.
7. Empty the container of dust.

7.4 Fitting the dust bag

Replace the dust bag as follows:

1. Fit the dust bag's card with a hole into the bag holder, Fig. 24.
2. Replace the cleaned/shaken bag filter in the container. Make sure the filter support fits into the inner edge of the dust container properly. Check that the filter is fitted the right way up – the cloth handle on the filter should be visible, Fig. 22.
3. Replace the dust container on the vacuum unit. Close the container on the vacuum unit by applying inward pressure to the two handles to ensure the vacuum unit and dust container are fitted together properly.
4. Replace the inlet socket in the machine.

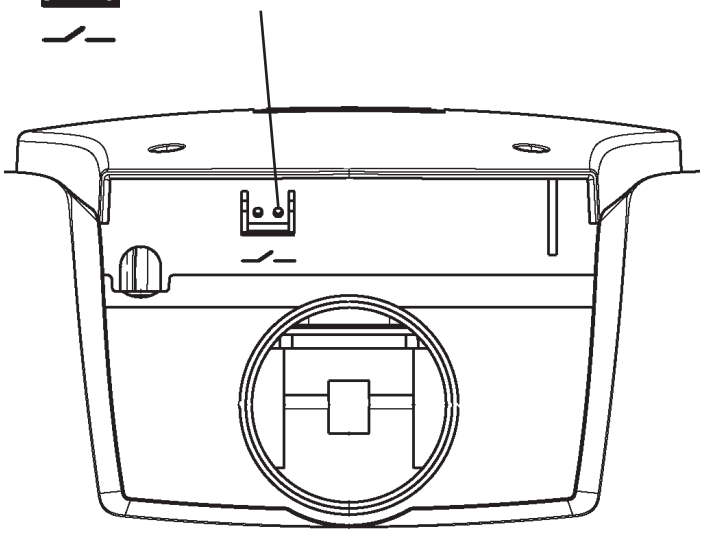
8 Electrical connection

On/Off

The control current outlet (low voltage) is connected to a control current lead running the length of the pipes. Both ends of the low-voltage lead are connected to the connection panel on the vacuum unit. One lead to each outlet. The low-voltage lead should be connected as illustrated below.

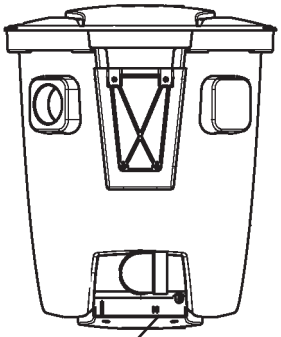
The central vacuum cleaner's 230 volt power cord must be connected to a 230 volt mains socket. The appliance is double-insulated and does not need to be earthed.

The low-voltage lead is connected to this outlet.



Outlet for the low-voltage leads:

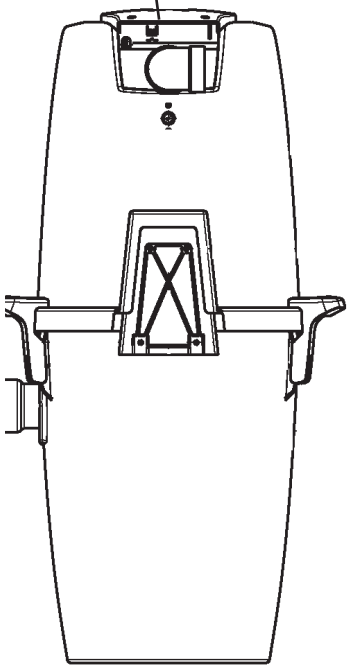
Centix 20



Centix 20
The connection panel is located in the bottom of the Centix 20 vacuum unit.

Centix 40
Centix 50 Premium

The connection panel is located in the top of the Centix 40 and Centix 50 Premium vacuum unit.

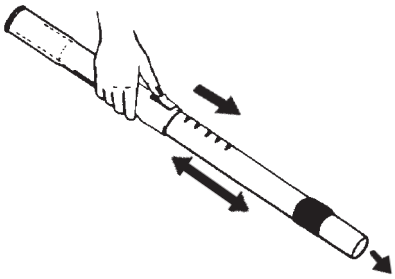


8 Accessories

Telescopic tube

Adjust the length of the telescopic tube by pressing the button and sliding it in or out. 25. (Maximum length 1000 mm and minimum length 600 mm). For cleaning stairs, we recommend reducing the length of the tube to the minimum.

Fig. 25



Standard floor nozzle

This is a universal, lightweight floor nozzle that can be used on most floor surfaces. You can switch from cleaning carpets to parquet or other flooring, Fig. 26/27.

Fig. 26

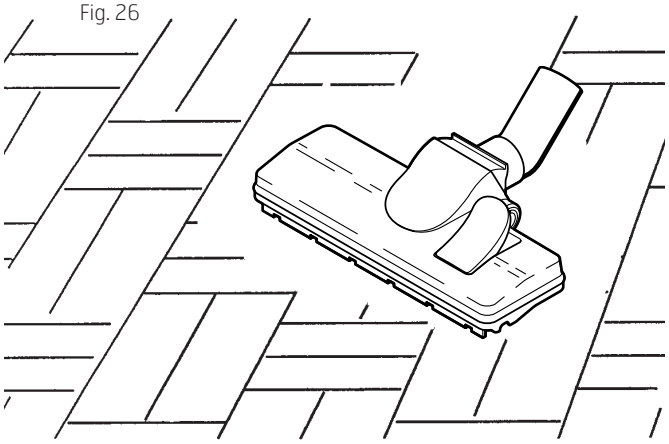
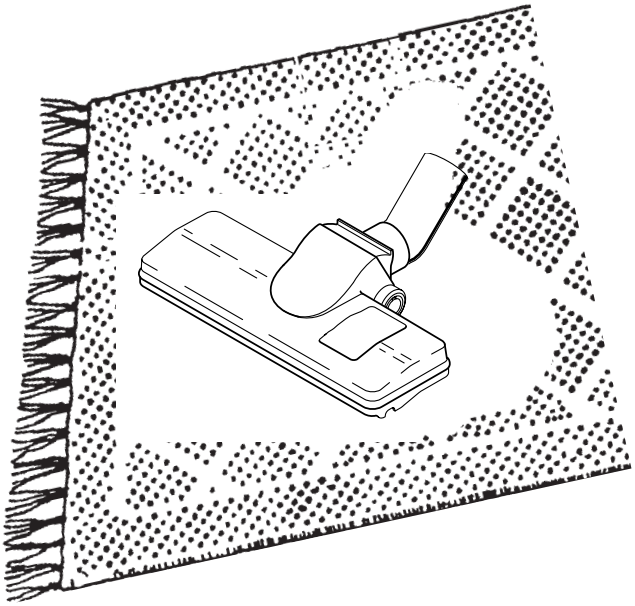


Fig. 27



Radiator/crevice nozzle

This nozzle is useful for hard-to-reach, restricted areas such as corners, crevices and radiators.

Fig. 28

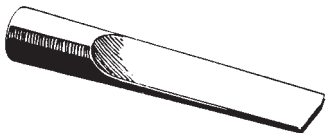
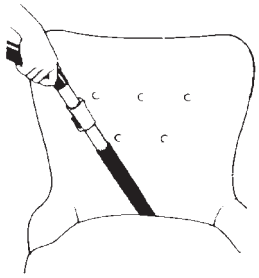


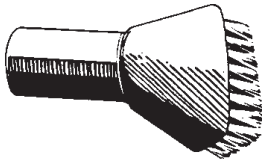
Fig. 29



Dusting brush

The dusting brush can be used on lamps, pictures, curtains and other textiles, Fig. 30.

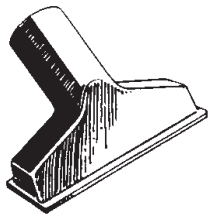
Fig. 30



Furniture nozzle

Small, practical nozzle for vacuuming furniture, cushions and textiles, Fig. 31.

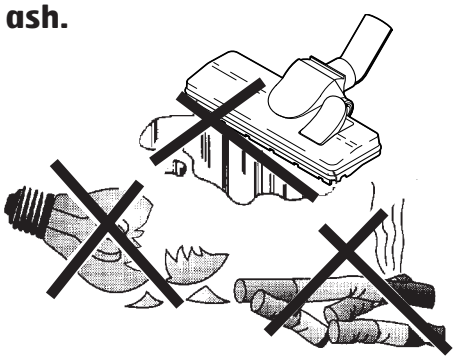
Fig. 31



Remember!

Never vacuum up liquids, broken glass or hot ash.

Fig. 32



10 Troubleshooting

All work involving the 240 volt mains electricity supply must be carried out by a qualified electrical contractor with full knowledge of the relevant safety regulations.

The vacuum cleaner will not start

The vacuum cleaner is fitted with a thermal cut-out that may have tripped. If this happens - unplug the main power cord from the wall socket. Wait five minutes to allow the machine to cool down. While you are waiting, check the filter and dust bag to be sure that nothing is blocking the flow of air through the machine. After five minutes, plug the power cord back into the wall socket. The vacuum cleaner should now start again. If the cut-out trips again, you need to get a service firm to remedy the fault.

- Are you using the correct hose? Only the original hoses fit correctly.
- Does the vacuum cleaner start when you try a different vacuum socket? If so, there is a fault in the electrical connection to the first socket. Unscrew the socket and check the connection at the back.
- Is the power supply connected to the vacuum unit?
- Is there power at the socket?
- Is the low-voltage lead connected to the vacuum unit?

The vacuum cleaner will not stop

- Has a metal object become lodged in one of the vacuum sockets causing the pins to become fused?

Poor suction power

- Are all the vacuum sockets closed properly?
- Has something become jammed in one of the vacuum sockets?
- Is the container lid closed properly?
- Is the gasket between the container and the lid in place?
- Is it damaged?
- Is the pipe system blocked?
- Is the dust bag full or clogged? Model Centix 50 Premium issues a warning with a message on the panel.
- Is filter clogged? Model Centix 50 Premium issues a warning with a message on the panel.

Centix 50 Premium display

The Centix 50 Premium model has a display that shows relevant status. The display shows the machine's total operating hours **(Run)** It also shows the remaining capacity of the filter and dust bag **(Filter / Bag)**.

*** Run:** Shows the machine's total operating hours, ie, the period of time the motor has been in operation. When the machine has been in operation for approximately 700 hours, it stops. You must then make immediate contact with an authorised service workshop for a replacement motor to be fitted. You can reset the machine temporarily and run the motor for an additional 100 hours (approximately) by unplugging the power cable and then reconnecting it to the mains socket. Once you reach the end of the 100 hours of operating time, the machine will stop again. It will now be necessary for an authorised service workshop to replace the motor and reset the clock.

*** Filter/Bag:** Shows the remaining capacity of the dust bag and bag filter. The indication is shown as a percentage. 0% is displayed when the bag/bag filter is empty. Indication is then given in increments of 10% at a time. When 90% capacity has been reached, the display will warn you with the following flashing message: **Check filter.** You should then check the filter and replace the dust bag and bag filter as soon as possible; see section on filter and dust bag. Once the dust bag has been replaced, reset the machine by starting it up again. The indication should then display 0% again.

Service and spare parts

If you need a service or spare parts, contact your local dealer. In such circumstances, it is always useful if you can give the technical data shown on the rating plate of the vacuum unit. The rating plate is adjacent to the lead intake. It's a good idea to copy this data here so that it is readily to hand.

Model: .....

Product no.: .....

Serial no.: .....

Date of purchase: .....
(please keep your receipt)

10.1 Service/maintenance guide – Centix 20

NB! Never vacuum without a filter and dust bag installed.

Product	How often?	Why?	How?
Dust bag	Should be replaced before it becomes completely full, depending on use but normally 2-4 times a year.	Poor suction and danger of creating a blockage in the pipe system.	Grasp the edge of the lid and open it by pulling upwards. Remove the old dust bag by turning the cardboard stiffener to the right or left so that the elevation on the nozzle penetrates the opening in the cardboard. Now slide the bag off the inlet. Push the opening in the cardboard over the elevation on the inlet and pull on the new bag. Twist the cardboard to lock the bag in place. NB! The opening in the card must be adjusted and pushed past the elevation on the inlet before the cardboard can be locked into place with a twisting action. **NB! Never vacuum without a dust bag installed.**
Filter in bottom	Should be checked when changing the bag.	Poor suction can result. Dust can find its way into the motor.	Remove the dust bag as described above. Remove the filter from the bottom. The filter can be cleaned by shaking it or washing it in water. NB! The filter must be completely dry before being reinstalled. Replace the cleaned filter in the machine. Press the outer edge of the filter down against the sides of the container so that the filter bulges up slightly. Refit the dust bag and replace the lid. Check that the lid is sitting firmly in place. **NB! Never vacuum without a filter installed.**

10.2 Service/maintenance guide – Centix 40 / Centix 50 Premium

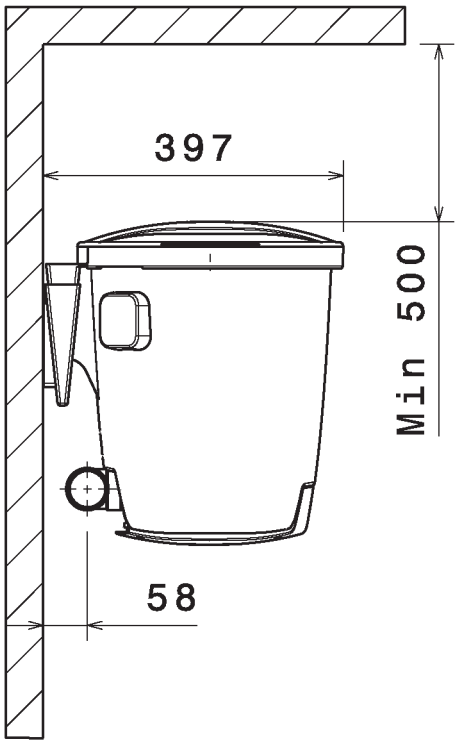
NB! Never vacuum without a filter installed.

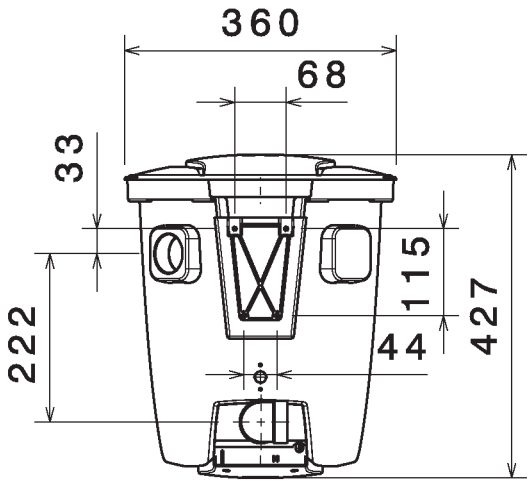
Product	How often?	Why?	How?
Dust container	Should be emptied before the container is 3/4 full, depending on use but normally 2-4 times a year.	Danger of blockage in the pipe system.	Remove the hose from the machine. Then loosen the handles on the container (pull out from the machine) to free the container from the machine. Lift out the filter and dust bag - see additional information below. Empty the dust into a plastic bag and put in dustbin. Any remaining dust or fluff can be removed manually.
Dust bag	Should be replaced before it becomes completely full, depending on use but normally 2-4 times a year.	Poor suction and danger of creating a blockage in the pipe system.	Remove the hose from the machine. Then loosen the handles on the container (pull out from the machine) to free the container from the machine. Lift off the container. Lift out the filter. Then remove the dust bag by pulling the bag's cardboard stiffener off the nozzle. Replace in reverse order.
Filter	Should be shaken when the container is emptied. NB: Only use dry cleaning methods	To maintain good suction power.	Start by pulling the hose out of the dust container. Loosen the handles on the container by pulling the handles in an outward direction from the machine. Remove the container from the machine. Do not remove the filter from the container. Instead, give the filter a light shaking inside the container to loosen dust from the filter and allow it to fall into the container. Lift out the bag filter. If a dust bag is being used - remove it. Then empty the dust from the container in a suitable place.

11 Dimensional drawings Centix 20 / Centix 40 / Centix 50 Premium

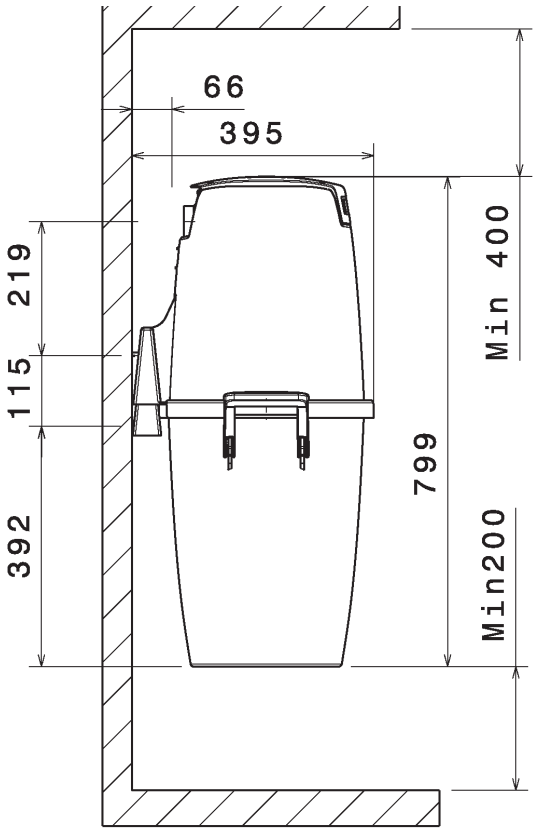
Dimensional drawings in mm.

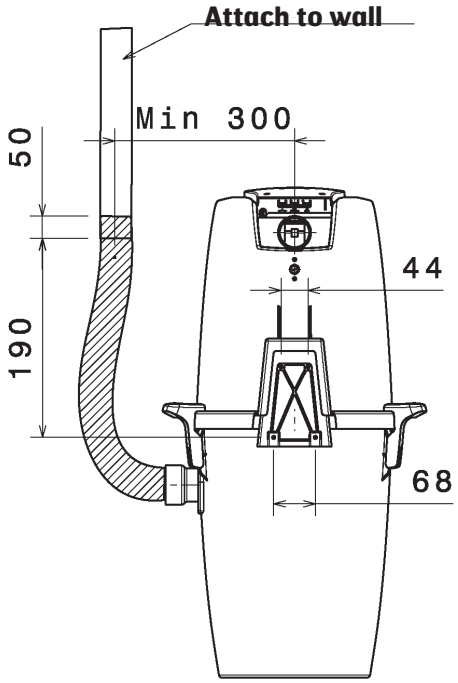
Centix 20





Centix 40 / Centix 50 Premium





Indice

1. **Norme di sicurezza importanti** 43
   1.1 Dati tecnici 43
2. **Istruzioni per il montaggio dell'aspirapolvere – Centix 20** 44
   2.1 Montaggio della staffa di supporto 44
   2.2 Posizionamento dell'aspirapolvere sulla staffa di supporto 44
   2.3 Collegamento della macchina 44
3. **Istruzioni per l'uso – Centix 20** 45
   3.1 Avviamento della macchina 45
   3.2 Manutenzione 45
4. **Filtro e sacchetti raccoglipolvere – Centix 20** 46
   4.1 Sostituzione del sacchetto raccoglipolvere 46
   4.2 Sostituzione / pulizia del filtro 46
5. **Istruzioni per il montaggio dell'aspirapolvere - Centix 40 / Centix 50 Premium** 47
   5.1 Montaggio della staffa di supporto 47
   5.2 Posizionamento dell'aspirapolvere sulla staffa di supporto 47
   5.3 Collegamento della macchina 47
6. **Istruzioni per l'uso – Centix 40 / Centix 50 Premium** 48
   6.1 Avviamento della macchina 48
   6.2 Manutenzione 48
   6.3 Display - Centix 50 Premium 48
7. **Filtro e sacchetti raccoglipolvere – Centix 40 / Centix 50 Premium** 49
   7.1 Sostituzione del filtro del sacchetto 49
   7.2 Montaggio del filtro del sacchetto 49
   7.3 Sostituzione del sacchetto raccoglipolvere 49
   7.4 Montaggio del sacchetto raccoglipolvere 49
8. **Collegamento elettrico** 50
9. **Accessori** 52
10. **Ricerca dei guasti** 52
   10.1 Guida di assistenza/manutenzione - Centix 20 53
   10.2 Guida di assistenza/manutenzione - Centix 40 / Centix 50 Premium 53
11. **Schemi d'ingombro** 54

Congratulazioni per l'acquisto del vostro aspirapolvere centralizzato! Utilizzandolo nel rispetto delle presenti istruzioni, il vostro aspirapolvere si rivelerà un apparecchio pratico ed essenziale per la pulizia della vostra abitazione per diversi anni.

In seguito allo sviluppo continuo dei nostri prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il design della macchina senza preavviso. Inoltre, ci scusiamo per eventuali errori di stampa.

Questo prodotto è soggetto alle norme vigenti relativamente al rimborso del consumatore alle attuali condizioni di vendita ***– a condizione che sia stato utilizzato correttamente (per uso domestico) e sottoposto a manutenzione come indicato nelle presenti istruzioni.*** *I sacchetti raccoglipolvere sono considerati materiale di consumo.*

Questo prodotto è soggetto alle norme vigenti nei vari Paesi relativamente alla raccolta e allo smaltimento sicuri dei dispositivi elettrici. Pertanto, al termine della vita utile, deve essere consegnato a un centro di smaltimento autorizzato per il relativo riciclaggio.

Eventuali reclami relativamente a difetti di produzione o montaggio errato devono essere presentati alla società responsabile dell'installazione. L'eventuale rimborso non potrà essere concesso qualora la macchina non sia stata utilizzata correttamente oppure in caso di palese negligenza di manutenzione del prodotto.

1 Norme di sicurezza importanti

Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o incidente, leggere attentamente tutte le norme di sicurezza e le avvertenze prima di utilizzare la macchina.

- Questo aspirapolvere centralizzato è progettato esclusivamente per l'aspirazione in interni.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro.
- Non aspirare liquidi. Non utilizzare la macchina su superfici bagnate.
- Non aspirare braci oppure oggetti caldi come sigarette, fiammiferi, ceneri calde oppure liquidi o gas infiammabili.
- Non utilizzare la macchina in ambienti in cui possono essere presenti liquidi o gas infiammabili.
- Scollegare la macchina prima di sostituire il filtro oppure il sacchetto e prima di qualsiasi intervento di manutenzione.
- Scollegare sempre la macchina tirando la spina, non il cavo di alimentazione.
- La presa a muro e la spina devono essere collocati in modo che siano facilmente visibili.
- Non aspirare oggetti appuntiti come frammenti di vetro oppure aghi che possono perforare il sacchetto.
- Prestare particolare attenzione a non aspirare oggetti che possono intasare il sistema di flessibili/tubi come matite, mattoncini giocattolo e piccoli sacchetti di plastica.
- Seguire attentamente le istruzioni per l'uso. La manutenzione e le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da un centro di assistenza autorizzato. Utilizzare esclusivamente ricambi originali e accessori raccomandati dal fornitore. Non tentare mai di modificare la macchina.
- Non utilizzare l'aspirapolvere centralizzato qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato. L'aspirapolvere centralizzato è dotato di uno speciale cavo di alimentazione che deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo in caso di danni. Il cavo di alimentazione può essere ordinato al proprio rivenditore . Per evitare qualsiasi rischio, il cavo di alimentazione deve essere sostituito da un tecnico qualificato.
- L'aspirapolvere centralizzato non è un giocattolo.

L'aspirapolvere centralizzato non deve mai essere utilizzato per aspirare polveri contaminate oppure polveri di cemento.

1.1 Dati tecnici

	CENTIX 20	CENTIX 40	CENTIX 50
Altezza	427 mm	800 mm	800 mm
Larghezza con maniglie	360 mm	440 mm	440 mm
Lunghezza con staffa	400 mm	400 mm	400 mm
Motore	1500 W	1700 W	1700 W
Fusibile	10 A	10 A	10 A
Peso	5,5 kg	6,5 kg	6,7 kg
Livello acustico	69 dB	70,5 dB	70,5 dB
Capacità del contenitore polvere	-	25 l	25 l
Capacità con sacchetto raccoglipolvere	10 l	14 l	14 l
Potenza di aspirazione max	435 W	480 W	480 W
Flusso d'aria max	52 l/s	55 l/s	55 l/s
Depressione max	24 kPa	25 kPa	25 kPa

Questi apparecchi sono conformi alle direttive UE 89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE

2 Istruzioni per il montaggio dell'aspirapolvere – Centix 20

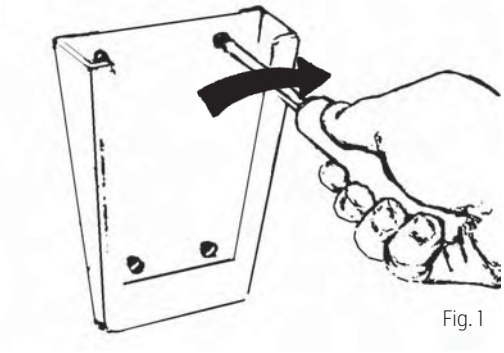


Fig. 1

2.1 Montaggio della staffa di supporto

Posizionare la staffa in modo che vi sia uno spazio sufficiente sopra e sotto per poter posizionare l'aspirapolvere. Accertarsi che vi sia uno spazio libero di almeno 500 mm sopra il contenitore di Centix 20.
Segnare le posizioni dei quattro fori per le viti con una penna o simile. Selezionare quindi le viti appropriate e, se necessario, i tasselli per il tipo di muro a cui deve essere fissata la staffa. Praticare i quattro fori per la staffa di supporto. Utilizzare una punta per trapano da 5 mm. Montare la staffa di supporto con l'apertura grande in alto, vedere Fig. 1. Serrare le viti in dotazione in modo da fissare saldamente in posizione la staffa.

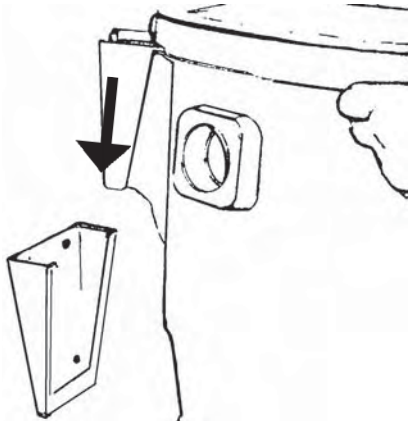


Fig. 2

2.2 Posizionamento dell'aspirapolvere sulla staffa di supporto

Posizionare l'aspirapolvere in modo che la staffa di supporto si trovi direttamente sopra la staffa a muro, vedere Fig. 2. Abbassare la macchina sulla staffa di supporto. Accertarsi che la staffa corrispondente sulla macchina sia tenuta saldamente in posizione dalla staffa a muro.

Fig. 3

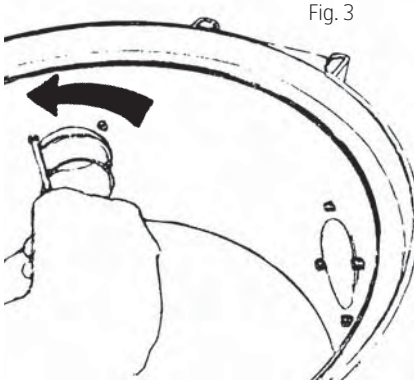


Fig. 4

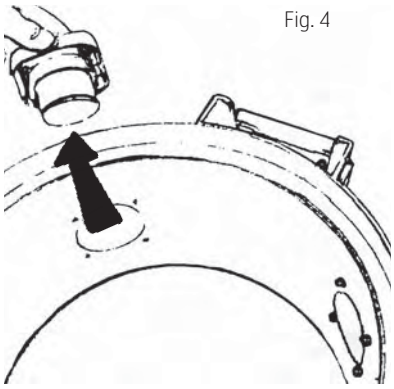
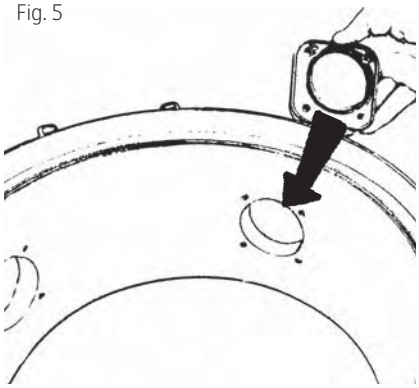


Fig. 5



2.3 Collegamento della macchina

La macchina si collega con il tubo di aspirazione in alto e il tubo di scarico in basso.
I raccordi non devono essere incollati, ma possono essere fissati con nastro adesivo durante la successiva manutenzione dell'unità. La presa del tubo di aspirazione può essere montata in due posizioni differenti in base alla direzione di installazione desiderata del sistema di tubi.

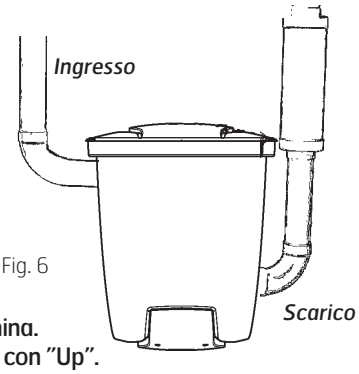


Fig. 6

Per spostare la presa del tubo di aspirazione, procedere come segue:

1. Rilasciare la presa del tubo di aspirazione svitando le quattro viti Torx combinate con un cacciavite Torx T20 oppure con un normale cacciavite, vedere Fig. 3.
2. Estrarre la presa dalla macchina, vedere Fig. 4.
3. Rimuovere il tappo di chiusura dell'uscita in cui si intende collegare la presa del tubo di aspirazione. Svitare le quattro viti Torx combinate. Rimuovere il tappo di chiusura dalla macchina.
4. Adattare (spostare) la presa del tubo di aspirazione alla nuova uscita. NB! La presa è marcata con "Up". Accertarsi che la dicitura "UP" sulla presa si trovi in alto. Fissare la presa montando e serrando le quattro viti, vedere Fig. 5.
5. Montare il tappo di chiusura sull'uscita precedentemente occupata dalla presa del tubo di aspirazione. Fissarlo in posizione con le quattro viti. Il tubo di scarico deve essere fissato saldamente al muro affinché non si allenti e scolleghi dalla relativa presa. Tenere presente che il tubo piegato deve poter essere girato in varie direzioni. Collegare quindi il tubo di scarico e il silenziatore, vedere Fig. 6. Montare l'aspirapolvere centralizzato in modo che il tubo di scarico sia più corto possibile, max 10 metri. Posizionare lo scarico tenendo conto dell'ambiente circostante. Per questo motivo è sempre necessario montare un silenziatore.

Per maggiori informazioni sul montaggio e l'installazione del sistema di tubi, fare riferimento alle istruzioni per il montaggio fornite separatamente con il sistema di tubi.

3 Istruzioni per l'uso – Centix 20

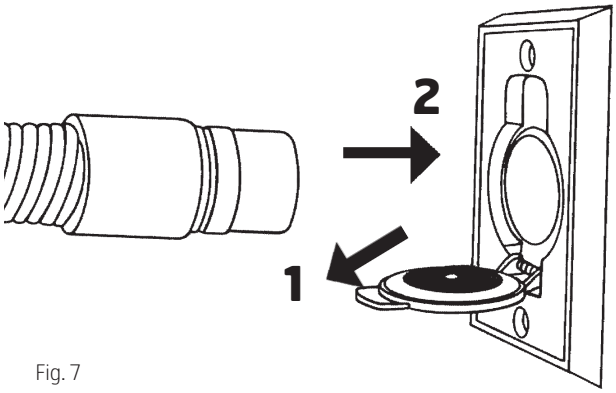


Fig. 7

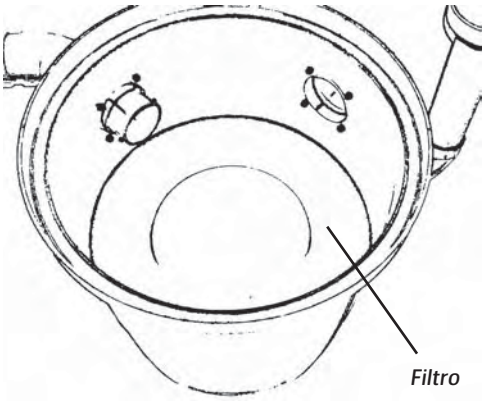


Fig. 9

3.1 Avviamento della macchina

La presa della corrente di comando (bassa tensione) deve essere collegata a un apposito cavo disposto lungo i tubi.
Entrambe le estremità del cavo di bassa tensione devono essere collegate al quadro di collegamento sull'aspirapolvere, un'estremità a ogni presa.

Il cavo di alimentazione dell'aspirapolvere centralizzato deve essere collegato a una presa di rete da 230 Volt. L'apparecchio presenta un doppio isolamento e non deve essere collegato a terra.

L'aspirapolvere si accende e spegne automaticamente. Quando il flessibile di depressione viene collegato a una presa di depressione, l'anello metallico all'estremità del flessibile chiude il circuito di comando e l'aspirapolvere si accende. 7. Quando il flessibile viene scollegato dalla presa di depressione, l'aspirapolvere si spegne. Prima di spegnere l'aspirapolvere è necessario attendere che il flessibile si svuoti da polvere e sporcizia.

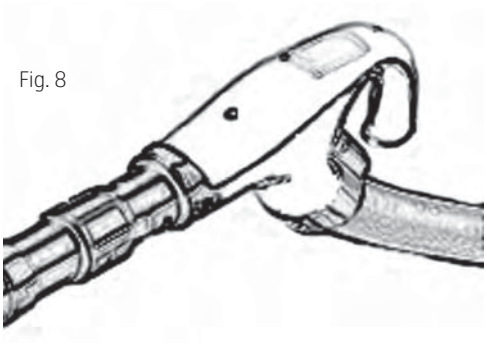


Fig. 8

Qualora si utilizzi un flessibile con interruttore on-off, è possibile accendere e spegnere l'aspirapolvere con l'interruttore sulla maniglia, vedere Fig. 8.

3.2 Manutenzione

Scollegare sempre il cavo di alimentazione prima di qualsiasi intervento di manutenzione!
Una diminuzione della potenza di aspirazione indica che il flusso d'aria nella macchina è limitato. La causa può essere una delle seguenti:

- **Il sacchetto raccoglipolvere è pieno e deve essere sostituito.**
- **Il filtro è intasato e deve essere pulito.**

L'aspirapolvere è dotato di una termica che scatta in caso di surriscaldamento. In tal caso, scollegare il cavo di alimentazione. Attendere 5-10 minuti affinché la macchina si raffreddi. Nel frattempo, controllare che nel flessibile, nel sacchetto raccoglipolvere e nel filtro non vi siano oggetti tali da limitare il flusso d'aria nella macchina. Riavviare l'aspirapolvere. Se la termica scatta nuovamente, consegnare l'aspirapolvere a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

L'aspirapolvere Centix 20 deve essere utilizzato esclusivamente con sacchetto raccoglipolvere e filtro installati.

4 Filtro e sacchetti raccoglipolvere – Centix 20

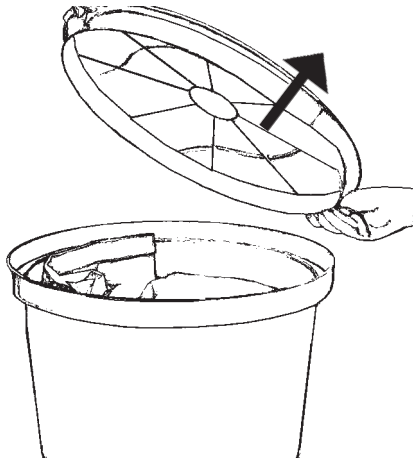


Fig. 10

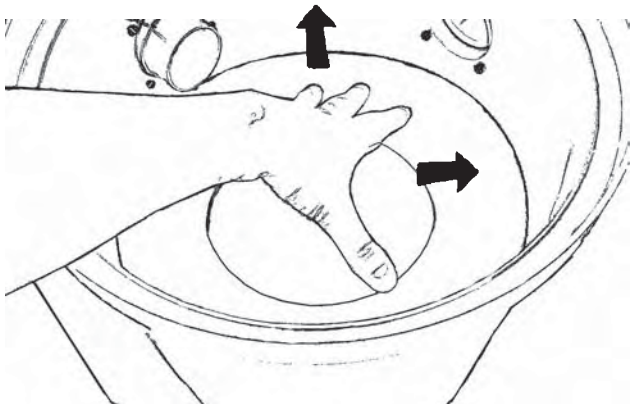


Fig. 12

4.1 Sostituzione del sacchetto raccoglipolvere

L'aspirapolvere centralizzato è dotato di serie di sacchetto raccoglipolvere in carta; **non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il sacchetto raccoglipolvere.** Afferrare il bordo dello sportello e tirare verso l'alto per aprirlo, vedere Fig. 10.

Sostituzione del sacchetto raccoglipolvere: Rimuovere il vecchio sacchetto girando la parte rigida in cartone verso destra o sinistra in modo che la parte sollevata di entrata sia allineata all'apertura nella carta. Sfilare quindi il sacchetto dall'entrata.

Per montare il nuovo sacchetto raccoglipolvere, procedere come segue: Premere l'apertura nel cartone sulla sporgenza di entrata e introdurre il nuovo sacchetto. Girare la parte in cartone per bloccare il sacchetto in posizione. NB! Ripiegare i bordi del sacchetto raccoglipolvere nel contenitore per evitare di danneggiare il sacchetto con lo sportello.

Fig. 11

La parte rigida in cartone blocca il sacchetto in posizione girandola come in Fig. 11 sopra.

L'apertura nella carta deve essere allineata sulla sporgenza di entrata prima di girare la parte in cartone per bloccare il sacchetto.

4.2 Sostituzione / pulizia del filtro

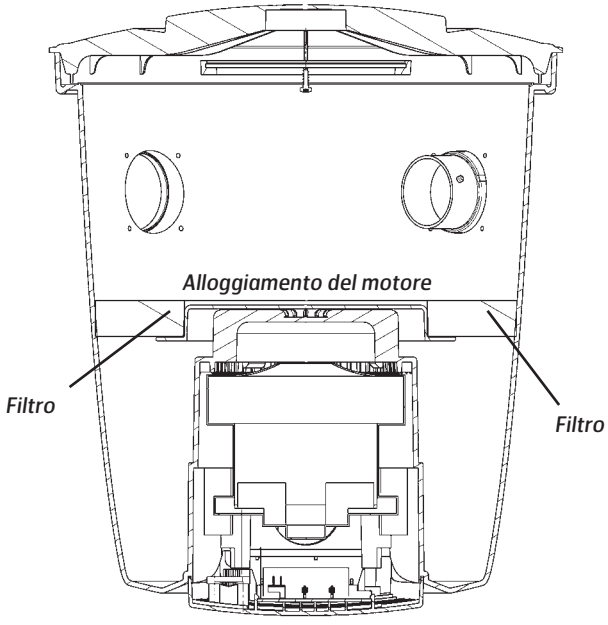
Aprire lo sportello ed estrarre il sacchetto raccoglipolvere come descritto in precedenza. Il filtro è ubicato in fondo al contenitore intorno all'alloggiamento del motore. **Non utilizzare mai l'aspirapolvere centralizzato senza il filtro.**

Estrarre il filtro dal contenitore, vedere Fig. 12. Il filtro può essere pulito scuotendolo o lavandolo in acqua.

In caso di lavaggio, attendere che il filtro si sia asciugato completamente prima di reinstallarlo.

Inserire il filtro pulito in fondo al contenitore. Premere il bordo esterno del filtro contro i lati del contenitore in modo che il filtro si gonfi leggermente. Premere quindi il filtro in posizione. Accertarsi che il filtro sia bloccato saldamente contro l'alloggiamento del motore, vedere Fig. 13. Reinstallare il sacchetto raccoglipolvere e lo sportello. Verificare che lo sportello sia fissato saldamente.

Fig. 13



5 Istruzioni per il montaggio dell'aspirapolvere – Centix 40 / Centix 50 Premium

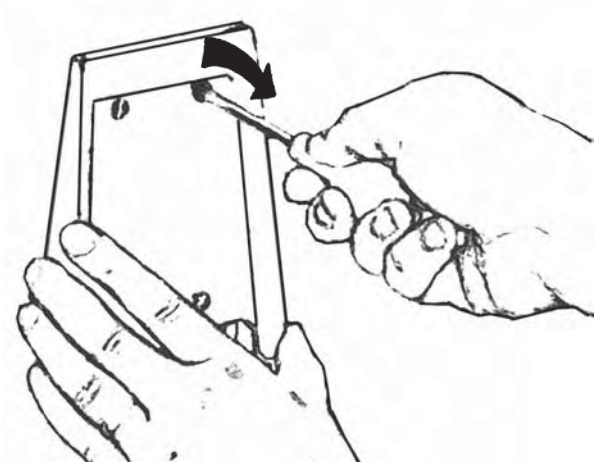


Fig. 14

5.1 Montaggio della staffa di supporto

Posizionare la staffa di supporto in modo che vi sia uno spazio sufficiente sopra e sotto per poter posizionare l'aspirapolvere. Accertarsi che vi sia uno spazio libero di almeno 400 mm sotto il contenitore della polvere.

Segnare le posizioni dei quattro fori per le viti con una penna o simile. Utilizzare una punta per trapano da 5 mm. Selezionare quindi le viti appropriate e, se necessario, i tasselli per il tipo di muro interessato. Praticare i quattro fori. Montare la staffa di supporto con l'apertura grande in basso, vedere Fig. 14, e avvitarla saldamente in posizione.

5.2 Posizionamento dell'aspirapolvere sulla staffa di supporto

Per agevolare la procedura, rimuovere prima il contenitore della polvere. Staccare il contenitore tirando entrambe le maniglie verso l'esterno. Rimuovere quindi il contenitore dalla macchina. Girare l'aspirapolvere in modo che la staffa di supporto si trovi immediatamente sotto la staffa sulla macchina. Abbassare la macchina sulla staffa di supporto, vedere Fig. 15. Accertarsi che la staffa corrispondente sulla macchina sia tenuta saldamente in posizione dalla staffa di supporto.

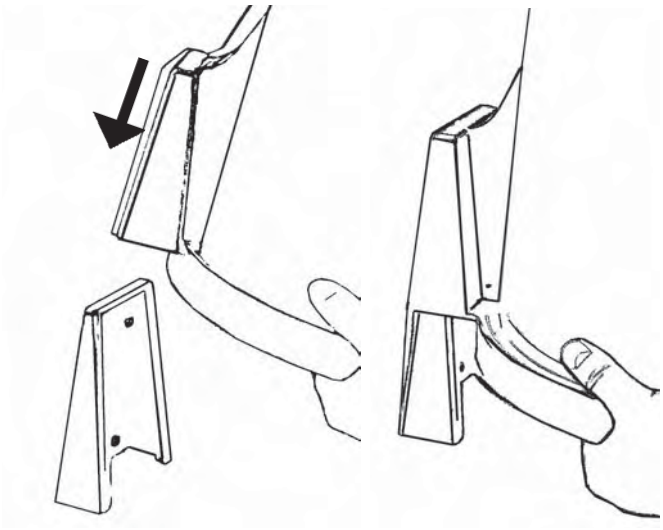


Fig. 15

5.3 Collegamento della macchina

La macchina è collegata a un flessibile di aspirazione in basso e a un tubo di scarico in alto, vedere Fig. 16.

Il flessibile di aspirazione funge da adattatore collegando l'aspirapolvere al sistema di tubi. Per serrare/allentare il sistema di tubi e il flessibile di aspirazione si utilizza il manicotto di gomma in dotazione. Inserire metà del manicotto nel flessibile di depressione e ripiegare l'altra metà. Inserire quindi 5–10 mm del flessibile di depressione nel sistema di tubi e ripiegare il manicotto in modo che avvolga la parte posteriore del tubo, bloccare il flessibile di depressione in posizione e serrare l'adattatore.

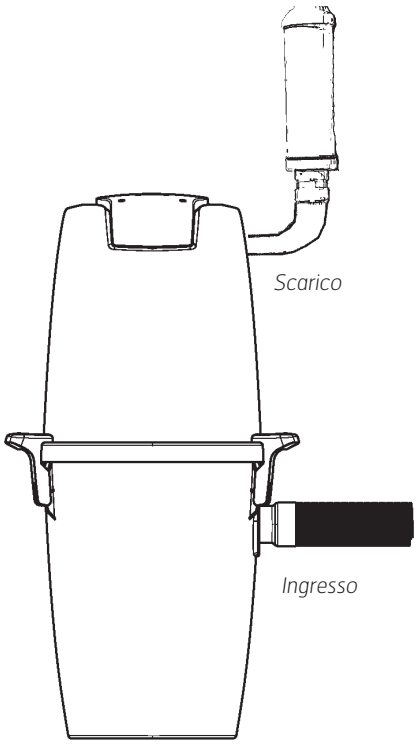


Fig. 16

NB! Non incollare il raccordo per la futura manutenzione dell'unità.

Posizionare l'aspirapolvere centralizzato in modo che il tubo di scarico sia più corto possibile, max 10 metri. Posizionare lo scarico tenendo conto dell'ambiente circostante. Per questo motivo è sempre necessario montare un silenziatore.

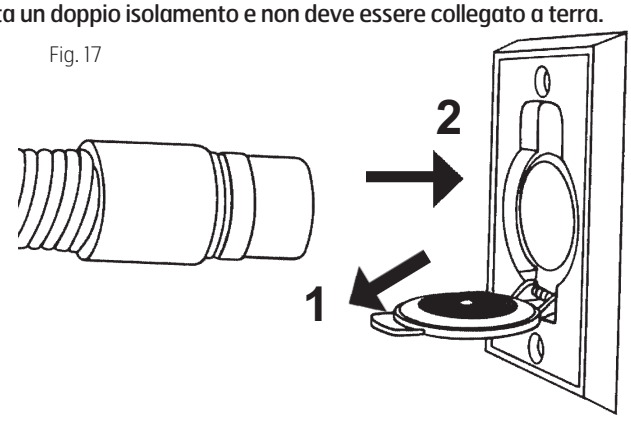
Per maggiori informazioni sul montaggio e l'installazione del sistema di tubi, fare riferimento alle istruzioni per il montaggio fornite separatamente con il sistema di tubi.

6 Istruzioni per l'uso – Centix 40 / Centix 50 Premium

6.1 Avviamento della macchina

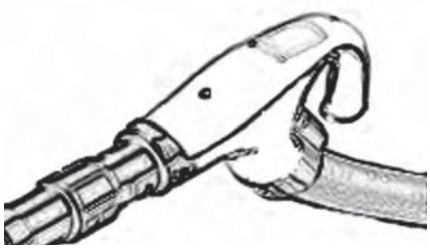
La presa della corrente di comando (bassa tensione) deve essere collegata a un apposito cavo disposto lungo i tubi. Entrambe le estremità del cavo di bassa tensione devono essere collegate al quadro di collegamento sull'aspirapolvere, un'estremità a ogni presa.
Il cavo di alimentazione dell'aspirapolvere centralizzato deve essere collegato a una presa di rete da 230 Volt. L'apparecchio presenta un doppio isolamento e non deve essere collegato a terra.

Fig. 17



L'aspirapolvere si accende e spegne automaticamente. Quando il flessibile di depressione viene collegato a una presa di depressione (Fig. 17), l'anello metallico all'estremità del flessibile chiude il circuito di comando e l'aspirapolvere si accende. Quando il flessibile viene scollegato dalla presa di depressione, l'aspirapolvere si spegne. Prima di spegnere l'aspirapolvere è necessario attendere che il flessibile si svuoti da polvere e sporcizia.

Fig. 18



Qualora si utilizzi un flessibile con telecomando, è possibile accendere e spegnere l'aspirapolvere con l'interruttore sulla maniglia, vedere Fig. 18.

6.2 Manutenzione

Scollegare sempre il cavo di alimentazione prima di qualsiasi intervento di manutenzione! Una diminuzione della potenza di aspirazione indica che il flusso d'aria nella macchina è limitato. La causa può essere una delle seguenti:

- Il sacchetto raccoglipolvere è pieno e deve essere sostituito.
- Il filtro è intasato e deve essere pulito.

L'aspirapolvere è dotato di una termica che scatta in caso di surriscaldamento. In tal caso, scollegare il cavo di alimentazione. Attendere 5-10 minuti affinché la macchina si raffreddi. Nel frattempo, controllare che nel flessibile, nel sacchetto raccoglipolvere e nel filtro non vi siano oggetti tali da limitare il flusso d'aria nella macchina. Riavviare l'aspirapolvere. Se la termica scatta nuovamente, consegnare l'aspirapolvere a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.
L'aspirapolvere Centix 40/Centix 50 Premium può essere utilizzato con o senza sacchetto raccoglipolvere. Questi prodotti devono sempre utilizzati con un filtro.

6.3 Display – Centix 50 Premium

Il modello Centix 50 Premium è dotato di un display che fornisce informazioni sulla macchina, vedere Fig. 19. Il display si accende all'avviamento della macchina. Il display rimane acceso per 15 minuti dopo lo spegnimento della macchina. Esso consente di verificare lo stato della macchina in funzione.
Il display mostra le seguenti informazioni:

Run: 301h 01m 11s

*** Run:** Mostra le ore di esercizio totali della macchina, cioè le ore per cui il motore è stato in funzione. Il tempo è visualizzato in ore, minuti e secondi. Dopo 700 ore circa di esercizio, la macchina si spegne. Essa deve quindi essere consegnata a un centro di assistenza autorizzato per la sostituzione del motore. E' possibile resettare la macchina e far funzionare il motore per altre 100 ore circa scollegando e ricollegando il cavo di alimentazione alla presa di rete. Dopo le 100 ore di esercizio addizionali, la macchina si spegne nuovamente. A questo punto è necessario consegnarla a un centro di assistenza autorizzato per sostituire il motore e azzerare il timer.

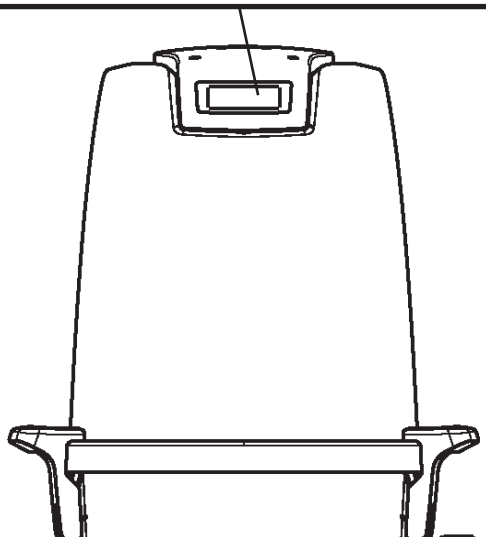
Filter / Bag: 80%

*** Filter/Bag:** Mostra la capacità rimanente di filtro e sacchetto raccoglipolvere. L'indicazione è visualizzata in percentuale. Quando il filtro/sacchetto è vuoto, appare 0%. L'indicazione aumenta quindi a passi del 10%. Una volta raggiunto il 90% della capacità, sul display lampeggia il seguente messaggio: **Check filter.** A questo punto occorre sostituire al più presto il filtro e il sacchetto raccoglipolvere; vedere la sezione relativa a filtro e sacchetto. Una volta sostituito il sacchetto raccoglipolvere, resettare la macchina riavviandola. Sul display dovrebbe riapparire l'indicazione 0%.

Il quadro sul modello Centix 50 Premium mostra informazioni importanti sulla macchina.

Run: 301h 01m 11s
Filter / Bag: 80%

Fig. 19



7 Filtro e sacchetti raccoglipolvere – Centix 40 / Centix 50 Premium

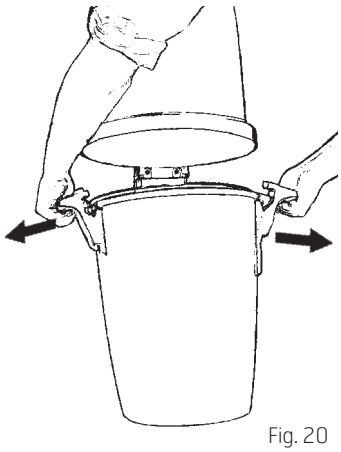


Fig. 20

Fig. 21

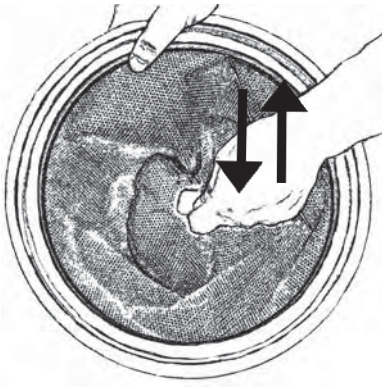


Fig. 22

7.1 Sostituzione del filtro del sacchetto

Nel contenitore della polvere deve sempre essere installato un filtro.
Per pulire il filtro, procedere come segue:

1. Estrarre la presa del tubo dal contenitore della polvere.
2. Rilasciare le due maniglie di bloccaggio del contenitore della polvere. Tirare le maniglie in direzione opposta al contenitore, vedere Fig. 20.
3. Non rimuovere il filtro dal contenitore. Scuotere leggermente il filtro all'interno del contenitore per "allentare" la polvere e farla cadere nel contenitore, vedere Fig. 21.
4. Estrarre il filtro. Rimuovere l'eventuale sacchetto raccoglipolvere. Svuotare quindi il contenitore dall'eventuale polvere residua in un luogo adeguato.

7.2 Montaggio del filtro del sacchetto

Per reinstallare il filtro nella macchina, procedere come segue:

1. Reinstallare il filtro pulito nel contenitore, vedere Fig. 22. Accertarsi che il supporto del filtro sia inserito correttamente nel bordo interno del contenitore della polvere. Accertarsi che il filtro sia montato correttamente – il lato del panno deve essere visibile.
2. Reinstallare il contenitore della polvere e il filtro del sacchetto nell'aspirapolvere.
3. Chiudere il contenitore premendo le due maniglie verso l'interno in modo che il contenitore sia fissato saldamente all'aspirapolvere.
4. Reinserire la presa di ingresso sulla macchina.

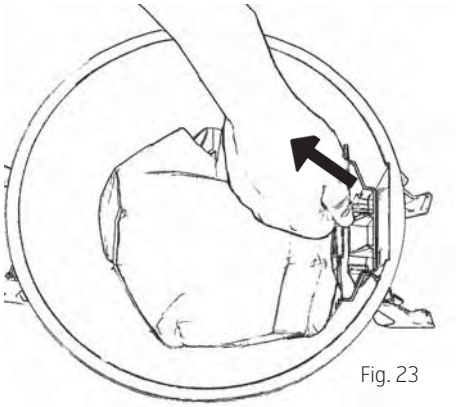


Fig. 23

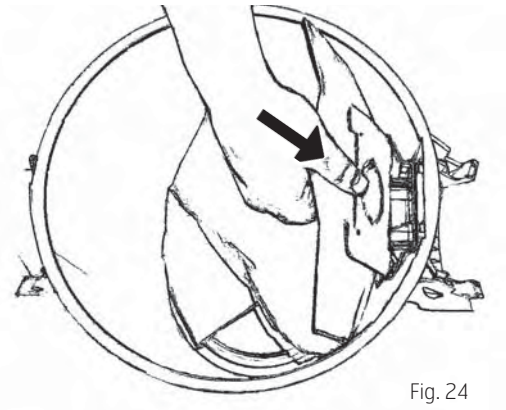


Fig. 24

7.3 Sostituzione del sacchetto raccoglipolvere

La macchina viene fornita con un sacchetto raccoglipolvere in carta. Per sostituire il sacchetto raccoglipolvere, procedere come segue:

1. Estrarre la presa di ingresso della macchina.
2. Rilasciare le due maniglie di bloccaggio sul contenitore della polvere. Tirare le maniglie in direzione opposta al contenitore.
3. Estrarre il contenitore.
4. Scuotere il filtro del sacchetto per rimuovere la polvere. Può risultare utile installare il filtro nel contenitore in modo tale da poterlo scuotere al suo interno.
5. Estrarre il filtro.
6. Rimuovere il sacchetto raccoglipolvere tenendolo per la parte rigida in cartone ed estraendo con cautela la carta e il sacchetto dal contenitore, vedere Fig. 23.
7. Svuotare il contenitore della polvere.

7.4 Montaggio del sacchetto raccoglipolvere

Per montare il sacchetto raccoglipolvere, procedere come segue:

1. Montare la carta del sacchetto raccoglipolvere con un foro nel supporto del sacchetto, vedere Fig. 24.
2. Reinstallare il filtro della polvere pulito nel contenitore. Accertarsi che il supporto del filtro sia inserito correttamente nel bordo interno del contenitore della polvere. Accertarsi che il filtro sia montato correttamente – il lato del panno deve essere visibile, vedere Fig. 22.
3. Reinstallare il contenitore della polvere sull'aspirapolvere. Chiudere il contenitore premendo le due maniglie verso l'interno in modo che il contenitore sia fissato saldamente all'aspirapolvere.
4. Reinserire la presa di ingresso sulla macchina.

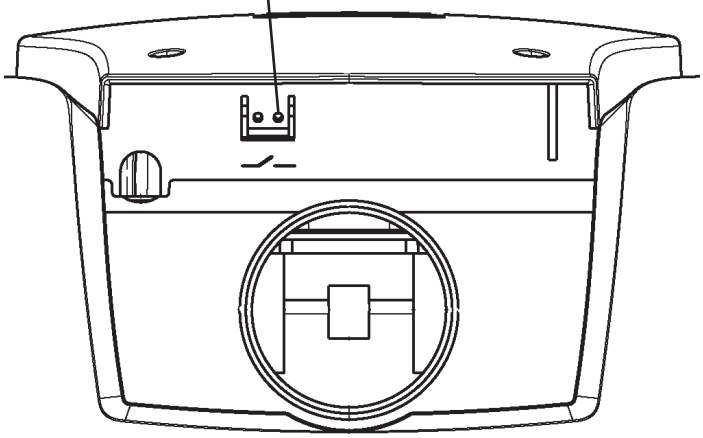
8 Collegamento elettrico

On/Off

La presa della corrente di comando (bassa tensione) deve essere collegata a un apposito cavo disposto lungo i tubi. Entrambe le estremità del cavo di bassa tensione devono essere collegate al quadro di collegamento sull'aspirapolvere, un'estremità a ogni presa. Il cavo di bassa tensione deve essere collegato come di seguito.

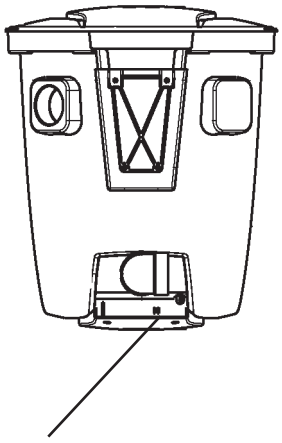
Il cavo di alimentazione dell'aspirapolvere centralizzato deve essere collegato a una presa di rete da 230 Volt. L'apparecchio presenta un doppio isolamento e non deve essere collegato a terra.

Il cavo di bassa tensione deve essere collegato a questa presa.



Presa per cavi di bassa tensione:

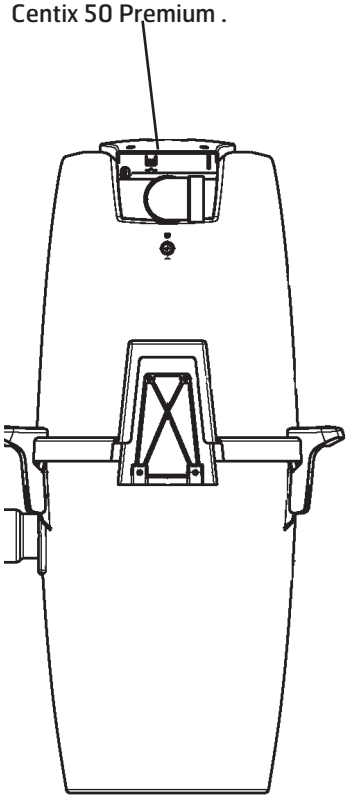
Centix 20



Centix 20
Il quadro di collegamento è ubicato in basso sull'aspirapolvere Centix 20.

Centix 40
Centix 50 Premium

Il quadro di collegamento è ubicato in alto sugli aspirapolvere Centix 40 e Centix 50 Premium .

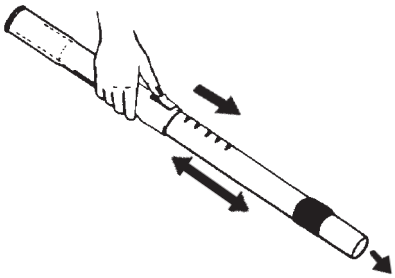


8 Accessori

Tubo telescopico

Per regolare la lunghezza del tubo telescopico, premere il pulsante e muovere il tubo verso l'interno o l'esterno. 25. (Lunghezza massima 1000 mm, lunghezza minima 600 mm). Per la pulizia delle scale, si raccomanda di ridurre al minimo la lunghezza del tubo.

Fig. 25



Bocchetta per pavimenti standard

Bocchetta leggera universale per la maggior parte dei pavimenti. Può essere utilizzata per pulire tappeti, parquet o altri pavimenti, vedere Fig. 26/27.

Fig. 26

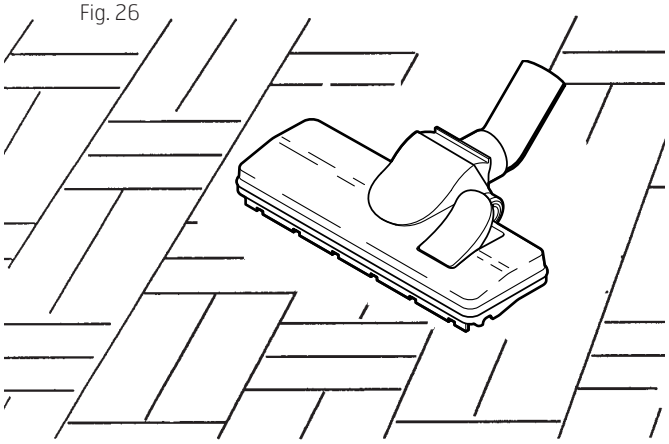
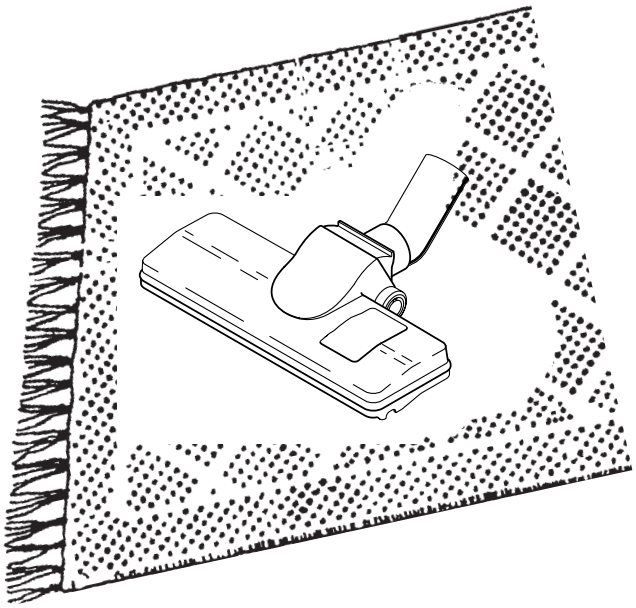


Fig. 27



Bocchetta per radiatori/fessure

Questa bocchetta è utile per le aree strette e difficili da raggiungere come angoli, fessure e radiatori.

Fig. 28

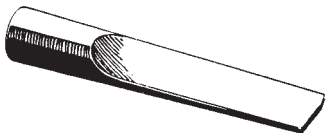
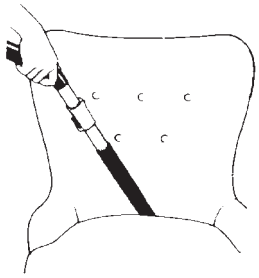


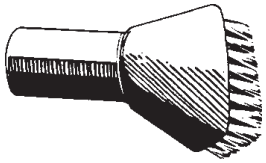
Fig. 29



Spazzola

La spazzola può essere utilizzata su lampade, portaritratti, tende e altri tessuti, vedere Fig. 30.

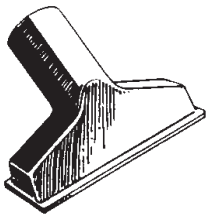
Fig. 30



Bocchetta per tappezzeria

Piccola e pratica bocchetta per tappezzeria, cuscini e tessuti, vedere Fig. 31.

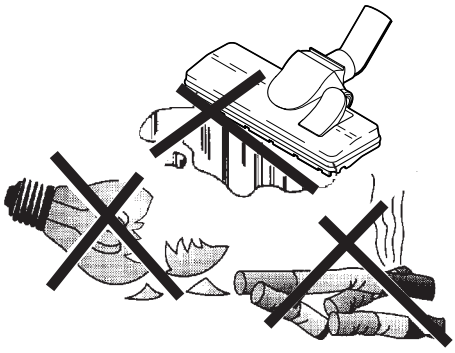
Fig. 31



Attenzione!

Non aspirare mai liquidi, frammenti di vetro o cenere calda.

Fig. 32



10 Ricerca dei guasti

Tutti i lavori che interessano l'alimentazione di rete a 230 Volt devono essere effettuati da un elettricista qualificato ed esperto relativamente alle norme di sicurezza vigenti.

L'aspirapolvere non si accende

La termica dell'aspirapolvere può essere scattata. In tal caso, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro. Attendere 5 minuti affinché la macchina si raffreddi. Nel frattempo, controllare che nel filtro e nel sacchetto raccoglipolvere non vi siano oggetti tali da limitare il flusso d'aria nella macchina. Dopo 5 minuti, ricollegare il cavo di alimentazione alla presa a muro. Riavviare l'aspirapolvere. Se la termica scatta nuovamente, consegnare l'aspirapolvere a un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

- Il flessibile è di tipo corretto? Utilizzare esclusivamente flessibili originali.
- L'aspirapolvere si accende provando una presa di depressione differente? In tal caso, il difetto risiede nel collegamento elettrico della prima presa. Svitare la presa e verificare il collegamento.
- L'aspirapolvere è collegato all'alimentazione?
- La presa è sotto tensione?
- Il cavo di bassa tensione è collegato all'aspirapolvere?

L'aspirapolvere non si spegne

- Un oggetto di metallo si è inceppato in una delle prese di depressione provocando la fusione dei pin?

Scarsa potenza di aspirazione

- Tutte le prese di depressione sono chiuse correttamente?
- Si è inceppato un oggetto nelle prese di depressione?
- Lo sportello del contenitore è chiuso correttamente?
- La guarnizione tra contenitore e sportello è in posizione?
- E' danneggiata?
- Il sistema di tubi è bloccato?
- Il sacchetto raccoglipolvere è pieno o intasato? In tal caso, sul display del modello Centix 50 Premium appare un messaggio.
- Il filtro è intasato? In tal caso, sul display del modello Centix 50 Premium appare un messaggio.

Display – Centix 50 Premium

Il modello Centix 50 Premium è dotato di un display che mostra lo stato della macchina. Il display mostra le ore di esercizio totali della macchina **(Run)** nonché la capacità rimanente di filtro e sacchetto raccoglipolvere **(Filter / Bag)**.

*** Run:** Mostra le ore di esercizio totali della macchina, cioè le ore per cui il motore è stato in funzione. Dopo 700 ore circa di esercizio, la macchina si spegne. Essa deve quindi essere consegnata a un centro di assistenza autorizzato per la sostituzione del motore. E' possibile resettare la macchina e far funzionare il motore per altre 100 ore circa scollegando e ricollegando il cavo di alimentazione alla presa di rete. Dopo le 100 ore di esercizio addizionali, la macchina si spegne nuovamente. A questo punto è necessario consegnarla a un centro di assistenza autorizzato per sostituire il motore e azzerare il timer.

*** Filter/Bag:** Mostra la capacità rimanente di filtro e sacchetto raccoglipolvere. L'indicazione è visualizzata in percentuale. Quando il filtro/sacchetto è vuoto, appare 0%. L'indicazione aumenta quindi a passi del 10%. Una volta raggiunto il 90% della capacità, sul display lampeggia il seguente messaggio: **Check filter.** A questo punto occorre sostituire al più presto il filtro e il sacchetto raccoglipolvere; vedere la sezione relativa a filtro e sacchetto. Una volta sostituito il sacchetto raccoglipolvere, resettare la macchina riavviandola. Sul display dovrebbe riapparire l'indicazione 0%.

Assistenza e ricambi

Per assistenza e ricambi, rivolgersi al proprio rivenditore. Prima di contattare il servizio di assistenza è opportuno annotare i dati tecnici riportati sulla targhetta dei dati nominali della macchina, ubicata accanto alla presa del cavo. Si raccomanda di ricopiare i seguenti dati in modo da averli a portata di mano.

Modello:.....

Numero di prodotto:.....

Numero di serie:.....

Data di acquisto: .....
(conservare lo scontrino)

10.1 Guida di assistenza/manutenzione – Centix 20

NB! Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtro e sacchetto raccoglipolvere.

Prodotto	Frequenza?	Perché?	Come?
Sacchetto raccoglipol-vere	Deve essere sostituito prima che sia completamente pieno, a seconda della frequenza di utilizzo, ma normalmente 2-4 volte all'anno.	Scarsa aspirazione e pericolo di intasamento del sistema di tubi.	Afferrare il bordo dello sportello e aprirlo tirandolo verso l'alto. Rimuovere il vecchio sacchetto raccoglipolvere girando la parte rigida in cartone verso destra o sinistra in modo che la sporgenza sull'ugello penetri nell'apertura del cartone. Sfilare quindi il sacchetto dall'entrata. Premere l'apertura nel cartone sulla sporgenza di entrata e introdurre il nuovo sacchetto. Girare la parte in cartone per bloccare il sacchetto in posizione. NB! L'apertura nella carta deve essere regolata e spinta oltre la sporgenza di entrata prima di bloccare il cartone in posizione ruotandolo. **NB! Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il sacchetto raccoglipolvere.**
Filtro in basso	Deve essere controllato in occasione della sostituzione del sacchetto.	La potenza di aspirazione può ridursi. La polvere può penetrare nel motore.	Rimuovere il sacchetto raccoglipolvere come descritto in precedenza. Rimuovere il filtro dal basso. Il filtro può essere pulito scuotendolo o lavandolo in acqua. NB! Il filtro deve essere completamente asciutto prima di essere reinstallato. Reinserire il filtro pulito nella macchina. Premere il bordo esterno del filtro contro i lati del contenitore in modo che il filtro si gonfi leggermente. Reinstallare il sacchetto raccoglipolvere e lo sportello. Verificare che lo sportello sia bloccato saldamente in posizione. **NB! Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro.**

10.2 Guida di assistenza/manutenzione – Centix 40 / Centix 50 Premium

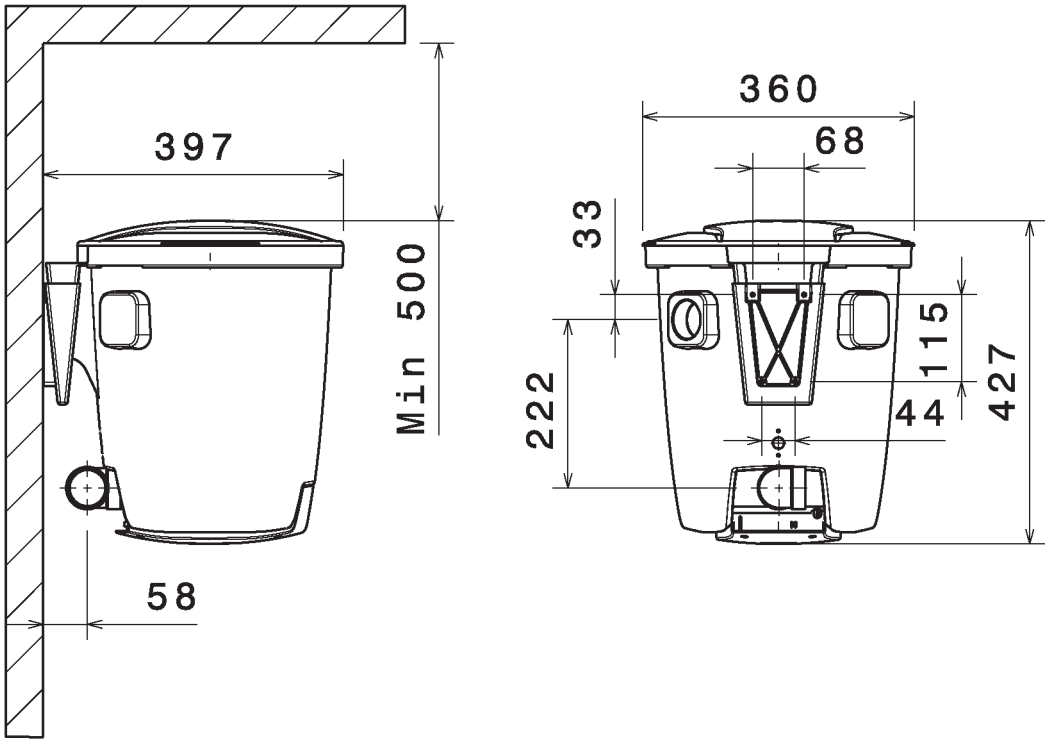
NB! Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro.

Prodotto	Frequenza?	Perché?	Come?
Contenitore della polvere	Deve essere svuotato prima che sia pieno per 3/4, a seconda della frequenza di utilizzo, ma normalmente 2-4 volte all'anno.	Pericolo di intasamento del sistema di tubi.	Rimuovere il flessibile dalla macchina. Allentare quindi le maniglie sul contenitore per staccarlo dalla macchina. Estrarre il filtro e il sacchetto raccoglipolvere, vedere di seguito. Svuotare la polvere in un sacchetto di plastica e gettarlo. L'eventuale polvere o lanuggine residua può essere rimossa manualmente.
Sacchetto raccoglipol-vere	Deve essere sostituito prima che sia completamente pieno, a seconda della frequenza di utilizzo, ma normalmente 2-4 volte all'anno.	Scarsa aspirazione e pericolo di intasamento del sistema di tubi.	Rimuovere il flessibile dalla macchina. Allentare quindi le maniglie sul contenitore per staccarlo dalla macchina. Estrarre il contenitore. Estrarre il filtro. Rimuovere quindi il sacchetto raccoglipolvere staccando la parte rigida in cartone dalla bocchetta. Reinstallare i componenti nell'ordine inverso.
Filtro	Deve essere scosso dopo aver svuotato il contenitore. NB! Utilizzare esclusivamente metodi di pulizia a secco.	Per mantenere una buona potenza di aspirazione.	Estrarre il flessibile dal contenitore della polvere. Allentare le maniglie sul contenitore tirandole in direzione opposta alla macchina. Rimuovere il contenitore dalla macchina. Non rimuovere il filtro dal contenitore. Scuotere leggermente il filtro all'interno del contenitore per "allentare" la polvere e farla cadere nel contenitore Estrarre il filtro. Rimuovere l'eventuale sacchetto raccoglipolvere. Svuotare quindi il contenitore della polvere in un luogo adeguato.

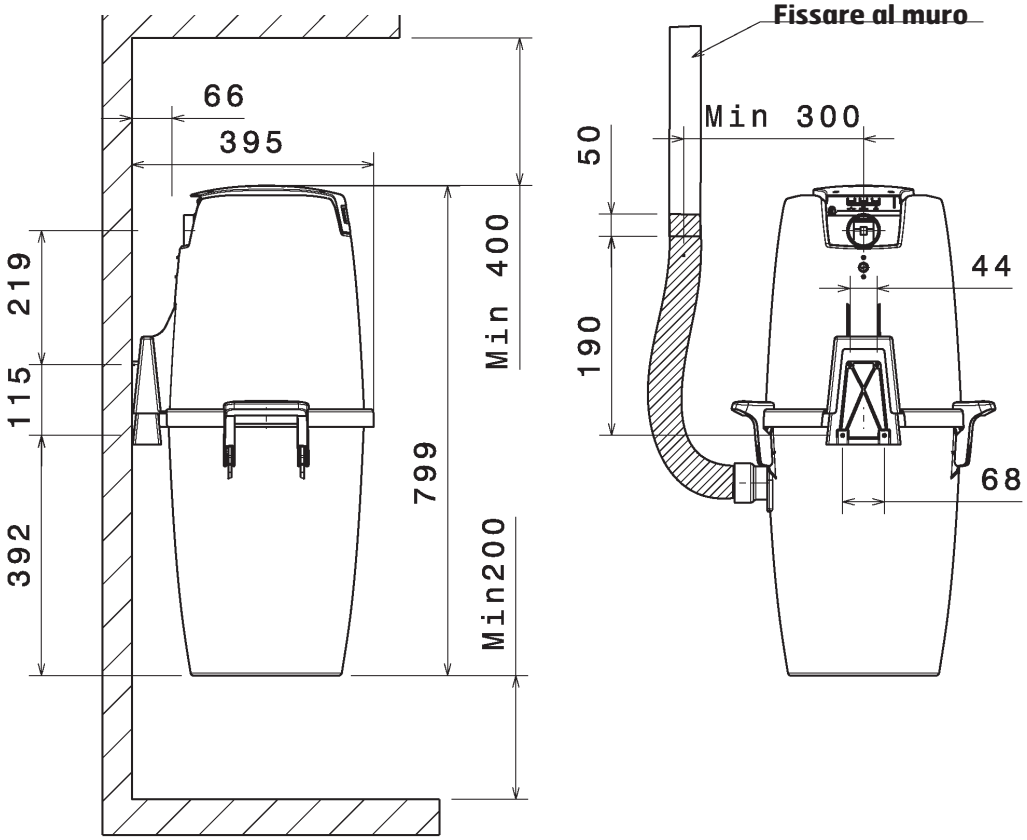
11 Schemi d'ingombro – Centix 20 / Centix 40 / Centix 50 Premium

Gli schemi d'ingombro sono in mm.

Centix 20



Centix 40 / Centix 50 Premium



Indholdsfortegnelse

1. Vigtige sikkerhedsanvisninger 56
1.1 Tekniske data **56**
2. Monteringsvejledning til støvsuger Centix 20 57
2.1 Montering af holderen **57**
2.2 Placering af støvsugeren på holderen **57**
2.3 Tilslutning af maskinen **57**
3. Brugervejledning til Centix 20 58
3.1 Start af maskinen **58**
3.2 Service **58**
4. Filter og støvposer – Centix 20 59
4.1 Udskiftning af støvposen **59**
4.2 Udskiftning/rengøring af filteret **59**
5. Monteringsvejledning til støvsuger Centix 40 og Centix 50 Premium ... 60
5.1 Montering af holderen **60**
5.2 Placering af støvsugeren på holderen **60**
5.3 Tilslutning af maskinen **60**
6. Brugervejledning til Centix 40 og Centix 50 Premium 61
6.1 Start af maskinen **61**
6.2 Service **61**
6.3 Display på Centix 50 Premium **61**
7. Filter og støvposer – Centix 40 og Centix 50 Premium 62
7.1 Udskiftning af posefilteret **62**
7.2 Montering af posefilteret **62**
7.3 Udskiftning af støvposen **62**
7.4 Montering af støvposen **62**
8. Eltilslutning 63
9. Tilbehør 64
10. Fejlfinding 65
10.1 Service- og vedligeholdelsesvejledning - Centix 20 ..... **66**
10.2 Service- og vedligeholdelsesvejledning - Centix 40 og Centix 50 Premium **66**
11. Måltegninger 67

Tillykke med dit valg af centralstøvsuger! Hvis du bruger din støvsuger i henhold til denne brugervejledning, vil du få stor glæde af maskinen, og den vil være et uundværligt arbejdsredskab i dit hjem i mange år fremover.

Vores produkter udvikles konstant, og vi forbeholder os derfor ret til at foretage eventuelle nødvendige ændringer af maskinens design. Vi fraskriver os også ansvaret for eventuelle trykfejl.

Lovgivningen vedrørende krav om forbrugerkompensation er gældende for dette produkt i henhold til de aktuelle salgsbetingelser ***– forudsat at produktet er blevet anvendt korrekt (til husholdningsbrug) og vedligeholdt i henhold til anvisningerne i denne brugervejledning****. Støvposer er forbrugsvarer.*

Dette produkt er omfattet af de enkelte landes lovbestemte krav vedrørende indsamling og sikker behandling af elektriske produkter, og ved bortskaffelse skal produktet overdrages til en forhandler eller en genbrugsstation af hensyn til genvinding.

Klager, der skyldes fejlagtig eller ukorrekt montering, skal rettes til det ansvarlige installationsfirma. Forbrugeren vil muligvis ikke være berettiget til kompensation, hvis maskinen ikke anvendes korrekt, eller der er tale om grov forsømmelse i forbindelse med vedligeholdelse af produktet.

1 Vigtige sikkerhedsanvisninger

For at mindske risikoen for brand, elektrisk stød eller personskade skal du læse alle sikkerhedsanvisninger og advarselstekster nøje, før du tager maskinen i brug.

- Denne centralstøvsuger er udelukkende beregnet til brug som tør-støvsuger indendørs.
- Brug aldrig støvsugeren, hvis der ikke er monteret et filter.
- Undgå at støvsuge væske op. Maskinen må ikke bruges i våde omgivelser.
- Undgå at støvsuge gløder eller brændende genstande op, f.eks. cigaretter, tændstikker, varm aske eller brandfarlig væske eller gas.
- Undgå at støvsuge i områder, hvor der kan være brandfarlig væske eller gas.
- Tag stikket ud af stikkontakten, før filteret eller posen skiftes, og før der foretages vedligeholdelsesarbejde.
- Tag altid stikket ud ved at trække i stikket, ikke i ledningen.
- Stikkontakten og stikket skal sidde, så de er let synlige.
- Undgå at støvsuge skarpe genstande op, f.eks. knust glas eller nåle, der kan punktere posen.
- Vær særligt opmærksom på ikke at støvsuge genstande op, der kan blokere slange-/rørsystemet, f.eks. blyanter, legetøjsklodser og små plasticposer.
- Følg brugervejledningen nøje. Service og reparation må kun foretages på et autoriseret værksted. Brug kun originale reservedele og det tilbehør, som forhandleren anbefaler. Forsøg aldrig selv at foretage ændringer på maskinen.
- Undgå at bruge centralstøvsugeren, hvis ledningen er beskadiget. Centralstøvsugeren har en speciel type ledning, der skal udskiftes med en ledning af samme type, hvis den beskadiges. Du kan købe denne type ledning hos en forhandler. For at undgå risici skal ledningen udskiftes af en fagmand.
- Centralstøvsugeren må ikke bruges som legetøj.

Centralstøvsugeren må ikke bruges til at støvsuge forurenet støv eller cementstøv op.

1.1 Tekniske data

	CENTIX 20	CENTIX 40	Centix 50 Premium
Højde	427 mm	800 mm	800 mm
Bredde inklusive håndgreb	360 mm	440 mm	440 mm
Længde inklusive holder	400 mm	400 mm	400 mm
Motor	1500 W	1700 W	1700 W
Sikring	10 A	10 A	10 A
Vægt	5,5 kg	6,5 kg	6,7 kg
Støjniveau	69 dB	70,5 dB	70,5 dB
Støvbeholderens kapacitet	-	25 l	25 l
Kapacitet ved brug af støvpose	10 l	14 l	14 l
Maks. sugestyrke	435 W	480 W	480 W
Maks. luftstrøm	52 l/s	55 l/s	55 l/s
Maks. sugeeffekt	24 kPa	25 kPa	25 kPa

Dette udstyr overholder EU-direktiverne 89/336/EØF, 73/23/EØF, 93/68/EØF

2 Monteringsvejledning til støvsuger Centix 20

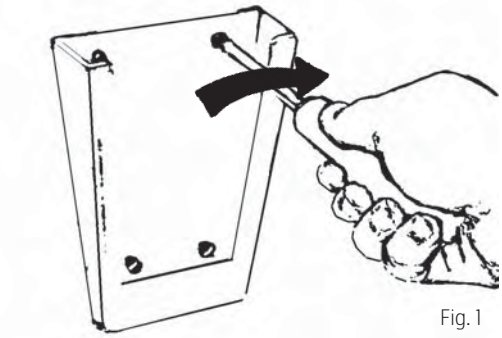


Fig. 1

2.1 Montering af holderen

Placer holderen, så der er rigeligt med plads over og under det sted, hvor støvsugeren skal placeres. Sørg for, at der er mindst 500 mm fri plads over Centix 20-beholderen.
Markér placeringerne af de fire skruehuller med en kuglepen eller lignende. Find derefter egnede skruer samt eventuelt rawlplugs til den type væg, beslaget skal sidde på. Bor de fire huller til holderen. Skruehullernes diameter i holderen er 5 mm. Placer holderen, så den store åbning peger opad, se fig. 1. Stram skruerne, så holderen sidder ordentligt fast (skruerne følger med støvsugeren).

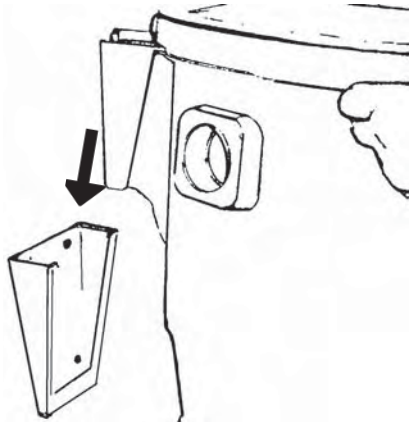


Fig. 2

2.2 Placering af støvsugeren på holderen

Placer støvsugeren, så holderen befinder sig direkte over vægbeslaget, se fig. 2. Sænk centralstøvsugeren ned på holderen. Kontrollér, at den tilsvarende holder på centralstøvsugeren holdes ordentligt på plads af vægbeslaget.

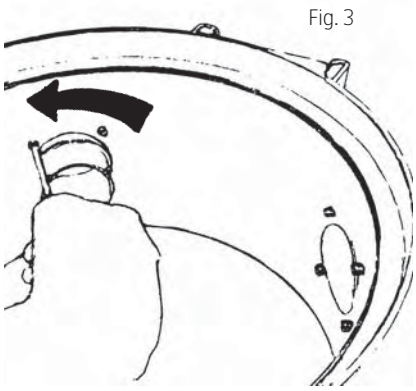


Fig. 3

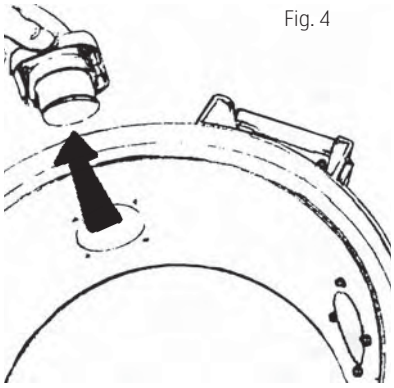


Fig. 4

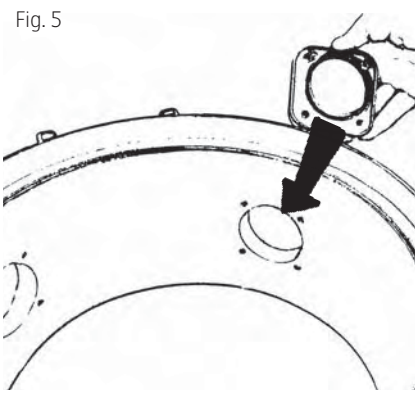


Fig. 5

2.3 Tilslutning af centralstøvsugeren

Centralstøvsugeren tilsluttes med sugerøret i øverste position og udblæsningsrøret i nederste position. **Sammenføjningen må ikke limes fast, men der kan eventuelt anvendes tape, når enheden senere gennemgår service. Sugerørsfatningen kan monteres to forskellige steder afhængigt af i hvilken retning du ønsker at installere rørsystemet.**
Sugerørsfatningen kan flyttes på følgende måde:

1. Løsn sugerørsfatningen ved at skrue de fire Torx-skruer af med en Torx T20-skruetrækker eller en almindelig skruetrækker , fig. 3.
2. Træk fatningen ud af maskinen, se fig. 4.
3. Løsn den prop, der lukker af for det udtag, du ønsker at flytte sugerørsfatningen hen til. Skru de fire Torx-skruer af. Fjern proppen fra maskinen.
4. Flyt sugerørsfatningen hen til det nye udtag. BEMÆRK! Fatningen er mærket "Up". Sørg for, at fatningen monteres med "Up" vendt opad. Fastgør fatningen ved at montere de fire skruer og stramme dem, fig. 5.
5. Monter proppen på det udtag, hvor sugerørsfatningen tidligere sad. Skru den fast ved hjælp af de fire skruer. Udblæsningsrøret skal strammes godt til på væggen for at sikre, at det ikke kommer til at sidde løst på fatningen. Husk, at du skal kunne dreje det bøjede rør i forskellige retninger for at sikre et ordentligt rørføring. Tilslut derefter udblæsningsrøret og lyddæmperen, fig. 6. Monter centralstøvsugeren, så udblæsningsrøret er så kort som muligt, maks. 10 meter. Tag hensyn til dine omgivelser i forbindelse med placering af udblæsningen. Derfor bør du altid montere en lyddæmper.

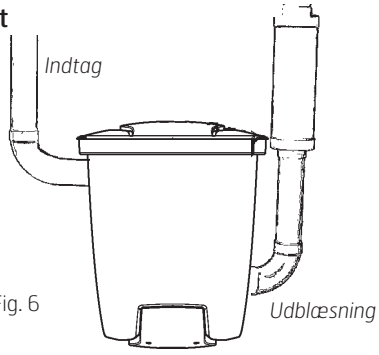


Fig. 6

Du kan finde yderligere oplysninger om montering og installation af rørsystemet og lavspændingsledningen i den monteringsvejledning, der følger med rørpakken.

3 Brugervejledning til Centix 20

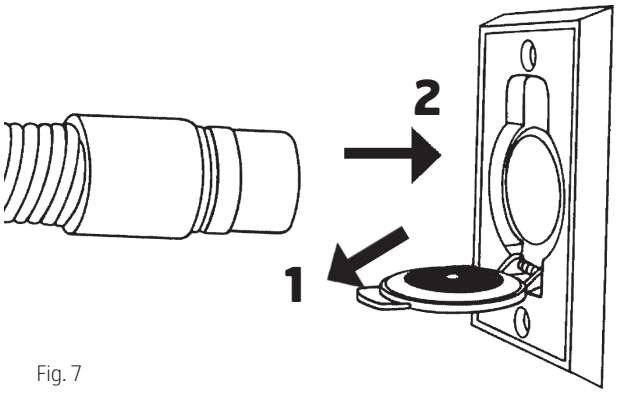


Fig. 7

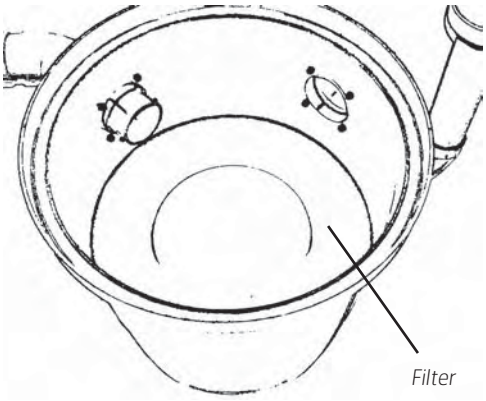


Fig. 9

3.1 Start af centralstøvsugeren

Styrestrømsudtaget (lavspænding) skal sluttes til en styrestrømsledning, der løber langs med rørene.

Begge ender af lavspændingsledningen skal sluttes til støvsugerens tilkoblingspanel. Én ledning til hvert udtag.

Centralstøvsugerens strømkabel skal sluttes til en stikkontakt med 230 volt. Maskinen er dobbeltisoleret og kræver ikke jordforbindelse.

Støvsugeren starter og stopper automatisk. Når støvsugerens slange sluttes til en sugekontakt, sørger en metalring for enden af slangen for at lukke styrestrømkredsen, og støvsugeren starter. 7. Når slangen tages ud af sugekontakten, stopper støvsugeren. Slangen skal være tømt helt for støv og snavs, før du slukker for støvsugeren.

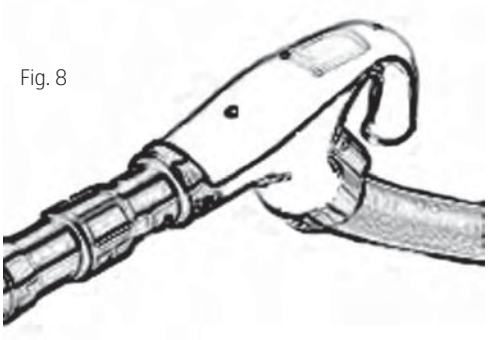


Fig. 8

Hvis du bruger en slange med tænd/sluk-knap, kan du starte og stoppe støvsugeren ved hjælp af knappen på håndgrebet, fig. 8.

3.2 Service

Tag altid ledningen ud af stikkontakten, før du foretager service!

Hvis sugestyrken er ringe, nedsættes luftstrømmen gennem maskinen. Det kan skyldes følgende:

- **Støvposen er fuld og skal skiftes.**
- **Filteret er stoppet og skal rengøres.**

Støvsugeren har en varmeafbryder, der udløses, hvis støvsugeren bliver overophedet. Hvis dette sker, skal du tage ledningen ud af stikkontakten for at nulstille støvsugeren. Vent 5-10 minutter, så motoren kan køle af. Mens du venter, kan du kontrollere slange, støvpose og filter for at sikre, at der ikke er noget, der blokerer luftstrømmen gennem maskinen. Støvsugeren skulle nu kunne starte igen. Hvis afbryderen udløses igen, skal du få et serviceværksted til at reparere centralstøvsugeren .

Centix 20 må kun bruges med støvpose og filter monteret.

4 Filter og støvposer – Centix 20

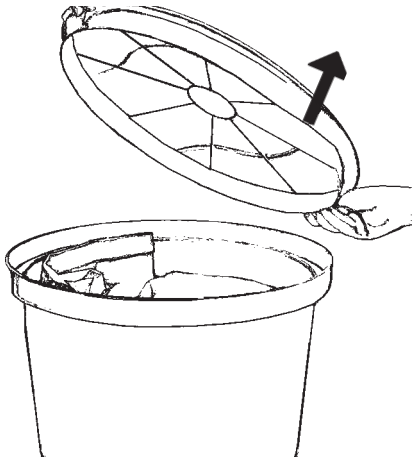


Fig. 10

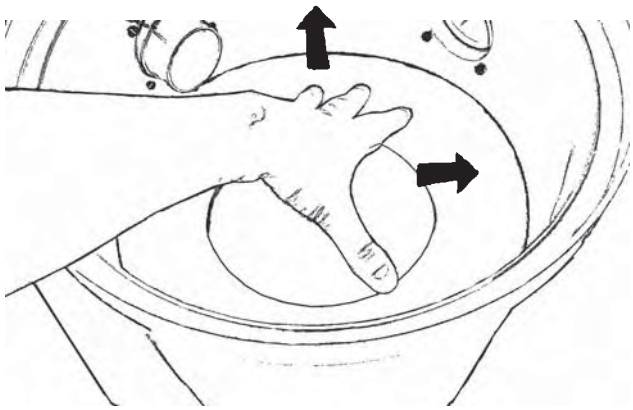


Fig. 12

4.1 Udskiftning af støvposen

Centralstøvsugeren er udstyret med en støvpose i papir som standard. **Forsøg aldrig at støvsuge uden en støvpose monteret.**
Tag fat i lågets kant, og træk opad for at åbne låget, fig. 10.

Udskiftning af støvposen: Fjern den gamle støvpose ved at dreje papstiveren til venstre eller højre, så indtagets hævede del er på højde med åbningen i pappet. Træk derefter posen af dysen.

Monter den nye støvpose på følgende måde:
Træk åbningen i pappen ned over forhøjningen på indtaget, og træk den nye pose på. Drej pappet, så støvposen låses på plads. BEMÆRK! Vend støvposens kanter nedad i beholderen. Dette er for at undgå at beskadige posen med låget. Fig. 11

Papstiveren låser posen på plads, når du drejer den som vist i fig. 11 ovenfor.

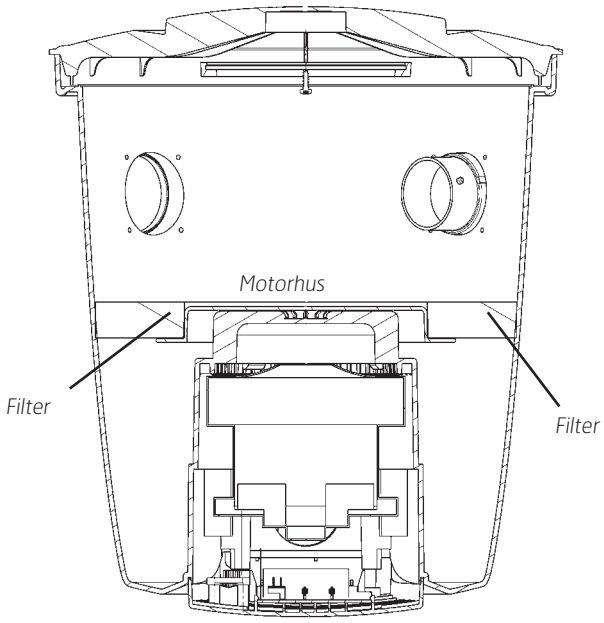
Åbningen i pappet skal være ud for og glide ned over forhøjningen på indtaget, før du drejer papstiveren for at låse den.

4.2 Udskiftning/rengøring af filteret

Åbn låget, og tag støvposen ud som tidligere beskrevet. Filteret sidder forneden i beholderen ved motorhuset. **Støvsugeren må ikke bruges, hvis ikke der er monteret et filter.**

Træk filteret ud af beholderen, fig. 12. Filteret kan rengøres ved at ryste det eller skylle det i vand. **Hvis filteret skylles, skal du lade det tørre helt, før du monterer det igen.**
Placer det rengjorte filter i bunden af beholderen. Tryk filterets udvendige kant ned mod beholderens sider, så filteret buler let op. Tryk derefter filteret ned på plads. Kontrollér, at filteret sidder helt tæt ind mod motorhuset, fig. 13. Monter støvposen igen, og sæt låget på. Kontrollér, at låget sidder ordentligt fast.

Fig. 13



5 Monteringsvejledning til støvsuger Centix 40 og Centix 50 Premium

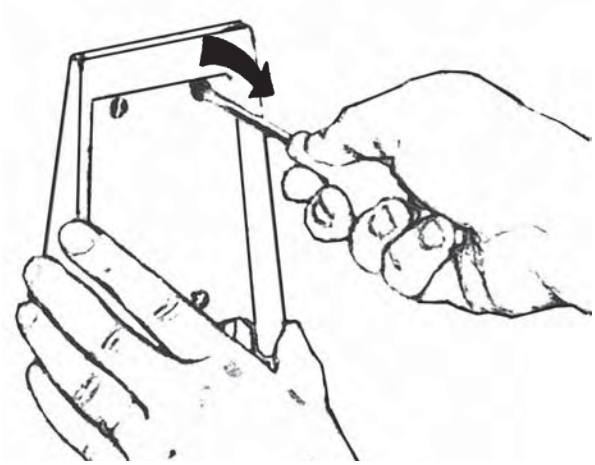


Fig. 14

5.1 Montering af holderen

Placer holderen, så der er rigeligt med plads over og under det sted, hvor støvsugeren skal placeres. Sørg for, at der er mindst 400 mm fri plads under støvbeholderen.

Markér placeringerne af alle de fire skruehuller med en kuglepen eller lignende. Hullernes diameter i holderen er 5 mm. Find skruer og eventuelt rawlplugs, der passer til vægtypen. Bor de fire skruehuller. Monter holderen med den store åbning nedad, se fig. 14. Stram derefter skruerne, så holderen sidder godt fast.

5.2 Placering af støvsugeren på holderen

Fjern først støvbeholderen, så støvsugeren er nemmere at anbringe. Løsn beholderen ved at trække udad i begge håndgreb. Fjern derefter beholderen fra centralstøvsugeren . Drej støvsugeren, indtil holderen befinder sig umiddelbart under holderen på maskinen. Sænk centralstøvsugeren ned på holderen, fig. 15. Sørg for, at den tilsvarende holder på maskinen holdes ordentligt på plads af vægbeslaget.

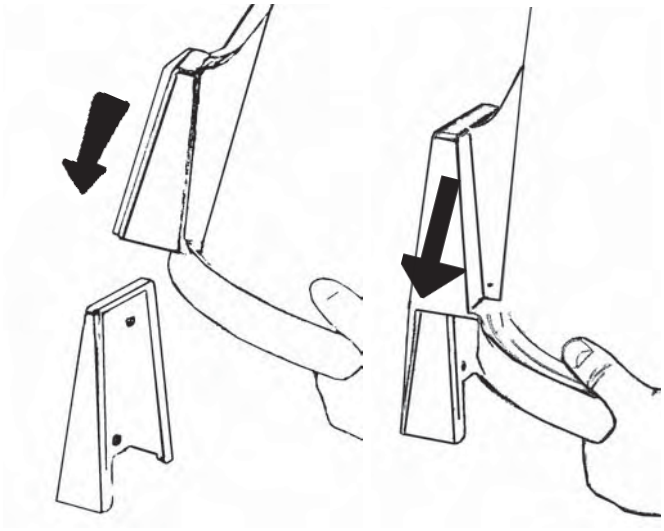


Fig. 15

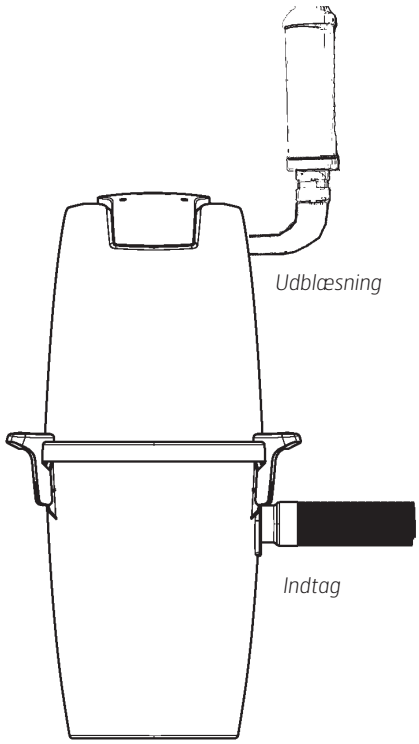
5.3 Tilslutning af maskinen

Maskinen tilsluttes med den bøjelige sugeslange i nederste position og udblæsningsrøret i øverste position, fig. 16.

Den bøjelige sugeslange fungerer som en adapter, der forbinder støvsugeren med rørsystemet. Den tilhørende gummimuffe bruges til at stramme/løsne sammenføjningen mellem rørsystemet og den bøjelige støvsugerslange. Før halvdelen af muffen ind i støvsugerslangen, og fold den anden halvdel hen over. Før derefter 5–10 mm af støvsugerslangen ind i rørsystemet, og fold muffen tilbage, så den dækker sugerøret, holder støvsugerslangen på plads og strammer adapteren.

BEMÆRK! Denne sammenføjning må ikke limes, da det kan skabe problemer i forbindelse med udførelse af service.

Fig. 16



Placer centralstøvsugeren, så udblæsningsrøret er så kort som muligt, maks. 10 meter. Tag hensyn til dine omgivelser i forbindelse med placering af udblæsningen. Derfor bør du altid montere en lyddæmper.

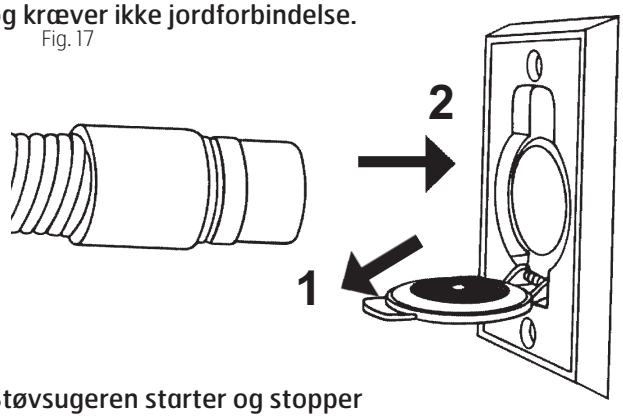
Du kan finde yderligere oplysninger om montering og installation af rørsystemet og lavspændingsledningen i den monteringsvejledning, der følger med rørpakken.

6 Brugervejledning til Centix 40 og Centix 50 Premium

6.1 Start af centralstøvsugeren

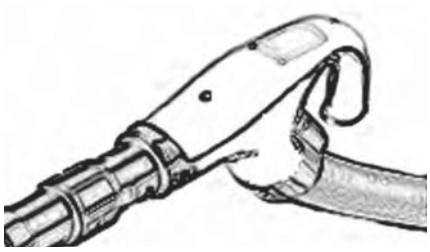
Styrestrømsudtaget (lavspænding) sluttes til en styrestrømsledning, der løber langs med rørene. Begge ender af lavspændingsledningen skal sluttes til støvsugerens tilkoblingspanel. Én ledning til hvert udtag. Centralstøvsugerens strømkabel skal sluttes til en stikkontakt med 230 volt. Maskinen er dobbeltisoleret og kræver ikke jordforbindelse.

Fig. 17



Støvsugeren starter og stopper automatisk. Når støvsugerens slange sluttes til en sugekontakt (fig. 17), sørger en metalring for enden af slangen for at lukke styrestrømkredsen, og støvsugeren starter. Når slangen tages ud af sugekontakten, stopper støvsugeren. Slangen skal være tømt helt for støv og snavs, før du slukker for støvsugeren.

Fig. 18



Hvis du bruger en slange med fjernbetjening, kan du starte og stoppe støvsugeren ved hjælp af knappen på håndgrebet, fig. 18.

6.2 Service

Tag altid ledningen ud af stikkontakten, før du foretager service! Hvis sugestyrken er ringe, nedsættes luftstrømmen gennem maskinen. Det kan skyldes følgende:

- Støvposen er fuld og skal skiftes.
- Filteret er stoppet og skal rengøres for støv.

Støvsugeren har en varmeafbryder, der udløses, hvis støvsugeren bliver overophedet. Hvis dette sker, skal du tage ledningen ud af stikkontakten for at nulstille støvsugeren. Vent 5-10 minutter, så maskinen kan køle af. Mens du venter, kan du kontrollere slange, støvpose og filter for at sikre, at der ikke er noget, der blokerer luftstrømmen gennem maskinen. Støvsugeren skulle nu kunne starte igen. Hvis afbryderen udløses igen, skal du få et serviceværksted til at reparere maskinen.

Centix 40/Centix 50 Premium kan køre både med og uden støvpose – det er helt op til dig. Disse produkter skal altid have et posefilter monteret, når de bruges.

6.3 Display på Centix 50 Premium

Centix 50 Premium-modellen har et display, hvor der vises oplysninger om centralstøvsugeren , fig. 19. Displayet oplyses, når støvsugeren startes. Displayet forbliver oplyst i 15 minutter, efter at der er slukket for maskinen. Det betyder, at du kan kontrollere maskinens aktuelle status, efter at den har været i brug.

Følgende oplysninger vises på displayet:

Run: 301h 01m 11s

*** Run:** Viser det samlede antal timer, centralstøvsugeren har været i brug, dvs. det tidsrum, motoren har kørt. Tiden vises i timer, minutter og sekunder. Når centralstøvsugeren har kørt i ca. 700 timer, stopper den. Du skal derefter straks kontakte et autoriseret serviceværksted for at få monteret en ny motor. Du kan nulstille maskinen midlertidigt og få motoren til at køre i yderligere 100 timer (ca.) ved at trække ledningen ud af stikkontakten og derefter tilslutte den igen. Når de 100 timers driftstid er gået, stopper maskinen igen. Du skal nu få et autoriseret serviceværksted til at udskifte motoren og nulstille uret.

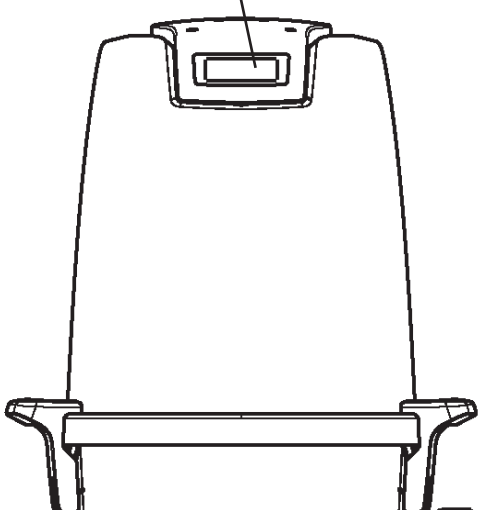
Filter / Bag: 80%

*** Filter/Bag:** Viser den resterende kapacitet i støvposen og posefilteret. Kapaciteten vises i procent. Der vises 0 % på displayet, når posen/posefilteret er tomt. Kapaciteten vises derefter i intervaller på 10 % ad gangen. Når der nås en kapacitet på 90 %, viser displayet følgende advarsel, som blinker: **Check filter.** Du skal derefter udskifte støvposen og støvfilteret hurtigst muligt. Se afsnittet om filter og støvpose. Når du har udskiftet støvposen, nulstiller du maskinen ved at starte den igen. Der bør nu igen stå 0 % på displayet.

Panelet på Centix 50 Premium viser relevante oplysninger om centralstøvsugeren .

Run: 301h 01m 11s
Filter / Bag: 80%

Fig. 19



7 Filter og støvposer – Centix 40 og Centix 50 Premium

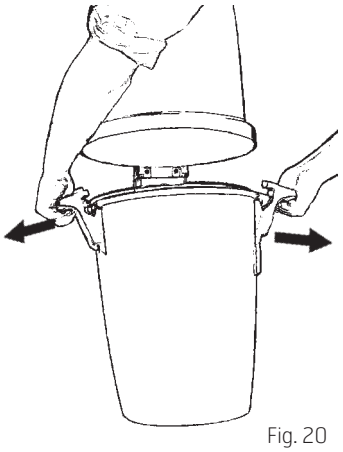


Fig. 20

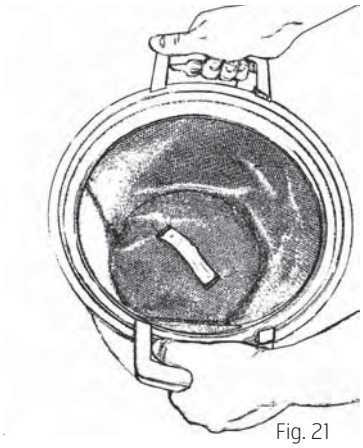


Fig. 21

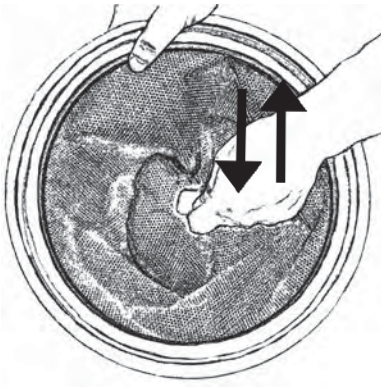


Fig. 22

7.1 Udskiftning af posefilteret

Der skal altid være monteret et posefilter i støvbeholderen.
Rengør filteret på følgende måde:

1. Start med at trække rørfatningen ud af støvbeholderen.
2. Løsn de to greb, der holder støvbeholderen fast. Frigør dem ved at trække grebene udad og væk fra beholderen, fig. 20.
3. Lad filteret sidde i beholderen. Ryst i stedet filteret let inden i beholderen, så støvet løsnes fra filteret og falder ned i beholderen, fig. 21.
4. Tag posefilteret ud. Fjern støvposen, hvis den anvendes. Tøm derefter beholderen for eventuelt resterende støv på et egnet sted.

7.2 Montering af posefilteret

Udskift posefilteret i centralstøvsugeren på følgende måde:

1. Monter det rengjorte/rystede posefilter i beholderen, fig. 22. Kontrollér, at filterholderen passer ind i støvbeholderens indvendige kant.
   Kontrollér, at filteret sidder korrekt hele vejen op – det stofbeklædte greb på filteret skal være synligt.
2. Monter derefter støvbeholderen med posefilteret i støvsugeren igen.
3. Luk beholderen på støvsugeren ved at trykke ind på de to greb for at sikre, at støvbeholderen kommer til at sidde ordentligt i støvsugeren.
4. Slut indtagets fatning til centralstøvsugeren .

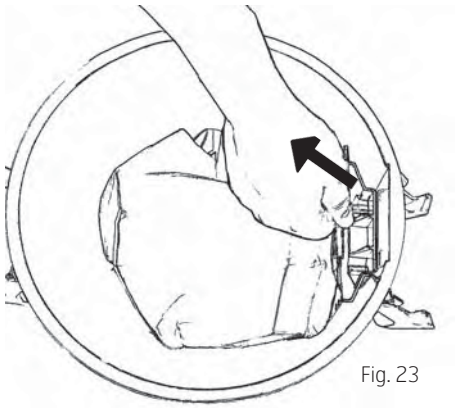


Fig. 23

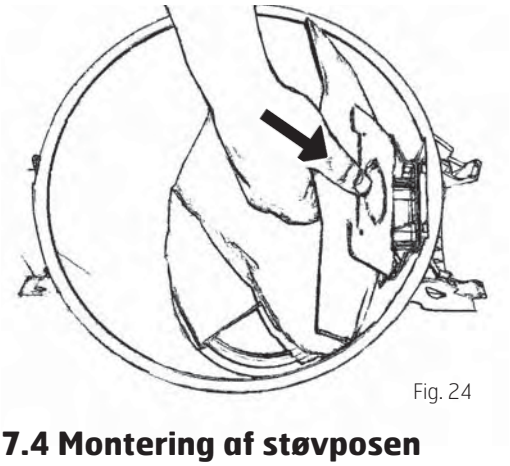


Fig. 24

7.3 Udskiftning af støvposen

Centralstøvsugeren leveres med støvpose i papir.
Støvposen udskiftes på følgende måde:

1. Træk indtagets fatning ud af centralstøvsugeren.
2. Løsn de to greb, der holder støvbeholderen fast. Frigør dem ved at trække grebene udad og væk fra beholderen.
3. Løft beholderen af.
4. Ryst støvet af posefilteret. Det kan være en fordel at installere filteret i beholderen på en sådan måde, så eventuelt støv i filteret kan rystes ned i støvbeholderen.
5. Tag posefilteret ud.
6. Tag støvposen ud ved at gribe fat i papstiveren og forsigtigt trække pappet og posen ud af beholderen, fig. 23.
7. Tøm beholderen for støv.

7.4 Montering af støvposen

Støvposen udskiftes på følgende måde:

1. Monter støvposens papstykke med hullet i poseholderen, fig. 24.
2. Monter det rengjorte/rystede posefilter i beholderen. Kontrollér, at filterholderen sidder korrekt i støvbeholderens indvendige kant.
   Kontrollér, at filteret sidder korrekt hele vejen op – det stofbeklædte greb på filteret skal være synligt, fig. 22.
3. Monter støvbeholderen i støvsugeren. Luk beholderen på støvsugeren ved at trykke ind på de to greb for at sikre, at støvbeholderen kommer til at sidde ordentligt i støvsugeren.
4. Slut indtagets fatning til centralstøvsugeren igen.

8 Eltilslutning

Tænd/sluk

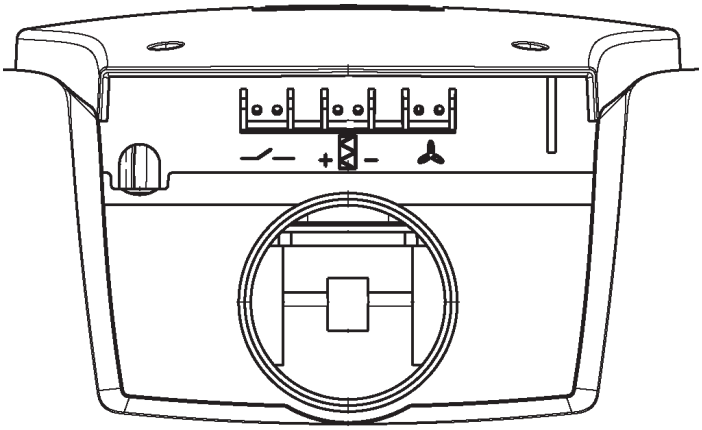
Styrestrømsudtaget (lavspænding) sluttes til en styrestrømsledning, der løber langs med rørene. Begge ender af lavspændingsledningen sluttes til støvsugerens tilkoblingspanel. Én ledning til hvert udtag. Lavspændingsledningen tilsluttes som vist nedenfor.

Lavspændingsledningen sluttes til dette udtag.

Centralstøvsugerens strømkabel på 230 volt skal sluttes til en stikkontakt med 230 volt. Maskinen er dobbeltisoleret og kræver ikke jordforbindelse.

Tilkoblingspanel på Centix 50 Premium

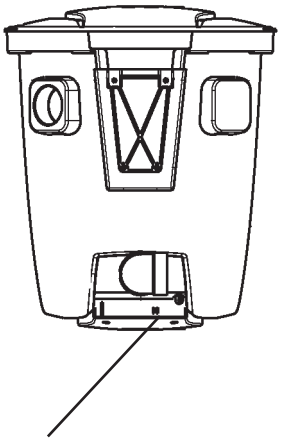
Centix 50 Premium-modellen har to ekstra udtag på panelet.



Centix 50 Premium's tilkoblingspanel er vist ovenfor.

Udtag til lavspændingsledningerne:

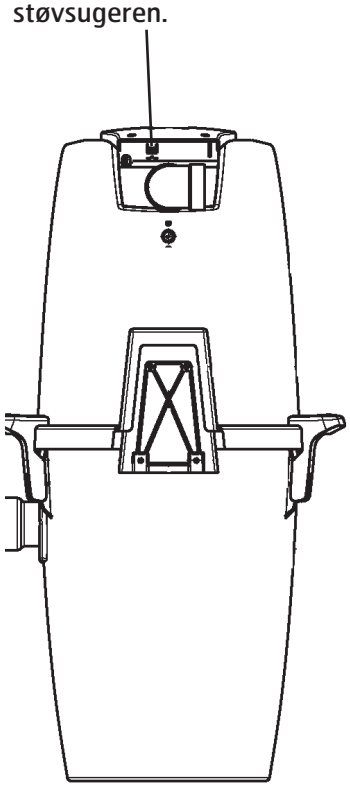
Centix 20



Centix 20
Tilkoblingspanelet sidder forneden på Centix 20-støvsugeren.

Centix 40 og Centix 50 Premium

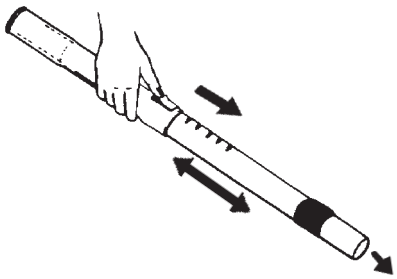
Tilkoblingspanelet sidder øverst på Centix 40 og Centix 50 Premium-støvsugeren.



8 Tilbehør

Teleskoprør
Juster teleskoprørets længde ved at trykke på knappen og trække det ind eller ud. 25. (Maks. længde 1000 mm og minimumlængde 600 mm). Ved støvsugning af trapper anbefaler vi at gøre røret så kort som muligt.

Fig. 25



Almindeligt gulvmundstykke
Dette er et almindeligt, let gulvmundstykke, der kan anvendes til de fleste gulvflader. Du kan skifte mellem støvsugning af tæpper og parketgulv eller andet underlag, fig. 26/27.

Fig. 26

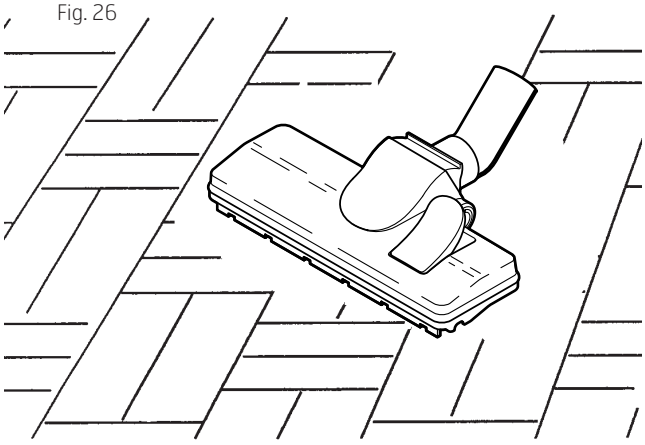
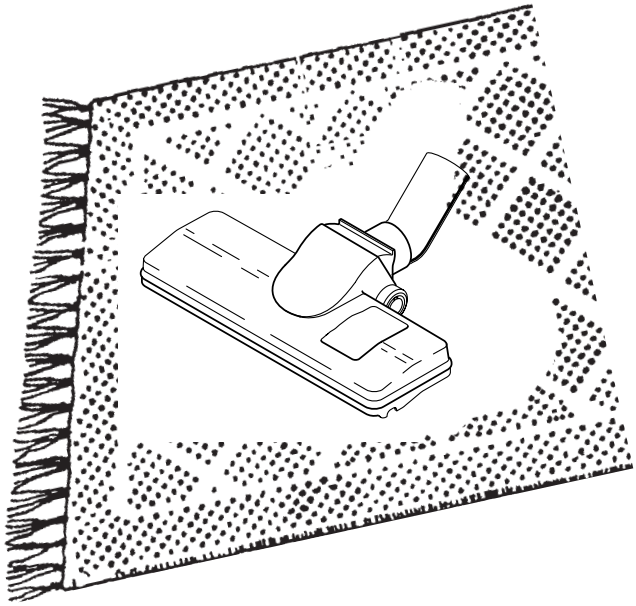


Fig. 27



Radiator- og fugemundstykke
Dette mundstykke er nyttigt til områder, hvor det er svært at komme til, f.eks. hjørner, fuger og radiatorer.

Fig. 28

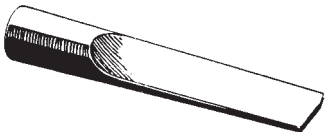
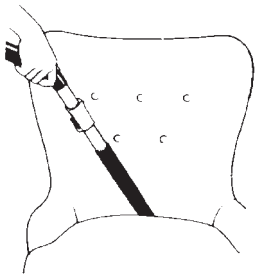
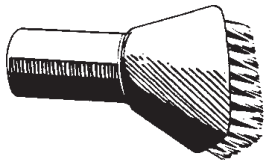


Fig. 29



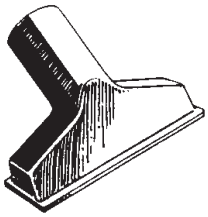
Børstemundstykke
Børstemundstykket kan anvendes til lamper, billeder, gardiner og andre tekstiler, fig. 30.

Fig. 30



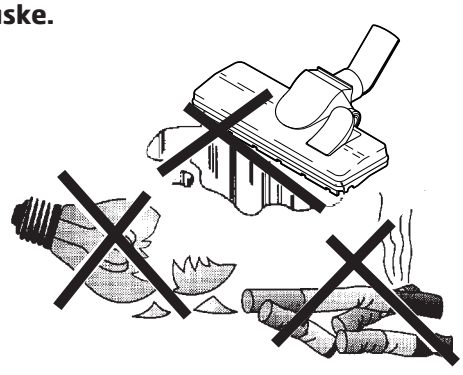
Møbelmundstykke
Lille, praktisk mundstykke til støvsugning af møbler, puder og tekstiler, fig. 31.

Fig. 31



Husk!
Brug aldrig støvsugeren til væske, knust glas eller varm aske.

Fig. 32



10 Fejlfinding

Alt arbejde i forbindelse med strømforsyningen på 230 volt skal udføres af en autoriseret elektriker med kendskab til de relevante sikkerhedsbestemmelser.

Støvsugeren starter ikke

Støvsugeren er udstyret med en varmeafbryder, som kan være blevet udløst. Hvis det er tilfældet, skal du tage stikket ud af stikkontakten. Vent fem minutter, så maskinen kan køle af. Mens du venter, kan du kontrollere filter og støvpose for at sikre, at der ikke er noget, der blokerer luftstrømmen gennem centralstøvsugeren. Sæt stikket i stikkontakten igen efter fem minutter. Støvsugeren skulle nu kunne starte igen. Hvis afbryderen udløses igen, skal du få et serviceværksted til at reparere centralstøvsugeren.

- Anvender du den korrekte slange? Kun den originale slange passer ordentligt.
- Starter støvsugeren, hvis du prøver en anden sugekontakt? Hvis det er tilfældet, er der en fejl i eltilslutningen til den første kontakt. Skru kontakten af, og kontrollér forbindelsen.
- Er strømmen sluttet til støvsugeren?
- Er der tændt for stikkontakten?
- Er lavspændingsledningen sluttet til støvsugeren?

Støvsugeren stopper ikke

- Sidder der en metalgenstand fast i en af sugekontakterne, så stikbenene er brændt over?

Dårlig sugestyrke

- Er alle sugekontakterne lukket ordentligt?
- Sidder der noget fast i en af sugekontakterne?
- Er beholderens låg lukket ordentligt?
- Sidder pakningen mellem beholderen og låget korrekt?
- Er den beskadiget?
- Er rørsystemet blokeret?
- Er støvposen fuld eller tilstoppet? Centix 50 Premium-modellen viser en advarselsmeddelelse på panelet.
- Er filteret tilstoppet? Centix 50 Premium-modellen viser en advarselsmeddelelse på panelet.

Display på Centix 50 Premium

Centix 50 Premium-modellen har et display, der viser støvsugerens status. Displayet viser det samlede antal timer, centralstøvsugeren har været i brug **(Run)**. Det viser også den resterende kapacitet i filteret og støvposen **(Filter / Bag).**

*** Run:** Viser det samlede antal timer, maskinen har været i brug, dvs. det tidsrum, motoren har kørt. Når centralstøvsugeren har kørt i ca. 700 timer, stopper den. Du skal derefter straks kontakte et autoriseret serviceværksted for at få monteret en ny motor. Du kan nulstille maskinen midlertidigt og få motoren til at køre i yderligere 100 timer (ca.) ved at trække ledningen ud af stikkontakten og derefter tilslutte den igen. Når de 100 timers driftstid er gået, stopper centralstøvsugeren igen. Du skal nu få et autoriseret serviceværksted til at udskifte motoren og nulstille uret.

*** Filter/Bag:** Viser den resterende kapacitet i støvposen og posefilteret. Kapaciteten vises i procent. Der vises 0 % på displayet, når posen/posefilteret er tomt. Kapaciteten vises derefter i intervaller på 10 % ad gangen. Når der nås en kapacitet på 90 %, viser displayet følgende advarsel, som blinker: **Check filter.** Du skal derefter kontrollere filteret og udskifte støvposen og posefilteret hurtigst muligt. Se afsnittet om filter og støvpose. Når du har udskiftet støvposen, nulstiller du maskinen ved at starte den igen. Der bør nu igen stå 0 % på displayet.

Service og reservedele

Hvis det er nødvendigt med service eller reservedele, skal du kontakte den lokale forhandler. Det vil være en hjælp, hvis du oplyser de tekniske data, der er vist på støvsugerens mærkeplade. Mærkepladen sidder ved siden af ledningsindgangen. Det vil være en god ide at notere disse data her, så du har dem lige ved hånden.

Model: .....

Produktnummer: .....

Serienummer: .....

Købsdato:
(huske at gemme kvitteringen)

10.1 Service- og vedligeholdelsesvejledning - Centix 20

BEMÆRK! Brug aldrig støvsugeren, hvis ikke der er monteret et filter og en støvpose.

Produkt	Hvor ofte?	Hvorfor?	Hvordan?
Støvpose	Skal udskiftes, før den bliver helt fuld. Det afhænger af brugen, men normalt 2-4 gange om året.	Dårlig sugestyrke og fare for tilstopning i rørsystemet.	Tag fat i lågets kant, og åbn det ved at trække det opad. Fjern den gamle støvpose ved at dreje papstiveren til højre eller venstre, så forhøjningen på dysen når ind gennem åbningen i pappet. Træk derefter posen af indtaget. Træk åbningen i pappen ned over forhøjningen på indtaget, og træk den nye pose på. Drej pappet, så støvposen låses på plads. BEMÆRK! Åbningen i pappet skal justeres og skubbes uden om forhøjningen på indtaget, før pappet kan låses på plads ved at dreje det. **BEMÆRK! Brug aldrig støvsugeren, hvis ikke der er monteret en støvpose.**
Filter i bunden	Skal kontrolleres, når posen skiftes.	Det kan give dårlig sugestyrke. Der kan komme støv i motoren.	Fjern støvposen som beskrevet ovenfor. Fjern filteret fra bunden. Rengør filteret ved at ryste det eller skylle det i vand. BEMÆRK! Filteret skal være helt tørt, før det monteres igen. Monter det rene filter i maskinen igen. Tryk filterets udvendige kant ned mod beholderens sider, så filteret buler let op. Monter støvposen, og sæt låget på igen. Kontrollér, at låget sidder korrekt. **BEMÆRK! Brug aldrig støvsugeren, hvis der ikke er monteret et filter.**

10.2 Service- og vedligeholdelsesvejledning - Centix 40 og Centix 50 Premium

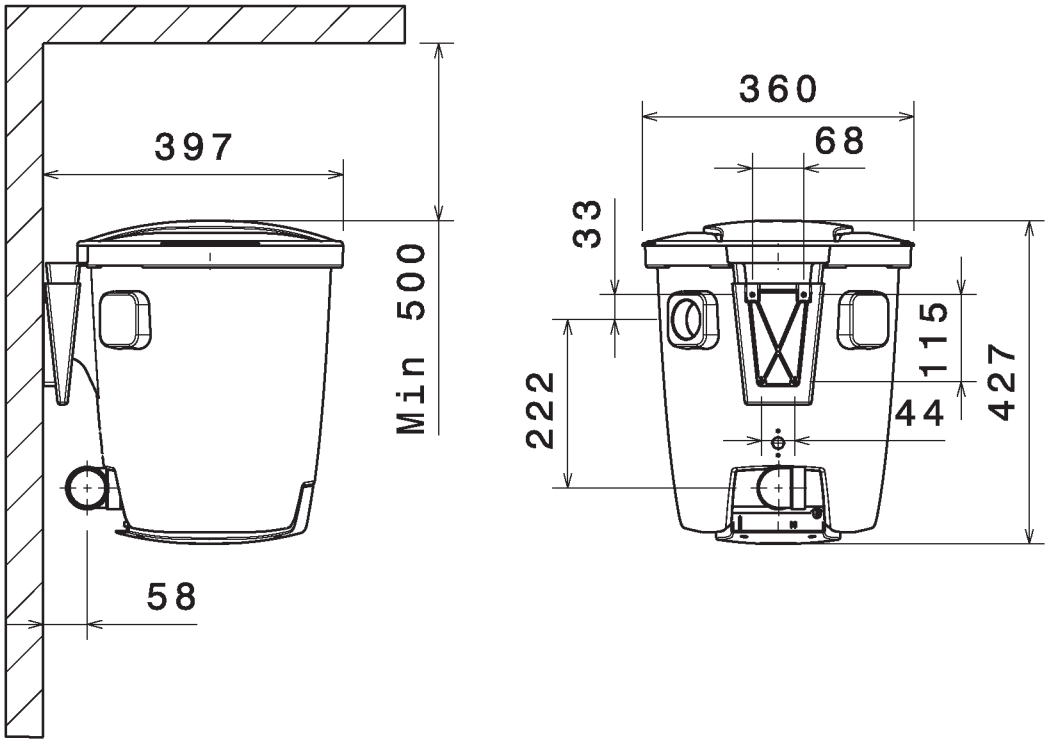
BEMÆRK! Brug aldrig støvsugeren, hvis der ikke er monteret et filter.

Produkt	Hvor ofte?	Hvorfor?	Hvordan?
Støv-beholder	Skal tømmes, før beholderen er 3/4 fuld. Det afhænger af brugen, men normalt 2-4 gange om året.	Fare for tilstopning i rørsystemet.	Afmonter slangen fra centralstøvsugeren. Løsn derefter beholderens greb (træk dem ud fra maskinen) for at frigøre beholderen fra maskinen. Tag filteret og støvposen ud. Du kan finde yderligere oplysninger nedenfor. Tøm støvet ud i en plasticpose, og kom den i skraldespanden. Eventuelt resterende støv eller fnug kan fjernes manuelt.
Støvpose	Skal udskiftes, før den bliver helt fuld. Det afhænger af brugen, men normalt 2-4 gange om året.	Dårlig sugestyrke og fare for tilstopning i rørsystemet.	Afmonter slangen fra centralstøvsugeren. Løsn derefter beholderens greb (træk dem ud fra maskinen) for at frigøre beholderen fra maskinen. Løft beholderen af. Tag filteret ud. Fjern derefter støvposen ved at trække posens papstiver af dysen. Delene monteres i modsat rækkefølge.
Filter	Skal rystes, når beholderen tømmes. BEMÆRK! Anvend kun tørrengøring	Opretholdelse af god sugestyrke.	Start med at trække slangen ud af støvbeholderen. Løsn beholderens greb ved at trække grebene ud fra maskinen. Fjern beholderen fra maskinen. Lad filteret sidde i beholderen. Ryst i stedet filteret let inden i beholderen, så støvet løsnes fra filteret og falder ned i beholderen. Tag posefilteret ud. Fjern støvposen, hvis der anvendes en. Tøm derefter beholderen for støv på et egnet sted.

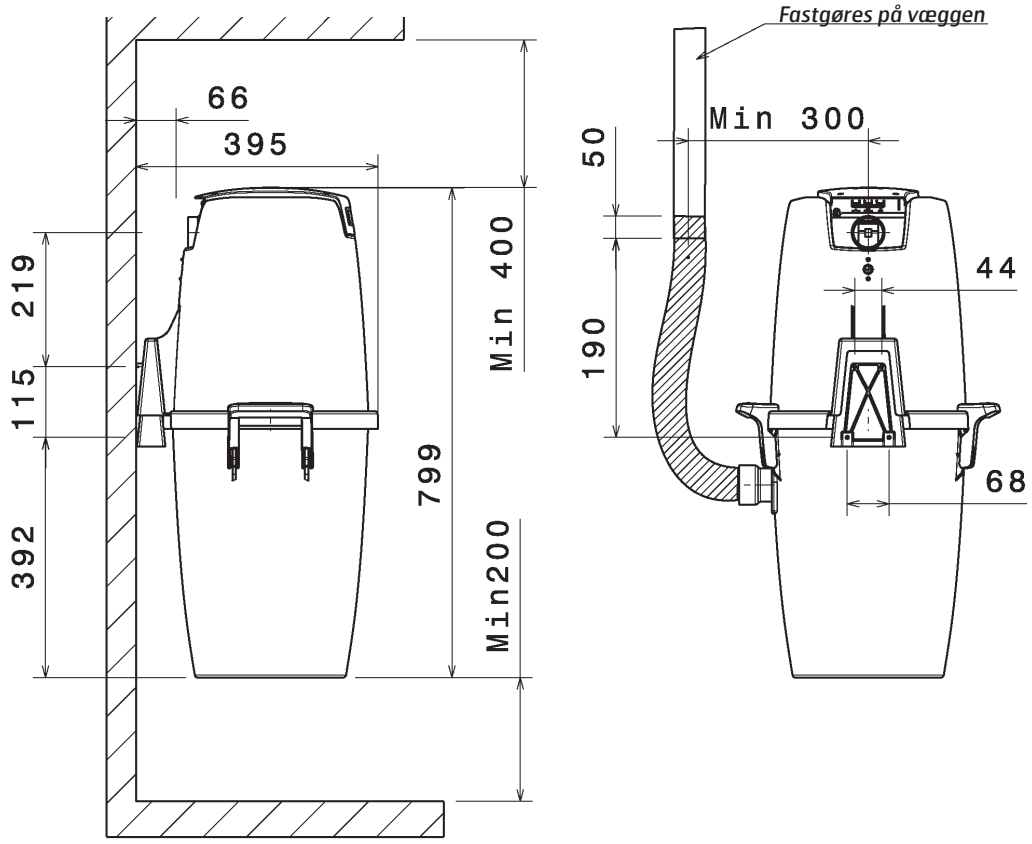
11 Måltegninger Centix 20 og Centix 40 og Centix 50 Premium

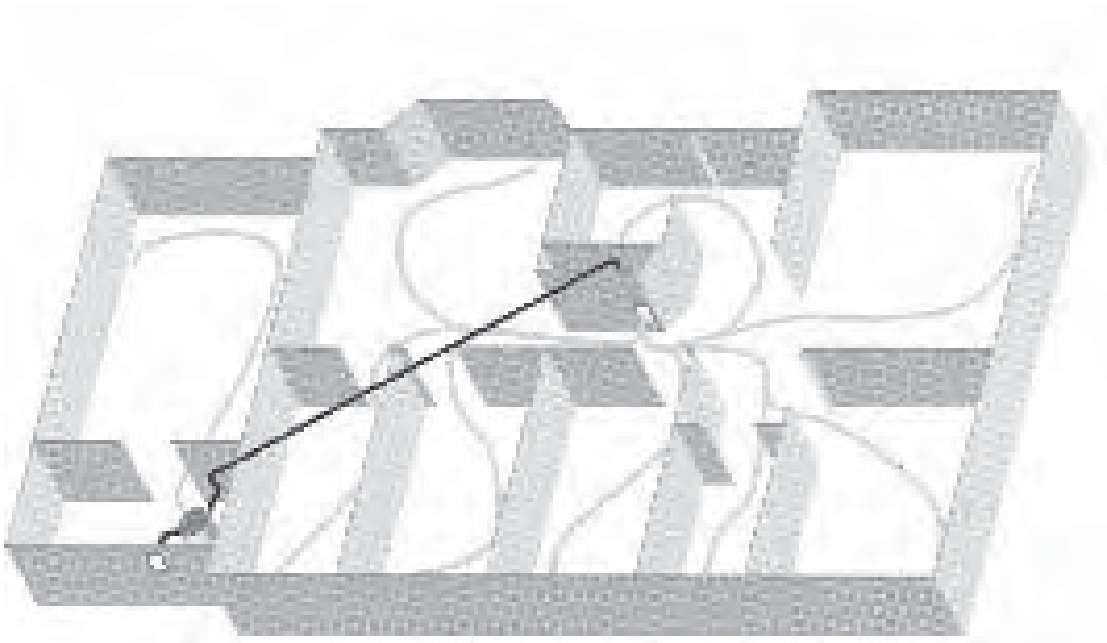
Måltegninger i mm

Centix 20



Centix 40 og Centix 50 Premium





www.alto-online.com

CENTIX 60
CENTIX 60 PREMIUM

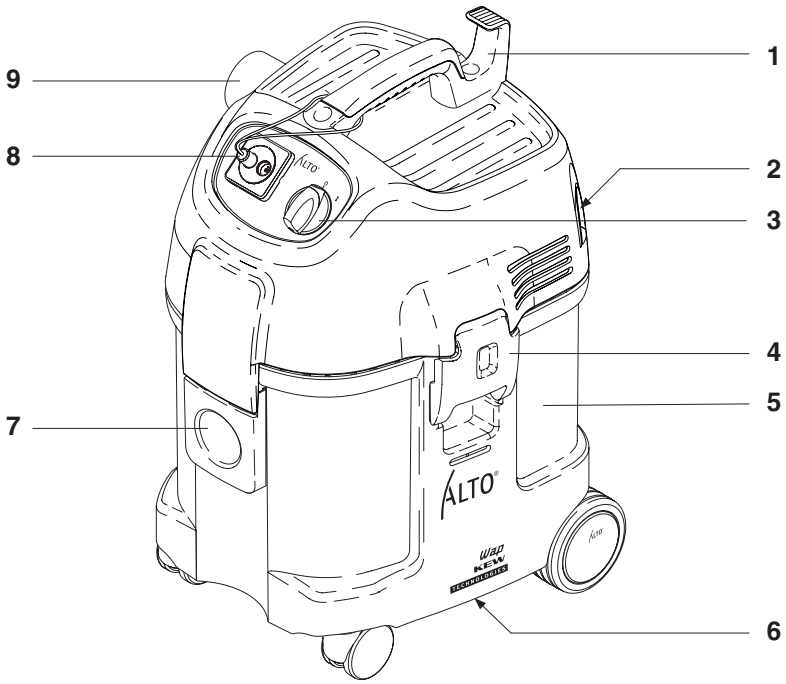
ALTO®
Why Compromise™

english	Operating Instructions	1
deutsch	Betriebsanleitung	13
français	Notice d'utilisation	25
nederlands	Gebruiksaanwijzing	37
norsk	Driftsinstruks	49
svensk	Bruksanvisning	61
dansk	Driftsvejledning	73
suomi	Käyttöohje	85

302001245 - 2003-11-03

Wap
KEW
TECHNOLOGIES

CENTIX 60
CENTIX 60 PREMIUM



Contents

1 Important safety instructions 2

2 Description
2.1 Operating elements 4

3 Before start-up
3.1 Assembling the cleaner 4
3.2 Fixing wall bracket 4
3.3 Fitting suction hose and waste air hose 5

4 Operation
4.1 Connections 5
4.1.1 Electrical connection 5
4.1.2 Connection diagram for central extraction system 5
4.2 Operation with central extraction system 6
4.3 Mobile operation 6
4.3.1 Changing suction hose for mobile operation 6
4.3.2 Switching on cleaner 6

5. Applications and techniques
5.1 Techniques 7
5.1.1 Picking up dry substances 7

6 After finishing work
6.1 Storing suction hose and accessories 7
6.2 After mobile operation of the cleaner 7

7 Maintenance
7.1 Maintenance plan 8
7.2 Maintenance work 8
7.2.1 Emptying dirt tank 8
7.2.2 Replacing the filter bag 8
7.2.3 Replacing the filter element 9

8 Troubleshooting 9

9 Further information
9.1 Recycling the vacuum cleaner 10
9.2 Guarantee 10
9.3 Tests and approvals 10
9.4 Technical data 11
9.5 Accessories 11
9.6 EC declaration of conformity 12

1 Important safety instructions

Symbols used to mark instructions

Before using the vacuum cleaner, **always read the operating instructions** and keep them readily available.

This symbol is used to mark safety instructions that must be observed to prevent **damage to the vacuum cleaner and its performance.**

This symbol is used to mark safety instructions that must be observed to prevent **damage to persons**.

This symbol indicates tips and instructions **to simplify work and to ensure safe operation.**

For your own safety

Only allow the vacuum cleaner to be used by persons who have been trained in its use and who have been explicitly authorized to use it.

Despite its simple handling the vacuum cleaner is not suitable for children.

The use of the vacuum cleaner is subject to valid national regulations.

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognized regulations for safety and proper use.

Do not use any unsafe work techniques.

Purpose and intended use

The cleaners described in these operating instructions are designed for use in dry conditions and should not be used or stored outside in wet conditions.

The following materials should not be picked up by the vacuum cleaner:

- hazardous dust
- hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
- flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)
- liquids

Precautions and safety regulations when using the vacuum cleaner

Before start-up

Inspect power cord regularly to detect signs of damage, e.g. cracks or ageing.

If the power cord is damaged, it must be replaced by Alto-Service or an electrician to avoid danger before use of the vacuum cleaner is continued.

Use only the type of power cord specified in the operating manual. Do not damage the power cord (e.g. by moving over it or pulling or crushing it). Disconnect the power cord by pulling the plug only (do not pull or tug the power cord).

Inspect the vacuum cleaners to ensure that they are in proper condition. Plugs and couplings in power cords must at least have splash protection.

Never use the vacuum cleaner if the filter element is damaged.

It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker. This stops the supply of electricity if the leakage current to earth exceeds 30 mA for 30 ms or it has an earth tester circuit.

Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.

Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner. Danger for persons, risk or short-circuiting.

Electrical components

Check the rated voltage of the vacuum cleaner before connecting it to the mains supply system. Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.

If you are using an extension cord, use only those specified by the manufacturer or higher quality ones (see section 9.4 „Technical data“).

Observe the latest edition of the IEC regulations.

Maintenance, cleaning and repair

Only carry out maintenance work described in the operating instructions.

Always pull out the mains plug before cleaning and maintenance of the vacuum cleaner.

Accessories and spare parts

Use only the brushes supplied with the vacuum cleaner or specified in the operating manual. The use of other brushes can adversely affect safety.

Use only original Alto accessories and spare parts (see section 9.5). The use of other parts can adversely affect safety.

2 Description

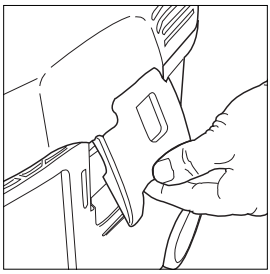
2.1 Operating elements

See fold-out page at the front of these operating instructions.

1 Handle with cable hook
2 Accessory holder
3 Cleaner switch
4 Retaining clamp
5 Dirt tank
6 Grip to empty tank
7 Inlet fitting
8 Plug for mobile operation
9 Waste air connection

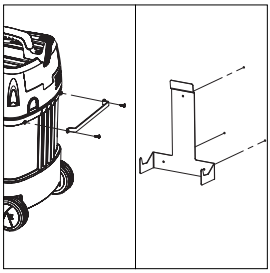
3 Before start-up

3.1 Assembling the cleaner



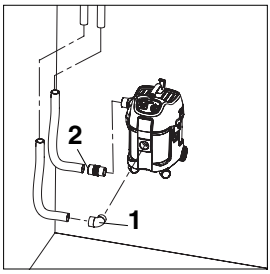
1. The mains plug should not be inserted into a socket.
2. Open the retaining clamps (1) and lift off the upper section of the cleaner.
3. Take the accessories out of the dirt tank and the packaging.
4. Place a filter bag into the tank as described in the instructions (printed on the filter bag).
   IMPORTANT: Press the filter bag connection firmly on to the inlet fitting.
5. Fit the upper section of the cleaner and close the retaining clamps, taking care not to damage the filter bag.
   NOTE: Ensure that the retaining clamps fit properly.

3.2 Fixing wall bracket



At the installation site:
1. Screw the holding bar on to the rear of the suction unit.
2. Fix the wall bracket on the wall.
3. Hang the cleaner on the wall bracket.

3.3 Fitting suction hose and waste air hose



1. Suction hose, 1 m:
   Screw 90° bush (1) on to one end of the suction hose (left thread).
2. Waste air hose, 1 m:
   Screw rotatable bush ø50 mm (2) on to one end of the suction hose.
3. Connect the hoses to the cleaner and the system as shown in the diagram.

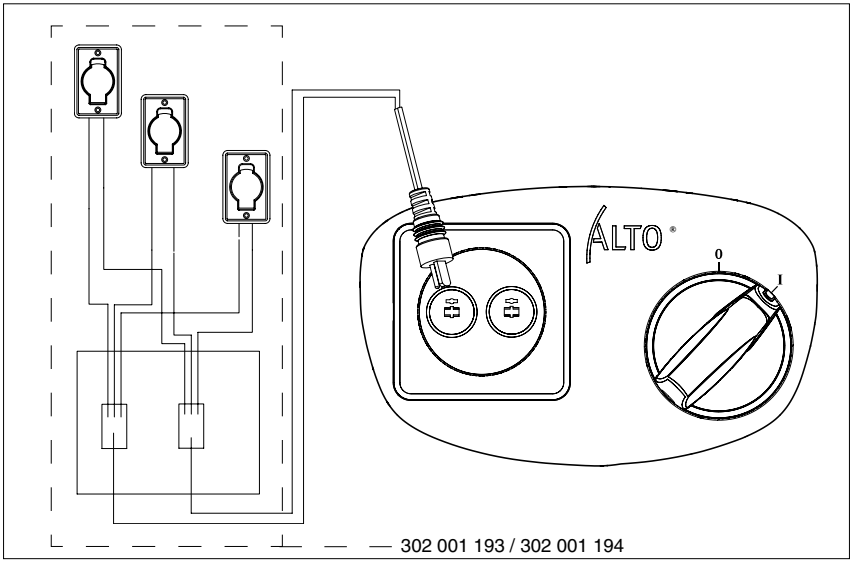
4 Operation

4.1 Connections
4.1.1 Electrical connection

The operating voltage shown on the rating plate must correspond to the voltage of the mains power supply.

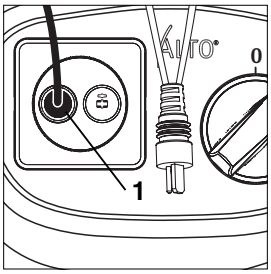
1. Ensure that the vacuum cleaner is switched off.
2. Insert the power cord into a properly installed and fused socket with an earthing contact.

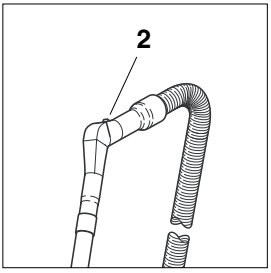
4.1.2 Connection diagram for central extraction system



english

4.2 Operation on central extraction system



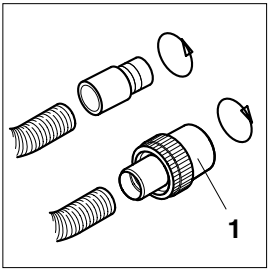


Connect only plugs to the cleaner socket that have been approved by Alto.

1. Ensure that
   – the cleaner is switched off
   – the suction sockets are not activated.
2. Connect the plug of the central extraction system (1) to the control panel.
3. Turn the switch to position „I“.
4. Insert the suction hose in the suction socket.
   CENTIX 60:
   The vacuum cleaner motor starts.
5. CENTIX 60 PREMIUM:
   Switch the suction motor on and off at the switch (2) on the suction pipe handle.

4.3 Mobile operation

4.3.1 Changing suction hose for mobile operation



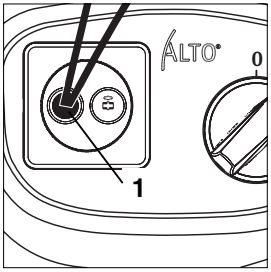
CENTIX 60:

1. Unscrew suction hose bush (ø 32 mm) from the suction hose (left thread).
2. Screw ø32/50 mm bush (1) on to one end of the suction hose (left-handed thread).

CENTIX 60 PREMIUM:

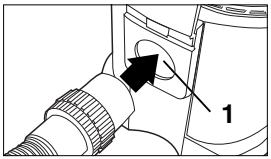
1. Use the suction hose supplied for mobile operation.

4.3.2 Switching on cleaner



Connect only plugs to the cleaner socket that have been approved by Alto.

1. Ensure that the tool is switched off.
2. Insert the plug for mobile operation (1) into the cleaner socket.



3. Connect the suction hose to the inlet fitting (1).
4. Turn the switch to position „I“.

The vacuum cleaner motor starts.

5 Applications and techniques

5.1 Techniques

If used correctly, additional accessories, suction nozzles and suction hoses can enhance the cleaning action and reduce the cleaning effort.

Effective cleaning is achieved if you follow just a few guidelines in combination with your own practical experience in special fields.

Here are some basic tips.

5.1.1 Picking up dry substances

CAUTION:
The following materials should not be picked up by the vacuum cleaner:
– hazardous dust
– hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
– flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)
– liquids

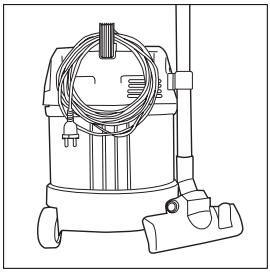
Before picking up dry substances, always ensure that a filter bag is inserted in the tank (see section 9.5 „Accessories“ for order number). Disposal of the picked up material is then simple and hygienic.

6 After finishing work

6.1 Storing suction hose and accessories

CAUTION: Danger of tripping.
To prevent accidents:
1. Wind up the suction hose and hang it up on the wall bracket supplied.
2. Store the suction pipe/nozzle and other accessories in a suitable place.

6.2 After mobile operation of the cleaner



1. Switch off the vacuum cleaner and pull the mains plug out of the socket.
2. Empty the tank and clean the vacuum cleaner.
3. Wind up the suction hose and store the suction pipe/nozzle and other accessories in a suitable place.
4. Wind up the power cord and hang it on the handle.

or

5. Reconnect the cleaner to the central extraction system.

english

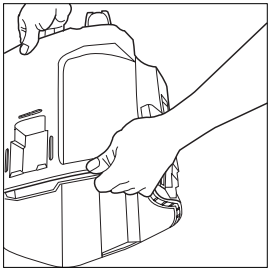
7 Maintenance

7.1 Maintenance plan

		As required
7.2.1	Emptying dirt tank	●
7.2.2	Replacing the filter bag	●
7.2.3	Replacing the filter element	●
7.2.4	Check that the hose of the level indicator and accessories are not blocked and clean them.	●

7.2 Maintenance work

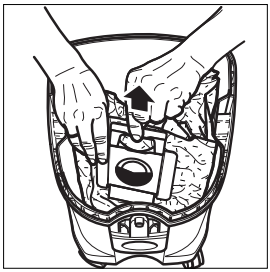
7.2.1 Emptying dirt tank



Empty the dirt tank if you use the vacuum cleaner without a filter bag:

1. Remove the upper section of cleaner from the dirt tank.
2. Using one hand, take hold of the dirt tank underneath and tip out the dirt.
3. Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.
4. Clean the rim of the tank.
5. Attach the upper section of the cleaner.
6. Clean the inlet fitting and hose collar.
7. Re-insert the suction hose.

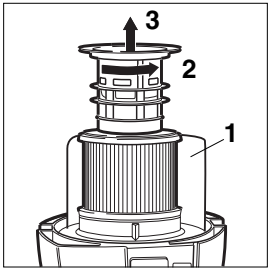
7.2.2 Replacing the filter bag

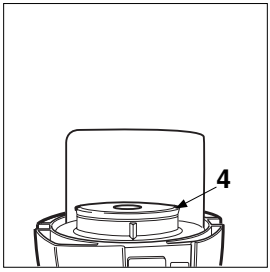


1. Remove the upper section of cleaner from the dirt tank.
2. Carefully remove the filter bag connection from the inlet fitting.
3. Close the filter bag connection with the slide.
4. Dispose of the filter bag in accordance with legal regulations.
5. Place a new filter bag into the cleaned tank as described in the instructions (printed on the filter bag).

IMPORTANT:
Press the filter bag connection firmly on to the inlet fitting.

7.2.3 Replacing the filter element





1. Remove the upper section of the cleaner from the dirt tank and deposit it with the filter element facing upwards. Do not place the upper section of the cleaner on the guard (1).
2. Turn the filter holder anticlockwise (2) and remove it (3).
3. Carefully remove the filter element.
4. Clean the filter seal (4). Check it for damage and replace it if necessary.
5. Fit a new filter element.
6. Fit the filter holder and turn it clockwise to secure it.
7. Dispose of the used filter element in accordance with legal regulations.

CAUTION:
Never use the vacuum cleaner without a filter.

8 Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
‡ Motor does not start.	> Fuse of the mains socket has blown	• Reset the fuse
	> Plug not inserted for operation on the central extraction system/mobile operation	• Insert the plug into the cleaner socket. See sections 4.1.3 and 4.1.4
	> Overload protection switch has tripped	• Switch off the vacuum cleaner and allow it to cool for approx. 5 minutes. If the cleaner cannot be started again, contact the Alto service department.
‡ Motor runs continuously	> Plugs for mobile operation and for central extraction system are both inserted	• Insert only one of the two plugs into the cleaner socket
‡ Reduced suction power	> Clogged suction hose/nozzle	• Clean suction hose/nozzle
	> Seal/tank rim between the upper section of the cleaner and the dirt tank is dirty/defective	• Clean/replace seal
	> Filter bag is full	• See section 7.2.2 „Replacing filter bag“
	> Filter element is clogged	• See section 7.2.3 „Replacing filter bag“

-->

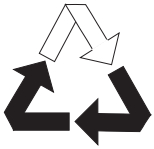
Fault	Cause	Remedy
‡ Voltage fluctuations	> Impedance of power supply is too high	• Use a suitable extension cord (see sections 1, „Safety instructions“, and 9.4, „Technical data“) • Connect the cleaner to another socket closer to the fuse box. Voltage fluctuations over 7% should not occur if the impedance at the transfer point is ≤0.15 Ω.

9 Further information

9.1 Recycling the vacuum cleaner

Make the old cleaner unusable immediately.

1. Unplug the cleaner and cut the power cord.



The cleaner contains valuable materials that should be recycled. Therefore, make use of your local waste disposal site.

Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

9.2 Guarantee

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.

Subject to change as a result of technical advances.

9.3 Tests and approvals

The vacuum cleaners must be inspected regularly in accordance with national accident prevention regulations (in Germany as specified in VBG 4 and DIN VDE 0701 Part 1 and Part 3, at regular intervals and after repairs or modifications).

The vacuum cleaner has been approved in accordance with IEC/EN 60336-2-2.

9.4 Technical data

CENTIX 60 / CENTIX 60 PREMIUM		
		EU
Voltage	V	230
Mains frequency	Hz	50/60
Power consumption	W	1200
Fuse	A	16
Volume flow (air)	max. l/min	3600
Negative pressure	max. Pa	23000
Sound pressure level	dB(A)	62
Operating noise	dB(A)	59
Power cord length	m	7,5
Power cord type		H05VV-F 2 x 0,75
Protection class		II
Radio interference level		EN 50014-1
Tank volume	l	27
Width	mm	380
Depth	mm	390
Height	mm	570
Weight	kg	10

9.5 Accessories

Name	**Order No.**
Filter bag (5 pcs.)	302000449
Filter element	11753
Telescopic pipe	302001206
Floor nozzle	302000962
Suction brush	5146
Crevice nozzle, ø35 x 200 mm	29541
Universal nozzle	14295
Wall bracket	302001265
Hose bracket	302001210
Blow-out flap	302001242
Suction hose, ø32 x 1800 mm	60897
Suction hose, ø32 x 9000 Auto S/S	302001209
Waste air fitting ø50 mm	302001158
Suction hose, ø50 x 1,000 mm	302001005
Angle bush, ø50 mm	48731
Bush, ø50 mm, rotatable	15101
Bush, ø32/50 mm, rotatable	15103

9.6 EC declaration of conformity

EC declaration of conformity

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Strasse 2-8
D-89287 Bellenberg

Product:	**Cleaner for dry conditions**	
Model:	CENTIX 60 CENTIX 60 PREMIUM	
Description:	230 V, 50 Hz, 1200 W	
The design of the appliance corresponds to the following pertinent regulations:	EC Machine Directive EC Low Voltage Directive EC EMC Directive	98/37/EC 73/23/EC 89/336/EC
Applied harmonized standards:	EN 292-1, EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335 -2-2 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2	
Applied national standards and technical specifications:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69	

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Tests and approvals

Bellenberg, 16.10.2003

Inhalt

1 Wichtige Sicherheitshinweise 14

2 Beschreibung
2.1 Bedienelemente 16

3 Vor der Inbetriebnahme
3.1 Sauger zusammenbauen 16
3.2 Wandhalterung montieren 16
3.3 Saugschlauch und Abluftschlauch montieren 17

4 Bedienung / Betrieb
4.1 Anschlüsse 17
4.1.1 Elektrischer Anschluss 17
4.1.2 Anschluss-Schema für Zentrale Absauganlage 17
4.2 Betrieb an Zentral-Absauganlage 18
4.3 Mobiler Betrieb 18
4.3.1 Saugschlauch für Mobilbetrieb umrüsten 18
4.3.2 Gerät einschalten 18

5 Anwendungsgebiete und Arbeitsmethoden
5.1 Arbeitstechniken 19
5.1.1 Trockene Stoffe saugen 19

6 Nach der Arbeit
6.1 Saugschlauch und Zubehör aufbewahren 19
6.2 Nach dem Einsatz im Mobilbetrieb 19

7 Wartung
7.1 Wartungsplan 20
7.2 Wartungsarbeiten 20
7.2.1 Schmutzbehälter entleeren 20
7.2.2 Filtersack wechseln 20
7.2.3 Filterelement wechseln 21

8 Behebung von Störungen 21

9 Sonstiges
9.1 Maschine der Wiederverwertung zuführen 22
9.2 Garantie 22
9.3 Prüfungen und Zulassungen 22
9.4 Technische Daten 23
9.5 Zubehör 23
9.6 EG-Konformitätserklärung 24

deutsch

1 Wichtige Sicherheitshinweise

Kennzeichnung von Hinweisen

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen **lesen Sie unbedingt die Betriebsanleitung durch** und bewahren Sie diese griffbereit auf.

Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheitshinweise, deren Nichtbeachtung **Gefährdungen für Personen** hervorrufen kann.

Dieses Symbol kennzeichnet Sicherheitshinweise, deren Nichtbeachtung **Gefahren für das Gerät und dessen Funktion** hervorrufen kann.

Dieses Symbol kennzeichnet Ratschläge oder Hinweise, die das **Arbeiten erleichtern** und für einen **sicheren Betrieb** sorgen.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit

Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.

Trotz der einfachen Handhabung ist das Gerät nicht für Kinderhände geeignet.

Das Betreiben des Gerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen.

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.

Verwendungszweck und bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Geräte sind bestimmt zur Trockenanwendung und dürfen nicht im Freien unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden.

Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:

- gesundheitsgefährdende Stäube
- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche etc.)
- brennbare, explosive, Stäube (z. B. Magnesium-, Aluminiumstaub etc.)
- Flüssigkeiten

Vorsichtsmaßnahmen und Sicherheitsbestimmungen beim Gebrauch

Vor der inbetriebnahme

Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen wie z.B. Rissbildung oder Alterung prüfen.

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese vor dem weiteren Gebrauch des Gerätes durch den Alto-Service oder eine Elektrofachkraft er-

setzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Die Netzanschlussleitung nur durch den in der Betriebsanleitung festgelegten Typ ersetzen.
Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen).
Netzanschlussleitung nur direkt am Stecker aus der Steckdose ziehen (nicht durch Zerren an der Anschlussleitung).

Gerät auf vorschriftsmäßigen Zustand überprüfen. Stecker und Kupplungen von Netzanschlussleitungen müssen mindestens spritzwassergeschützt sein.

Nie mit beschädigtem Filterelement saugen.

Elektrik

Überprüfen Sie die Nennspannung des Gerätes, bevor Sie es ans Netz anschließen. Überzeugen Sie sich davon, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
Bei Verwendung einer Verlängerungsleitung darf nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwendet werden - siehe Abschnitt 9.4 „Technische Daten“.

Es wird empfohlen, dass das Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen wird. Dieser unterbricht die Stromversorgung wenn der Ableitstrom gegen Erde 30 mA für 30 ms überschreitet oder er enthält einen Erdungsprüfstromkreis.

Die Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, dass die Schutzklasse erhalten bleibt.

Das Saugeroberteil niemals mit Wasser abspritzen: Gefahr für Personen, Kurzschlussgefahr.

Die letzte Ausgabe der IEC-Bestimmungen ist zu beachten.

Wartung, Reinigung und Reparatur

Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind.

Vor dem Reinigen und Warten des Gerätes grundsätzlich den Netzstecker ziehen.

Zubehör und Ersatzteile

Nur die mit dem Gerät gelieferten oder in der Betriebsanleitung festgelegten Bürsten verwenden. Die Verwendung anderer Bürsten kann die Sicherheit beeinträchtigen.

Nur Alto-Original-Zubehör- und Ersatzteile verwenden (siehe Kapitel 9.5). Die Verwendung anderer Teile kann die Sicherheit beeinträchtigen.

2 Beschreibung

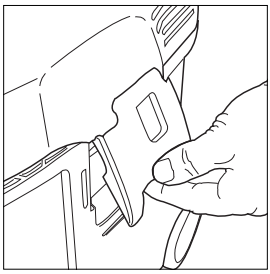
2.1 Bedienelemente

Abbildung siehe Ausklappseite vorne in dieser Betriebsanleitung.

1 Handgriff mit Kabelhaken
2 Zubehörhalterung
3 Geräteschalter
4 Verschlussklammer
5 Schmutzbehälter
6 Griffmulde zur Behälterentleerung
7 Einlassfitting
8 Stecker für Mobilbetrieb
9 Abluftschlauch-Anschluss

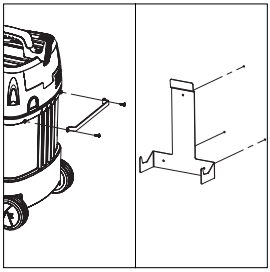
3 Vor der Inbetriebnahme

3.1 Sauger zusammenbauen



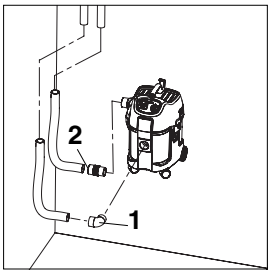
1. Der Netzstecker darf noch nicht in eine Steckdose gesteckt sein.
2. Verschlussklammern (1) öffnen und Saugeroberteil abnehmen.
3. Zubehörteile aus dem Schmutzbehälter und der Verpackung entnehmen.
4. Filtersack nach Anleitung (Aufdruck auf dem Filtersack) in den Behälter einlegen.
   WICHTIG!
   Filtersackmuffe kräftig auf Einlassfitting aufdrücken.
5. Saugeroberteil aufsetzen (dabei den Filtersack nicht beschädigen!) und Verschlussklammern schließen.
   HINWEIS!
   Auf richtigen Sitz der Verschlussklammern achten.

3.2 Wandhalterung montieren



Am Aufstellungsort:
1. Haltebügel an der Rückseite der Saugeinheit anschrauben.
2. Wandhalterung an die Wand dübeln.
3. Sauger in die Wandhalterung einhängen.

3.3 Saugschlauch und Abluftschlauch montieren



1. Saugschlauch 1m: 90°-Muffe (1) auf ein Saugschlauchende aufschrauben (Linksgewinde)
2. Abluftschlauch 1m: Drehbare Muffe ø50mm (2) auf ein Saugschlauchende aufschrauben
3. Schläuche wie in der Abbildung gezeigt mit dem Sauger und der Installation verbinden.

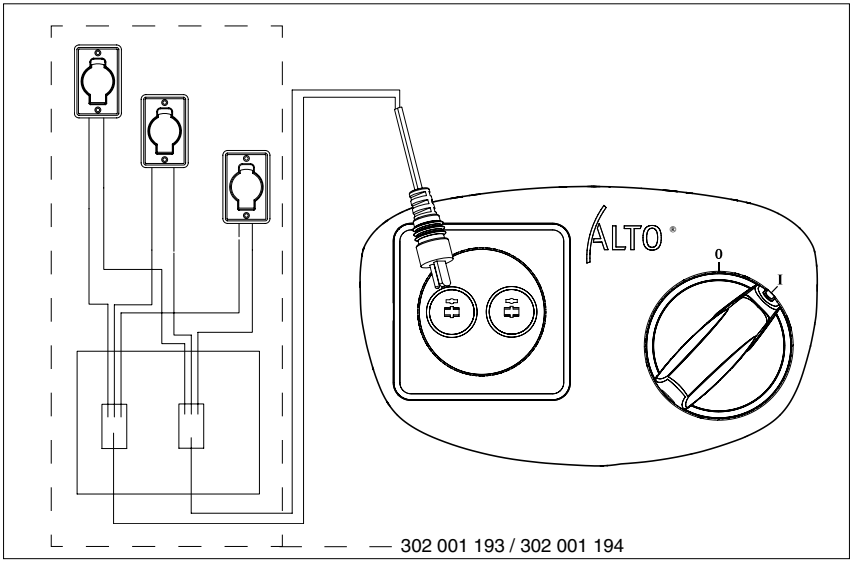
4 Bedienung / Betrieb

4.1 Anschlüsse
4.1.1 Elektrischer Anschluss

Die auf dem Typenschild angegebene Betriebsspannung muss mit der Spannung des Leitungsnetzes übereinstimmen.

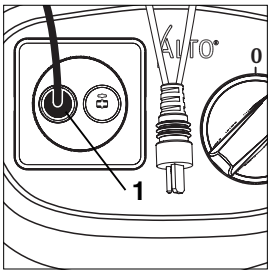
1. Darauf achten, dass der Sauger ausgeschaltet ist.
2. Stecker der Anschlussleitung in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose stecken.

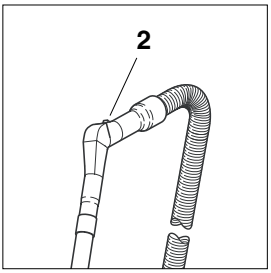
4.1.2 Anschluss-Schema für Zentrale Absauganlage



deutsch

4.2 Betrieb an Zentral-Absauganlage



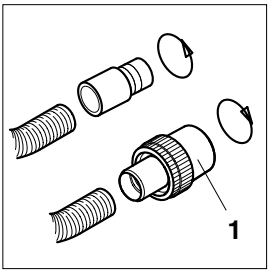


Nur von Alto zugelassene Stecker an der Gerätesteckdose anschließen.

1. Darauf achten, dass
   – das Gerät ausgeschaltet ist
   – die Absaugsteckdosen nicht aktiviert sind
2. Stecker der Zentral-Absauganlage (1) am Bedienfeld anschließen.
3. Geräteschalter in Stellung „I“ bringen.
4. Saugschlauch in Absaugsteckdose stecken.
   CENTIX 60: Der Saugmotor läuft an.
5. CENTIX 60 PREMIUM:
   Saugmotor am Schalter (2) des Saugrohr-Handgriffs ein- und ausschalten.

4.3 Mobiler Betrieb

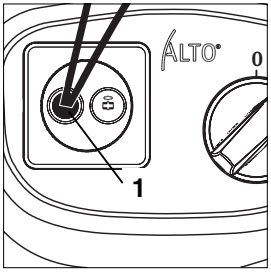
4.3.1 Saugschlauch für Mobilbetrieb umrüsten

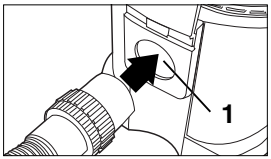


CENTIX 60:
1. Saugschlauch-Muffe ø32mm vom Saugschlauch abschrauben (Linksgewinde)
2. Muffe ø32/50mm (1) auf den Saugschlauch aufschrauben (Linksgwinde)

CENTIX 60 PREMIUM:
1. Mitgelieferten Saugschlauch für Mobilbetrieb benutzen.

4.3.2 Gerät einschalten





Nur von Alto zugelassene Stecker an der Gerätesteckdose anschließen.

1. Darauf achten, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Stecker für Mobilbetrieb (1) an der Gerätesteckdose anschließen.
3. Saugschlauch am Einlassfitting (1) anschließen.
4. Geräteschalter in Stellung „I“ bringen.

Der Saugmotor läuft an.

5 Anwendungsgebiete und Arbeitsmethoden

5.1 Arbeitstechniken

Ergänzendes Zubehör, Saugdüsen und Saugschläuche können, wenn sie korrekt eingesetzt werden, die Reinigungswirkung verstärken und den Reinigungsaufwand verringern.

Wirkungsvolle Reinigung wird erreicht durch Beachtung einiger weniger Richtlinien, kombiniert mit Ihren eigenen Erfahrungen in speziellen Bereichen.

Hier finden Sie einige grundsätzliche Hinweise.

5.1.1 Trockene Stoffe saugen

VORSICHT!
Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden:
– gesundheitsgefährdende Stäube
– heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche etc.)
– brennbare, explosive, Stäube (z. B. Magnesium-, Aluminiumstaub etc.)
– Flüssigkeiten

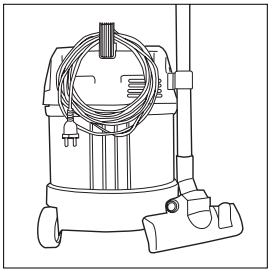
Vor dem Aufsaugen trockener Stoffe sollte immer ein Filtersack im Behälter eingelegt sein (Bestell-Nr. siehe Abschnitt 9.5 „Zubehör“). Das aufgesaugte Material ist dann einfach und hygienisch zu entsorgen.

6 Nach der Arbeit

6.1 Saugschlauch und Zubehör aufbewahren

VORSICHT! Stolpergefahr.
Um Unfällen vorzubeugen :
1. Saugschlauch aufrollen und auf mitgelieferte Wandhalterung hängen.
2. Saugrohr/Düse sowie weiteres Zubehör an einem geeigneten Platz aufbewahren.

6.2 Nach dem Einsatz im Mobilbetrieb



1. Sauger ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Behälter entleeren, Sauger reinigen.
3. Saugschlauch aufrollen und Saugrohr/Düse sowie weiteres Zubehör an einem geeigneten Platz aufbewahren.
4. Anschlussleitung aufrollen und am Handgriff einhängen.

oder

5. Sauger wieder an die Zentral-Absauganlage anschließen.

deutsch

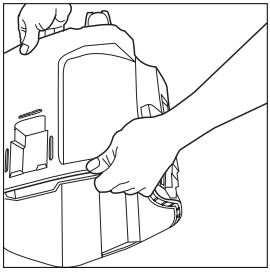
7 Wartung

7.1 Wartungsplan

		bei Bedarf
7.2.1	Schmutzbehälter entleeren	●
7.2.2	Filtersack wechseln	●
7.2.3	Filterelement wechseln	●
7.2.4	Saugschlauch und Zubehör auf Verstopfung prüfen und reinigen	●

7.2 Wartungsarbeiten

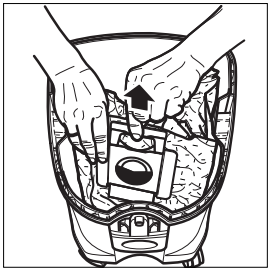
7.2.1 Schmutzbehälter entleeren



Schmutzbehälter entleeren, wenn ohne Filtersack gesaugt wird:

1. Saugeroberteil vom Schmutzbehälter abnehmen.
2. Mit einer Hand in den Griff an der Unterseite des Schmutzbehälters fassen und das Sauggut auskippen.
3. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
4. Behälterrand reinigen.
5. Saugeroberteil aufsetzen.
6. Einlassfitting und Schlauchmuffe reinigen.
7. Saugschlauch wieder einstecken.

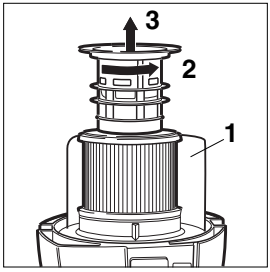
7.2.2 Filtersack wechseln

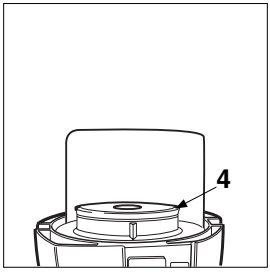


1. Saugeroberteil vom Schmutzbehälter abnehmen.
2. Filtersackmuffe vorsichtig vom Einlassfitting abziehen.
3. Filtersackmuffe mit Schieber verschließen.
4. Filtersack gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.
5. Neuen Filtersack nach Anleitung (Aufdruck auf dem Filtersack) in den gereinigten Behälter einlegen.

WICHTIG!
Filtersackmuffe kräftig auf Einlassfitting aufdrücken.

7.2.3 Filterelement wechseln





1. Saugeroberteil vom Schmutzbehälter abnehmen und mit dem Filterelement nach oben ablegen, dabei Saugeroberteil nicht auf den Abweiser (1) stellen.
2. Filterstützkorb gegen den Uhrzeigersinn drehen (2) und abziehen (3).
3. Filterelement vorsichtig abnehmen.
4. Filterdichtung (4) reinigen, auf Beschädigung prüfen, wenn notwendig ersetzen.
5. Neues Filterelement aufsetzen.
6. Filterstützkorb aufsetzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn fest verriegeln.
7. Gebrauchtes Filterelement gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

ACHTUNG!
Nie ohne Filter saugen!

8 Behebung von Störungen

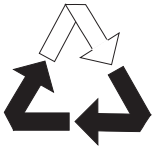
Störung	Ursache	Behebung
‡ Motor läuft nicht	> Sicherung der Anschluss-Steckdose hat ausgelöst	• Sicherung einschalten
	> Stecker für Betrieb an Zentral-Absauganlage/Mobilbetrieb nicht eingesteckt	• Stecker in Gerätesteckdose einstecken, siehe Abschnitt 4.1.3 bzw. 4.1.4
	> Überlastschutz hat angesprochen	• Gerät ausschalten, ca. 5 Minuten abkühlen lassen. Lässt sich das Gerät dann nicht wieder einschalten, Alto-Kundendienst aufsuchen.
‡ Motor läuft immer	> Stecker für Mobilbetrieb und Zentral-Sauganlage gleichzeitig eingesteckt	• Nur einen der beiden Stecker in die Gerätesteckdose einstecken
‡ Verminderte Saugleistung	> Saugschlauch/Düse verstopft	• Saugschlauch/Düse reinigen
	> Dichtung/Behälterrand zwischen Saugeroberteil und Schmutzbehälter verschmutzt/defekt	• Dichtung reinigen/erneuern
	> Filtersack voll	• Siehe Abschnitt 7.2.2 „Filtersack wechseln“
	> Filterelement veschmutzt	• siehe Abschnitt 7.2.3 „Filterelement wechseln“

Fortsetzung -->

Störung	Ursache	Behebung
‡ Spannungsschwankungen	> Zu hohe Impedanz der Spannungsversorgung	• Geeignete Verlängerungsleitung verwenden (siehe Abschnitt 1 „Sicherheitshinweise“ und 9.4 „Technische Daten“ • Das Gerät an eine andere Steckdose anschließen, die näher am Sicherungskasten liegt. Es sind keine Spannungsschwankungen über 7% zu erwarten, wenn die Impedanz am Übergabepunkt ≤0,15 Ω beträgt

9 Sonstiges

9.1 Maschine der Wiederverwertung zuführen



Das ausgediente Gerät sofort unbrauchbar machen.

1. Netzstecker ziehen und Anschlussleitung durchtrennen.

Das Gerät enthält wertvolle Stoffe, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen. Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch.
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren nächsten Händler.

9.2 Garantie

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Änderungen im Zuge technischer Neuerungen vorbehalten.

9.3 Prüfungen und Zulassungen

Überprüfungen nach den nationalen Unfallverhütungsvorschriften müssen regelmäßig erfolgen (in Deutschland nach VBG 4 und DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung).

Der Sauger ist zugelassen gemäß IEC/EN 60335-2-2 .

9.4 Technische Daten

CENTIX 60 / CENTIX 60 PREMIUM		
		EU
Spannung	Volt	230
Netzfrequenz	Hz	50/60
Leistungsaufnahme	Watt	1200
Absicherung	A	16
Volumenstrom (Luft)	max. l/min.	3600
Unterdruck	max. Pa	23000
Schalldruckpegel	dB(A)	62
Arbeitsgeräusch	dB(A)	59
Netzanschlussleitung Länge	m	7,5
Netzanschlussleitung Typ		H05VV-F 2 x 0,75
Schutzklasse		II
Funkentstörgrad		EN 50014-1
Behältervolumen	l	27
Breite	mm	380
Tiefe	mm	390
Höhe	mm	570
Gewicht	kg	10

9.5 Zubehör

Bezeichnung	**Bestell-Nr.**
Filtersack (5 Stück)	302000449
Filterelement	11753
Teleskoprohr	302001206
Bodendüse	302000962
Saugpinsel	5146
Fugendüse ø35x200 mm	29541
Universaldüse	14295
Wandhalterung	302001265
Schlauchhalter	302001210
Ausblasklappe	302001242
Saugschlauch ø32x 1800 mm	60897
Saugschlauch ø32x9000 Auto S/S	302001209
Abluftfitting ø50 mm	302001158
Saugschlauch ø50x1000 mm	302001005
Winkelmuffe ø50 mm	48731
Muffe ø50 mm drehbar	15101
Muffe ø32/50 mm drehbar	15103

9.6 EG-Konformitätserklärung

EG - Konformitätserklärung

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
D-89287 Bellenberg

Erzeugnis:	**Sauger für Trockeneinsatz**	
Typ:	CENTIX 60 CENTIX 60 PREMIUM	
Beschreibung:	230 V~, 50/60 Hz, 1200 W	
Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:	EG Maschinenrichtlinie EG Niederspannungsrichtlinie EG Richtlinie EMV	98/37/EG 73/23/EG 89/336/EG
Angewendete harmonisierte Normen:	EN 292-1, EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335-2-2 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2	
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69	

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Prüfungen und Zulassungen

Bellenberg, 16.10.2003

Contenu

1 Consignes de sécurité importante 26

2 Description
2.1 Eléments de commande....28

3 Avant la mise en service
3.1 Assemblage de l'aspirateur....28
3.2 Montage de la fixation murale....28
3.3 Montage du tuyau flexible d'aspiration et du tuyau flexible d'échappement d'air....29

4 Commande / Fonctionnement
4.1 Connexions....29
4.1.1 Branchement électrique....29
4.1.2 Schéma des connexions pour installation d'aspiration centrale....29
4.2 Service sur installation d'aspiration centrale....30
4.3 Service mobile....30
4.3.1 Transformation du tuyau flexible d'aspiration pour service mobile....30
4.3.2 Mise en marche de l'appareil....30

5 Domaines d'utilisation et méthodes de travail
5.1 Techniques de travail....31
5.1.1 Aspiration de substances sèches....31

6 Après le travail
6.1 Rangement du tuyau flexible d'aspiration et des accessoires....31
6.2 Après l'utilisation en service mobile....31

7 Maintenance
7.1 Plan de maintenance....32
7.2 Travaux de maintenance....32
7.2.1 Vidage de la cuve à saletés....32
7.2.2 Remplacement du sac filtre....32
7.2.3 Remplacement de l'élément filtrant....33

8 Suppression de dérangements 33

9 Divers
9.1 Affectation de la machine au recyclage....34
9.2 Garantie....34
9.3 Contrôles et homologations....34
9.4 Caractéristiques techniques....35
9.5 Accessoires....35
9.6 Déclaration de conformité CE....36

français

1 Consignes de sécurité importantes

Symboles de mise en garde

Avant de mettre l'appareil en service, **lisez absolument la notice d'utilisation** et conservez-la à portée de la main.

Ce symbole marque des consignes de sécurité dont l'inobservation peut engendrer **des risques pour l'appareil et son fonctionnement.**

Ce symbole marque des consignes de sécurité dont l'inobservation peut **mettre des personnes en danger.**

Ce symbole marque des conseils ou des indications qui **facilitent le travail** et pourvoient à la **sécurité de fonctionnement.**

Pour votre propre sécurité

L'appareil doit être utilisé uniquement par des personnes qui ont été initiées à son maniement et expressément chargées de s'en servir.

Malgré sa manipulation simple, l'appareil ne convient pas aux mains d'enfants.

Le fonctionnement de l'appareil est soumis aux dispositions nationales en vigueur.

Outre la notice d'utilisation et les règlements de prévention des accidents en vigueur à respecter obligatoirement dans le pays d'utilisation, il convient d'observer également les règles techniques admises pour l'exécution correcte de travaux en toute sécurité.

S'abstenir de toute méthode de travail douteuse en matière de sécurité.

Affectation et utilisation conforme à la destination

Les appareils décrits dans cette notice conviennent à l'emploi à sec et ne doivent pas être utilisés ou rangés à l'extérieur dans des conditions humides.

Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :

- poussières nocives
- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)
- liquides

Précautions et dispositions relatives à la sécurité lors de l'emploi

Avant la mise en service

Contrôlez régulièrement que le cordon de branchement au secteur ne présente pas de détériorations, p. ex. des fissures ou des signes de vieillissement.

Si le cordon est endommagé il faut, avant de continuer de se servir de l'appareil, le faire remplacer par le service Alto ou un électricien afin d'éviter des risques.

	Remplacez le cordon uniquement par un cordon du type indiqué dans la notice d'utilisation. N'endommagez pas le cordon (p. ex. en passant dessus, en le tirant ou en l'écrasant). Saisissez toujours le cordon directement par la fiche pour le débrancher (ne le tirez pas). Assurez-vous que l'appareil est dans l'état réglementaire. Les fiches et les accouplements des cordons doivent au moins être protégés contre les projections d'eau. N'aspirez jamais avec un élément filtrant endommagé. **Partie électrique** Vérifiez la tension nominale de l'appareil avant de le brancher au secteur. Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique coïncide avec la tension secteur locale. Si vous employez un câble de rallonge, utilisez uniquement le modèle indiqué par le fabricant ou un modèle de qualité supérieure – voir paragraphe 9.4 « Caractéristiques techniques ».	Il est recommandé de raccorder l'appareil au moyen d'un disjoncteur de protection contre le courant de défaut, qui coupe l'alimentation électrique lorsque le courant de fuite par rapport à la terre dépasse 30 mA pendant 30 ms ou qui contient un circuit de contrôle de la mise à la terre. Choisissez l'agencement des composants qui conduisent le courant (prises, fiches et accouplements) et posez la rallonge de telle manière que la classe de protection soit conservée. Ne projetez jamais d'eau sur la partie supérieure de l'aspirateur : danger pour les personnes, risque de court-circuit. La dernière édition des dispositions IEC est à observer !
Maintenance, nettoyage et réparation	Effectuez seulement les travaux de maintenance qui sont décrits dans cette notice.	Débranchez systématiquement la fiche secteur avant le nettoyage et la maintenance de l'appareil.
Accessoires et pièces de rechange	N'utilisez que les brosses fournies avec l'appareil ou spécifiées dans la notice d'utilisation. L'emploi d'autres brosses peut compromettre la sécurité.	Utilisez exclusivement des accessoires et pièces de rechange Alto originaux (voir paragraphe 9.5). L'emploi d'autres éléments peut compromettre la sécurité.

2 Description

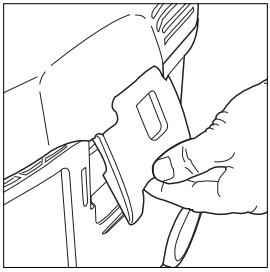
2.1 Eléments de commande

Voir la figure sur le volet au début de cette notice d'utilisation.

1 poignée avec crochet pour le cordon
2 fixation pour accessoires
3 commutateur de l'appareil
4 crochet de fermeture
5 cuve à saletés
6 creux pour saisir et vider la cuve
7 raccord d'admission
8 prise pour service mobile
9 connexion pour tuyau flexible d'échappement d'air

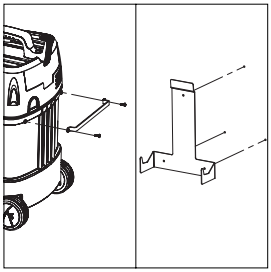
3 Avant la mise en service

3.1 Assemblage de l'aspirateur



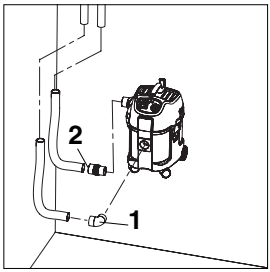
1. La fiche secteur ne doit pas encore être branchée dans une prise de courant.
2. Ouvrez les crochets de fermeture (1) et déposez la partie supérieure de l'aspirateur.
3. Extrayez les accessoires de la cuve à saletés et de l'emballage.
4. Introduisez un sac filtre dans la cuve conformément à la notice (imprimée sur le sac).
   IMPORTANT !
   Emboîtez vigoureusement le manchon du sac filtre sur le raccord d'admission.
5. Remettez la partie supérieure de l'aspirateur (sans endommager le sac filtre !) et fermez les crochets.
   NOTE !
   Veillez à la bonne position des crochets de fermeture.

3.2 Montage de la fixation murale



Sur le lieu d'installation :
1. Vissez l'étrier de maintien sur la face arrière de l'unité d'aspiration.
2. Goujonnez la fixation murale au mur.
3. Suspendez l'aspirateur dans la fixation murale.

3.3 Montage du tuyau flexible d'aspiration et du tuyau flexible d'échappement d'air



1. Tuyau flexible d'aspiration 1m :
   vissez le manchon coudé à 90° (1) sur une extrémité du tuyau (filet à gauche).
2. Tuyau flexible d'échappement d'air 1m :
   vissez le manchon pivotant ø50mm (2) sur une extrémité du tuyau.
3. Raccordez les tuyaux à l'aspirateur et à l'installation comme le montre la figure.

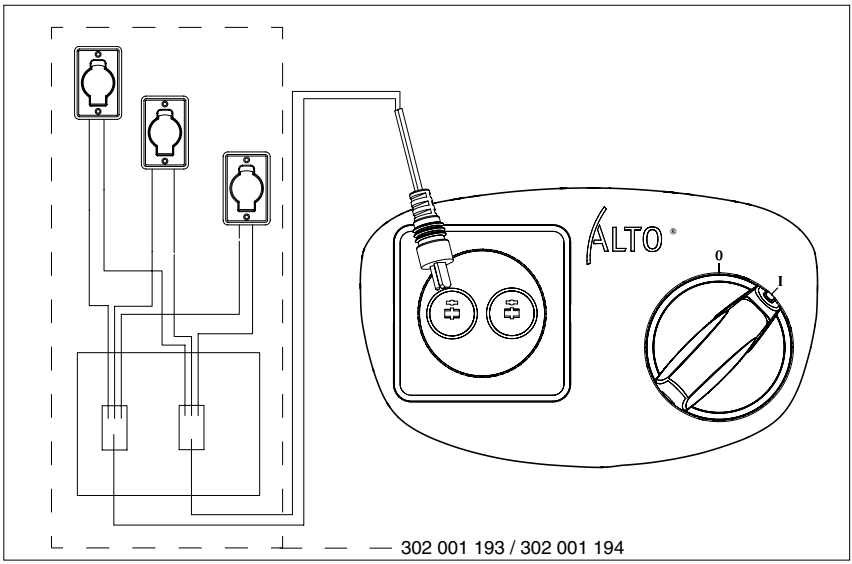
4 Commande / Fonctionnement

4.1 Connexions
4.1.1 Branchement électrique

La tension de service indiquée sur la plaque signalétique doit coïncider avec la tension du réseau de distribution.

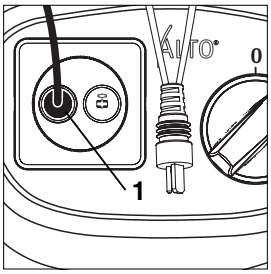
1. Veillez à ce que l'aspirateur soit arrêté.
2. Branchez la fiche du cordon dans une prise de courant de sécurité installée de façon réglementaire.

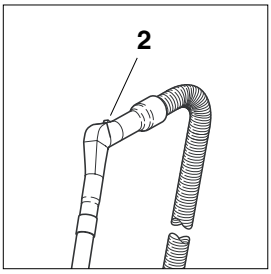
4.1.2 Schéma des connexions pour installation d'aspiration centrale



français

4.2 Service sur installation d'aspiration centrale



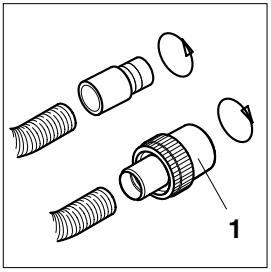


Ne branchez dans la prise intégrée que des fiches homologuées par Alto.

1. Veillez à ce que
   – l'appareil soit arrêté.
   – les prises d'aspiration ne soient pas activées.
2. Raccordez la fiche de l'installation d'aspiration centrale (1) au tableau de commande.
3. Tournez le commutateur de l'appareil dans la position « I ».
4. Emboîtez le tuyau flexible d'aspiration dans la prise d'aspiration.
   CENTIX 60 :
   le moteur d'aspiration démarre.
5. CENTIX 60 PREMIUM :
   mettez en marche et arrêtez le moteur d'aspiration sur l'interrupteur (2) situé sur la poignée du tube d'aspiration.

4.3 Service mobile

4.3.1 Transformation du tuyau flexible d'aspiration pour service mobile



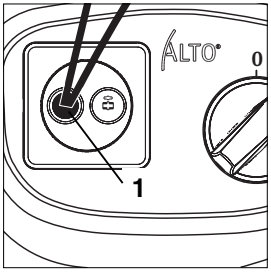
CENTIX 60 :

1. Dévissez le manchon ø 32mm du tuyau flexible d'aspiration (filet à gauche).
2. Vissez le manchon ø32/ 50mm (1) sur le tuyau flexible d'aspiration (filet à gauche).

CENTIX 60 PREMIUM :

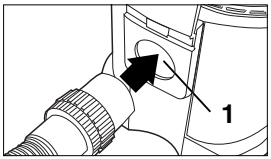
1. Utilisez le tuyau flexible d'aspiration pour service mobile qui est fourni avec l'aspirateur.

4.3.2 Mise en marche de l'appareil



Ne branchez dans la prise intégrée que des fiches homologuées par Alto.

1. Veillez à ce que l'appareil soit arrêté.
2. Branchez la fiche pour service mobile (1) dans la prise intégrée.



3. Raccordez le tuyau flexible d'aspiration au raccord d'admission (1).
4. Tournez le commutateur de l'appareil dans la position « I ».

Le moteur d'aspiration démarre.

5 Domaines d'utilisation et méthodes de travail

5.1 Techniques de travail

Lorsqu'ils sont utilisés correctement, les accessoires complémentaires, les buses et tuyaux flexibles d'aspiration peuvent renforcer l'effet du nettoyage et diminuer l'effort.

Vous obtiendrez un nettoyage efficace en observant quelques directives et en faisant appel à votre propre expérience dans des domaines spéciaux.

Vous trouverez ici quelques indications fondamentales.

5.1.1 Aspiration de substances sèches

PRUDENCE !
Il est interdit d'aspirer les matières suivantes :
- poussières nocives
- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.)
- poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)
- liquides

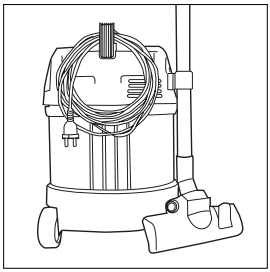
Avant d'aspirer des substances sèches, il faut toujours introduire un sac filtre dans la cuve (voir n° de commande au paragraphe 9.5 « Accessoires »). Les matières aspirées peuvent ensuite être éliminées facilement et de façon hygiénique.

6 Après le travail

6.1 Rangement du tuyau flexible d'aspiration et des accessoires

PRUDENCE !
Risque de trébuchement.
Pour prévenir les accidents :
1. Enroulez le tuyau flexible d'aspiration et suspendez-le sur la fixation murale fournie.
2. Ranger le tube et la buse d'aspiration ainsi que les autres accessoires dans un endroit approprié.

6.2 Après l'utilisation en service mobile



1. Arrêtez l'aspirateur et débranchez sa fiche de la prise de courant.
2. Videz la cuve, nettoyez l'aspirateur.
3. Enroulez le tuyau flexible d'aspiration et rangez le tube et la buse d'aspiration ainsi que les autres accessoires dans un endroit approprié.
4. Enroulez le cordon et accrochez-le à la poignée.

ou

5. Raccordez de nouveau l'aspirateur à l'installation d'aspiration centrale.

français

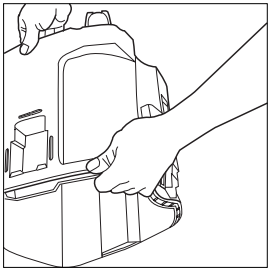
7 Maintenance

7.1 Plan de maintenance

		au besoin
7.2.1	Vidage de la cuve à saletés	●
7.2.2	Remplacement du sac filtre	●
7.2.3	Remplacement de l'élément filtrant	●
7.2.4	Contrôle que le tuyau flexible d'aspiration et les accessoires ne sont pas bouchés, nettoyage	●

7.2 Travaux de maintenance

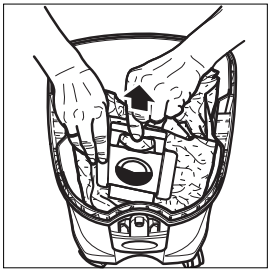
7.2.1 Vidage de la cuve à saletés



Videz la cuve à saletés si vous aspirez sans sac filtre :

1. Séparez la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve à saletés.
2. Saisissez la cuve d'une main par le creux ménagé dans sa partie inférieure et déversez les matières aspirées.
3. Eliminez les matières aspirées conformément aux dispositions légales.
4. Nettoyez le bord de la cuve.
5. Remettez la partie supérieure de l'aspirateur.
6. Nettoyez le raccord d'admission et le manchon du tuyau flexible.
7. Emboîtez de nouveau le tuyau flexible d'aspiration.

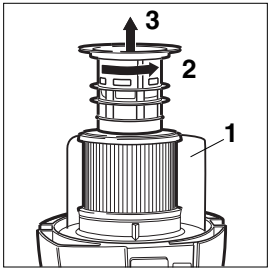
7.2.2 Remplacement du sac filtre

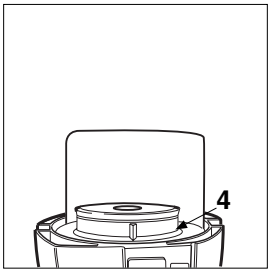


1. Séparez la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve à saletés.
2. Déboîtez avec précaution le manchon du sac filtre sur le raccord d'admission.
3. Fermez le manchon du sac filtre avec la coulisse.
4. Eliminez le sac filtre conformément aux dispositions légales.
5. Introduisez un sac filtre neuf dans la cuve nettoyée, selon la notice (imprimée sur le sac filtre).

IMPORTANT !
Emboîtez vigoureusement le manchon du sac d'évacuation sur le raccord d'admission.

7.2.3 Remplacement de l'élément filtrant





1. Séparez la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve à saletés et déposez-la avec l'élément filtrant en haut, en veillant à ce qu'elle ne repose pas sur le déflecteur (1).
2. Tournez le support du filtre en sens horaire inverse (2) et enlevez-le (3).
3. Retirez l'élément filtrant avec précaution.
4. Nettoyez le joint du filtre (4), contrôlez qu'il n'est pas endommagé, remplacez-le si nécessaire.
5. Mettez en place un élément filtrant neuf.
6. Posez le support du filtre et verrouillez-le solidement en tournant en sens horaire.
7. Eliminez l'élément filtrant usé conformément aux dispositions légales.

ATTENTION !
N'aspirez jamais sans filtre !

8 Suppression de dérangements

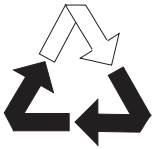
Dérangement	Cause	Suppression
‡ Le moteur ne marche pas	> Le fusible de la prise de raccordement au secteur a claqué.	• Réarmer le fusible.
	> La fiche pour le service sur installation d'aspiration centrale/service mobile n'est pas branchée.	• Brancher la fiche dans la prise intégrée, voir paragraphes 4.1.3 et 4.1.4
	> La protection contre la surcharge a réagi.	• Arrêter l'aspirateur et le laisser refroidir env. 5 minutes. S'il ne peut pas être remis en marche, faire appel au service clients d'Alto.
‡ Le moteur marche toujours	> Les fiches pour service mobile et sur installation d'aspiration centrale sont branchées simultanément.	• Ne brancher qu'une des deux fiches dans la prise intégrée.
‡ Puissance d'aspiration réduite	> Tuyau flexible d'aspiration bouché/buse obstruée	• Nettoyer le tuyau flexible d'aspiration/la buse.
	> Joint/bord de la cuve entre la partie supérieure de l'aspirateur et la cuve à saletés encrassé/défectueux	• Nettoyer/remplacer le joint.
	> Sac filtre plein	• Voir paragraphe 7.2.2 « Remplacement du sac filtre ».
	> Elément filtrant colmaté	• Voir paragraphe 7.2.3 « Remplacement de l'élément filtrant ».

Suite -->

Dérangement	Cause	Suppression
‡ Fluctuations de tension	> Impédance trop élevée de la tension d'alimentation	• Utiliser un câble de rallonge approprié (voir chapitre 1 « Consignes de sécurité » et paragraphe 9.4 « Caractéristiques techniques »). • Raccorder l'appareil à une autre prise de courant située plus près du coffret de fusibles. Il ne faut pas s'attendre à des fluctuations de tension de plus de 7% si l'impédance au point de transmission est ≤0.15 Ω.

9 Divers

9.1 Affectation de la machine au recyclage



Rendez immédiatement inutilisable l'appareil qui ne sert plus.

1. Débranchez la fiche secteur et sectionnez le cordon.

L'aspirateur contient des matières de valeur qui doivent être affectées au recyclage. Par conséquent, déposez-le à la déchetterie de votre commune responsable de l'élimination.

Pour toutes questions, veuillez vous adresser à l'administration de votre commune ou au revendeur le plus proche.

9.2 Garantie

La garantie et les prestations couvertes sont régies par nos Conditions générales.

Des modifications impliquées par des innovations techniques sont réservées.

9.3 Contrôles et homologations

Des contrôles conformes aux règlements de prévention des accidents doivent être effectués régulièrement (en Allemagne selon VBG 4 et DIN VDE 0701 Partie 1 et Partie 3, à intervalles réguliers et après une réparation ou une modification).

L'aspirateur est homologué conformément à la norme IEC/EN 60335-2-2.

9.4 Caractéristiques techniques

CENTIX 60 / CENTIX 60 PREMIUM		
		UE
Tension	volts	230
Fréquence du secteur	Hz	50/60
Puissance absorbée	watts	1200
Protection par fusible	A	16
Débit volumétrique (air)	max. l/mn	3600
Dépression	max. Pa	23000
Niveau de pression acoustique	dB(A)	62
Bruit de travail	dB(A)	59
Cordon longueur	m	7,5
Cordon type		H05VV-F 2 x 0,75
Classe de protection		II
Antiparasitage		EN 50014-1
Volume de la cuve	l	27
Largeur	mm	380
Profondeur	mm	390
Hauteur	mm	570
Poids	kg	10

9.5 Accessoires

Désignation	**N° de commande**
Sac filtre (5 sacs)	302000449
Elément filtrant	11753
Tube télescopique	302001206
Buse de sol	302000962
Pinceau d'aspiration	5146
Buse pour joints ø35x200 mm	29541
Buse universelle	14295
Fixation murale	302001265
Porte-flexible	302001210
Clapet de soufflage	302001242
Tuyau flexible d'aspiration ø32x1800 mm	60897
Tuyau flexible d'aspiration ø32x9000 Auto S/S	302001209
Raccord d'échappement d'air ø50 mm	302001158
Tuyau flexible d'aspiration ø50x1000 mm	302001005
Manchon coudé ø50 mm	48731
Manchon pivotant ø50 mm	15101
Manchon pivotant ø32/50 mm	15103

9.6 Déclaration de conformité CE

Déclaration de conformité CE

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Strasse 2-8
D-89287 Bellenberg

Produit :	**aspirateur pour emploi à sec**
Type :	CENTIX 60 CENTIX 60 PREMIUM
Description :	230 V, 50 Hz, 1200 W
La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes :	Directive CE « Machines » 98/37/CE Directive CE « Basse tension » 73/23/CE Directive CE « CEM » 89/336/CE
Normes harmonisées appliquées :	EN 292-1, EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335 -2-2 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Normes nationales appliquées et spécifications techniques :	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Contrôles et homologations

Bellenberg, 16.10.2003

Inhoud

1 Belangrijke veiligheidsinstructies 38

2 Beschrijving
2.1 Bedieningselementen....40

3 Vóór de inbedrijfstelling
3.1 Zuiger monteren....40
3.2 Wandsteun monteren....40
3.3 Zuigslang en uitlaatslang monteren....41

4 Bediening / bedrijf
4.1 Aansluitingen....41
4.1.1 Elektrische aansluiting....41
4.1.2 Aansluitingsschema voor centrale afzuiginstallatie....41
4.2 Bedrijf centrale afzuiginstallatie....42
4.3 Mobiel bedrijf....42
4.3.1 Zuigslang voor mobiel bedrijf ombouwen....42
4.3.2 Toestel inschakelen....42

5 Toepassingsgebieden en werkmethoden
5.1 Werktechnieken....43
5.1.1 Droge soorten stof zuigen....43

6 Na het werk
6.1 Zuigslang en toebehoren bewaren....43
6.2 Na de inzet in mobiel bedrijf....43

7 Onderhoud
7.1 Onderhoudsschema....44
7.2 Onderhoudswerkzaamheden....44
7.2.1 Vuilreservoir leegmaken....44
7.2.2 Filterzak vervangen....44
7.2.3 Filterelement vervangen....45

8 Oplossen van storingen 45

9 Allerlei
9.1 Machine ter recycling afgeven....46
9.2 Garantie....46
9.3 Keuringen en vergunningen....46
9.4 Technische gegevens....47
9.5 Toebehoren....47
9.6 EG-conformiteitsverklaring....48

1 Belangrijke veiligheidsinstructies

Kenmerking van aanwijzingen

Vooraleer u het toestel in bedrijf stelt, **moet u in elk geval eerst de gebruiksaanwijzing lezen** en deze in de buurt van het toestel bewaren.

Dit symbool kenmerkt veiligheidsinstructies, waarvan de niet-naleving **gevaar voor personen** kan veroorzaken.

Dit symbool kenmerkt veiligheidsinstructies, waarvan de niet-naleving **tot gevaar voor het toestel en zijn werking** kan leiden.

Dit symbool kenmerkt adviezen of instructies die **het werk vergemakkelijken** en voor een **veilig bedrijf** zorgen.

Voor uw eigen veiligheid

Het toestel mag alleen door personen worden gebruikt die qua hantering werden geïnstrueerd en uitdrukkelijk de opdracht hebben gekregen het toestel te bedienen.

Ondanks de eenvoudige hantering is het toestel niet voor kinderhanden geschikt.

Het bedrijf van het toestel is onderworpen aan de geldende nationale bepalingen.

Naast de gebruiksaanwijzing en de in het land van gebruik geldende bindende regelingen inzake ongevallenpreventie moeten ook de erkende vaktechnische regels voor veilig en deskundig werk worden nageleefd.

Elke gevaarlijke werkwijze is verboden.

Toepassingsgebied en gebruik conform de bepalingen

De in deze gebruiksaanwijzing beschreven toestellen zijn voor het droge gebruik voorzien en mogen niet in de open lucht in nattte omstandigheden gebruikt of bewaard worden.

De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:

- soorten stof die gevaarlijk zijn voor de gezondheid
- hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.)
- brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.)
- vloeistoffen

Voorzichtigheidsmaatregelen en veiligheidsbepalingen bij het gebruik

Vóór de inbedrijfstelling

De netaansluiting regelmatig controleren om vast te stellen of beschadigingen voorhanden zijn zoals b.v. scheurvorming of veroudering.

Als de netaansluiting beschadigd is, moet deze voor het verder gebruik door de Alto-service of een elektromonteur worden vervangen om gevaar te vermijden.

De netaansluiting alleen maar worden vervangen door het type dat in de gebruiksaanwijzing is vastgelegd. De netaansluiting niet beschadigen (b.v. door erover te rijden, eraan te rukken, ze te knellen).

De netaansluiting alleen direct aan de stekker uit de contactdoos trekken (niet door aan het netsnoer te trekken).

Controleren of de toestand van het toestel aan de voorschriften voldoet. De stekker en de koppelingen van de netaansluitingen moeten tenminste spatwaterdicht zijn.

Nooit met een beschadigd filterelement zuigen.

Elektrotechniek

Controleer de nominale spanning van het toestel voordat u dit op het stroomnet aansluit. Overtuig u ervan dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning.

Bij gebruik van een verlengkabel mag alleen de door de fabrikant aangegeven uitvoering of een hoogwaardigere uitvoering worden gebruikt - zie hoofdstuk 9.4 „Technische gegevens“.

Er wordt aangeraden dat het toestel via een stroomveiligheidsschakelaar wordt aangesloten. Deze verbreekt de stroomvoorziening indien de afleidingsstroom tegen aarde gedurende 30 msec boven 30 mA komt ofwel bevat hij een aardingscontrolecircuit.

De plaats van de stroomvoerende onderdelen (contactdozen, stekkers en koppelingen) en van de verlengkabel zo kiezen dat de beschermklasse behouden blijft.

Het bovengedeelte van de zuiger nooit met water afspuiten: Hierbij bestaat gevaar voor personen en kortsluiting.

De laatste uitgave van de IEC-bepalingen moet in acht worden genomen.

Onderhoud, reiniging en reparatie

Alleen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.

Vóór het reinigen en onderhouden van het toestel principieel de netstekker uittrekken.

Toebehoren en reservedelen

Alleen de met het toestel geleverde of in de gebruiksaanwijzing vastgelegde borstels gebruiken. Het gebruik van andere borstels kan de veiligheid negatief beïnvloeden.

Alleen originele reservedelen en toebehoren van Alto gebruiken (zie hoofdstuk 9.5). Het gebruik van andere delen kan de veiligheid negatief beïnvloeden.

2 Beschrijving

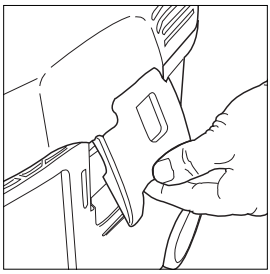
2.1 Bedieningselementen

Afbeelding: Zie de uitvouwbare bladzijde vooraan in deze gebruiksaanwijzing.

1 Greep met kabelhaak
2 Houder voor toebehoren
3 Toestelschakelaar
4 Sluitklem
5 Vuilreservoir
6 Handvat voor leegmaken van reservoir
7 Inlaatfitting
8 Stekker voor mobiel bedrijf
9 Uitlaatslangaansluiting

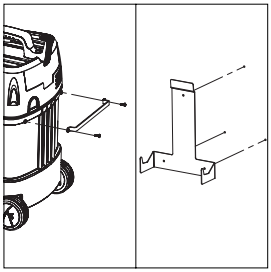
3 Vóór de inbedrijfstelling

3.1 Zuiger monteren



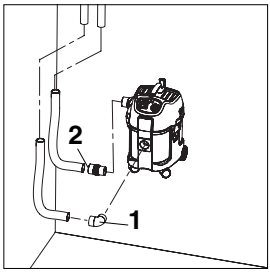
1. De netstekker mag nog niet in een stopcontact zijn gestoken.
2. De sluitklemmen (1) openen en het bovendeel van de zuiger afnemen.
3. Het toebehoren uit het vuilreservoir en de verpakking nemen.
4. De filterzak volgens de gebruiksinstructies (opschrift op de filterzak) in het reservoir plaatsen.
   BELANGRIJK!
   De aansluitmof van de filterzak krachtig op de inlaatfitting drukken.
5. Het bovendeel van de zuiger opzetten (daarbij de filterzak niet beschadigen!) en de sluitklemmen sluiten.
   OPMERKING!
   Op de juiste ligging van de sluitklemmen letten.

3.2 Wandsteun monteren



Op de plaats van montage:
1. De bevestigingsbeugel aan de achterzijde van de zuigeenheid schroeven.
2. De wandsteun aan de wand pluggen.
3. De zuiger in de wandsteun hangen.

3.3 Zuigslang en uitlaatslang monteren



1. Zuigslang 1m: 90°-mof (1) op een zuigslangeinde schroeven (linkse schroefdraad)
2. Uitlaatslang 1m: De draaibare mof Ø 50 mm (2) op een zuigslangeinde schroeven.
3. Zoals op de afbeelding weergegeven de slangen met de zuiger en de installatie verbinden.

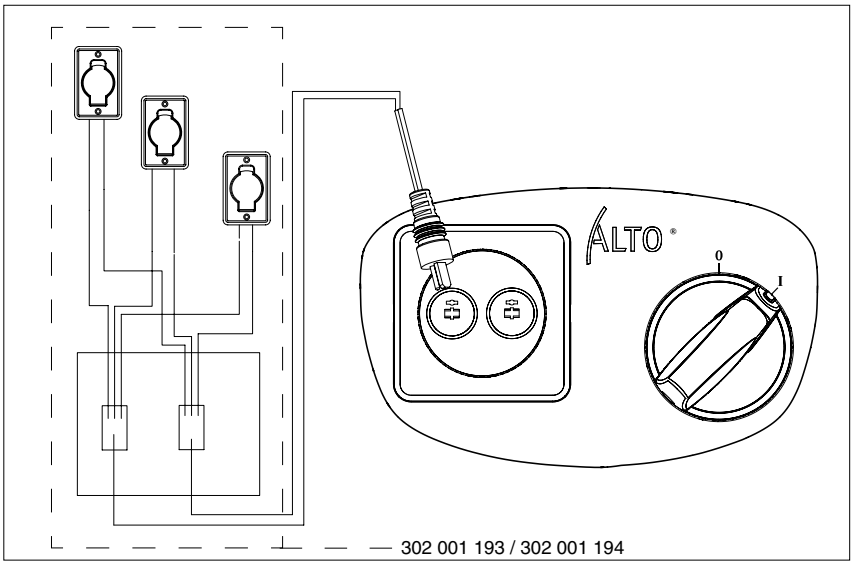
4 Bediening / bedrijf

4.1 Aansluitingen
4.1.1 Elektrische aansluiting

De op het typeplaatje aangegeven bedrijfsspanning moet overeenkomen met de spanning van het stroomnet.

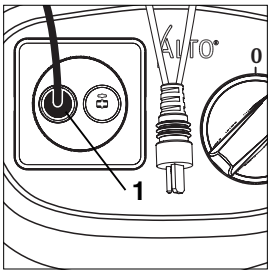
1. Erop letten dat de zuiger is uitgeschakeld.
2. De stekker van het netsnoer in een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact steken.

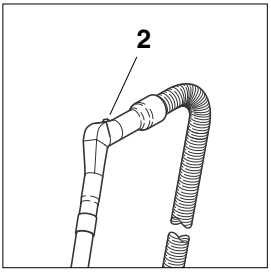
4.1.2 Aansluitingsschema voor centrale afzuiginstallatie



nederlands

4.2 Bedrijf centrale afzuiginstallatie



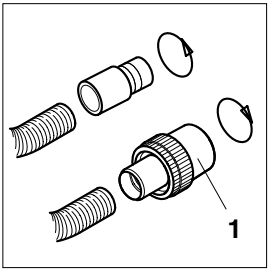


Alleen door Alto toegelaten stekkers op de contactdoos van het toestel aansluiten.

1. Erop letten dat
   - het toestel uitgeschakeld is
   - de afzuigcontactdozen niet geactiveerd zijn
2. De stekker van de centrale afzuiginstallatie (1) op het bedieningspaneel aansluiten.
3. De toestelschakelaar in de positie „I“ brengen.
4. De zuigslang in de afzuigcontactdoos steken.
   CENTIX 60:
   De zuigmotor start.
5. CENTIX 60 PREMIUM:
   De zuigmotor aan de schakelaar (2) van het zuigbuishandvat in- en uitschakelen.

4.3 Mobiel bedrijf

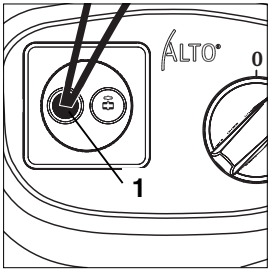
4.3.1 Zuigslang voor mobiel bedrijf ombouwen



CENTIX 60:
1. De zuigslangmof Ø 32 mm van de zuigslang afschroeven (linkse schroefdraad)
2. De mof Ø 32/50 mm (1) op de zuigslang schroeven (linkse schroefdraad)

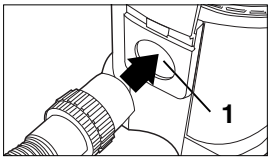
CENTIX 60 PREMIUM:
1. De meegeleverde zuigslang voor het mobiel bedrijf gebruiken.

4.3.2 Toestel inschakelen



Alleen door Alto toegelaten stekkers op de toestelcontactdoos aansluiten.

1. Erop letten dat het toestel is uitgeschakeld.
2. De stekker voor het mobiel bedrijf (1) op de toestelcontactdoos aansluiten.



3. De zuigslang op de inlaatfitting (1) aansluiten.
4. De toestelschakelaar in de positie „I“ brengen.

De zuigmotor start.

5 Toepassingsgebieden en werkmethoden

5.1 Werktechnieken

Extra toebehoren, zuighulpstukken en zuigslangen kunnen, indien deze correct worden gebruikt, het reinigingseffect versterken en de reinigingsinspanning verkleinen.

Een effectieve reiniging wordt bereikt door rekening te houden met een klein aantal richtlijnen, gecombineerd met uw eigen ervaringen op speciale gebieden.

Hier volgen enkele belangrijke aanwijzingen.

5.1.1 Droge soorten stof zuigen

VOORZICHTIG!
De volgende materialen mogen niet worden gezogen:
- soorten stof die gevaarlijk zijn voor de gezondheid
- hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.)
- brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.)
- vloeistoffen

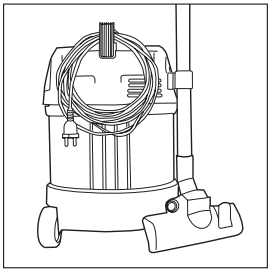
Vóór het opzuigen van droge soorten stof dient steeds een filterzak in het reservoir te worden gelegd (bestelnummer: zie hoofdstuk 9.5 „toebehoren“). Het opgezogen materiaal kan dan op eenvoudige en hygiënische wijze worden verwijderd.

6 Na het werk

6.1 Zuigslang en toebehoren bewaren

VOORZICHTIG! Struikelgevaar.
Om ongevallen te vermijden:
1. De zuigslang oprollen en op de meegeleverde wandsteun hangen.
2. De zuigbuis/de sproeier alsook ander toebehoren op een geschikte plaats bewaren.

6.2 Na de inzet in mobiel bedrijf



1. De zuiger uitschakelen en de netstekker uit het stopcontact trekken.
2. Het reservoir leegmaken, de zuiger reinigen
3. De zuigslang oprollen en de zuigbuis/de sproeier alsook nog ander toebehoren op een geschikte plaats bewaren.
4. Het netsnoer oprollen en aan de handgreep hangen of
5. De zuiger opnieuw op de centrale afzuiginstallatie aansluiten.

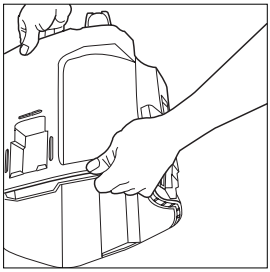
7 Onderhoud

7.1 Onderhoudsschema

		bij behoefte
7.2.1	Vuilreservoir leegmaken	●
7.2.2	Filterzak vervangen	●
7.2.3	Filterelement vervangen	●
7.2.4	Zuigslang en toebehoren inzake verstopping controleren en reinigen	●

7.2 Onderhoudswerkzaamheden

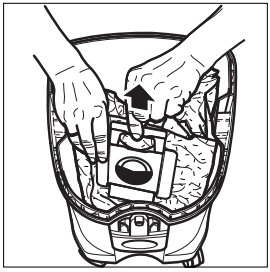
7.2.1 Vuilreservoir leegmaken



Het vuilreservoir leegmaken, indien zonder filterzak wordt gezogen:

1. Het bovengedeelte van de stofzuiger van het vuilreservoir verwijderen.
2. Met één hand de greep aan de onderkant van het vuilreservoir vastpakken en het zuiggoed uitgieten.
3. Het zuiggoed conform de wettelijke bepalingen afvoeren.
4. De reservoirrand reinigen.
5. Het bovengedeelte van de zuiger opzetten.
6. De inlaatfitting en de slangmof reinigen.
7. De zuigslang opnieuw insteken.

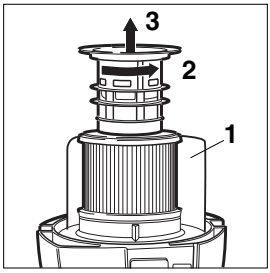
7.2.2 Filterzak vervangen

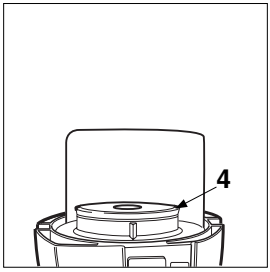


1. Het bovengedeelte van de stofzuiger van het vuilreservoir verwijderen.
2. De aansluitmof van de filterzak voorzichtig van de inlaatfitting verwijderen.
3. De aansluitmof van de filterzak met de schuif afsluiten.
4. De filterzak conform de wettelijke bepalingen afvoeren.
5. De nieuwe filterzak volgens de instructies (opschrift op de filterzak) in het gereinigde reservoir plaatsen.

BELANGRIJK!
De aansluitmof van de filterzak krachtig op de inlaatfitting drukken.

7.2.3 Filterelement vervangen





1. Het bovenste gedeelte van de zuiger van het vuilreservoir afnemen en met het filterelement naar boven leggen. Daarbij het bovenste gedeelte van de zuiger niet op de beschermplaat (1) stellen.
2. De filtersteunkorf tegen de richting van de wijzers van de klok draaien (2) en verwijderen (3).
3. Het filterelement voorzichtig verwijderen.
4. De filterdichting (4) reinigen, controleren of ze beschadigd is en vervangen indien nodig.
5. Het nieuwe filterelement aanbrengen.
6. De filtersteunkorf opzetten en vast vergrendelen door in de richting van de wijzers van de klok te draaien.
7. Het gebruikte filterelement conform de wettelijke bepalingen afvoeren.

ATTENTIE!
Nooit zonder filter zuigen!

8 Oplossen van storingen

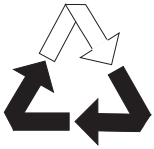
Storing	Oorzaak	Oplossing
‡ Motor draait niet	> Zekering van het stopcontact is uitgeschakeld	• Zekering inschakelen
	> Stekker voor bedrijf centrale afzuiginstallatie/mobiel bedrijf niet ingestoken	• Stekker in de contactdoos van het toestel steken, zie hoofdstuk 4.1.3 resp. 4.1.4
	> Overbelastingsbeveiliging is geactiveerd	• Toestel uitschakelen, ca. 5 minuten laten afkoelen; indien het toestel niet opnieuw kan worden ingeschakeld, moet de Alto-klanten-service worden geraadpleegd.
‡ Motor draait steeds	> Stekker voor mobiel bedrijf en centrale zuiginstallatie tegelijkertijd ingestoken	• Slechts één van beide stekkers in de contactdoos van het toestel steken
‡ Verminderd zuigvermogen	> Zuigslang/-hulpstuk verstopt	• Zuigslang/-hulpstuk reinigen
	> Afdichting/reservoirrand tussen bovengedeelte van de stofzuiger en vuilreservoir vuil/defect	• Afdichting reinigen/vervangen
	> Filterzak vol	• Zie hoofdstuk 7.2.2 „Filterzak vervangen“
	> Filterelement vuil	• Zie hoofdstuk 7.2.3 „Filterelement vervangen“

Voortzetting -->

Storing	Oorzaak	Oplossing
‡ Spanningsvariaties	> Te hoge impedantie van de spanningsvoorziening	• Geschikte verlengkabel gebruiken (zie hoofdstuk 1 „Veiligheidsinstructies“ en 9.4 „Technische gegevens“). • Het toestel op een andere stopcontact aansluiten dat zich dichter bij de zekeringenkast bevindt. Er zijn geen spanningsvariaties boven 7% te verwachten als de impedantie op het overdrachtspunt ≤0,15 ohm bedraagt.

9 Allerlei

9.1 Machine ter recycling afgeven



Het uitgediende toestel onmiddellijk onbruikbaar maken.

1. De netstekker uittrekken en het netsnoer doorknippen.

Het toestel bevat waardevolle stoffen die ter recycling moeten worden afgegeven. Geef de stofzuiger daarom bij het verantwoordelijke gemeentelijke afvalbedrijf af.

Neem bij vragen s.v.p. contact op met uw gemeenteadministratie of uw dichtsbijzijnde leverancier.

9.2 Garantie

Voor de garantie en de vrijwaring gelden onze algemene verkoops- en leveringsvoorwaarden.

Wijzigingen in het kader van technische vernieuwingen voorbehouden.

9.3 Keuringen en vergunningen

Keuringen volgens de bepalingen van de nationale veiligheidsvoorschriften moeten regelmatig worden uitgevoerd (in Duitsland overeenkomstig VBG en DIN VDE 0701 Deel 1 en Deel 3 in regelmatige intervallen en na reparatie of verandering).

De zuiger is toegelaten overeenkomstig IEC/EN 60335-2-2.

9.4 Technische gegevens

CENTIX 60 / CENTIX 60 PREMIUM		
		EU
Spanning	V	230
Netfrequentie	Hz	50/60
Vermogensopname	W	1200
Veiligheid	A	16
Volumestroom (lucht)	max. l/min.	3600
Onderdruk	max. Pa	23000
Geluidsdrukniveau	dB(A)	62
Arbeidsgeluid	dB(A)	59
Netaansluitkabel lengte	m	7,5
Netaansluitkabel, type		H05VV-F 2 x 0,75
Veiligheidsklasse		II
Ruisonderdrukkingsgraad		EN 50014-1
Reservoirvolume	l	27
Breedte	mm	380
Diepte	mm	390
Hoogte	mm	570
Gewicht	kg	10

9.5 Toebehoren

Benaming	**Bestelnr.**
Filterzak (5 stuks)	302000449
Filterelement	11753
Telescoopbuis	302001206
Vloerzuigmond	302000962
Zuigborstel	5146
Spleetzuigmond ø 35 x 200 mm	29541
Universele zuigmond	14295
Wandsteun	302001265
Slanghouder	302001210
Uitblaaskap	302001242
Zuigslang ø 32 x 1800 mm	60897
Zuigslang ø 32 x 9000 Auto S/S	302001209
Uitlaatfitting ø 50 mm	302001158
Zuigslang ø 50 x 1000 mm	302001005
Hoekmof ø 50 mm	48731
Mof ø 50 mm draaibaar	15101
Mof ø 32/50 mm draaibaar	15103

9.6 EG-conformiteitsverklaring

EG-conformiteitsverklaring

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Strasse 2-8
D-89287 Bellenberg

Product:	**Zuiger voor droog gebruik**	
Type:	CENTIX 60 CENTIX 60 PREMIUM	
Beschrijving:	230 V~, 50/60 Hz, 1200 W	
De constructie van het apparaat voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften:	EG-Machinerichtlijn EG-Laagspanningsrichtlijn EG-Richtlijn EMV	98/37/EC 73/23/EC 89/336/EC
Toegepaste geharmoniseerde normen:	EN 292-1, EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335 -2-2 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2	
Toegepaste nationale normen en technische specificaties:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69	

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Keuringen en vergunningen

Bellenberg, 16.10.2003

Innhold

1 Viktige sikkerhetsinstrukser 50

2 Beskrivelse
2.1 Betjeningselementer....52

3 Før idriftsettelse
3.1 Sammenbygging av sugeren....52
3.2 Montering av veggholderen....52
3.3 Montering av sugeslange og avluftslange....53

4 Betjening / drift
4.1 Tilkoplinger....53
4.1.1 Elektrisk tilkopling....53
4.1.2 Tilkoplingsskjema for sentralstøvsugeranlegg....53
4.2 Bruk i sentralstøvsugeranlegg....54
4.3 Mobil drift....54
4.3.1 Utstyrsendring av sugeslangen for mobil drift....54
4.3.2 Innkopling av apparatet....54

5 Bruksområder og arbeidsmetoder
5.1 Arbeidsteknikker....55
5.1.1 Oppsugning av tørre materialer....55

6 Etter arbeidet
6.1 Oppbevaring av sugeslange og tilbehør....55
6.2 Etter mobil drift....55

7 Vedlikehold
7.1 Vedlikeholdsskjema....56
7.2 Vedlikeholdsarbeider....56
7.2.1 Tømming av smussbeholderen....56
7.2.2 Utskiftning av filterposen....56
7.2.3 Utskiftning av filterelementet....57

8 Avhjelping av forstyrrelser 57

9 Annet
9.1 Resirkulering av maskinen....58
9.2 Garanti....58
9.3 Prøver og godkjennelser....58
9.4 Tekniske data....59
9.5 Tilbehør....59
9.6 EF-konformitetserklæring....60

1 Viktige sikkerhetsinstrukser

Kjennetegning av informasjon

Før maskinen tas i bruk er det **absolutt nødvendig å lese gjennom driftsinstruksen,** som skal oppbevares på et lett tilgjengelig sted.

Dette symbolet kjennetegner sikkerhetsinstrukser som ved ignorering kan utgjøre en **fare for mennesker.**

Dette symbolet kjennetegner sikkerhetsinstrukser som ved ignorering kan utgjøre en **fare for maskinen og dens funksjonsdyktighet.**

Dette symbolet kjennetegner tips eller informasjon som **letter arbeidet** og bidrar til **sikker drift.**

For Deres egen sikkerhet

Maskinen må kun benyttes av personer som er instruert i håndteringen og som har fått uttrykkelig beskjed om å betjene maskinen.

Til tross for den enkle håndteringen er ikke maskinen egnet for bruk av barn.

Drift av maskinen skal skje i samsvar med gjeldende nasjonale bestemmelser.

Ved siden av driftsinstruksen og vedkommende brukerlands gjeldende bindende forskrifter for forebyggelse av ulykker, skal også de anerkjente fagtekniske regler for sikkerhetsmessig og faglig riktig arbeidsutførelse følges.

Enhver arbeidsmåte hvor sikkerheten ikke er garantert, må unngås.

Anvendelsesformål og tilsiktet bruk

Maskinene som er beskrevet i denne bruksanvisningen er egnet for oppsugning av tørre materialer og må ikke brukes eller oppbevares utendørs under fuktige forhold.

Følgende materialer må ikke suges opp:

- Helsefarlige støvtyper
- Varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.)
- Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)
- Væsker

Forsiktighetstiltak og sikkerhetsbestemmelser under drift

Før idriftsettelse

Nettilkoplingsledningen skal regelmessig kontrolleres med hensyn til skader, f.eks. sprekkdannelse, og eldning.

Hvis nettilkoplingsledningen er skadet, må den skiftes ut av Alto-service eller av en elektriker før maskinen tas i bruk igjen, slik at en potensiell faresituasjon forebygges.

Nettilkoplingsledningen må kun skiftes ut mot den type ledning som er oppført i bruksanvisningen. Pass på at nettilkoplingsledningen ikke skades (f.eks. ved å kjøres over, strekkes, klemmes sammen). Nettilkoplingsledningen må kun trekkes ut av stikkontakten ved å holde direkte i støpselet (ikke dra i tilkoplingsledningen).

Det må kontrolleres at maskinen er i foreskrevet stand. Støpsler og koplinger på nettilkoplingsledninger må minst være beskyttet mot vannsprut.

Ikke bruk maskinen hvis filterelementet er skadet.

Elektrisk system

Kontroller maskinens merkespenning før den tilkoples til nettet. Pass på at spenningen som er oppgitt på typeskiltet stemmer overens med nettspenningen på stedet.

Ved bruk av en forlengelsesledning må kun den utførelsen som er oppgitt av produsenten eller en bedre utførelse brukes - se kapittel 9.4 „Tekniske data“.

Vi anbefaler å kople til maskinen via en feilstrøm-sikkerhetsbryter. Denne bryter strømtilførselen hvis lekkasjestrømmen mot jord overskrider 30 mA i 30 ms eller er utstyrt med en jordingsprøvestrømkrets.

Plasseringen av de strømførende delene (stikkontakter, støpsler og koplinger) og installeringen av forlengelsesledningen må være slik at beskyttelsesklassen opprettholdes.

Sugerens overdel må aldri spyles med vann: Fare for personskader og kortslutning.

Siste utgave av IEC-bestemmelsene skal overholdes.

Vedlikehold, rengjøring og reparasjon

Det må kun utføres vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i driftsinstruksen.

Før rengjøring og vedlikehold av maskinen må alltid nettstøpselet frakoples.

Tilbehør og reservedeler

Bruk kun de børster som følger med maskinen eller er oppført i driftsinstruksen. Ved bruk av andre børster kan sikkerheten nedsettes.

Bruk kun originale tilbehørs- og reservedeler fra Alto (se kapittel 9.5). Ved bruk av andre deler kan sikkerheten nedsettes.

2 Beskrivelse

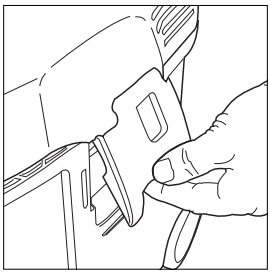
2.1 Betjeningselementer

Figur, se utfoldingssiden foran i denne driftsinstruksen.

1 Håndtak med kabelkrok
2 Tilbehørsholder
3 Apparatbryter
4 Låseklemme
5 Smussbeholder
6 Håndtak for tømming av beholderen
7 Innløpsfitting
8 Kontakt for mobil bruk
9 Avluftslange-tilkopling

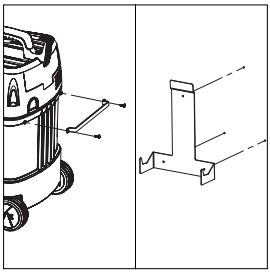
3 Før idriftsettelse

3.1 Sammenbygging av sugeren



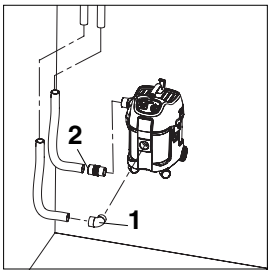
1. Nettstøpselet må ikke være tilkoplet en stikkontakt.
2. Åpne låseklemmene (1) og ta av sugerens overdel.
3. Ta tilbehørsdelene ut av smussbeholderen og emballasjen.
4. Legg filterposen i beholderen som beskrevet i veiledningen (påtrykt filterposen).
   VIKTIG! Trykk filterposens muffe hardt på innløpsfittingen.
5. Sett på sugerens overdel (pass på at filterposen ikke skades) og lukk låseklemmene.
   MERKNAD! Kontroller at låseklemmene sitter som de skal.

3.2 Montering av veggholderen



På oppstillingsstedet:
1. Skru fast holdebøylen på baksiden av sugeenheten.
2. Skru fast veggholderen til veggen ved hjelp av ekspansjonsplugger.
3. Heng sugeren på veggholderen.

3.3 Montering av sugeslange og avluftslange



1. Sugeslange 1m: Skru 90°-muffen (1) på enden av sugeslangen (venstregjenger).
2. Avluftslange 1m: Skru den dreibare muffen ø50mm (2) på enden av sugeslangen.
3. Kople slangene til sugeren og installasjonen som vist i figuren.

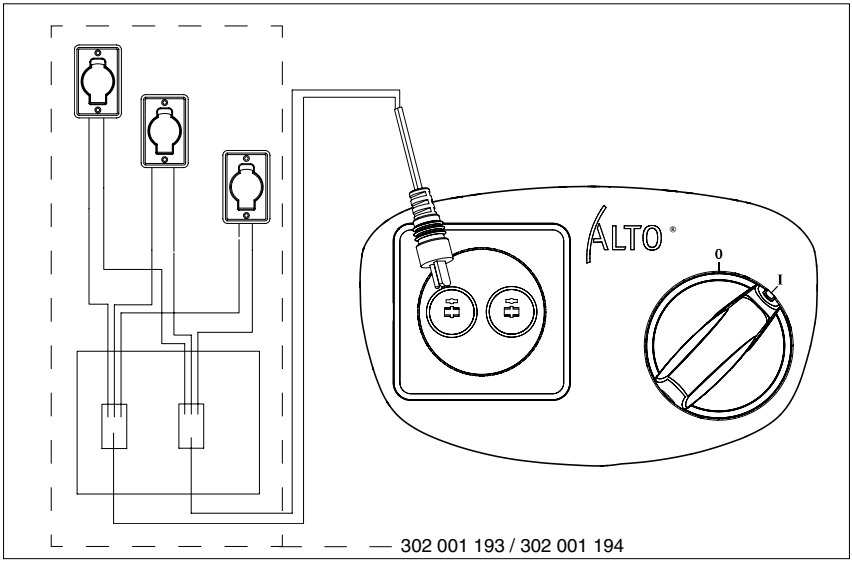
4 Betjening / drift

4.1 Tilkoplinger
4.1.1 Elektrisk tilkopling

Driftsspenningen som er oppgitt på typeskiltet må stemme overens med ledningsnettets spenning.

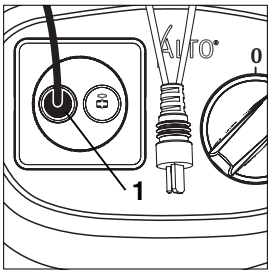
1. Kontroller at sugeren er slått av.
2. Kople tilkoplingsledningens støpsel til en forskriftsmessig installert jordet stikkontakt.

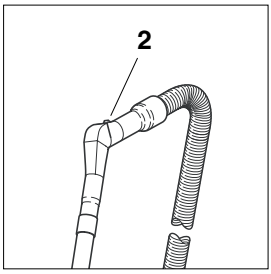
4.1.2 Tilkoplingsskjema for sentralstøvsugeranlegg



norsk

4.2 Bruk i sentralstøvsugeranlegg



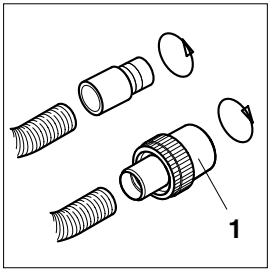


Kun støpsler som er godkjent av Alto må koples til apparatstikkontakten.

1. Kontroller at
   - maskinen er slått av
   - sugekontaktene ikke er aktivert
2. Kople støpselet for sentralstøvsugeranlegget (1) til betjeningsfeltet.
3. Sett apparatbryteren i stillingen „I“.
4. Stikk sugeslangen inn i sugekontakten.
   CENTIX 60: Sugemotoren starter.
5. CENTIX 60 PREMIUM:
   Sugemotoren slås på og av via bryteren (2) på sugerørhåndtaket.

4.3 Mobil drift

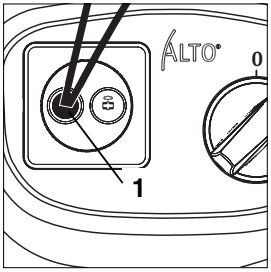
4.3.1 Utstyrsendring av sugeslangen for mobil drift



CENTIX 60
1. Skru sugeslangens muffe ø 32mm av sugeslangen (venstregjenger).
2. Skru muffen ø32/50mm (1) på sugeslangen (venstregjenger).

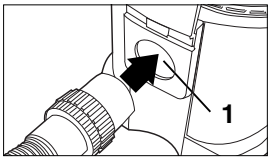
CENTIX 60 PREMIUM:
1. Bruk den vedlagte sugeslangen for mobil drift.

4.3.2 Innkopling av apparatet



Kun støpsler som er godkjent av Alto må koples til apparatstikkontakten.

1. Kontroller at maskinen er slått av.
2. Kople støpselet for mobil bruk (1) til apparatstikkontakten.



3. Kople sugeslangen til innløpsfittingen (1)
4. Sett apparatbryteren i stillingen „I“.

Sugemotoren starter.

5 Bruksområder og arbeidsmetoder

5.1 Arbeidsteknikker

Ved riktig bruk kan supplerende tilbehør, sugemunnstykker og sugeslanger forsterke rengjøringsvirkningen og lette rengjøringsarbeidet.

En effektiv rengjøring oppnås ved å følge noen få retningslinjer, kombinert med Deres egne erfaringer på spesielle områder.

I det følgende finner De grunnleggende informasjon.

5.1.1 Oppsugning av tørre materialer

FORSIKTIG!
Følgende materialer må ikke suges opp:
- Helsefarlige støvtyper
- Varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.)
- Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)
- Væsker

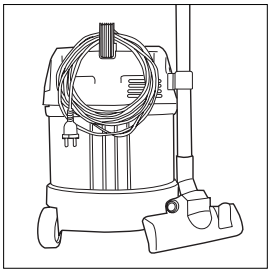
Før oppsugning av tørre materialer skal det alltid legges en filterpose i beholderen (bestillings-nr. se kapittel 9.5 “Tilbehør“). Det oppsugde materialet kan da kastes på en enkel og hygienisk måte.

6 Etter arbeidet

6.1 Oppbevaring av sugeslange og tilbehør

FORSIKTIG! Snublefare.
For å forebygge ulykker:
1. Rull opp sugeslangen og heng den på den vedlagte veggholderen.
2. Oppbevar sugerøret/munnstykket samt annet tilbehør på et dertil egnet sted.

6.2 Etter mobil drift



1. Slå av sugeren og kople nettstøpselet fra stikkontakten.
2. Tøm beholderen, rengjør sugeren.
3. Rull opp sugeslangen og oppbevar sugerøret/munnstykket samt annet tilbehør på et dertil egnet sted.
4. Rull opp tilkoplingsledningen og heng den på håndtaket.

eller

5. Kople sugeren til sentralstøvsugeranlegget igjen.

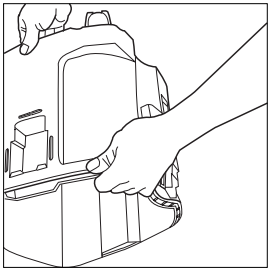
7 Vedlikehold

7.1 Vedlikeholdsskjema

		Ved behov
7.2.1	Tømming av smussbeholderen	●
7.2.2	Utskiftning av filterposen	●
7.2.3	Utskiftning av filterelementet	●
7.2.4	Tilstoppelseskontroll og rengjøring av sugeslange og tilbehør	●

7.2 Vedlikeholdsarbeider

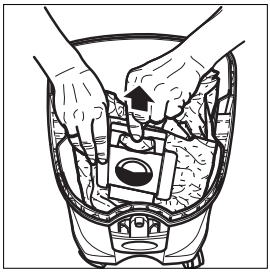
7.2.1 Tømming av smussbeholderen



Smussbeholderen skal tømmes hvis det ikke brukes filterpose.

1. Ta sugerens overdel av smussbeholderen.
2. Hold i håndtaket på undersiden av smussbeholderen med den ene hånden og tøm ut det oppsugde materialet.
3. Kast det oppsugde materialet i samsvar med lovens bestemmelser.
4. Rengjør kanten på beholderen.
5. Sett på sugerens overdel.
6. Rengjør innløpsfittingen og slangemuffen.
7. Kople til sugeslangen igjen.

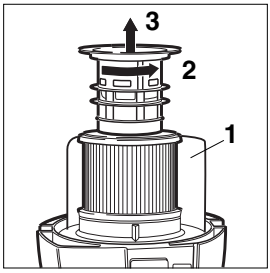
7.2.2 Utskiftning av filterposen

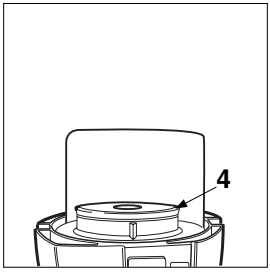


1. Ta sugerens overdel av smussbeholderen.
2. Trekk filterposens muffe forsiktig av innløpsfittingen.
3. Lukk filterposens muffe med skyveren.
4. Kast filterposen i samsvar med lovens bestemmelser.
5. Legg en ny filterpose inn i den rengjorte beholderen som beskrevet i veiledningen (påtrykt filterposen).

VIKTIG!
Trykk filterposens muffe hardt på innløpsfittingen.

7.2.3 Utskiftning av filterelementet





1. Ta sugerens overdel av smussbeholderen og legg den ned med filterelementet opp, pass på at sugerens overdel ikke plasseres på avviseren (1).
2. Drei filter-støttekurven mot urviseren (2) og ta den av (3).
3. Ta forsiktig ut filterelementet.
4. Rengjør filtertetningen (4), kontroller om den er skadet og skift den om nødvendig ut.
5. Sett i et nytt filterelement.
6. Sett på filterstøttekurven og fest den godt ved å dreie den i urviserens retning.
7. Kast det brukte filterelementet i samsvar med lovens bestemmelser.

OBS!
Bruk aldri sugeren uten filter!

8 Avhjelping av forstyrrelser

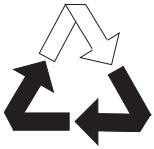
Forstyrrelse	Årsak	Avhjelping
‡ Motor går ikke	> Tilkoplings-stikkontaktens sikring utløst.	• Slå på nettsikringen.
	> Støpsel for drift av sentralstøvsuger/mobil drift ikke tilkoplet.	• Kople støpselet til apparatstikkontakten, se kapittel 4.1.3 hhv. 4.1.4.
	> Overbelastningsvern aktivert.	• Slå av maskinen, la den avkjøle i ca. 5 minutter. Hvis maskinen ikke kan slås på igjen, ta kontakt med Alto kundeservice.
‡ Motor går alltid	> Støpsler for mobil drift og sentralstøvsuger tilkoplet samtidig.	• Kople kun én av de to støpslene til apparatstikkontakten.
‡ Redusert sugeytelse	> Sugeslange/munnstykke tilstoppet.	• Rengjør sugeslangen/ munnstykket.
	> Tetning/beholderkant mellom sugerens overdel og smussbeholder skitten/defekt.	• Rengjør/skift ut tetningen.
	> Filterpose full.	• Se kapittel 7.2.2 “Utskiftning av filterposen“.
	> Filterelement skittent.	• Se kapittel 7.2.3 “Utskiftning av filterelementet“.

Fortsettelse-->

Forstyrrelse	Årsak	Avhjelping
‡ Spenningssvingninger	> For høy impedans i spenningsforsyningen.	• Bruk en egnet skjøteledning (se kapittel 1 „Sikkerhetsinstrukser“ og 9.4 „Tekniske data“). • Kople apparatet til en annen stikkontakt som ligger nærmere sikringsboksen. Spenningssvingninger over 7% forventes ikke hvis impedansen på leveringspunktet er ≤0.15 Ω.

9 Annet

9.1 Resirkulering av maskinen



En utrangert maskin skal omgående gjøres ubrukelig.

1. Kople fra nettstøpselet og klipp over tilkoplingsledningen.

Maskinen inneholder verdifulle stoffer som skal resirkuleres. Sørg derfor for at maskinen resirkuleres på forskriftsmessig måte.

Ved spørsmål ta kontakt med kommunen eller nærmeste forhandler.

9.2 Garanti

For garantien gjelder våre generelle forretningsvilkår.

Rett til endringer grunnet tekniske fremskritt forbeholdes.

9.3 Prøver og godkjennelser

Kontroller i henhold til de nasjonale ulykkesforebyggelsesforskrifter skal utføres regelmessig (i Tyskland skal slike kontroller utføres i samsvar med VBG 4 og DIN VDE 0701 del 1 og del 3 med regelmessige mellomrom og etter en reparasjon eller endring).

Sugeren er godkjent i henhold til IEC/EN 60335-2-2.

9.4 Tekniske data

CENTIX 60 / CENTIX 60 PREMIUM		
		EU
Spenning	Volt	230
Nettfrekvens	Hz	50/60
Effektopptak	Watt	1200
Sikring	A	16
Volumstrøm (luft)	max. l/min	3600
Undertrykk	max. Pa	23000
Lydtrykknivå	dB(A)	62
Arbeidsstøy	dB(A)	59
Nettilkoplingsledning lengde	m	7,5
Nettilkoplingsledning type		H05VV-F 2 x 0,75
Beskyttelsesklasse		II
Radiostøydempingsgrad		EN 50014-1
Beholdervolum	l	27
Bredde	mm	380
Dybde	mm	390
Høyde	mm	570
Vekt	kg	10

9.5 Tilbehør

Betegnelse	**Bestillings-nr.**
Filterpose (5 stykker)	302000449
Filterelement	11753
Teleskoprør	302001206
Gulvmunnstykke	302000962
Sugepensel	5146
Fugemunnstykke ø35x200 mm	29541
Universalmunnstykke	14295
Veggholder	302001265
Slangeholder	302001210
Utblåsingsklaff	302001242
Sugeslange ø32 x 1800 mm	60897
Sugeslange ø32 x 9000 Auto S/S	302001209
Avluftfitting ø50 mm	302001158
Sugeslange ø50 x 1000 mm	302001005
Vinkelmuffe ø50 mm	48731
Muffe ø50 mm dreibar	15101
Muffe ø32/50 mm dreibar	15103

9.6 EF-konformitetserklæring

CE

EF-konformitetserklæring

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Strasse 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt:	**Suger for tørt materiale**	
Type:	CENTIX 60 CENTIX 60 PREMIUM	
Beskrivelse:	230 V~, 50/60 Hz, 1200 W	
Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:	EC-maskindirektiv EC-lavspenningsdirektiv EC-direktiv EMK	98/37/EC 73/23/EC 89/336/EC
Anvendte harmoniserte standarder:	EN 292-1, EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335 -2-2 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2	
Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69	

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Prøver og godkjennelser

Bellenberg, 16.10.2003

Innehåll

1 Viktiga säkerhetsinformationer 62

2 Beskrivning
2.1 Manöverelement....64

3 Före driftstart
3.1 Montera dammsugaren 64
3.2 Montera vägghållaren....64
3.3 Montera sugslang och utblåsningsslang 65

4 Användning/drift
4.1 Anslutningar 65
4.1.1 Elektrisk anslutning 65
4.1.2 Anslutningsschema för centraldammsugar-anläggning 65
4.2 Drift i centraldammsugaranläggning....66
4.3 Mobil drift....66
4.3.1 Förbereda sugslangen för mobil drift 66
4.3.2 Tillkoppling av dammsugaren....66

5 Användningsområden och arbetsmetoder
5.1 Arbetsteknik....67
5.1.1 Suga upp torrt material....67

6 Efter avslutat arbete
6.1 Förvara sugslang och tillbehör 67
6.2 Efter användning i mobil drift....67

7 Underhåll
7.1 Underhållsschema....68
7.2 Underhållsarbeten....68
7.2.1 Tömma smutsbehållare....68
7.2.2 Byta filtersäck....68
7.2.3 Byta filterelement....69

8 Felsökning 69

9 Övrigt
9.1 Lämna in maskinen för återvinning 70
9.2 Garanti....70
9.3 Kontroller och registreringar 70
9.4 Tekniska data 71
9.5 Tillbehör....71
9.6 EG-försäkran om överensstämmelse....72

svensk

1 Viktiga säkerhetsinformationer

Informationsskyltar

Innan dammsugaren börjar användas **ska bruksanvisningen ovillkorligen läsas igenom.** Förvara bruksanvisningen lätt åtkomlig.

Denna symbol markerar säkerhetsanvisningar som kan leda till att **dammsugaren skadas eller upphör att fungera** om de inte följs.

Denna symbol markerar säkerhetsanvisningar som kan orsaka **personskador** om de inte följs.

Denna symbol markerar rekommendationer eller anvisningar som **underlättar arbetet** och garanterar **säker drift.**

För din egen säkerhets skull

Dammsugaren får endast användas av personer som har instruerats om hanteringen och som har auktoriserats för arbetet i fråga.

Dammsugaren är visserligen enkel att hantera, men ska ändå inte användas av barn.

När dammsugaren används ska gällande nationella bestämmelser följas.

Förutom bruksanvisningen och de föreskrifter om förebyggande av olycksfall som gäller i det land som dammsugaren används, ska även vedertagna yrkesrelevanta föreskrifter för säkerhetstekniskt och fackmässigt korrekt användning tillämpas.

Alla ur säkerhetssynpunkt betänkliga arbetsmetoder måste underlåtas.

Användningsändamål och användning enligt bestämmelserna

De dammsugare som beskrivs i bruksanvisningen är avsedda för användning i torr miljö och får inte användas eller förvaras utomhus eller i fuktig omgivning.

Följande material får inte sugas upp:

- hälsofarligt damm
- hett material (glödande cigaretter, het aska etc)
- brännbart, explosivt damm (t ex magnesium-, aluminiumdamm etc)
- vätska

Försiktighetsåtgärder och säkerhetsbestämmelser vid användning

Före driftstart

Kontrollera regelbundet att nätanslutningssladden inte är skadad eller uppvisar tecken på sprickor eller åldring.

Om nätanslutningssladden är skadad måste den bytas ut av Altos kundtjänst eller en auktoriserad elektriker för att undvika risker.

Nätanslutningssladden får endast bytas ut mot den typ som anges i bruksanvisningen. Skada inte nätanslutningssladden (t ex genom att köra över den, dra i den eller klämma den).
Dra endast ut nätanslutningssladden med hjälp av kontakten (dra aldrig i sladden).

Kontrollera att dammsugaren är i föreskriftsmässigt skick. Nätanslutningssladdar måste ha kontakter och kopplingar i stänkskyddat utförande.

Sug aldrig med skadat filterelement.

Elsystem

Kontrollera dammsugarens nätspänning innan du ansluter den till strömnätet. Övertyga dig om att spänningen som anges på typskylten överensstämmer med den lokala nätspänningen.

Om en förlängningssladd behövs får endast det utförande användas som anges av tillverkaren eller däröver (se kapitel 9.4 „Tekniska data“).

Vi rekommenderar att dammsugaren ansluts via en jordfelsbrytare. Denna bryter strömförsörjningen när avledningsströmmen mot jord överstiger 30 mA för 30 ms resp är försedd med en jordningsprovkrets.

Placeringen av alla strömförande delar (uttag, kontakter och kopplingar) samt förlängningssladdens dragning ska väljas så att skyddsklassen bibehålls.

Spruta aldrig av dammsugarens överdel med vatten: risk för personskador, risk för kortslutning.

Följ IEC-bestämmelserna enligt senaste utgåvan.

Underhåll, rengöring och reparationer

Det är bara tillåtet att utföra de underhållsarbeten som beskrivs i bruksanvisningen.

Dra alltid ut nätkontakten innan dammsugaren rengörs eller underhålls.

Tillbehör och reservdelar

Använd endast de munstycken som levereras tillsammans med dammsugaren eller som beskrivs i bruksanvisningen. Användning av andra munstycken kan äventyra säkerheten.

Använd endast original-tillbehör från Alto (se kapitel 9.5). Användning av andra delar kan äventyra säkerheten.

svensk

2 Beskrivning

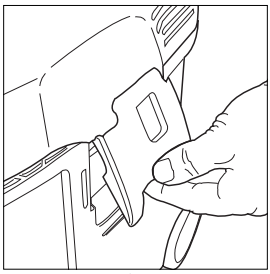
2.1 Manöverelement

Bild se utvikningssidan längst fram i bruksanvisningen.

1 Handtag med sladdkrok
2 Tillbehörshållare
3 Strömbrytare
4 Låsklämmor
5 Smutsbehållare
6 Greppfördjupning för tömning av behållare
7 Inloppsfäste
8 Kontakt för mobil drift
9 Anslutning för utblåsningsslang

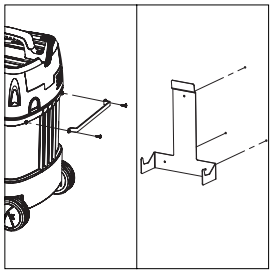
3 Före driftstart

3.1 Montera dammsugaren



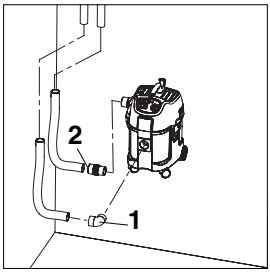
1. Kontakten får inte vara ansluten till uttaget.
2. Öppna låsklämmorna (1) och ta av dammsugarens överdel.
3. Ta ut tillbehörsdelarna ur smutsbehållaren och förpackningen.
4. Lägg i filtersäcken i behållaren enligt instruktionerna (se text på filtersäcken).
   VIKTIGT!
   Tryck fast filtersäckens muff hårt på inloppsfästet.
5. Sätt på dammsugaröverdelen (se till att filtersäcken inte skadas) och lås låsklämmorna.
   OBSERVERA!
   Se till att låsklämmorna sitter i korrekt läge.

3.2 Montera vägghållaren



På uppställningsplatsen:
1. Skruva fast fästbygeln på dammsugarens baksida.
2. Sätt fast vägghållaren på väggen med skruvar och plugg.
3. Häng upp dammsugaren på vägghållaren.

3.3 Montera sugslang och utblåsningsslang



1. Sugslang 1 m:
   Skruva fast 90°-muffen (1) på en sugslangände (vänstergänga).
2. Utblåsningsslang 1 m:
   Skruva fast den gängade muffen ø50 mm (2) på en sugslangände.
3. Anslut slangarna till dammsugaren och installationen såsom visas på bilden.

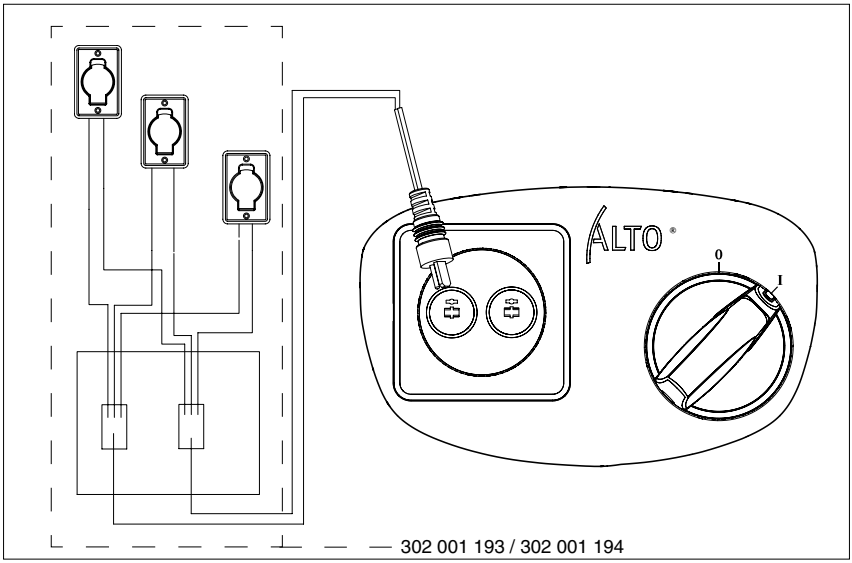
4 Användning/drift

4.1 Anslutningar
4.1.1 Elektrisk anslutning

Den på typskylten angivna driftspänningen måste alltid motsvara nätspänningen.

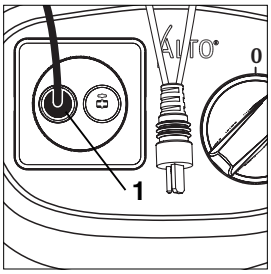
1. Se till att dammsugaren är avstängd.
2. Stick in anslutningssladdens kontakt i ett korrekt installerat skyddat vägguttag.

4.1.2 Anslutningsschema för centraldammsugaranläggning



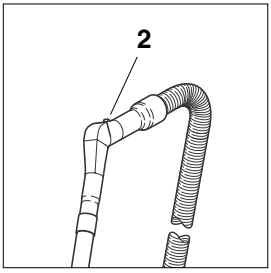
svensk

4.2 Drift i centraldammsug aranläggning



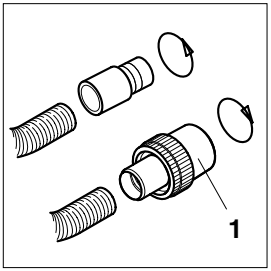
Anslut endast av Alto godkända kontakter till dammsugarens uttag.

1. Se till att
   - dammsugaren är avstängd
   - sugdosorna inte är aktiverade.
2. Anslut kontakten för centraldammsugaranläggningen (1) till manöverpanelen.
3. För strömbrytaren i läge „I“.
4. Sätt in sugslangen i sugdosan.
   CENTIX 60:
   Sugmotorn startar.
5. CENTIX 60 PREMIUM:
   Slå på och stäng av sugmotorn med strömbrytaren (2) på sugrörets handtag.



4.3 Mobil drift

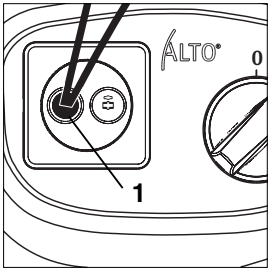
4.3.1 Förbereda sugslangen för mobil drift



CENTIX 60:
1. Skruva av sugslangmuffen ø 32 mm från sugslangen (vänstergänga).
2. Skruva fast muffen ø 32/50 mm (1) på sugslangen (vänstergänga).

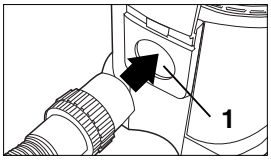
CENTIX 60 PREMIUM:
1. Använd den medföljande sugslangen för mobil drift.

4.3.2 Tillkoppling av dammsugaren



Anslut endast av Alto godkända kontakter till dammsugarens uttag.

1. Se till att dammsugaren är avstängd.
2. Anslut kontakten för mobil drift (1) till dammsugarens uttag.



3. Anslut sugslangen till inloppsfästet (1).
4. För strömbrytaren i läge „I“.

Sugmotorn startar.

5 Användningsområden och arbetsmetoder

5.1 Arbetsteknik

Kompletterande tillbehör, sugmunstycken och sugslangar kan, om de används på rätt sätt, förstärka rengöringseffekten och reducera rengöringsarbetet.

Om du uppmärksammar några få bestämmelser i kombination med egna erfarenheter inom ditt speciella område, uppnår du en effektfull rengöring.

Nedan ett par principiella informationer.

5.1.1 Suga upp torrt material

VARNING!
Följande material får inte sugas upp:
- hälsofarligt damm
- hett material (glödande cigaretter, het aska etc)
- brännbart, explosivt damm (t ex magnesium-, aluminiumdamm etc)
- vätska.

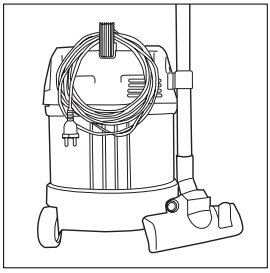
Innan torrt material sugs upp ska man alltid lägga i en filtersäck i behållaren (angående beställningsnr, se kapitel 9.5 „Tillbehör“). Det uppsugna materialet kan sedan bortskaffas på enkelt och hygieniskt sätt.

6 Efter avslutat arbete

6.1 Förvara sugslang och tillbehör

VARNING! Snubbelrisk!
För att förebygga olycksfall:
1. Rulla upp sugslangen och häng upp dammsugaren på den medföljande vägghållaren.
2. Förvara sugrör/munstycke liksom annat tillbehör på en lämplig plats.

6.2 Efter användning i mobil drift



1. Stäng av dammsugaren och dra ut nätkontakten ur vägguttaget.
2. Töm behållaren och rengör dammsugaren.
3. Rulla upp sugslangen och förvara sugrör/munstycke liksom annat tillbehör på en lämplig plats.
4. Rulla upp anslutningssladden och häng upp den på handtaget.

eller

5. Anslut dammsugaren till centraldammsugaranläggningen igen.

svensk

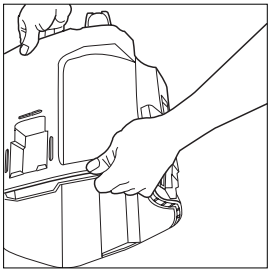
7 Underhåll

7.1 Underhållsschema

		Vid behov
7.2.1	Töm smutsbehållaren	●
7.2.2	Byt filtersäck	●
7.2.3	Byt filterelement	●
7.2.4	Kontrollera att sugslang och tillbehör inte är igentäppta, rengör om så behövs	●

7.2 Underhållsarbeten

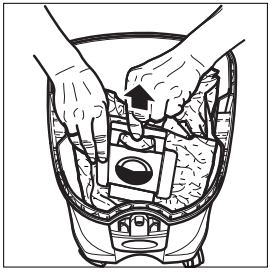
7.2.1 Tömma smutsbehållare



Töm smutsbehållaren om du suger utan filtersäck:

1. Avlägsna dammsugarens överdel från smutsbehållaren.
2. Ta tag i greppet på undersidan av smutsbehållaren och tippa ur det uppsugna materialet.
3. Bortskaffa det uppsugna materialet enligt gällande bestämmelser.
4. Rengör behållarens kant.
5. Sätt tillbaka dammsugarens överdel.
6. Rengör inloppsfästet och slangmuffen.
7. Sätt in sugslangen igen.

7.2.2 Byta filtersäck

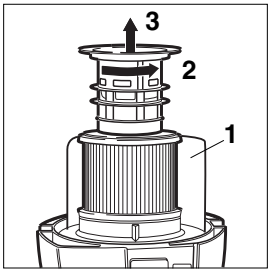


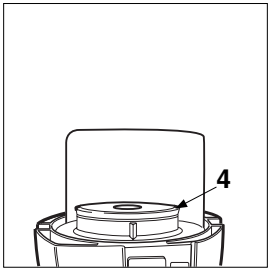
1. Avlägsna dammsugarens överdel från smutsbehållaren.
2. Dra försiktigt av filtersäckmuffen från inloppsfästet.
3. Stäng igen filtersäckmuffen med spjället.
4. Bortskaffa filtersäcken enligt gällande bestämmelser.
5. Lägg i en ny filtersäck enligt instruktionerna (se text på filtersäcken) i den rengjorda behållaren.

VIKTIGT!
Tryck fast filtersäckmuffen hårt på inloppsfästet.

svensk

7.2.3 Byta filterelement





1. Ta bort dammsugarens överdel från smutsbehållaren och lägg ned den med filterelementet uppåt. Ställ inte dammsugarens överdel på deflektorn (1).
2. Vrid filterstödkorgen moturs (2) och dra av den (3).
3. Ta försiktigt av filterelementet.
4. Rengör filtertätningen (4) och kontrollera den med avseende på skador. Byt om nödvändigt ut den.
5. Sätt på ett nytt filterelement.
6. Sätt tillbaka filterstödkorgen och lås den genom att vrida medurs.
7. Bortskaffa det gamla filterelementet enligt gällande bestämmelser.

OBSERVERA!
Sug aldrig utan filter!

8 Felsökning

Fel	Orsak	Åtgärd
‡ Motorn går inte	> Anslutningsuttagets säkring har utlösts	• Slå på säkringen
	> Kontakten för drift i centrald ammsugaranläggning/mobil drift har inte anslutits	• Anslut kontakten till dammsugarens uttag (se kapitel 4.1.3 eller 4.1.4)
	> Överlastskyddet har aktiverats	• Stäng av dammsugaren och låt den svalna ca 5 minuter. Kontakta Altos kundtjänst, om den därefter fortfarande inte startar
‡ Motorn går ständigt	> Både kontakten för mobil drift och kontakten för drift i centraldammsugaranläggning är anslutna	• Endast en av de båda kontakterna får vara ansluten till dammsugarens uttag
‡ Reducerad sugeffekt	> Sugslang/munstycke igentäppt	• Rengör sugslangen/munstycket
	> Tätning/behållarkant mellan dammsugarens överdel och smutsbehållaren förorenad/ defekt	• Rengör/byt ut tätningen
	> Filtersäcken full	• Se kapitel 7.2.2 „Byta filtersäck“
	> Filterelementet förorenat	• Se kapitel 7.2.3 „Byta filterelement“

Förtsättning -->

svensk

Fel	Orsak	Åtgärd
‡ Spänningsvariationer	> Spänningsförsörjningen har för hög impedans	• Använd lämplig förlängningssladd (se kapitel 1 „Viktiga säkerhetsinformationer“ och 9.4 „Tekniska data“) • Anslut dammsugaren till ett annat uttag som ligger närmare säkringsskåpet. Om impedansen ligger vid överföringspunkten ≤ 0,15 Ω förväntas inga spänningsvariationer över 7 %

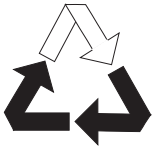
9 Övrigt

9.1 Lämna in maskinen för återvinning

Den uttjänta maskinen ska genast göras obrukbar.

1. Dra ut kontakten och koppla isär anslutningssladden.

Dammsugaren innehåller värdefullt material som kan återvinnas. Lämna därför in maskinen till din lokala återvinningscentral. Kontakta kommunförvaltningen eller närmaste återförsäljare.



9.2 Garanti

I fråga om garanti gäller våra allmänna affärsvillkor.

Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska förbättringar.

9.3 Kontroller och registreringar

Eltekniska kontroller ska utföras enligt nationella arbetarskyddsföreskrifter (i Tyskland enligt VBG 4 och DIN VDE 0701 del 1 och del 3 med regelbundna mellanrum och efter reparationer och modifieringar).

Dammsugaren är typgodkänd enligt IEC/EN 60335-2-2.

9.4 Tekniska data

CENTIX 60 / CENTIX 60 PREMIUM		
		EU
Spänning	Volt	230
Nätfrekvens	Hz	50/60
Upptagen effekt	Watt	1200
Säkring	A	16
Volymström (luft)	max l/min	3600
Undertryck	max. Pa	23000
Ljudtrycksnivå	dB(A)	62
Ljudnivå vid arbete	dB(A)	59
Nätanslutningssladd längd	m	7,5
Nätanslutningssladd typ		H05VV-F 2 x 0,75
Skyddsklass		II
Skyddstyp (stänkvattenskyddad)		IP X4
Avstörningsgrad		EN 50014-1
Behållarens volym	l	27
Bredd	mm	380
Djup	mm	390
Höjd	mm	570
Vikt	kg	10

9.5 Tillbehör

Benämning	**Beställningsnr**
Filtersäck (5 st)	302000449
Filterelement	11753
Teleskoprör	302001206
Golvmunstycke	302000962
Sugborste	5146
Fogmunstycke ø 35 x 200 mm	29541
Universalmunstycke	14295
Vägghållare	302001265
Slanghållare	302001210
Utblåsningslock	302001242
Sugslang ø 32 x 1800 mm	60897
Sugslang ø 32 x 9000 Auto S/S	302001209
Utloppsfäste ø 50 mm	302001158
Sugslang ø 50 x 1000 mm	302001005
Vinkelmuff ø 50 mm	48731
Muff ø 50 mm gängad	15101
Muff ø 32/50 mm gängad	15103

9.6 EG-försäkran om överensstämmelse

EG-försäkran om överensstämmelse

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Strasse 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt:	**Dammsugare för torr insats**	
Typ:	CENTIX 60 CENTIX 60 PREMIUM	
Beskrivning:	230 V~, 50/60 Hz, 1200 W	
Maskinens konstruktion motsvarar följande tillämpliga bestämmelser:	EG maskindirektiv EG lågspänningsdirektiv EG EMC-direktiv	98/37/EG 73/23/EG 89/336/EG
Tillämpade harmoniserade normer:	EN 292-1, EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335 -2-2 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2	
Tillämpade nationella normer och tekniska specifikationer:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69	

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Kontroller och registreringar

Bellenberg 2003-10-16

Indhold

1 Vigtige sikkerhedshenvisninger 74

2 Beskrivelse
2.1 Betjeningselementer....76

3 Før idrifttagning
3.1 Sammenbygning af sugeren 76
3.2 Montage af vægholder 76
3.3 Montage af sugeslange og returluftslange 77

4 Betjening / drift
4.1 Tilslutninger....77
4.1.1 Elektrisk tilslutning....77
4.1.2 Tilslutningsskema for centralt afsugningsanlæg....77
4.2 Drift i forbindelse med centralt afsugningsanlæg 78
4.3 Mobil drift....78
4.3.1 Klargøring af sugeslange til mobil drift 78
4.3.2 Opstart af apparatet 78

5 Anvendelsesområder og arbejdsmetoder
5.1 Arbejdsteknikker....79
5.1.1 Sugning af tørstoffer 79

6 Efter arbejdet
6.1 Opbevaring af sugeslange og tilbehør....79
6.2 Efter brug i mobil drift 79

7 Service
7.1 Serviceplan 80
7.2 Servicearbejde 80
7.2.1 Tømning af smudsbeholder....80
7.2.2 Skift af filterpose....80
7.2.3 Skift af filterelement....81

8 Afhjælpning af fejl 81

9 Øvrigt
9.1 Klargøring af maskinen til genbrug....82
9.2 Garanti....82
9.3 Tests og tilladelser....82
9.4 Tekniske data 83
9.5 Tilbehør 83
9.6 EU-konformitetserklæring....84

dansk

1 Vigtige sikkerhedshenvisninger

Mærkning af henvisninger

Før De tager sugeren i drift, **skal De læse driftsvejledningen igennem** og opbevare den tilgængeligt.

Dette symbol kendetegner sikkerhedshenvisninger, som ved manglende overholdelse kan medføre **farer for apparatet og dets funktion.**

Dette symbol kendetegner sikkerhedshenvisninger, som ved manglende overholdelse kan medføre **farer for personer.**

Dette symbol gør opmærksom på gode råd eller henvisninger, som **nemmer arbejdet** og som sørger for en **sikker drift.**

For Deres egen sikkerhed

Apparatet må kun benyttes af personer, som er blevet uddannet i brugen og som udtrykkeligt har fået til opgave at arbejde med maskinen.

Til trods for den nemme brug af apparatet er det ikke egnet til at blive brugt af børn.

Brugen af apparatet er underlagt de gældende nationale bestemmelser.

Udover driftsvejledningen og de gældende regler for uheldsforebyggelse i brugerlandet skal der også tages hensyn til de anerkendte fagtekniske regler for korrekt sikkerhedsmæssigt og fagligt arbejde.

Enhver i sikkerhedsmæssig henseende betænkelig arbejdsmåde skal undlades.

Anvendelsesområde og hensigtsmæssig brug

Apparaterne, som er beskrevet i denne brugsvejledning, er egnede til anvendelse i forbindelse med tørre materialer og må ikke benyttes eller opbevares ude i det frie i fugtige omgivelser.

Følgende materialer må ikke suges op:

- sundhedsfarligt støv
- meget varmt materiale (glødende cigaretter, varm aske osv.)
- brændbart, eksplosivt støv (f. eks. magnesium- eller aluminiumstøv osv.)
- væsker

Sikkerhedsforholdsregler og sikkerhedsbestemmelser ved brug

Før idriftsættelse

Nettilslutningsledningen skal kontrolleres jævnligt med hensyn til beskadigelser som f. eks. revnedannelse eller ældning.

Når tilslutningsledningen er beskadiget, skal denne udskiftes af Alto-Service eller en autoriseret elektriker, inden apparatet atter tages i brug, for på denne måde at undgå farer.

Tilslutningsledningen må kun erstattes af den i driftsvejledningen oplyste type.

Tilslutningsledningen må ikke beskadiges (f. eks. ved at køre hen over den eller ved at den kommer i klemme på anden måde).
Tilslutningsledningen må kun trækkes ud af stikkontakten ved at trække i selve stikket (træk og rusk aldrig i ledningen).

Apparatet skal kontrolleres med hensyn til fejlfri tilstand. Stik og forbindelser på tilslutningsledninger skal altid være i mindst stænkbeskyttet udgave.

Der må aldrig suges med et beskadiget filterelement.

Det anbefales at sugeren sikres med et HFI-relæ. Dette afbryder spændingsforsyningen, hvis fejlstrømmen bliver højere end 30 mA i mere end 30 ms eller det indeholder en massekontrolstrømkreds.

Anordning af spændingsførende dele (stikkontakter, stik og forbindelser) og udlægning af forlængerledningen skal foretages således, at beskyttelsesklassen opretholdes.

Der må aldrig sprøjtes vand på sugerens overdel: fare for personer, kortslutningsfare.

Der skal tages hensyn til den seneste udgave af IEC-bestemmelserne.

Elektrisk anlæg

Kontrollér apparatets nominelle spænding, inden stikket tilsluttes. Kontrollér, at den på typeskiltet oplyste spænding svarer til den lokale forsyningsspænding.

Ved anvendelse af en forlængerledning skal denne være som anbefalet af fabrikanten eller en bedre udgave - se afsnit 9.4 „Tekniske data“.

Service, rensning og reparation

Gennemfør kun servicearbejde, som er beskrevet i driftsvejledningen.

Før rensning og servicering af apparatet skal man principielt trække stikket ud af stikkontakten.

Tilbehør og reservedele

Anvend kun de børster, som er blevet leveret sammen med apparatet eller som er beskrevet i driftsvejledningen. Brugen af andre børster kan have negativ indflydelse på sikkerheden.

Anvend kun originalt Alto-tilbehør og reservedele (se kapitel 9.5). Brugen af andre dele kan have negativ indflydelse på sikkerheden.

2 Beskrivelse

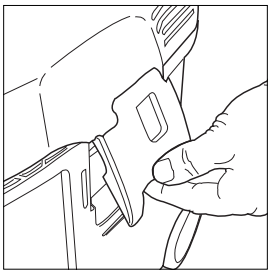
2.1 Betjeningselementer

Se på billedet på udtrækssiden forrest i denne betjeningsvejledning.

1 Håndtag med kabelkrog
2 Tilbehørsholder
3 Tænd-sluk-kontakt
4 Låseklemme
5 Smudsbeholder
6 Håndtag for beholdertømning
7 Indgangsfitting
8 Stik til mobil drift
9 Tilslutning for returluftslange

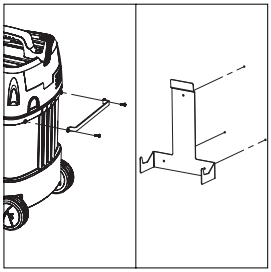
3 Før idrifttagning

3.1 Sammenbygning af sugeren



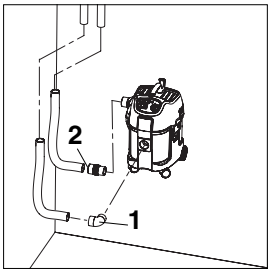
1. Netstikket må endnu ikke være sat i stikkontakten.
2. Låseklemmerne (1) åbnes og sugerens overdel tages af.
3. Tilbehørdele tages ud af smudsbeholderen og emballagen.
4. Filterposen lægges i beholderen i henhold til vejledningen (trykt på filterposen).
   VIGTIGT!
   Filterposens muffe presses kraftigt på indgangsfittingen.
5. Sugerens overdel sættes på og låseklemmerne lukkes.
   HENVISNING!
   Vær opmærksom på, at låseklemmerne sidder korrekt.

3.2 Montage af vægholder



På opstillingsstedet:
1. Skru holdebøjlen fast på bagsiden af sugerenheden.
2. Vægholderen skrues fast til væggen.
3. Sugeren hænges op på vægholderen.

3.3 Montage af sugeslange og returluftslange



1. Sugeslange 1m:
   90° muffe (1) skrues på slangens ene ende (venstregevind)
2. Returluftslange 1m:
   Drejelig muffe ø50mm (2) skrues på en ende af slangen
3. Slangerne forbindes som vist på billedet med sugeren og installationen.

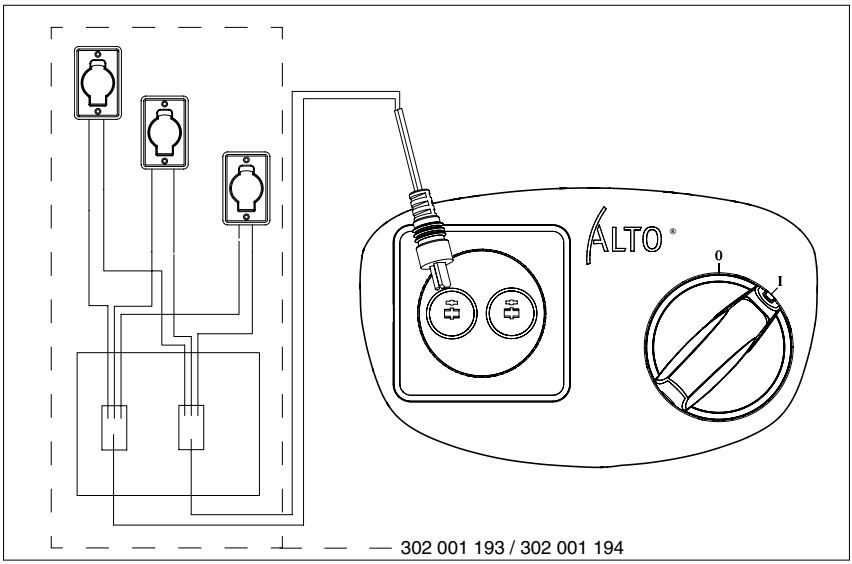
4 Betjening / drift

4.1 Tilslutninger
4.1.1 Elektrisk tilslutning

Den på typeskiltet oplyste driftsspænding skal svare til forsyningsspændingen i det lokale el-net.

1. Vær opmærksom på, at sugeren er slukket.
2. Tilslutningsledningen stik sættes i en sikkerhedsstikkontakt, som er installeret på forskriftsmæssig måde.

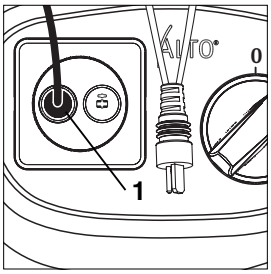
4.1.2 Tilslutningsskema for centralt afsugningsanlæg

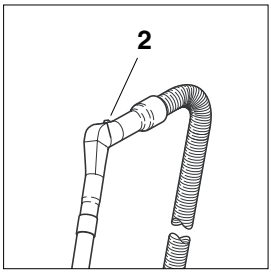


302 001 193 / 302 001 194

dansk

4.2 Drift i forbindelse med centralt afsugningsanlæg



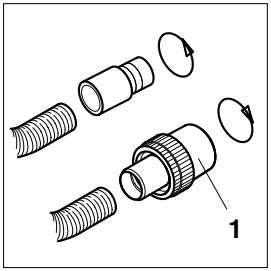


Ved stikkontakten til ekstraudstyr må der kun tilsluttes stik, som er godkendte af Alto.

1. Sørg for, at
   - apparatet er slukket
   - at afsugningsstikkontakterne ikke er aktiverede
2. Stikket for det centrale afsugningsanlæg (1) tilsluttes til betjeningspanelet.
3. Apparatets afbryder sættes til stilling „I“.
4. Sugeslangen sættes ind i afsugningsmundstykket.
   CENTIX 60: Sugerens motor starter op.
5. CENTIX 60 PREMIUM:
   Sugerens motor tændes og slukkes med afbryderen (2) på sugerørets håndtag.

4.3 Mobil drift

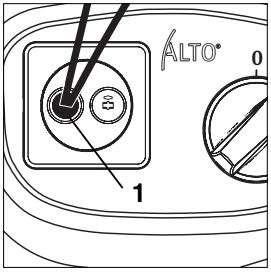
4.3.1 Klargøring af sugeslange til mobil drift



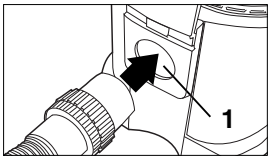
CENTIX 60:
1. Sugeslangens muffe ø32mm skrues af fra sugeslangen (venstregevind)
2. Muffe ø32/50mm (1) skrues op på sugeslangen (venstregevind)

CENTIX 60 PREMIUM:
1. Benyt den leverede sugeslange til mobildrift.

4.3.2 Opstart af apparatet



Ved stikkontakten til ekstraudstyr må der kun tilsluttes stik, som er godkendte af Alto.
1. Sørg for, at apparatet er slukket
2. Stikket for mobil drift (1) tilsluttes til stikkontakten for ekstraudstyr.



3. Tilslut sugeslangen ved indgangsfittungen (1).
4. Apparatets afbryder sættes til stilling „I“.

Sugerens motor starter op.

5 Anvendelsesområder og arbejdsmetoder

5.1 Arbejdsteknikker

Supplerende tilbehør, sugedyser og sugeslanger kan, hvis de er korrekt monteret, forbedre rengøringen og dermed nedsætte rengøringshyppigheden.

Effektiv rengøring opnås ved at følge nogle få retningslinier, kombineret med Deres egne erfaringer indenfor specielle områder.

Her finder De nogle principielle henvisninger.

5.1.1 Sugning af tørstoffer

FORSIGTIGT!
Følgende materialer må ikke suges op:
- sundhedsfarligt støv
- meget varmt materiale (glødende cigaretter, varm aske osv.)
- brændbart, eksplosivt støv (f. eks. magnesium- eller aluminiumstøv osv.)
- væsker

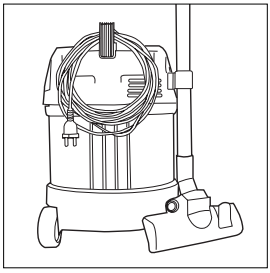
Inden opsugning af tørre stoffer skal der altid være anbragt en filterpose i apparatet i beholderen (artikelnr. se afsnit 9.5, „Tilbehør“). Det opsugede materiale kan så bortskaffes på nem og hygiejnisk måde.

6 Efter arbejdet

6.1 Opbevaring af sugeslange og tilbehør

GIV AGT! Fare for at snuble.
For at forebygge uheld:
1. Rul sugeslangen op og hæng den op på den leverede vægholder.
2. Sugerør/dyse og yderligere tilbehør opbevares på et egnet sted.

6.2 Efter brug i mobil drift



1. Sugeren slukkes og stikket trækkes ud af stikkontakten.
2. Beholderen tømmes, sugeren renses.
3. Sugeslangen rulles op og sugerør/dyse og yderligere tilbehør opbevares på et egnet sted.
4. Tilslutningsledningen rulles op og hænges op ved håndtaget.

eller

5. Tilslut sugeren atter til det centrale afsugningsanlæg.

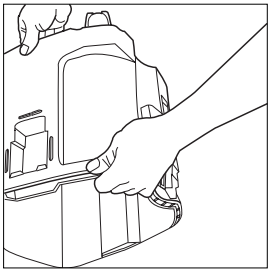
7 Service

7.1 Serviceplan

		efter behov
7.2.1	Tømning af smudsbeholder	●
7.2.2	Skift af filterpose	●
7.2.3	Skift af filterelement	●
7.2.4	Sugeslange og tilbehør kontrolleres for forstoppelse og renses	●

7.2 Servicearbejde

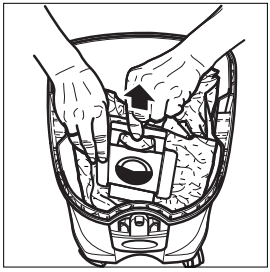
7.2.1 Tømning af smudsbeholder



Smudsbeholderen tømmes, når der suges uden filterpose.

1. Sugerens overdel tages af fra smudsbeholderen.
2. Tag med en hånd fat i smudsbeholderens underside og hæld det opsugede materiale ud.
3. Det opsugede materiale bortskaffes i henhold til de gældende bestemmelser.
4. Beholderens kant renses.
5. Sugerens overdel sættes på igen.
6. Indgangsfittingen og slangemuffen renses.
7. Sugeslangen sættes atter i.

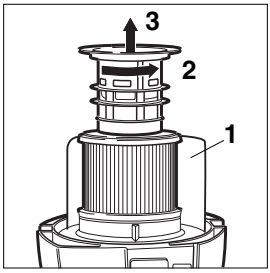
7.2.2 Skift af filterpose

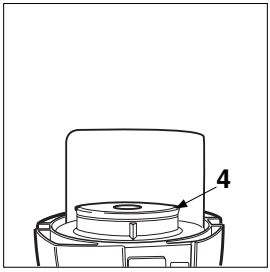


1. Sugerens overdel fjernes fra smudsbeholderen.
2. Filterposemuffen trækkes forsigtigt af fra indgangsfittingen.
3. Filterposemuffen lukkes med skyderen.
4. Filterposen bortskaffes i henhold til de gældende bestemmelser.
5. En ny filterpose lægges i den rensede beholder i henhold til vejledningen (trykt på filterposen).

VIGTIGT!
Filterposens muffe presses kraftigt på indgangsfittingen.

7.2.3 Skift af filterelement





1. Sugerens overdel tages af fra smudsbeholderen og lægges ned med filterelementet visende opad, herved må sugerens overdel ikke stilles på afviseren (1) og filterelementet må ikke beskadiges.
2. Filterets støttekurv drejes mod uret (2) og trækkes af (3).
3. Filterelementet tages forsigtigt af.
4. Filtertætningen (4) renses, kontrolleres for beskadigelser og udskiftes om nødvendigt.
5. Et nyt filterelement sættes på.
6. Filterstøttekurven sættes på og spændes fast gennem drejning med uret.
7. Det brugte filterelement skal bortskaffes i henhold til de gældende bestemmelser.

GIV AGT!
Sug aldrig uden filter!

8 Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
‡ Motoren kører ikke	> Sikringen i tilslutningsdåsen er udløst / sprunget.	• Genindkobling af sikring
	> Kontakten för drift i centrald ammsugaranläggning/mobil drift har inte anslutits	• Stikket sættes ind i stikkontakten til ekstraudstyr, se afsnit 4.1.3 hhv. 4.1.4
	> Overlastbeskyttelsen har reageret.	• Sluk for apparatet, lad det køle af i ca. 5 minutter. Kan apparatet ikke startes igen, skal Alto kundeservice tilkaldes.
‡ Motoren kører hele tiden	> Stik til mobildrift og til centralt afsugningsanlæg er sat i samtidigt	• Sæt kun et af de to stik i stikkontakten til ekstraudstyr.
‡ reduceret sugeeffekt	> Sugeslange / dyse er tilstoppet.	• Rens sugeslange / dyse
	> Tætning / beholderens kant mellem sugerens overdel og smudsbeholder er snavset / defekt	• Rens / udskift tætning
	> Filterposen er fyldt.	• Se afsnit 7.2.2 „Skift af filterpose“
	> Filterelementet er snavset.	• Se afsnit 7.2.3 „Skift af filterelement“

Fortsættes -->

dansk

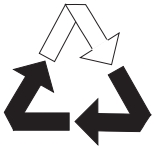
Fejl	Årsag	Afhjælpning
‡ Spændingssvingninger	> For høj impedans i spændingsforsyningen	• Benyt en egnet forlængerledning (se afsnit 1 „Sikkerhedshenvisninger“ og 9.4 „Tekniske data“) • Tilslut apparatet til en anden stikkontakt, som er tættere på sikringskassen. Der kan ikke forventes spændingssving på over 7%, når impedansen ved afleveringspunktet er ≤ 0,15 Ω.

9 Øvrigt

9.1 Klargøring af maskinen til genbrug

Det udtjente apparat skal straks gøres ubrugelig.

1. Tag netstikket ud og klip ledningen over.



Apparatet indeholder værdifulde stoffer, der skal genbruges. Kontakt den kommunale genbrugsplads.

Ved spørgsmål kan De henvende Dem til den kommunale administration eller Deres forhandler.

9.2 Garanti

Angående garanti gælder vore generelle forretningsvilkår.

Vi tager forbehold for ændringer i medfør af den videre tekniske udvikling.

9.3 Tests og tilladelser

Der skal foretages regelmæssig kontrol i henhold til de nationale bestemmelser vedrørende forebyggelse af uheld (i Tyskland i henhold til VBG 4 og DIN VDE 0701 part 1 og part 3 med jævne mellemrum og efter istandsættelse eller ændring).

Sugeren er godkendt i henhold til IEC/EN 60335-2-2.

9.4 Tekniske data

CENTIX 60 / CENTIX 60 PREMIUM		
		EU
Spænding	V	230
Netfrekvens	Hz	50/60
Effektforbrug	W	1200
Sikring	A	16
Volumenstrøm (luft)	max. l/min.	3600
Undertryk	max. Pa	23000
Lydtryksniveau	dB(A)	62
Arbejdsstøj	dB(A)	59
Netledning længde	m	7,5
Netledning type		H05VV-F 2 x 0,75
Beskyttelsesklasse		II
Radiostøjdæmpningsgrad		EN 50014-1
Beholdervolumen	l	27
Bredde	mm	380
Dybde	mm	390
Højde	mm	570
Vægt	kg	10

9.5 Tilbehør

Betegnelse	**Artikelnr.**
Filterpose (5 stk)	302000449
Filterelement	11753
Telekskoprør	302001206
Gulvmundstykke	302000962
Sugepensel	5146
Fugemundstykke ø35x200mm	29541
Universalmundstykke	14295
Vægholder	302001265
Slangeholder	302001210
Udblæsningsspjæld	302001242
Sugeslange ø32x1800 mm	60897
Sugeslange ø32x9000 auto S/S	302001209
Returluftfitting ø50 mm	302001158
Sugeslange ø50x1000 mm	302001005
Vinkelmuffe ø 50 mm	48731
Muffe ø 50 mm drejelig	15101
Muffe ø 32/50 mm drejelig	15103

9.6 EU-konformitetserklæring

EG-försäkran om överensstämmelse

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Strasse 2-8
D-89287 Bellenberg

Produkt:	**Suger til tørstoffer**	
Type:	CENTIX 60 CENTIX 60 PREMIUM	
Beskrivelse:	230 V~, 50/60 Hz, 1200 W	
Konstruktionen af apparatet svarer til pågældende bestemmelser:	EF - maskindirektiv EF - lavspændingsdirektiv EF - direktiv for elektro-magnetisk kompatibilitet	98/37/EF 73/23/EF 89/336/EF
Anvendte harmoniserede normer:	EN 292-1, EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335 -2-2 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2	
Anvendte nationale normer og tekniske specifikationer:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69	

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Tests og tilladelser

Bellenberg, den 16.10.2003

Sisällys

1 Tärkeitä turvallisuusohjeita 86

2 Kuvaus
2.1 Hallintalaitteet 88

3 Ennen pölynimurin käynnistystä
3.1 Pölynimurin kokoaminen 88
3.2 Seinätelineen asentaminen 88
3.3 Imuletkun ja ilmanpoistoletkun asentaminen 89

4 Käyttö
4.1 Liitännät 89
4.1.1 Sähköliitäntä 89
4.1.2 Keskuspölynimurin liitäntäkaavio 89
4.2 Keskuspölynimurilaitteiston käyttö 90
4.3 Liikkuva käyttö 90
4.3.1 Imuletkun varustelu liikkuvaan käyttöön 90
4.3.2 Laitteen käynnistys 90

5 Käyttökohteet ja tekniikat
5.1 Käyttötekniikat 91
5.1.1 Kuivien aineiden imurointi 91

6 Työn lopettamisen jälkeen
6.1 Imuletkun ja tarvikkeiden säilytys 91
6.2 Liikkuvan käytön jälkeen 91

7 Huolto
7.1 Huoltokaavio 92
7.2 Huoltotyöt 92
7.2.1 Säiliön tyhjennys 92
7.2.2 Pölypussin vaihto 92
7.2.3 Suodatinelementin vaihto 93

8 Toimintahäiriöiden korjaaminen 93

9 Lisätietoja
9 Lisätietoja 94
9.1 Pölynimurin kierrätystiedot 94
9.2 Takuu 94
9.3 Testaukset ja hyväksynnät 94
9.4 Tekniset tiedot 95
9.5 Tarvikkeet 95
9.6 EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus 96

1 Tärkeitä turvallisuusohjeita

Käyttöohjeessa käytettävät symbolit

Lue käyttöohjeet ennen pölynimurin käyttöä ja säilytä ne myhempää tarvetta varten.

Tällä symbolilla merkittyjä turvallisuusohjeita on noudatettava **henkilövahinkojen vaaran välttämiseksi.**

Tätä symbolia käytetään merkitsemään turvallisuusohjeita, joita on noudatettava **pölynimurin vaurioitumisen estämiseksi ja oikean toiminnan takaamiseksi.**

Tämä symboli ilmaisee vihjeitä ja ohjeita, jotka **helpottavat työtä** ja **parantavat turvallisuutta.**

Oman turvallisuutesi takia

Pölynimuria saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet siihen koulutuksen ja asianmukaisen luvan.

Helppokäyttöisyydestään huolimatta laite ei sovellu lasten käyttöön.

Pölynimuria on käytettävä kansallisten määräysten mukaisesti.

Käyttöohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräysten lisäksi on noudatettava myös muita soveltuvia turvallisuus- ja käyttömääräyksiä.

Käytä vain turvalliseksi tiedettyjä työmenetelmiä.

Tarkoitettu käyttö

Tässä käyttöohjeessa kuvatut laitteet soveltuvat kuivien aineiden imurointiin eikä niitä saa käyttää tai säilyttää ulkoilmassa kosteissa olosuhteissa.

Seuraavia aineksia ei saa imuroida:

- terveydelle vaaralliset pölyt
- kuumat materiaalit (palavat savukkeet, kuuma tuhka jne.)
- palavat, räjähtävät pölyt (esim. magnesium- tai alumiinipöly)
- nesteet

Varotoimenpiteet ja käyttöä koskevat turvallisuusmääräykset

Ennen laitteen käyttöönottoa

Tarkista onko verkkojohtoon ilmaantunut vikoja kuten esim. repeämiä tai vanhentumisvaurioita.

Jos sähköjohto on viallinen, Alto-huoltopalvelun tai sähköalan ammattilaisen tulee turvallisuussyistä vaihtaa se ennen seuraavaa käyttöönottoa.

Vaihda viallisen sähköjohdon tilalle vain käyttöohjeessa mainitun tyyppinen johto. Varo vahingoittamasta virtajohtoa (esim. vetämällä imuria sen yli/jättämällä johtoa puristuksiin tai kiskomalla johtoa).
Kun vedät virtajohtoa, pidä kiinni pistotulpasta (ei koskaan johdosta).

Tarkasta ennen pölynimurin käynnistämistä että se on moitteettomassa kunnossa. Virtajohtojen pistokkeiden ja liittimien roiskesuojauksen tulee olla kunnossa.

Älä koskaan käytä pölynimuria suodatinelementin ollessa vialinen.

Suosittelemme pölynimurin liittämistä sähköverkkoon vikavirtasuojakytkimen kautta. Se katkaisee virran, jos vuotovirta maahan ylittää 30 mA 30 ms ajan tai siinä on maadoituksen testauspiiri.

Sijoita sähköiset osat (pistorasiat, pistotulpat, liittimet) ja jatkojohto niin, että suojausluokka säilyy.

Älä koskaan ruiskuta vettä pölynimurin yläosan päälle: henkilövahinkojen ja oikosulun vaara.

Noudata uusimpia IEC-määräyksiä.

Sähköliitännät

Tarkasta pölynimurin käyttöjännite ennen sen kytkemistä verkkovirtaan. Varmista, että laitteen arvokilvessä mainittu jännite vastaa paikallisen sähköverkon jännitettä. Jos käytät jatkojohtoa, käytä vain valmistajan vaatimukset täyttävää tai parempilaatuista johtoa – katso luku 9.4 „Tekniset tiedot“.

Huolto, puhdistus ja korjaus

Suorita vain huoltotyöt, jotka on kuvattu käyttöohjeissa.

Vedä pistotulppa pistorasiasta aina ennen pölynimurin puhdistus- ja huoltotöitä.

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain laitteen mukana toimitettuja tai käyttöohjeessa mainittuja harjoja. Muiden harjojen käyttö voi olla vaarallista.

Käytä ainoastaan Alto-alkuperäisvarusteita ja –varaosia (katso 9.5). Muiden osien käyttö voi olla vaarallista.

suomi

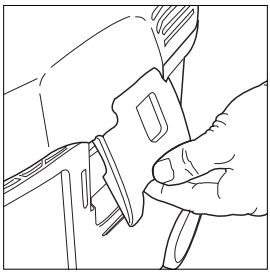
2 Kuvaus

2.1 Hallintalaitteet

Katso etukannen taitteessa oleva kuva.
1 Kahva ja kaapelikoukku
2 Lisälaitekiinnike
3 Virtakytkin
4 Kiinnityshaka
5 Roskasäiliö
6 Säiliön tyhjennyskahva
7 Imuletkun liitäntä
8 Liikkuvan käytön pistotulppa
9 Ilmanpoistoliitäntä

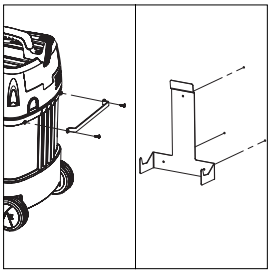
3 Ennen pölynimurin käynnistystä

3.1 Pölynimurin kokoaminen



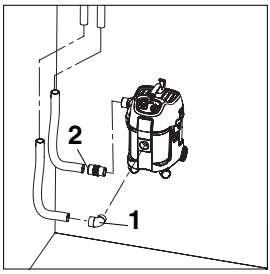
1. Pistotulppa ei saa olla vielä pistorasiassa.
2. Avaa kiinnityslukitus (1) ja irrota imurin yläosa.
3. Ota lisävarusteet roskasäiliöstä ja pakkauksesta.
4. Aseta suodatinpussi ohjeiden mukaisesti säiliöön (katso ohjeet pussin kyljessä). **TÄRKEÄÄ!** Paina suodatinpussin suu tiiviisti imuletkun liitäntään.
5. Aseta imurin yläosa paikalleen (varo vioittamasta suodatinpussia) ja sulje lukitus. **HUOMAA**! Varmista että salvat lukkiutuvat kunnolla.

3.2 Seinätelineen asentaminen



Asennuspaikalla:
1. Ruuvaa kiinnityssanka imuyksikön takasivulla.
2. Kiinnitä seinäteline seinään.
3. Ripusta imuri seinätelineeseen.

3.3 Imuletkun ja ilmanpoistoletkun asentaminen



1. Imuletku 1m: ruuvaa 90°-muhvi (1) imuletkun päähän (kierre vasemmalle)
2. Ilmanpoistoletku 1m: ruuvaa kierrettävä muhvi ø50mm (2) imuletkun päähän.
3. Yhdistä letkut kuvan osoittamalla tavalla imuriin ja asennukseen.

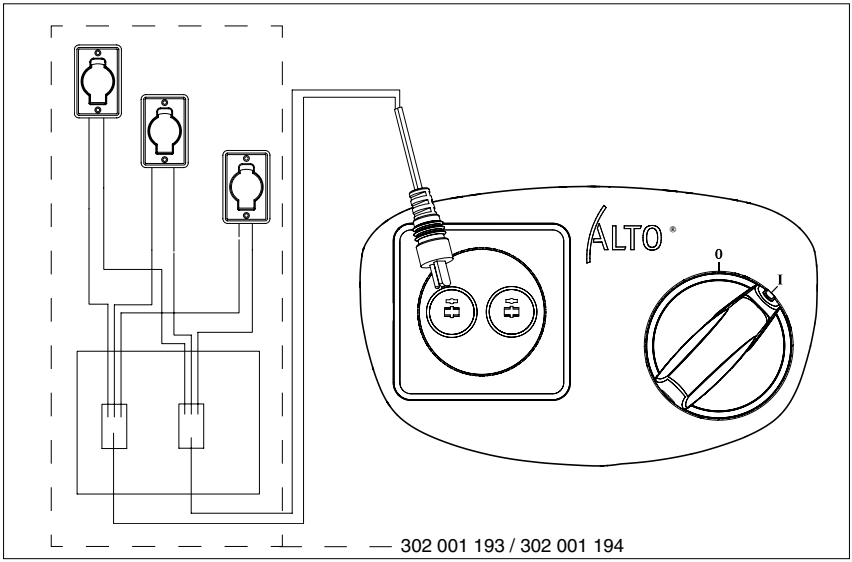
4 Käyttö

4.1 Liitännät
4.1.1 Sähköliitäntä

Arvokilvessä mainitun käyttöjännitteen on vastattava sähköverkon jännitettä.

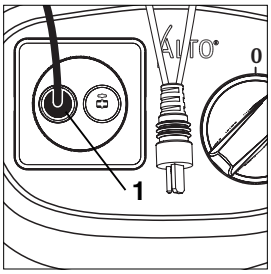
1. Varmista, että imurin virta on katkaistu virtakytkimestä.
2. Kytke virtajohto asianmukaisesti maadoitettuun ja sulakkeella suojattuun pistorasiaan.

4.1.2 Keskuspölynimurin liitäntäkaavio



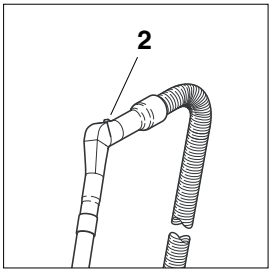
suomi

4.2 Keskuspölynimurilaitteiston käyttö



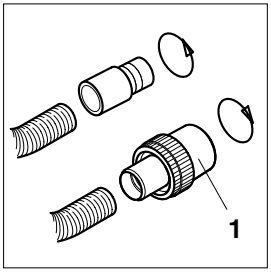
Kytke lisälaitepistorasiaan vain Alton hyväksymiä pistotulppia.

1. Varmista, että
   – laite on kytketty pois päältä
   – imurasioita ei ole aktivoitu
2. Liitä keskusimurointilaitteiston (1) pistotulppa ohjaustauluun.
3. Käännä virtakytkin asentoon „I“.
4. Työnnä imuletku imurasiaan. CENTIX 60: imumoottori käynnistyy.
5. CENTIX 60 PREMIUM: Kytke imumoottori putken kädensijassa olevalla katkaisijalla (2) päälle ja pois päältä.



4.3 Liikkuva käyttö

4.3.1 Imuletkun varustelu liikkuvaan käyttöön



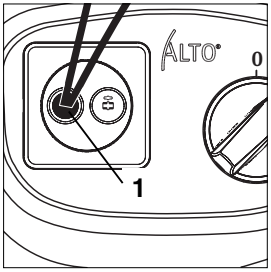
CENTIX 60:

1. Kierrä imuletkun muhvi ø32 mm irti imuletkusta (kierre vasemmalle)
2. Kierrä muhvi ø32/50mm (1) imuletkuun (kierre vasemmalle)

CENTIX 60 PREMIUM:

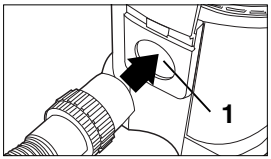
1. Käytä liikuteltavaan käyttöön tarkoitettua toimitukseen sisältyvää imuletkua.

4.3.2 Laitteen käynnistys



Käytä vain Alton hyväksymiä pistotulppia lisälaitepistorasiassa.

1. Varmista, että laite on kytketty pois päältä.
2. Kytke liikkuvan käytön pistotulppa (1) laitepistorasiaan.



3. Liitä imuletku letkunliitäntäkohtaan (1).
4. Käännä virtakytkin asentoon „I“.

Imumoottori käynnistyy.

5 Käyttökohteet ja tekniikat

5.1 Käyttötekniikat

Oikein käytettyinä lisävarusteet, suulakkeet ja imuletkut parantavat puhdistustehoa ja helpottavat työtä.

Hyvä siivoustulos saavutetaan noudattamalla muutamia hyödyllisiä ohjeita ja soveltamalla niitä omiin kokemuksiin erikoistilanteissa.

Hyödyllisiä ohjeita.

5.1.1 Kuivien aineiden imurointi

HUOMIO!
Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida tällä laitteella:
- terveydelle vaaralliset pölyt
- kuumat materiaalit (palavat savukkeet, kuuma tuhka jne.)
- palavat, räjähtävät pölyt (esim. magnesium- ja alumiinipöly jne)
- nesteet

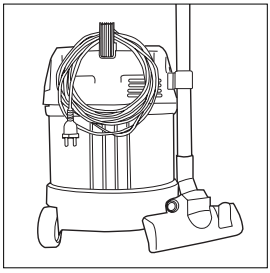
Ennen kuivien aineiden imurointia tulee varmistaa, että pölypussi on paikallaan säiliössä (tilaus-nro katso kohta 9.5 „Tarvikkeet“). Imuroidun materiaalin hävittäminen on tällöin helpompaa ja hygieenisempää.

6 Työn lopettamisen jälkeen

6.1 Imuletkun ja tarvikkeiden säilytys

VAROITUS! Kompastumisvaara.
Onnettomuuksien estämiseksi :
1. Kelaa imuletku ja ripusta toimitukseen sisältyvään seinätelineeseen.
2. Säilytä imuputki/suulake sekä muut tarvikkeet asianmukaisessa paikassa.

6.2 Liikkuvan käytön jälkeen



1. Kytke imuri pois päältä ja vedä pistotulppa pistorasiasta.
2. Tyhjennä säiliö, puhdista imuri.
3. Kelaa imuletku ja säilytä imuputki/suutin sekä muut tarvikkeet sopivassa paikassa.
4. Kelaa sähköjohto ja ripusta kädensijaan

tai

5. Liitä imuri jälleen keskusimurointijärjestelmään.

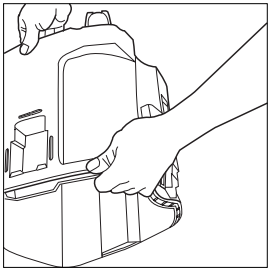
7 Huolto

7.1 Huoltokaavio

		tarpeen mukaan
7.2.1	Suodatinpussin vaihto	●
7.2.2	Säiliön tyhjennys	●
7.2.3	Suodatinelementin vaihto	●
7.2.4	Tarkista imuletkun ja varusteiden mahdolliset tukkeumat, puhdista	●

7.2 Huoltotyöt

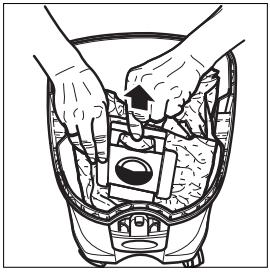
7.2.1 Säiliön tyhjennys



Tyhjennä roskasäiliö jos imuria on käytetty ilman pölypussia:

1. Irrota imurin yläosa säiliöstä.
2. Pidä yhdellä kädellä kiinni säiliön alla olevasta kahvasta ja kaada lika ulos.
3. Hävitä säiliön sisältö paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
4. Puhdista säiliön reuna.
5. Aseta imurin yläosa takaisin paikalleen.
6. Puhdista imuletkun liitäntäkohta ja letkun kaulus.
7. Kiinnitä imuletku paikalleen.

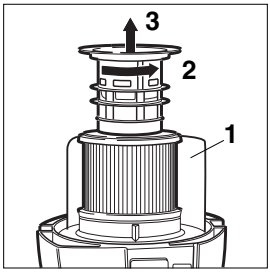
7.2.2 Pölypussin vaihto

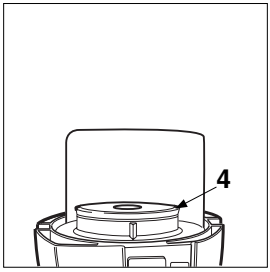


1. Irrota imurin yläosa säiliöstä.
2. Irrota pölypussi varovaisesti imuletkun liitännästä
3. Sulje pölypussin suu liukukannella.
4. Hävitä pölypussi paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.
5. Aseta uusi pölypussi puhtaaseen säiliöön ohjeiden mukaisesti (painettu pussin kylkeen).

TÄRKEÄÄ!
Paina pölypussin suu tiukasti imuletkun liitäntään.

7.2.3 Suodatinelementin vaihto





1. Irrota imurin yläosa roskasäiliöstä ja aseta sivuun suodatinosa ylöspäin. Varo asettamasta imurin yläosaa suojukselle (1).
2. Kierrä suodattimen pidintä vastapäivään (2) ja irrota (3).
3. Irrota suodatinelementti varoen.

4. Puhdista suodattimen tiiviste (4), tarkasta mahdolliset vauriot, vaihda tarvittaessa.
5. Aseta uusi suodatinelementti paikalleen.
6. Aseta suodattimen pidin paikalleen ja kiinnitä kiertämällä myötäpäivään.
7. Hävitä käytetty suodatinelementti paikallisten jätehuoltomääräysten mukaisesti.

HUOMIO!
Älä koskaan käytä imuria ilman suodatinta!

8 Toimintahäiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Korjaus
‡ Moottori ei käynnisty	> Pistorasian sulake palanut.	• Palauta sulake toimintaan
	> Keskusimuroinnin/liikkuvan käytön pistotulppaa ei ole työnnetty pistorasiaan	• Työnnä pistoke lisälaitepistorasiaan, katso kohta 4.1.3 ja 4.1.4
	> Ylikuormitussuoja on lauennut.	• Katkaise virta pölynimurista ja anna jäähtyä noin 5 minuutin ajan. Jos imuri ei edelleenkään käynnisty, ota yhteys Alton huolto-osastoon.
‡ Moottori käy koko ajan	> Liikkuvan käytön ja keskusimurointijärjestelmän pistotulpat työnnetty pistorasiaan samanaikaisesti.	• Työnnä vain toinen pistotulpista laitteen pistorasiaan.
‡ Heikentynyt imuteho	> Imuletku/suulake tukossa	• Puhdista imuletku/suulake
	> Tiiviste/säiliön reuna imurin yläosan ja roskasäiliön välillä likainen /epäkunnossa	• Puhdista/vaihda tiiviste
	> Pölypussi täynnä	• Katso kohta 7.2.2 „Suodatinpussin vaihto“
	> Suodatinelementti likainen	• Katso kohta 7.2.3 „Suodatinelementin vaihto“

jatkuu -->

Häiriö	Syy	Korjaus
‡ Jännitevaihteluja	> Jännitehuollon impedanssi liian korkea	• Käytä sopivaa jatkojohtoa (katso „Turvallisuusohjeet“ kohta 1 ja luku 9.4 „Tekniset tiedot“) • Kytke imuri toiseen pistorasiaan lähemmäs sulaketaulua. Yli 7 %:n jännitteenvaihteluita ei pitäisi esiintyä, jos impedanssi siirtopisteessä on ≤0.15 Ω.

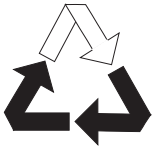
9 Lisätietoja

9.1 Pölynimurin kierrätystiedot

Tee hävitettävästä imurista välittömästi käyttökelvoton.

1. Vedä pistotulppa pistorasiasta ja katkaise virtajohto.

Laite sisältää arvokkaita materiaaleja, jotka tulisi kierrättää. Toimita imuri sähkölaitteiden vastaanottopisteeseen. Lisätietoja saat jätehuoltoviranomaisilta tai pölynimurin myyjäliikkeestä.



9.2 Takuu

Takuun osalta noudatamme yleisiä myynti- ja toimitusehtojamme.

Oikeus muutoksiin teknisen kehitystyön takia pidätetään.

9.3 Testaukset ja hyväksynnät

Testaukset on suoritettava turvallisuusmääräysten (VBG4) sekä standardin DIN VDE 0701 osan 1 ja osan 3 edellyttämällä tavalla.

Pölynimuri on hyväksytty IEC/EN 60335-2-2:n mukaisesti.

9.4 Tekniset tiedot

CENTIX 60 / CENTIX 60 PREMIUM		
		EU
Jännite	Volttia	230
Taajuus	Hz	50/60
Ottoteho	Wattia	1200
Kokonaisteho/sulake	A	16
Tilavuusvirta (ilma)	max. l/min	3600
Alipaine	max. Pa	23000
Äänenpainetaso	dB(A)	62
Työpaikan melutaso	dB(A)	59
Virtajohdon pituus	m	7,5
Virtajohdon tyyppi		H05VV-F 2 x 0,75
Suojausluokka		II
Häiriösuojausluokka		EN 50014-1
Säiliön tilavuus	l	27
Leveys	mm	380
Syvyys	mm	390
Korkeus	mm	570
Paino	kg	10

9.5 Tarvikkeet

Nimike	**Tilaus-nro**
Pölypussit (5 kpl)	302000449
Suodatinelementti	11753
Teleskooppiputki	302001206
Lattiasuulake	302000962
Imusuti	5146
Rakosuulake ø35x200mm	29541
Yleissuulake	14295
Seinäteline	302001265
Letkunpidike	302001210
Puhallusluukku	302001242
Imuletku ø32x1800 mm	60897
Imuletku ø32x9000 auto S/S	302001209
Poistoilmayhde ø50 mm	302001158
Imuletku ø50x1000 mm	302001005
Kulmamuhvi ø50 mm	48731
Muhvi ø50 mm kierrettävä	15101
Muhvi ø32/50 mm kierrettävä	15103

9.6 EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Strasse 2-8
D-89287 Bellenberg

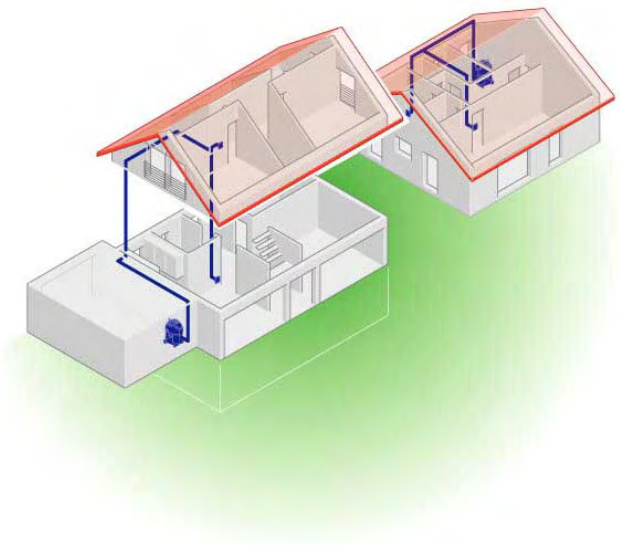
Tuote:	**Imuri kuivaimurointiin**
Tyyppi:	CENTIX 60 CENTIX 60 PREMIUM
Kuvaus:	230 V, 50 Hz, 1200 W
Tämän laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:	EY-konedirektiivi 98/37/EC EY-pienjännitedirektiivi 73/23/EC EY-direktiivi EMC 89/336/EC
Käytetyt harmonisoidut normit:	EN 292-1, EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335 -2-2 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69

Dipl.-Ing. Wolfgang Nieuwkamp
Testaukset ja hyväksynnät

Bellenberg, 16.10.2003

www.alto-online.com

CENTIX 60
CENTIX 60 PREMIUM



english	Installation Instructions	1
deutsch	Installationsanleitung	18
français	Notice d'installation	35
nederlands	Installatie-instructies	52
norsk	Installasjonsveiledning	69
svensk	Innehållsförteckning	86
dansk	Installationsvejledning	103
suomi	Asennusohje	120

302001250 - 2003-11-03

ALTO®
Why Compromise™

Wap
KEW
TECHNOLOGIES

INTERNET
http://www.alto-online.com

ALTO HEADQUARTERS
Incentive International A/S
Kongens Nytorv 28
P.O.Box 2064
1013 Copenhagen K
Tel.: +45 72 18 10 00
Fax: +45 72 18 1164
E-mail: incentive@incentive-dk.com

SUBSIDIARIES

AUSTRALIA
ALTO Overseas Inc.
1B/8 Resolution Drive
P.O.Box 797
Caringbah, N.S.W. 2229
Tel.: +61 2 95 24 61 22
Fax: +61 2 95 24 52 56

AUSTRIA
ALTO Österreich GmbH
Metzgerstr. 68
5101 Bergheim/Salzburg
Tel.: +43 6624 5 64 00-14
Fax: +43 6624 5 64 00-55
E-mail: wap@salzburg.co.at

BRAZIL
Wap do Brasil Ltda.
Rua 25 de Agosto, 608
83323-260 Pinhais/Paraná
Tel.: +55 4 12 10 67 40 0
Fax: +55 4 12 10 67 40 3
E-mail: wap@wapdobrasil.com.br

CANADA
ALTO Canada
24 Constellation Road
Rexdale
Ontario M9W 1K1
Tel.: +1 416 6 75 58 30
Fax: +1 416 6 75 69 89

CROATIA
Wap ALTO Strojevi za čišćenje, d.o.o.
Siget 18a
10020 Zagreb
Tel.: +385 1 65 54 144
Fax: +385 1 65 54 112
E-mail: admin.wap@wap-sistemi.hr

CZECH REPUBLIC
ALTO Ceská Republika s.r.o.
Zateckých 9
14000 Praha 4
Tel.: +420 2 41 40 84 19
Fax: +420 2 41 40 84 39
E-mail: wap_p@mbox.vol.cz
Web: www.wap-alto.cz

DENMARK
ALTO Danmark A/S
Industrikvarteret
9560 Hadsund
Tel.: +45 7218 21 00
Fax: +45 7218 21 05
E-mail: salg@alto-dk.com

FRANCE
ALTO France S.A.
B.P. 44, 4 Place d'Ostwald
67036 Strasbourg Cedex 2
Tel.: +33 3 88 28 84 00
Fax: +33 3 88 30 05 00
E-mail: info@alto-fr.com

GERMANY
ALTO Deutschland GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-8
89287 Bellenberg
Tel.: +49 0180 5 37 37 37
Fax: +49 0180 5 37 37 38
E-mail: info@wap-online.de

GREAT BRITAIN
ALTO Cleaning Systems
(UK) Ltd.
Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BN
Tel.: +44 1 7 68 86 89 95
Fax: +44 1 7 68 86 47 13
E-mail: sales@alto-uk.com

NETHERLANDS
ALTO Nederland B.V.
Postbus 65
3370 AB Hardinxveld-
Giessendam
Tel.: +31 18 46 77 20 0
Fax: +31 18 46 77 20 1
E-mail: info@alto-nl.com

NEW ZEALAND
ALTO Overseas Inc.
5A Tarndale Grove
Albany Auckland
Tel.: +64 9 414 4520
Fax: +64 9 414 4521
E-mail: altonz@ihug.co.nz

NORWAY
ALTO Norge A/S
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: +47 22 75 17 70
Fax: +47 22 75 17 71
E-mail: info@alto-no.com

SINGAPORE
ALTO DEN-SIN Singapore Pte Ltd.
No. 17 Link Road
Singapore 619034
Tel.: +65 62 68 10 06
Fax: +65 62 68 49 16
E-mail: densin@singnet.com.sg
Web: www.densin.com

SLOVENIA
Wap ALTO čistilni sistemi, d.o.o.
Letališka 33
SLO-1110 Ljubljana
Tel.: +368 15 20 62 00
Fax: +368 15 20 62 10
E-mail: wap@siol.net

SLOWAKIA
Wap ALTO čistiace systémy s.r.o.
Remeselnícka 42
83106 Bratislava-Rača
Tel.: +421 2 44 881 402
Fax: +421 2 44 881 395
E-mail: wap@gtinet.sk
Web: www.wap-alto.sk

SPAIN
ALTO Ibérica, S.L.
Torre Europa
Paseo de la Castellana, 95
Planta 15
28046 Madrid
Tel.: +34 902 36 21 24
Fax: +34 914 18 69 99
E-mail: info@alto-es.com

SWEDEN
ALTO Sverige AB
Aminogatan 18
431 04 Mölndal
Tel.: +46 3 17 06 73 00
Fax: +46 3 17 06 73 41
E-mail: info@alto-se.com

USA
ALTO Cleaning Systems, Inc.
12249 Nations Ford Road
28134 Pineville
Tel.: +1 704 971 1240
Fax: +1 704 971 1241
E-mail: info@altocsi.com

Contents

Important safety instructions 2

1 Contents of installation kit 3

2 Planning the installation
2.1 Selecting a location for the CENTIX vacuum unit 4
2.2 Selecting a location for the vacuum sockets 5

3 Installation
3.1 Suction tube installation 6
3.1.1 General rules when installing suction tubes 6
3.1.2 Installing the suction tubes 7
3.2 Installing the control cable 11
3.3 Installing the vacuum sockets 12
3.4 Installing the vacuum unit 13
3.4.1 Assembling and positioning the vacuum cleaner wall mounting 14
3.4.2 Installing the suction hose 14
3.4.3 Installing the exhaust pipe 14
3.4.4 Operation / start-up 15
3.4.5 Assembling and positioning the hose holder 15

4 Maintenance
4.1 Vacuum unit maintenance 15
4.2 Suction tube system maintenance 15

5 Troubleshooting 16

6 Accessories
6.1 List of optional accessories 17
6.2 Spare parts 17

Important safety instructions

Vacuum unit

Always read the operating instructions before starting up the CENTIX vacuum unit, and keep them readily available.

Do not cover vacuum unit motor air inlet (on rear of cover), otherwise motor may overheat and shut off.

Installing the vacuum unit

Fire protection
Do not place vacuum unit in rooms in which there is risk of fire!

When routing the tube system in fire lobbies, observe national building regulations and install suitable fire protection equipment if necessary.

Expansion joints
When the tube system is being routed through expansion joints, ensure that the tubes are 'slideable' by installing protective insulation at both sides of the expansion joint. Route control cable in a cable protection tube.

Gluing the tubes
Follow instructions on safe handling and use of adhesives (inscription on tube).

Installing the vacuum unit above vacuum sockets
Installing the vacuum unit above vacuum sockets may prevent heavy particles from being sucked up. Check interior of vacuum sockets for residue at regular intervals.

Operating the suction tube system

The following materials must not be sucked up, since they are a threat to persons or can damage the equipment:
- Liquids and wet dirt
- Dust that is hazardous to health
- Flammable, explosive dust (e.g. magnesium dust, aluminium dust etc.)
- Hot materials (glowing cigarettes, hot ash etc.)

The following items must not be sucked up because they may block the tube system:
- Long items
- Cleaning rags, cloths or the like.

1 Contents of installation kit

			Inst. kit 2	Inst. kit 3
			302001193	302001194
Picture	**Item no.**	**Description**	**Quantity**	**Quantity**
	1	PVC tubes, 1.2 m diam. 50.8	10	15
	2	90° elbow, long	4	9
	3	45° elbow	2	6
	4	Tube holder	4	6
	5	Tube connecting pieces	8	12
	6	90° elbow with 90° branch	1	2
	7	12V control cable	25	25
	8	Cable tie, 22.5 cm long	15	30
	9	Assembly frame cover for plastering	2	3
	10	Vacuum socket	2	3
	11	Installation frame	2	3
	12	90º elbow, short	2	3
	13	PVC adhesive, 125g	1	1
	14	Connector block	1	2
	15	Junction box 90x43x48 IP54 VDE grey	1	1
	16	12V connecting cable for CENTIX vacuum unit	1	1

2 Planning the installation

Before installing the system you should answer the following questions:

1. What condition is the property in?
   - In the planning phase
   - Carcass complete
   - Finished
2. How do you wish to install the suction tubes?
   - On the surface
   - Concealed
   - Are empty shafts available?
3. What material are the walls made of?
4. Where do you wish to locate the vacuum unit?
5. Where do you wish to locate the vacuum sockets?

Tips + Tricks:
Use the ground plan of your property as a planning basis if possible.

2.1 Selecting a location for the CENTIX vacuum unit

Location
Place the vacuum unit in your house in a location
– Where the sound of the motor causes the least disturbance
– That is central so that the tubes are as short as possible
– That is easy to access for emptying dirt containers

Do not install your vacuum unit in
– Rooms in which there is risk of fire
– Laundry rooms and store rooms

Recommended installation sites are:
- Cellars
- Garages
- Workshops

A socket with a voltage of 230 V/50 Hz is required to connect the vacuum unit.
Place the unit in a room with an external wall so that the turbine exhaust can be led to the outside (see section 3.4.3 Exhaust pipe installation).

2.2 Selecting a location for the vacuum sockets

The vacuum sockets should be located as follows:
- In easily accessible locations
- Near light switches or door frames
- Never behind a door
- At a height of approx. 30-40 cm
- At a height of approx. 90-100 cm
  - Beyond the reach of children
  - Similar height to sockets and light switches
- As a floor vacuum socket; ensure that the vacuum socket is located near the wall in order to minimise the risk of tripping

Take care not to damage electrical cables when drilling the holes that are required in the wall.

Additional vacuum sockets are always available from your ALTO dealer if required.

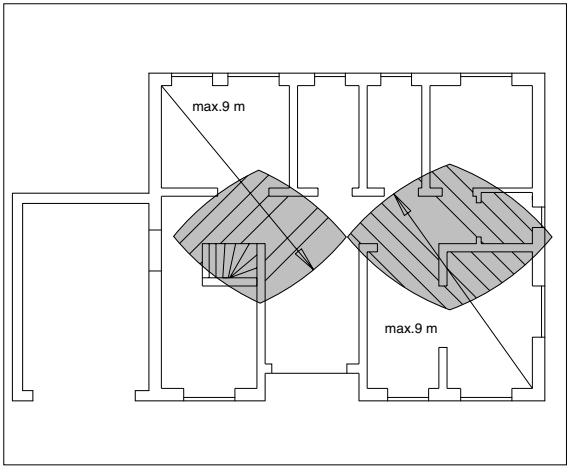
Measure action radius
The suction hose and the telescopic tube are approximately 10m long when combined. Please assume a working distance of 9 m for safety.

1. Draw circles to scale on the ground plan of your property with a compass (radius of 9m), starting at the corners.
   Select a location for a vacuum socket in the wall or the floor within the area inside the arcs.

2. If you have a large property, divide the area of your ground plan into several sections and use the same method.

   When selecting the locations of the vacuum sockets, consider the fact that furniture or other fixed installations may have a considerable influence on the distances that the hoses have to travel!

Tips + Tricks:
- *In most cases it is advisable not to install vacuum sockets in isolated rooms.*
  Instead, buy a suction hose extension from the ALTO accessory range, which will increase your working range considerably.
- *To check your distances cut a length of thread to scale (hose length) and place on your plan.*
  Check whether you can comfortably reach every corner, taking furniture positions into consideration.
- *In existing buildings, cut a piece of string to the original length and simulate the hose when selecting vacuum socket positions.*



3 Installation

The text figures in brackets relate to the table in section 1 “Contents of installation kit”.

3.1 Suction tube installation

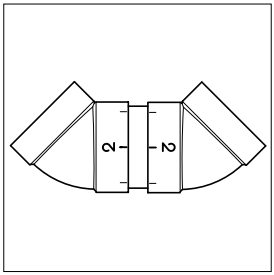
3.1.1 General rules when installing suction tubes

Rule 1
The tubes (1) can be installed vertically or horizontally. If the tubes are installed horizontally, ensure that they slope downwards toward the vacuum unit.

Rule 2
Always install a short 90° elbow (12) after the socket (10) and the installation frame (11). This prevents long items from being sucked in. Note: attach long limb to tube system, and short limb to installation frame.

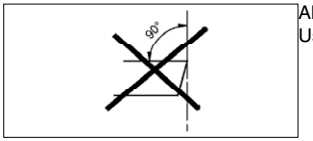
Rule 3
Fit the tubes together without adhesive (13) first and check the distances and flow directions. If possible, route entire tube system, connect up and check. Start gluing the vacuum sockets when everything is correct.

Rule 4



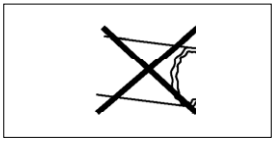
When checking as described in rule 3:
Mark the tube connecting positions
– At the end of each tube
– On tube elbows that are different relative angles. If the elbows are to be at a relative angle of exactly 45° or 90°, the marks that are stamped into the tube elbows can be used.

Rule 5



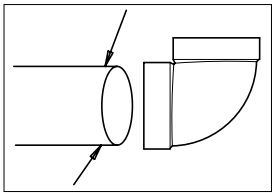
Always cut tubes at right angles. Use a tube cutter or a mitre.

Rule 6



Trim sawn or cut edges. Use a burr-removing knife or sharp penknife.

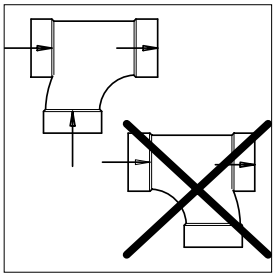
Rule 7
Always apply adhesive to the tube, never put into the socket end.



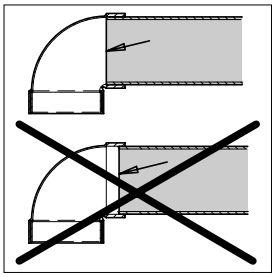
Rule 8
The tubes must always slope downwards from the vacuum sockets to the vacuum unit.

Rule 9
It is advisable to install the vacuum socket that is furthest away from the vacuum unit first.

Rule 10
Tube branch-offs must be assembled in the airflow direction, which prevents
– Heavy dust particles from falling back
– Air turbulence, which leads to loss of suction power



Rule 11
Always insert tube into fitting as far as it will go.



Rule 12
If the tubes are being sealed in the ceiling of a new building, ensure that
– The tubes are prevented from slipping when sealing takes place
– The vacuum socket connecting pieces come out in the exact position where the wall will be later.

3.1.2 Installing the suction tubes

After the vacuum socket locations have been selected, the tube spider must be installed in the property.
The following tube routing options are available:

1) In new building
2) In existing buildings

a) Concealed
b) Surface mounted / wood construction type
c) Use of empty shafts or unused chimneys

1) New buildings

Special attention must be paid to planning in a new building. Changes cannot be made once the tubes have been sealed in.

Tips + Tricks:

- *Do not glue the vertical suction tube to the horizontal suction tubes in the ceiling immediately.*
- *When the piece of tube is being sealed into the ceiling it must be protected with a casing so that the tube can be replaced with a longer one after the ceiling has been cast if necessary.*
- *Create slits for the suction tubes in the finished wall. This makes the masonry work easier.*

Example: two-storey house with cellar.

As soon as cellar is ready in the carcass:

1. Decide where the ascending tube is going to enter the upper floors.
2. Route the suction tubes to the locations where the vacuum sockets are going to be installed in a spider pattern in the casing or on the finished ceiling.
3. Let suction tube sections protrude from where the ceiling is going to be. Ensure that the tube also protrudes from the ceiling in locations where a wall will subsequently be built.

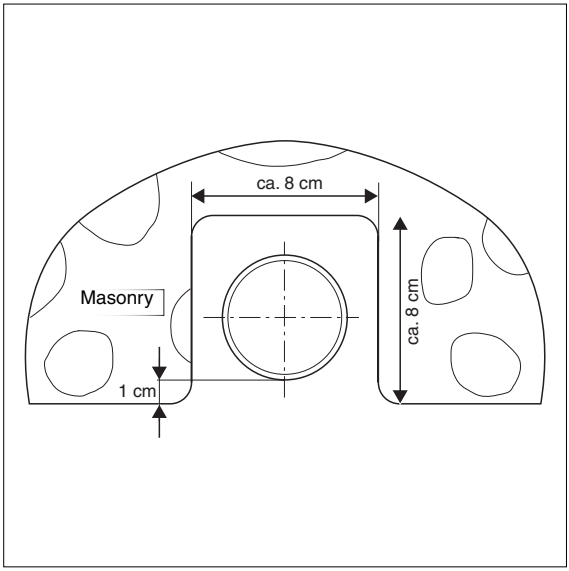
Before casting the entire ceiling:

4. Prevent suction tubes from slipping. Otherwise vacuum socket connection can move.
5. Build walls around the ascending tubes.

2a) Existing houses, concealed routing

In existing buildings the best method to use is not to conceal the tubes but install them beneath the plaster in the ceilings or walls like conventional sewage pipes. Breakthroughs and wall slits of approx. 8 cm x 8 cm are required to do this.

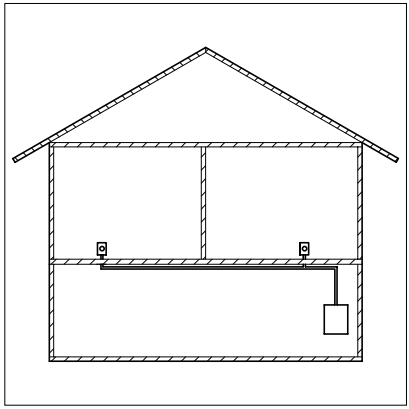
1. Knock a slit (dimensions: 8 cm x 8 cm) in the wall.
2. Insert suction tube into slit approx. 1 cm below edge.



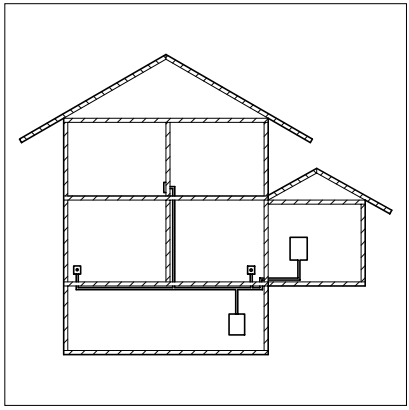
2b) Existing houses, surface installation

The suction tubes can also be surface mounted.
Experience has shown the following to be advisable:

I. Properties with cellar, single storey
II. Properties with cellar, multiple storeys
III. Properties without cellar



I. Route tubes along cellar ceiling.
Makes holes in the ceiling at the locations in which the vacuum sockets will subsequently be fitted.
The vacuum sockets can be conveniently installed as floor vacuum sockets in the first storey.



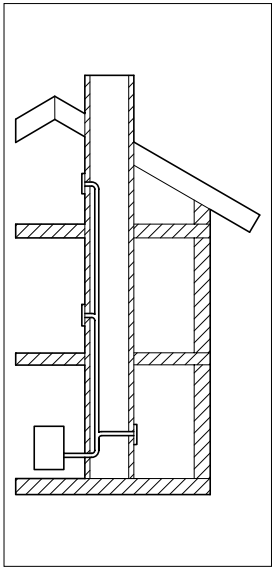
II. In properties with a cellar and multiple storeys you can proceed as described in section I.
Route an ascending tube to the second floor. The ascending tube should be as central as possible so that the suction tubes can be routed from it in a spider pattern.
If you only wish to use one vacuum socket in the second storey, this can be installed as floor vacuum socket.
Tips + Tricks contains a few suggestions as to how tubes laid beneath plaster can be covered in an elegant way.
If you have double-layer wooden walls, the ascending tube can be installed in the cavity between the wooden walls.

III. In properties without a cellar the vacuum unit can be placed in a storage room and the tubes laid either on the surface or in double-layer wooden walls.
If you wish to put the vacuum unit in the attic, the tubes can be routed downward in the required position either on the surface or in double-layer wooden walls.

english

2c) Use of empty shafts or unused chimneys

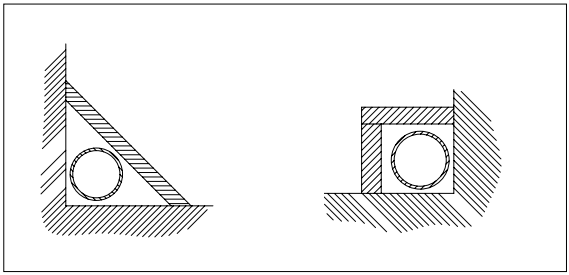
In a property with an unused chimney or empty shafts, the tubes can be vertically routed from the vacuum sockets to the vacuum unit inside the chimney through the floors.



1. Determine the positions of the vacuum sockets. Ensure that the vacuum sockets are not directly opposite each other but have a height difference of at least 17 cm.
2. Then draw a diagram showing the socket arrangement with exact distances and lengths.
3. The tubes can now be assembled without using adhesive.
4. If everything is correct, mark the tubes as described in 3.1.1 “General rules”.
5. Glue the tubes to smaller elements so that they can be conveniently inserted into the chimney.
6. Now glue the elements to each other, paying attention to the marks and directions.
7. Secure the tubes and attach the vacuum socket connections to the tube system.

Tips + Tricks when installing in existing houses:

- *Install suction tube along base of wall or in a corner.*
- *Install the suction tube system behind furniture. You can then make a vacuum socket breakthrough behind the furniture so that a vacuum socket can be installed in the adjacent room.*
- *Please note that floor vacuum sockets must always be located near the wall in order to minimise the risk of tripping.*



3.2 Installing the control cable

You can route and connect the control cables yourself, since the control signals are transferred with a low voltage of 12V.

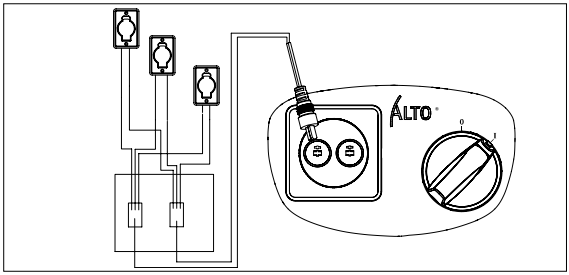
1. The two-wire control cable (7) must be routed from each vacuum socket along the tubes to the vacuum unit. The control cable is attached to the tubes using the supplied cable ties (8).

2. The cable is connected to the branching point using a connector block (14). Please ensure that the connections are fitted with long-term protection from dirt and moisture. The branching socket can be surface mounted or concealed.
3. Gather all the cables in the junction box (15) and connect them to the control cable (16) with the aid of the connector block (14).
4. Check the continuity of the control cable before plastering.

The vacuum unit control cable is inserted into the vacuum unit socket during stationary operation. The right or left connection can be used (see also CENTIX operating instructions).

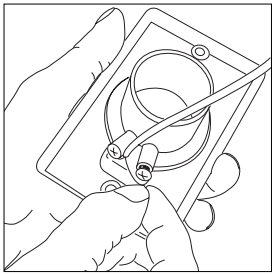
Tips + Tricks:

- *The control cable can also be routed in empty tubes (diam. 13.5 mm). The branching point can be concealed in an empty socket/branch socket. This keeps the access to the contact points open after plastering.*



Connecting control cable (7) to vacuum socket:

5. To connect vacuum socket: allow control cable (7) to protrude from wall by approx. 20 cm for problem-free vacuum socket (10) connection later. The polarity is unimportant when making the connection.



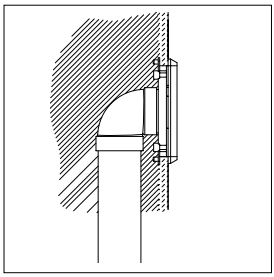
english

3.3 Installing the vacuum sockets

The vacuum sockets consist of the following components:

1. Vacuum socket (10)
2. Installation frame (11)
3. Short 90° elbow (12)

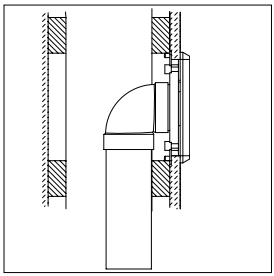
Vacuum socket installed beneath plaster



The installation frame (11) is installed flush with the plaster.

1. Before plastering: fit access cover (9) to installation frame so that installation frame is not damaged or soiled.
2. Remove access cover when wall covering is complete.
3. Slide connecting piece of vacuum socket (10) far enough into the O-ring seal to make a perfect seal.
4. Attach vacuum socket to control cable.
5. Screw vacuum socket (10) to installation frame (11) using special screws with coloured tops.

Vacuum socket installed in wooden walls



If you wish to install the suction tubes in double-layer wooden walls, proceed as follows:

1. Saw a hole in the wooden wall with dimensions of 61 mm x 109 mm.
2. Break off the side part of the installation frame as described in Tips + Tricks.
3. Glue the 90° elbow (12) to the installation frame (11), paying attention to correct elbow position.
4. Now insert the installation frame through the hole in the wall.
5. Attach the 90° elbow to the prepared tube (1).
6. Screw the vacuum socket (10) to the installation frame (11).

If you have access into the double-layer wooden walls, install the vacuum socket first and then slide the suction tube onto the 90° elbow.

Tips + Tricks:

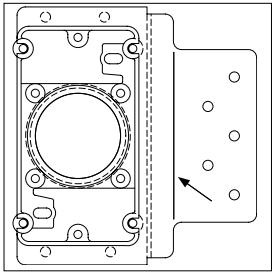
- ***IMPORTANT:*** *The socket will subsequently be in the same location as the installation frame. Please ensure that the frame is aligned in a perpendicular position.*

- *To prevent the tube system from being blocked by long objects:*
  - *Use short 90º elbow (12) immediately after vacuum socket. Connect short limb to installation frame and long limb to vacuum socket.*
  - *If you cannot use a short 90º elbow (12), e.g. with surface installations, avoid sucking up long objects.*

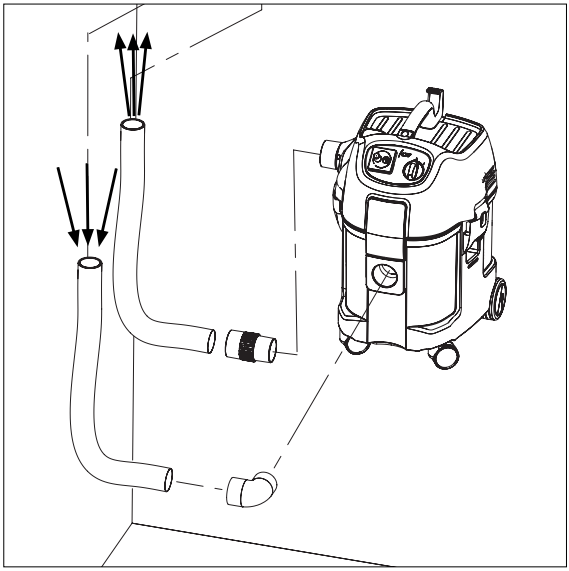
- *If the tops of the screws on the rear of the installation frame interfere with flush fitting, simply saw then off carefully and slowly with a handsaw so that the frame does not disintegrate.*

- *The side section of the installation frame (11) can also be removed at the break-off point if it interferes because of the installation dimensions.*

- *For ease of installation, grease rubber seals of socket.*



3.4 Installing the vacuum unit



english

3.4.1 Assembling and positioning the vacuum cleaner wall mounting

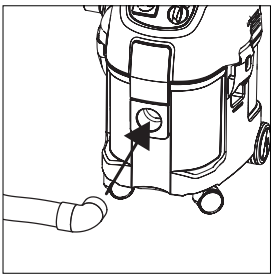
1. Position the vacuum at a maximum height of approx. 90 cm (see Tips + Tricks). Adapt the location to your requirements.
2. Notes on installing wall mount: see CENTIX 60 operating instructions.

Tips + Tricks:

- *Ensure that the top of the vacuum cleaner is easy to remove and that the filter bag can be disposed of without problems.*

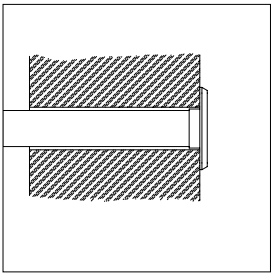
3.4.2 Installing the suction hose

1. Insert suction hose into inlet fitting with 90° sleeve.
2. Attach other end of suction hose to suction tube system. If suction hose is not long enough, lengthen the suction tube system.



3.4.3 Installing the exhaust pipe

1. Install exhaust fitting to vacuum unit as described in installation guide provided with exhaust fitting.
2. Attach exhaust hose to exhaust fitting.
3. Attach other end to exhaust tube system. Route tube system to external wall taking the shortest route.
4. Drill hole on external wall (diameter 60 mm).
5. Affix blow-out valve to tube system.
6. Attach blow-out valve to outside of house with plugs through the provided holes.



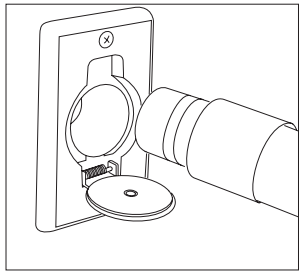
3.4.4 Operation / start-up

Stationary operation:

1. Insert end of connecting tube (16) that is attached to the vacuum sockets into one of the two sockets of the CENTIX vacuum unit.

2. Move switch on CENTIX vacuum unit to position **I**. Vacuum unit must not start.

3. Insert suction hose (diam. 32 x 9m) into one of the installed vacuum sockets.
   The vacuum units starts up.
   Removing the suction hose from the socket stops the vacuum unit.



Mobile operation:
See CENTIX vacuum unit operating instructions for description of mobile operation.

3.4.5 Assembling and positioning the hose holder

1. Position the hose holder in a location to which you have quick access, but where the suction hose does not interfere with your daily work.

4 Maintenance

4.1 Vacuum unit maintenance

See vacuum unit operating instructions.

4.2 Suction tube system maintenance

- Check vacuum sockets for residue and clean at regular intervals.
- If the safety instructions in this installation guide and the operating instructions of the CENTIX vacuum unit are followed, the system will not normally require any other maintenance.

english

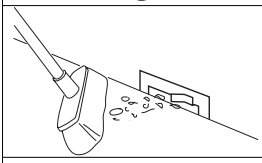
5 Troubleshooting

Faults that affect the vacuum unit and its accessories are described in the CENTIX vacuum unit operating instructions.

Fault	Cause	Remedy
‡ Motor will not start	> Control cable disconnected	• Check control cable (7) connection to vacuum socket (10). • Check connection of 12V control cable (7) coming from vacuum sockets to connector blocks (14) with connecting cable (16) to the CENTIX vacuum unit.
‡ Motor starts, but system does not operate at original power	> Vacuum sockets not sealed > Tube system damaged > Glued connections to suction tubes not tight > Test vacuum unit in mobile operation. If full suction power is available the tube system is blocked. > Vacuum unit not providing full suction power	• Check alignment of vacuum socket and seals • Replace damaged tubes or elbows • Re-glue the suction tubes • See CENTIX operating instructions • Contact Alto customer service

6 Accessories

6.1 List of optional accessories

Picture	Item number	Description
	302001288	9 m suction hose, auto S/S
	302001263	Vac Pan, white
	302001257	Vacuum socket, SET, white
	54118	Turbo Nozzle
	63990	Filter element
	30200449	Filter bag, pack of 5

6.2 Spare parts

Contact your friendly ALTO dealer or see spare part list at www.alto-online.com

deutsch

Inhaltsverzeichnis

	Wichtige Sicherheitshinweise			18
1	**Inhalt des Installationspaketes**			20
2	**Planung der Installation**	2.1	Positionierung der Saugeinheit CENTIX	21
		2.2	Platzierung der Saugdosen	22
3	**Installation**	3.1	Installation der Saugrohre	23
		3.1.1	Generelle Regeln bei der Installation der Saugrohre	23
		3.1.2	Installation der Saugrohre	24
		3.2	Installation der Steuerleitung	28
		3.3	Installation der Saugdosen	29
		3.4	Installation der Saugeinheit	30
		3.4.1	Montage und Positionierung der Wandhalterung	31
		3.4.2	Installation des Saugschlauches	31
		3.4.3	Installation der Abluftführung	31
		3.4.4	Funktion / Inbetriebnahme	32
		3.4.5	Montage und Platzierung des Schlauchhalters	32
4	**Wartung**	4.1	Wartung der Saugeinheit	32
		4.2	Wartung des Saugrohrsystems	32
5	**Behebung von Störungen**			33
6	**Zubehör**	6.1	Liste mit optionalem Zubehör	34
		6.2	Ersatzteile	34

Wichtige Sicherheitshinweise

Saugeinheit

Bevor Sie die Saugeinheit CENTIX in Betrieb nehmen lesen Sie unbedingt die Betriebsanleitung durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.

Die Motorzuluftöffnung der Saugeinheit (auf der Rückseite der Haube) nicht abgedecken, sonst kann der Motor überhitzen und abschalten.

Installation der Sauganlage

Brandschutz
Stellen Sie die Saugeinheit nicht in Räumen auf, in denen das Hantieren mit Feuer verboten ist!

Beim Verlegen des Rohrsystems in Brandabschnitten die Landesbauordnungen beachten und gegebenenfalls geeignete Brandschutzelemente installieren.

Dehnungsfugen
Beim Verlegen des Rohrsystems durch Dehnungsfugen die ‚Gleitfähigkeit' der Rohre mit einer Schutzisolierung auf beiden Seiten der Dehnungsfuge sicherstellen. Die Steuerleitung in einem Kabelschutzrohr verlegen.

Verkleben von Rohren
Die Hinweise zum sicheren Umgang und Verarbeiten des Klebstoffes (Aufdruck auf der Tube) beachten.

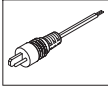
Installation der Saugeinheit oberhalb von Saugdosen
Wenn die Saugeinheit oberhalb von Saugdosen platziert ist, kann es passieren, dass aufgesaugte schwere Partikel nicht hochgesaugt werden. Den Innenraum der Saugdosen regelmäßig auf Rückstände kontrollieren.

Betrieb des Saugrohrsystems

Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden, da diese eine Gefahr für Personen hervorrufen oder das Gerät beschädigen können:
- Flüssigkeiten und feuchter Schmutz
- gesundheitsgefährdende Stäube
- brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)
- heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.)

Folgende Teile dürfen nicht eingesaugt werden, da diese das Rohrsystem verstopfen können:
- langen Teile
- Putzlappen, Tücher o.ä.

1 Inhalt des Installationspaketes

			Inst. Kit 2	Inst. Kit 3
			302001193	302001194
Bild	**Pos. Nr**	**Bezeichnung**	**Menge**	**Menge**
	1	PVC Rohre 1,2m Ø 50.8	10	15
	2	90°-Bogen lang	4	9
	3	45°-Bogen	2	6
	4	Rohrhalter	4	6
	5	Rohr-Verbindungsstücke	8	12
	6	90°-Bogen mit Abzweig 90°	1	2
	7	12V-Steuerleitung	25	25
	8	Kabelbinder 22,5 cm lang	15	30
	9	Abdeckung für Montagerahmen zum Verputzen	2	3
	10	Saugdose	2	3
	11	Einbaurahmen	2	3
	12	90°-Bogen kurz	2	3
	13	PVC Kleber 125g	1	1
	14	Klemmleiste	1	2
	15	Abzweigdose 90x43x48 IP54 VDE grau	1	1
	16	12V-Anschlussleitung für Saugeinheit CENTIX	1	1

2 Planung der Installation

Sie sollten sich vor der Installation folgende Fragen beantworten:

1. In welchem Zustand befindet sich die Immobilie?
   - In der Planung
   - Im Rohbau
   - Fertiggestellt
2. Wie möchten Sie die Saugrohre installieren?
   - Aufputz
   - Unterputz
   - Sind Leerschächte vorhanden?
3. Aus welchem Material bestehen die Wände?
4. Wo möchten Sie die Saugeinheit positionieren?
5. Wo möchten Sie die Saugdosen positionieren?

Tipps + Tricks:
Benutzen Sie wenn möglich den Grundriss Ihrer Immobilie als Planungsgrundlage.

2.1 Positionierung der Saugeinheit CENTIX

Aufstellungsort
Stellen Sie die Saugeinheit in Ihrem Haushalt an einem Ort auf
– an dem das Motorgeräusch am wenigsten stört
– der zentral gelegen ist, um die Leitungswege möglichst kurz zu halten
– der leicht zugänglich ist, um den Schmutzbehälter bequem entleeren zu können

Stellen Sie die Saugeinheit nicht auf in
– Räumen, in denen das Hantieren mit Feuer verboten ist
– Waschküche und Vorratsräumen

Zu empfehlen sind:
- Keller
- Garage
- Hobbywerkstatt

Zum Anschluss der Saugeinheit benötigen Sie eine Steckdose mit einer Spannung von 230 V/50 Hz.
Positionieren Sie das Gerät in einem Raum mit einer Aussenwand, so dass Sie die Möglichkeit haben die Turbinenabluft ins Freie zu führen (siehe Abschnitt 3.4.3 Installation der Abluftführung)

deutsch

2.2 Platzierung der Saugdosen

Sie sollten die Saugdosen wie folgt platzieren:
– an gut zugänglichen Stellen
– in der Nähe von Lichtschaltern oder Türrahmen
– nie hinter einer Tür
– in einer Höhe von ca. 30-40 cm
– in einer Höhe von ca. 90-100 cm
  - unzugänglich für Kleinkinder
  - Einheitlichkeit mit Steckdosen und Lichtschaltern
– als Bodensaugdose; darauf achten, dass die Saugdose in Wandnähe angeordnet wird, damit die Stolpergefahr minimiert wird

Achten Sie darauf, dass Sie beim Bohren der notwendigen Löcher nicht die elektrischen Leitungen beschädigen.

Falls für Ihre Ansprüche nicht ausreichend Saugdosen vorhanden sind, können Sie diese bei Ihrem ALTO-Händler jederzeit zusätzlich bekommen.

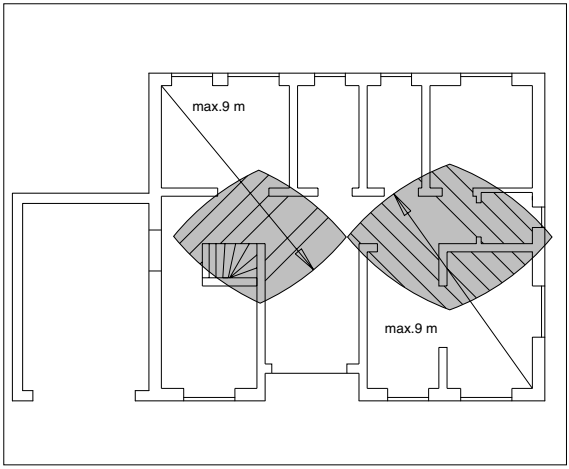
Aktionsradius ermitteln
Saugschlauch und Teleskoprohr sind zusammen ca. 10 m lang. Nehmen Sie bitte zur Sicherheit einen Arbeitsabstand von 9 m an.

1. Ziehen Sie mit einem Zirkel auf dem Grundriss Ihrer Immobilie von den Außenecken her maßstabsgerechte Kreise mit einem Radius von 9 m.
   Innerhalb der Fläche, die von den Kreisbögen begrenzt wird, kann eine Platzierung für eine Saugdose in der Wand oder auch am Fußboden gewählt werden.

2. Bei größeren Immobilien teilen Sie die Fläche Ihres Grundrisses in mehrere Teile auf und verfahren nach der gleichen Methode.

   Berücksichtigen Sie aber bei der Festlegung der Saugdosen, dass Möbel oder feste Einbauten den notwendigen Schlauchweg erheblich verlängern können!

Tipps + Tricks:
- *Häufig ist es günstiger, in einem noch abgelegen Zimmer keine Saugdose zu installieren.*
  Statt dessen kaufen Sie eine Saugschlauchverlängerung aus dem ALTO Zubehörprogramm, die Ihren Arbeitsbereich erheblich vergrößert.
- *Zur Kontrolle legen Sie einen Faden maßstabsgerecht in Schlauchlänge auf Ihren Plan.*
  Überprüfen Sie unter Berücksichtigung der Möbel, ob Sie alle Ecken bequem erreichen können.
- *In bestehenden Gebäuden schneiden Sie eine Schnur in Originallänge ab und simulieren so Ihren Saugschlauch, um die Platzierung der Saugdosen zu ermitteln.*



3 Installation

Die in Klammern angegebenen Zahlen im Text beziehen sich auf die Tabelle in Abschnitt 1 „Inhalt des Installationspaketes“.

3.1 Installation der Saugrohre

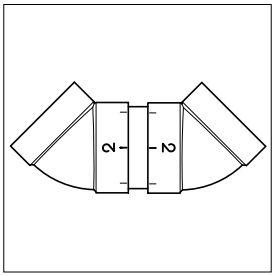
3.1.1 Generelle Regeln bei der Installation der Saugrohre

Regel 1
Die Rohre (1) können senkrecht oder waagerecht installiert werden. Bei waagerechter Installation darauf achten, dass die Rohre Gefälle zur Saugeinheit aufweisen.

Regel 2
Nach der Steckdose (10) und dem Einbaurahmen (11) immer einen 90°-Bogen kurz (12) montieren. Damit verhindern Sie das Einsaugen von langen Teilen. Hinweis: Den langen Schenkel auf das Rohrsystem, den kurzen auf den Einbaurahmen stecken.

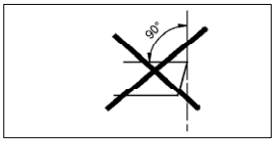
Regel 3
Stecken Sie die Rohre erst ohne Kleber (13) zusammen und kontrollieren Sie die Abstände und Strömungsrichtungen. Wenn möglich, das Rohrsystem erst komplett verlegen, zusammen stecken und kontrollieren. Wenn alles korrekt ist, mit der Verklebung der Saugdosen beginnen.

Regel 4



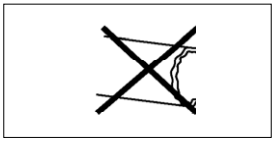
Bei der Kontrolle unter Regel 3: Markieren Sie an den Verbindungsstellen der Rohre
– an jedem Rohrende
– an Rohrbögen, die in unterschiedlichen Winkeln zu einander stehen. Wenn diese genau in einem Winkel von 45° oder 90° zu einander stehen sollen, können Sie die Markierungen, die auf den Rohrbögen eingeprägt sind, verwenden.

Regel 5



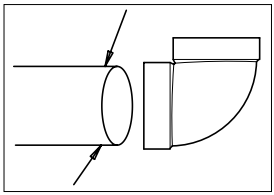
Rohre immer rechtwinklig abschneiden. Benutzen Sie hierzu einen Rohrabschneider oder eine Gehrungslade.

Regel 6



Säge- oder Schnittstellen sauber entgraten. Benutzen Sie hierzu ein Entgratungsmesser oder ein scharfes Taschenmesser.

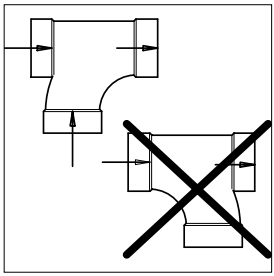
Regel 7
Kleber immer auf das Rohr auftragen, niemals in die Muffe einbringen.



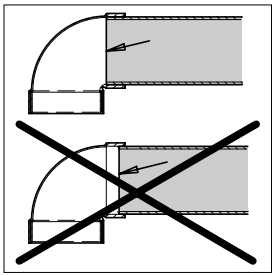
Regel 8
Halten Sie von den Saugdosen zur Saugeinheit immer ein Gefälle ein.

Regel 9
Beginnen Sie am besten mit der Installation der Saugdose, die am weitesten von der Saugeinheit entfernt ist.

Regel 10
Rohrabzweigungen müssen in Richtung der Luftströmung zusammengesteckt werden. Damit vermeiden Sie
– ein Zurückfallen von schweren Staubpartikeln
– Luftverwirbelungen die zu Saugkraftverlust führen



Regel 11
Rohr und Fitting immer ganz zusammengeschieben.



Regel 12
Wenn Sie die Rohre in einem Neubau in der Decke vergießen, achten Sie darauf, dass
– die Rohre beim Vergießen vor dem Verrutschen gesichert sind
– die Anschlussstücke für die Saugdosen genau dort herauskommen, wo auch später die Wand sein soll.

3.1.2 Installation der Saugrohre

Nachdem Sie die Platzierung Ihrer Saugdosen festgelegt haben, müssen Sie das Rohrsstem in Ihrer Immobilie installieren.
Sie haben folgende Möglichkeiten, die Rohre zu verlegen:

1) Im Neubau
2) In bestehenden Häusern

a) Unterputz
b) Aufputz / Holzbauweise
c) Nutzung von Leerschächten oder stillgelegten Schornsteinen

1) Neubau

Bei einem Neubau sollten Sie besonders viel wert auf die Planung legen. Wenn Sie die Rohre vergossen haben, haben Sie keine Möglichkeit mehr, Anpassungen vorzunehmen.

Tipps + Tricks:

- *Verkleben Sie das senkrechte Saugrohr nicht sofort mit den waagerechten Saugrohren in der Decke.*
- *Schützen Sie beim Vergießen das Rohrstück mit einer Ummantelung, damit Sie gegebenenfalls nach Vergießung der Decke das Stück Rohr durch ein längeres ersetzen können.*
- *Schlagen Sie die Schlitze für die Saugrohre in die fertiggestellte Mauer ein. Das Mauern wird dadurch erleichtert.*

Beispiel: Ein zweigeschossiges Haus mit Keller

Sobald der Keller im Rohbau steht:

1. Legen Sie die Stelle fest, an der die Steigleitung in die nächsten Geschosse gehen soll.
2. Verlegen Sie die Saugrohre zu den Stellen an denen später die Saugdosen geplant sind sternförmig in der Verschalung oder auf der Fertigdecke.
3. Lassen Sie Saugrohrstücke aus der späteren Decke herausschauen. Achten Sie darauf, dass das Rohr auch dort aus der Decke kommt, wo später eine Mauer steht.

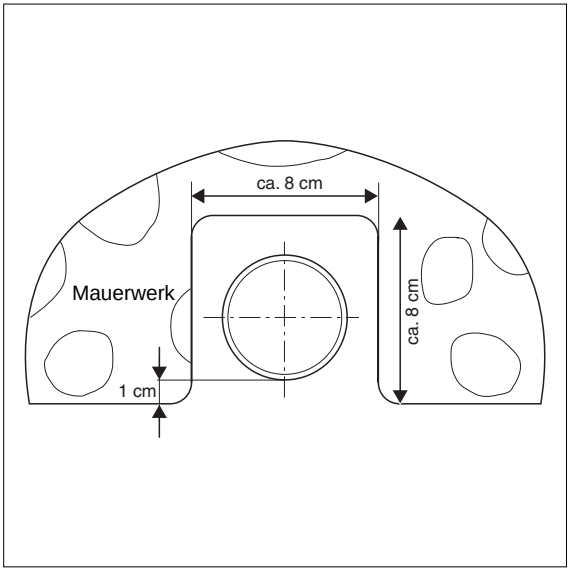
Bevor Sie die Decke komplett vergießen:

4. Saugrohre gegen Verrutschen sichern. Ansonsten kann sich der Anschluss für die Saugdose verschieben.
5. Die Mauern um die Steigrohre herum mauern.

2a) Bestehende Häuser, Unterputzverlegung

Bei bestehenden Gebäuden ist der beste Weg die Rohre nicht sichtbar zu verlegen, sondern wie konventionelle Abwasserrohre in den Decken oder Wänden unter Putz zu verbauen. Dafür sind Durchbrüche und Mauerschlitze von ca. 8 cm x 8 cm erforderlich.

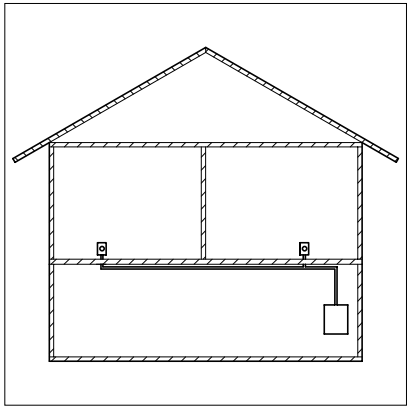
1. Schlagen Sie einen Schlitz (Abmessung: 8 cm x 8 cm) in das Mauerwerk.
2. Setzen Sie das Saugrohr ca. 1 cm vertieft in den Schlitz hinein.



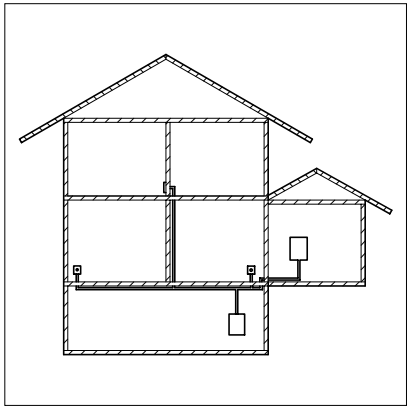
2b) Bestehende Häuser, Aufputzverlegung

Sie können die Saugrohre auch jederzeit Aufputz verlegen. Hierzu gibt es folgende Empfehlungen, die aus der Erfahrung heraus entstanden sind:

I. Immobilie mit Keller und einem Geschoss
II. Immobilie mit Keller und mehreren Geschossen
III. Immobilie ohne Keller



I. Führen Sie die Verrohrung an der Kellerdecke. Setzen Sie Bohrungen in der Decke an den Stellen, an denen später die Saugdosen montiert werden.
Im ersten Geschoss können Sie bequem die Saugdosen als Bodensaugdosen installieren.

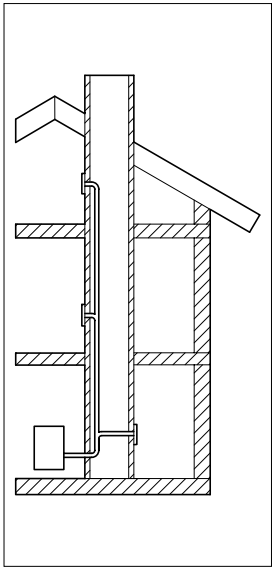


II. Bei einer Immobilie mit einem Keller und mehreren Geschossen, können Sie wie unter Punkt I beschrieben verfahren.
Führen Sie eine Steigleitung zum zweiten Geschoss. Die Steigleitung sollte möglichst zentral gelegen sein, damit Sie von dort aus sternförmig, die Saugleitung verlegen können.
Wenn Sie nur eine Saugdose im zweiten Geschoss verwenden wollen, kann diese als Bodensaugdose ausgeführt sein.
Unter ***Tipps + Tricks*** finden Sie Vorschläge wie man Aufputz verlegte Leitungen formschön verdecken kann.
Wenn Sie doppelschalige Holzwände besitzen, können Sie die Steigleitung im Zwischenraum der Holzwande installieren.

III. Bei einer Immobilie ohne Keller können Sie die Saugeinheit in einem Abstellraum platzieren und die Rohre entweder Aufputz oder in doppelschaligen Holzwänden führen.
Wenn Sie die Saugeinheit auf dem Dachboden platzieren wollen, können Sie die Verrohrung Aufputz oder in doppelschalige n Holzwänden nach unten in die gewünschte Position führen.

2c) Nutzung von Leerschächten oder stillgelegten Schornsteinen

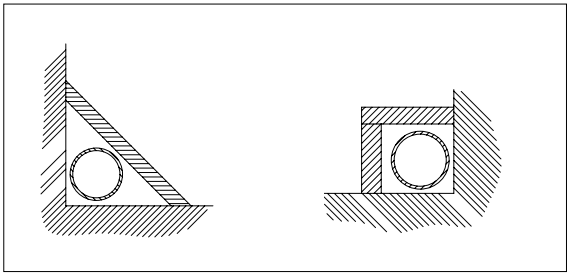
Bei einer Immobilie mit einem stillgelegten Schornstein oder Leerschächten können Sie die Verrohrung innerhalb des Schornsteins über die Geschosse senkrecht von den Saugdosen zur Saugeinheit führen.



1. Legen Sie fest, wo die Saugdosen platziert sein sollen. Beachten Sie dabei, dass die Saugdosen nicht unmittelbar gegenüberliegen, sondern mindestens einen Höhenversatz von 17 cm aufweisen.
2. Fertigen Sie danach eine Skizze an mit der Steckdosenanordnung, den genauen Abständen und Längen.
3. Sie können nun die Verrohrung ohne Verwendung von Kleber zusammenbauen.
4. Wenn alles korrekt ist, markieren Sie die Rohre wie in Abschnitt 3.1.1 „Generelle Regeln“ beschrieben.
5. Verkleben Sie die Rohre zu kürzeren Elementen, so dass Sie diese bequem in den Schornstein einführen können.
6. Verkleben Sie nun die Elemente miteinander, unter Beachtung der Markierungen und Richtungen.
7. Fixieren Sie die Verrohrung und stecken Sie die Verbindungen zu den Saugdosen auf das Rohrsystem.

Tipps + Tricks bei der Installation in bestehenden Häusern:

- *Saugrohrmontage in einer Wand- oder Bodenecke.*
- *Installieren Sie das Saugrohrsystem hinter Möbeln. Sie können dann den Durchbruch für eine Saugdose hinter dem Möbelstück machen, damit Sie im benachbarten Zimmer eine Saugdose installieren können.*
- *Bitte beachten Sie, dass die Boden-Saugdosen in Wandnähe platziert sind, um die Stolpergefahr zu minimieren.*



deutsch

3.2 Installation der Steuerleitung

Sie können die Steuerleitungen selbst verlegen und anschließen, da die Steuersignale mit 12 V Kleinspannung übertragen werden.

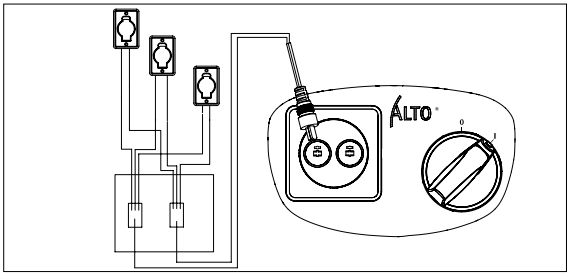
1. Von jeder Saugdose muss entlang der Verrohrung zur Saugeinheit die zweiadrige Steuerleitung (7) verlegt werden. Die Befestigung der Steuerleitung erfolgt mittels der mitgelieferten Kabelbinder (8) an den Rohren.

2. Die Verbindung an der Abzweigstelle erfolgt mittels Klemmleiste (14). Achten Sie darauf, dass die Verbindungen auf Dauer gegen Schmutz und Feuchtigkeit geschützt sind. Die Abzweigdose können Sie Auf- oder Unterputz installieren.
3. Sammeln Sie die Leitungen in der Abzweigdose (15) und schließen Sie diese mit Hilfe der Klemmleiste (14) an die Steuerleitung (16) an.
4. Prüfen Sie vor dem verputzen den Durchgang der Steuerleitung.

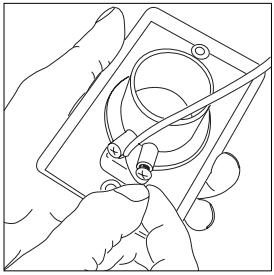
Die Steuerleitung für die Saugeinheit wird bei stationärem Betrieb in die Steckdose des Saugers gesteckt. Sie können den rechten oder linken Steckplatz benutzen (siehe auch Betriebsanleitung CENTIX).

Tipps + Tricks:

- *Sie können die Steuerleitung auch in Leerrohren (Ø13,5 mm) verlegen. Die Abzweigstelle kann in einer Leerdose/Abzweigdose unter Putz verlegt werden. Dadurch halten Sie sich die Zugänglichkeit an die Kontaktstellen nach dem Verputzen offen.*



Anschluss der Steuerleitung (7) an der Saugdose:



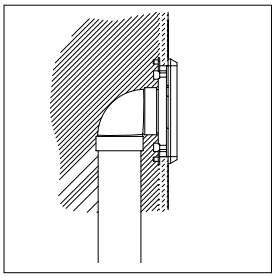
5. Zum Anschluss der Saugdose: die Steuerleitung (7) ca. 20 cm aus der Wand überstehen lassen, damit der spätere Anschluss der Saugdose (10) unproblematisch erfolgen kann. Sie brauchen beim Anschluss Plus- und Minus-Pol nicht zu beachten.

3.3 Installation der Saugdosen

Die Saugdosen bestehen aus folgenden Komponenten:

1. Saugdose (10)
2. Einbaurahmen (11)
3. 90°-Bogen kurz (12)

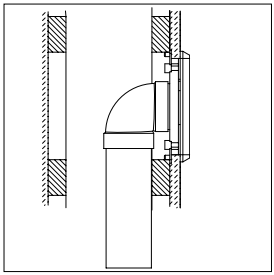
Saugdose Unterputz installiert



Der Einbaurahmen (11) wird putzbündig fixiert.

1. Vor dem Verputzen: den Putzdeckel (9) auf den Einbaurahmen montieren, damit der Einbaurahmen nicht beschädigt oder verschmutzt wird.
2. Nach Fertigstellung des Wandbelages den Putzdeckel entfernen.
3. Den Stutzen der Saugdose (10) weit genug in die O-Ring-Dichtung einschieben, damit eine perfekte Abdichtung gewährleistet ist.
4. Saugdose an die Steuerleitung anklemmen.
5. Saugdose (10) mit dem Einbaurahmen (11) verschrauben, hierfür sind spezielle Schrauben mit farbigen Kopf mitgeliefert.

Saugdose in Holzwänden installiert



Wenn Sie die Saugrohre in doppelschalige Holzwände verlegen, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Sägen Sie einen Ausschnitt mit den Abmessungen 61 mm x 109 mm in die Holzwand.
2. Brechen Sie das seitliche Teil des Einbaurahmens, wie unter *Tipps + Tricks* beschrieben, ab.
3. Verkleben Sie den 90°-Bogen (12) mit dem Einbaurahmen (11). Achten Sie auf die richtige Stellung des Bogens.
4. Stecken Sie nun den Einbaurahmen durch den Ausschnitt in der Wand.
5. Stecken Sie den 90°-Bogen auf das bereitliegende Rohr (1).
6. Verschrauben Sie die Saugdose (10) mit dem Einbaurahmen (11).

Wenn Sie Einsicht in doppelschalige Holzwände haben, können Sie auch zuerst die Saugdose installieren und danach das Saugrohr auf den 90°-Bogen schieben.

Tipps + Tricks:

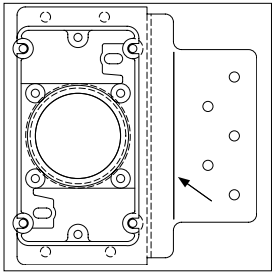
- ***WICHTIG:*** *So wie der Einbaurahmen moniert ist, so sitzt auch später die Dose. Achten Sie auf eine Lotrechte Ausrichtung des Rahmens.*

- *Um eine Verstopfung des Rohrsystems durch längere Gegenstände zu vermeiden:*
  - *Direkt nach der Saugdose einen 90°-Bogen kurz (12) einsetzen. Den kurzen Schenkel auf den Einbaurahmen und den längeren Schenkel auf das Saugrohr stecken.*
  - *Wenn Sie keinen 90°-Bogen kurz (12) verwenden können, z.B. bei Aufputz-Installation, vermeiden Sie später das Aufsaugen langer Teile.*

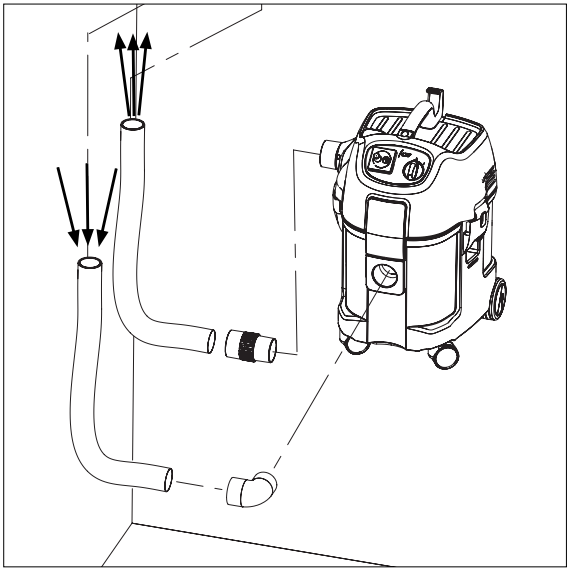
- *Wenn die Schraubdome auf der Rückseite des Einbaurahmens bei bündiger Montage stören, sägen Sie diese einfach mit einer Handsäge vorsichtig und langsam ab, damit der Rahmen nicht zerbricht.*

- *Sie können den seitlichen Rahmen des Einbaurahmens (11) auch an der Sollbruchstelle abbrechen, wenn dieser durch vorgebene Einbaumaße stört.*

- *Zur leichteren Montage: Gummidichtungen der Steckdose fetten.*



3.4 Installation der Saugeinheit



3.4.1 Montage und Positionierung der Wandhalterung

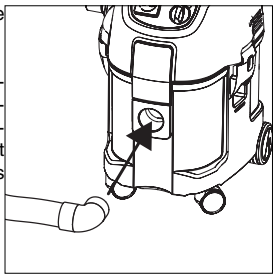
1. Positionieren Sie den Sauger in einer maximalen Höhe von ca. 90 cm (siehe Tips + Tricks). Passen Sie die Positionierung Ihren Bedürfnissen an.
2. Hinweise zur Montage der Wandhalterung: siehe Betriebsanleitung CENTIX 60

Tipps + Tricks:

- *Achten Sie darauf, dass Sie den Saugerkopf bequem vom Behälter nehmen können und dass sich die Entsorgung des Filtersackes ohne Probleme durchführen lässt.*

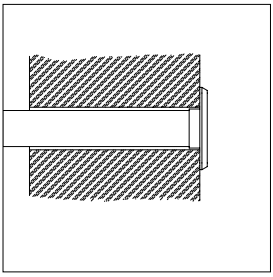
3.4.2 Installation des Saugschlauches

1. Saugschlauch mit der 90°-Muffe in das Einlassfitting stecken.
2. Das andere Ende des Saugschlauches auf das Saugrohr-System stecken. Wenn die Länge des Saugschlauches nicht ausreicht, verlängern Sie das Saugrohrsystem.



3.4.3 Installation der Abluftführung

1. Abluftfitting an der Saugeinheit installieren wie in der beim Abluftfitting beiliegenden Montageanleitung beschrieben.
2. Den Abluftschlauch auf das Abluftfitting aufstecken.
3. Das andere Ende auf das Abluft-Rohrsystem aufstecken. Das Rohrsystem auf dem kürzesten Weg zu Ihrer Aussenmauer installieren.
4. Loch in die Aussenmauer bohren (ø 60mm).
5. Ausblasventil auf das Rohrsystem kleben.
6. Ausblasventil durch die vorgesehenen Löcher an der Hausaußenseite festdübeln.



deutsch

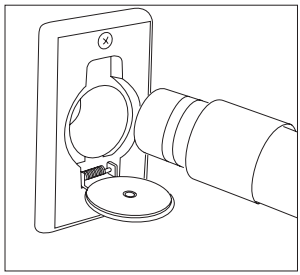
3.4.4 Funktion / Inbetriebnahme

Stationärer Betrieb:

1. Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung (16), welche mit den Saugdosen verbunden ist, in einen der beiden Steckplätze an der Saugeinheit CENTIX.

2. Stellen Sie den Schalter der Saugeinheit CENTIX auf Position **I**. Die Saugeinheit darf noch nicht anlaufen.

3. Stecken Sie den Saugschlauch ø32x9m in eine der Installierten Saugdosen.
   Die Saugeinheit läuft an.
   Ziehen den Saugschlauch aus der Steckdose, die Saugeinheit wird ausgeschaltet.



Mobiler Betrieb:
Mobiler Betrieb siehe Betriebsanleitung der Saugeinheit CENTIX.

3.4.5 Montage und Platzierung des Schlauchhalters

1. Positionieren Sie den Saugschlauchhalter an einer Stelle an der Sie schnellen Zugriff haben, der Saugschlauch Sie aber nicht bei der täglichen Arbeit stört.

4 Wartung

4.1 Wartung der Saugeinheit

Siehe Betriebsanleitung Saugeinheit.

4.2 Wartung des Saugrohrsystems

- Saugdosen regelmäßig auf Rückstände kontrollieren und säubern.

- Wenn Sie die Sicherheitshinweise dieser Installationsanleitung und die Betriebsanleitung der Saugeinheit CENTIX beachten, benötigt Ihre Anlage im Normalfall keine weitere Wartung.

5 Behebung von Störungen

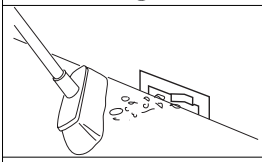
Störungen welche die Saugeinheit und deren Zubehör betreffen finden Sie in der Betriebsanleitung der Saugeinheit CENTIX.

Störung	Ursache	Behebung
‡ Motor läuft nicht an	> Steuerleitung hat keinen Kontakt	• Überprüfen Sie den Anschluss der Steuerleitung (7) an der Saugdose (10) • Überprüfen Sie die Verbindung der 12V Steuerleitung (7), die von den Saugdosen kommt, an den Klemmleisten (14) mit der Anschlußleitung (16) zur Saugeinheit CENTIX
‡ Motor läuft, aber System hat nicht die ursprüngliche Leistung	> Saugdosen sind nicht dicht verschlossen > Rohrsystem ist beschädigt > Verklebungen an der Saugrohren ist fehlerhaft > Testen Sie die Saugeinheit im mobilen Betrieb. Ist hier die volle Saugleistung vorhanden, ist das Rohrsystem verstopft > Die Saugeinheit hat nicht die volle Saugleistung	• Überprüfen Sie die Ausrichtung der Saugdose und die Dichtungen • Ersetzen Sie die beschädigten Rohre oder Bögen • Erneuern Sie die Verklebung an den Saugrohren • Siehe Betriebsanleitung CENTIX • Alto-Kundendienst aufsuchen

deutsch

6 Zubehör

6.1 Liste mit optionalem Zubehör

Bild	Artikel-nummer	Bezeichnung
	302001288	Saugschlauch 9 m Auto S/S
	302001263	Vac Pan, weiß
	302001257	Saugdose, SET, weiß
	54118	Turbo Nozzle
	63990	Filterelement
	30200449	Filtersack, Set 5 Stück

6.2 Ersatzteile

Fragen Sie Ihren freundlichen ALTO Händler oder siehe Ersatzteilliste unter www.alto-online.com

Contenu

Consignes de sécurité importantes 36

1 Contenu du kit d'installation 37

2 Conception de l'installation
2.1 Positionnement de l'unité d'aspiration CENTIX.....38
2.2 Positionnement des prises d'aspiration.....39

3 Installation
3.1 Installation des tuyaux d'aspiration 40
3.1.1 Règles générales pour l'installation des tuyaux d'aspiration 40
3.1.2 Installation des tuyaux d'aspiration 41
3.2 Installation de la conduite de commande.....45
3.3 Installation des prises d'aspiration 46
3.4 Installation de l'unité d'aspiration 47
3.4.1 Montage et positionnement de la fixation murale.....48
3.4.2 Installation du tuyau flexible d'aspiration.....48
3.4.3 Installation de l'évacuation d'air 48
3.4.4 Fonctionnement / Mise en service.....49
3.4.5 Montage et positionnement du support de tuyau flexible...49

4 Maintenance
4.1 Maintenance de l'unité d'aspiration.....49
4.2 Maintenance du système de tuyaux d'aspiration 49

5 Suppression de dérangements 50

6 Accessoires
6.1 Liste avec accessoires optionnels 51
6.2 Pièces de rechange.....51

Consignes de sécurité importantes

Unité d'aspiration

Avant de mettre l'unité d'aspiration CENTIX en service, lisez absolument la notice d'utilisation et conservez-la à portée de la main.

Ne couvrez pas l'orifice d'adduction d'air pour le moteur de l'unité d'aspiration (situé sur la face arrière du capot), sinon le moteur peut s'échauffer et s'arrêter.

Mise en place de l'installation d'aspiration

Protection contre l'incendie
Ne placez pas l'unité d'aspiration dans des locaux où le maniement du feu est permis !

Lors de la pose du système de tuyaux dans des espaces coupe-feu, observez les règlements de la construction en vigueur dans le pays et installez, le cas échéant, des éléments appropriés de protection contre l'incendie.

Joints de dilatation
Lors de la pose du système de tuyaux, garantissez la 'faculté de glissement' des tuyaux par des joints de dilatation dotés d'une isolation protectrice de chaque côté. Posez la conduite de commande dans une gaine pour câbles.

Collage des tuyaux
Tenez compte des indications (imprimées sur le tube) pour la manipulation et la mise en œuvre de la colle en toute sécurité.

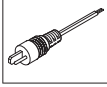
Installation de l'unité d'aspiration au-dessus de prises d'aspiration
Si l'unité d'aspiration est placée au-dessus de prises d'aspiration, il se peut que des particules lourdes aspirées ne soient pas entraînées vers le haut. Contrôlez régulièrement que des résidus n'obstruent pas la cavité interne des prises d'aspiration.

Fonctionnement du système de tuyaux d'aspiration

Il est interdit d'aspirer les matières énumérées ci-dessous car elles peuvent provoquer un risque pour les personnes ou endommager l'appareil :
- liquides et saletés humides
- poussières nocives
- poussières inflammables, explosives (p. ex. poussière de magnésium, d'aluminium etc.)
- matières brûlantes (cigarettes incandescentes, cendres chaudes etc.).

Il est interdit d'aspirer les objets ci-dessous car ils peuvent boucher le système de tuyaux :
- objets longs
- chiffons, torchons et autres.

1 Contenu du kit d'installation

			Kit d'inst. 2	Kit d'inst. 3
			302001193	302001194
Figure	**N° de repère**	**Désignation**	**Quantité**	**Quantité**
	1	tuyau en PVC 1,2m Ø 50,8	10	15
	2	coude de 90° long	4	9
	3	coude de 45°	2	6
	4	collier pour tuyau	4	6
	5	raccord de tuyaux	8	12
	6	coude de 90° avec embranchement à 90°	1	2
	7	conduite de commande 12V	25	25
	8	attache de câble longue de 22,5 cm	15	30
	9	couvercle pour cadre de montage à crépir	2	3
	10	prise d'aspiration	2	3
	11	cadre d'encastrement	2	3
	12	coude de 90° court	2	3
	13	colle pour PVC 125g	1	1
	14	barrette à bornes	1	2
	15	boîte de distribution 90x43x48 IP54 normes VDE grise	1	1
	16	conduite de raccordement 12V pour unité d'aspiration CENTIX	1	1

2 Conception de l'installation

Avant d'entreprendre l'installation, vous devriez répondre aux questions suivantes :

1. Dans quel état l'immeuble se trouve-t-il ?
   • phase d'étude
   • gros-œuvre
   • achevé
2. Comment désirez-vous installer les tuyaux d'aspiration ?
   • Sur crépi
   • Sous crépi
   • Y a-t-il des gaines vides ?
3. De quels matériaux les murs sont-ils constitués ?
4. Où désirez-vous positionner l'unité d'aspiration ?
5. Où désirez-vous positionner les prises d'aspiration ?

Conseils + astuces :
Basez-vous si possible sur le plan de votre immeuble pour la conception.

2.1 Positionnement de l'unité d'aspiration CENTIX

Lieu d'installation
Installez l'unité d'aspiration à un endroit de votre foyer
– où le bruit du moteur gênera le moins.
– qui est situé centralement pour raccourcir le plus possible le tracé des conduites.
– qui est facilement accessible afin de pouvoir vider facilement la cuve à saletés.

N'installez pas l'unité d'aspiration dans
– des locaux où le maniement du feu est permis.
– la buanderie ou des locaux d'emmagasinage.

Sont conseillés :
• cave
• garage
• atelier de bricolage.

Pour raccorder l'unité d'aspiration, vous avez besoin d'une prise de courant alimentée avec une tension de 230 V/50 Hz.
Positionnez l'appareil dans un local qui a un mur extérieur de manière à pouvoir évacuer l'air d'échappement de la turbine à l'extérieur (voir 3.4.3 Installation de l'évacuation d'air).

2.2 Positionnement des prises d'aspiration

Vous devriez placer les prises d'aspiration de la manière suivante :
- à des endroits bien accessibles
- à proximité d'interrupteurs ou de cadres de porte
- jamais derrière une porte
- à une hauteur d'env. 30-40 cm
- à une hauteur d'env. 90-100 cm
  - hors de portée des jeunes enfants
  - en concordance avec les prises de courants et les interrupteurs
- en tant que prise d'aspiration au sol : veillez à ce que la prise d'aspiration soit disposée à proximité d'un mur afin de minimiser le risque de trébuchement.

Veillez à ne pas endommager les conduites électriques lorsque vous percez les trous nécessaires.

S'il n'y a pas assez de prises d'aspiration pour vos exigences, vous pouvez toujours vous procurer des prises supplémentaires auprès de votre revendeur ALTO.

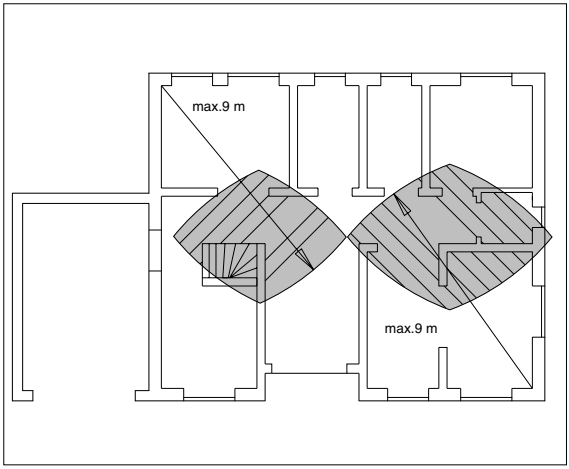
Détermination du rayon d'action
Le tuyau flexible d'aspiration et le tube télescopique ont ensemble une longueur d'env. 10 m. Pour plus de sécurité, admettez une distance de travail de 9 m.

1. A l'aide d'un compas, tracez sur le plan de votre immeuble des cercles à l'échelle d'un rayon de 9 m, en partant des angles extérieurs.
   A l'intérieur de la surface délimitée par les arcs de cercle, vous pouvez choisir un emplacement pour une prise d'aspiration fixée au mur ou encore sur le plancher.

2. Si l'immeuble est relativement grand, divisez la surface de votre plan en plusieurs parties et procédez selon la même méthode.

   Lorsque vous fixez l'emplacement des prises d'aspiration, tenez compte du fait que des meubles ou des éléments fixes peuvent allonger considérablement le chemin nécessaire au tuyau flexible !

Conseils + astuces :
- *Il est souvent plus avantageux de ne pas installer de prise d'aspiration dans une pièce située à l'écart.*
  Au lieu de cela, achetez une rallonge de tuyau flexible d'aspiration de la gamme d'accessoires ALTO, qui agrandira considérablement votre rayon de travail.
- *Pour le contrôle, posez sur votre plan un fil de la longueur du tuyau flexible à l'échelle.*
  Vérifiez, en tenant compte des meubles, que vous pouvez atteindre commodément tous les coins.
- *Dans des bâtiments déjà construits, coupez une ficelle à la longueur originale et simulez ainsi votre tuyau flexible d'aspiration pour déterminer l'emplacement des prises d'aspiration.*



3 Installation

Les nombres indiqués entre parenthèses dans le texte se rapportent au tableau figurant dans le chapitre 1 « Contenu du kit d'installation ».

3.1 Installation des tuyaux d'aspiration

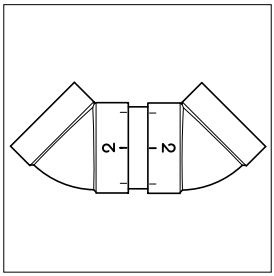
3.1.1 Règles générales pour l'installation des tuyaux d'aspiration

Règle 1
Les tuyaux (1) peuvent être installés verticalement ou horizontalement. Dans le cas d'une installation horizontale, veillez à ce que les tuyaux soient en pente vers l'unité d'aspiration.

Règle 2
Montez toujours un coude de 90° court (12) après la prise d'aspiration (10) et le cadre d'encastrement (11). Vous empêcherez ainsi l'aspiration d'objets longs. Note : emboîtez le bras long sur le système de tuyaux et le court sur le cadre d'encastrement.

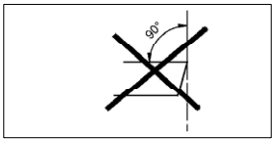
Règle 3
Assemblez d'abord les tuyaux sans colle (13) et contrôlez les distances et les sens de circulation. Si possible, posez d'abord le système complet en assemblant les tuyaux et contrôlez. Si tout est correct, commencez par coller les prises d'aspiration.

Règle 4



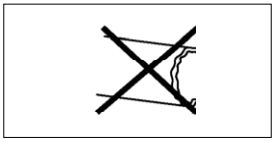
Lors du contrôle indiqué dans la règle 3 : marquez les points de raccordement des tuyaux
– à chaque extrémité des tuyaux
– sur les coudes qui forment des angles différents l'un par apport à l'autre. Si les coudes doivent former exactement un angle de 45°ou de 90°, vous pouvez utiliser les repères estampés sur les coudes.

Règle 5



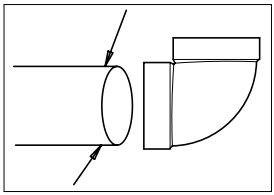
Coupez toujours les tuyaux à angle droit. Utilisez à cette fin un coupe-tubes ou une boîte d'aboutage des onglets.

Règle 6



Ebarbez proprement les endroits sciés ou coupés en utilisant un couteau à ébarber ou un canif bien affûté.

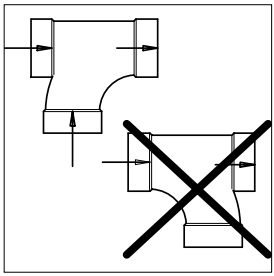
Règle 7
Appliquez toujours la colle sur le tuyau, jamais dans le manchon.



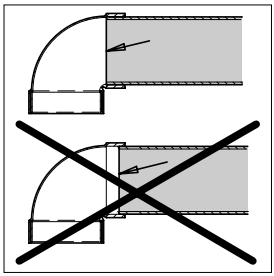
Règle 8
Respectez toujours une pente allant des prises d'aspiration vers l'unité d'aspiration.

Règle 9
Il vaut mieux commencer par installer la prise d'aspiration qui est la plus éloignée de l'unité d'aspiration.

Règle 10
Les embranchements de tuyaux doivent être assemblés dans le sens de la circulation de l'air. Vous éviterez ainsi
– une retombée des particules de poussière lourdes
– des tourbillons d'air qui diminueraient la puissance d'aspiration.



Règle 11
Emboîtez toujours complètement le tuyau dans le raccord.



Règle 12
Si vous scellez les tuyaux dans le plafond d'un bâtiment neuf, veillez à ce que
– les tuyaux soient assurés contre le glissement lors du scellement.
– les éléments de raccordement pour les prises d'aspiration débouchent exactement à l'endroit où le mur se trouvera plus tard.

3.1.2 Installation des tuyaux d'aspiration

Après avoir fixé l'emplacement de vos prises d'aspiration, il vous faut installer le système de tuyaux dans votre immeuble.
Vous avez les possibilités suivantes pour poser les tuyaux :

1) dans un bâtiment neuf
2) dans des maisons construites

a) sous crépi
b) sur crépi / construction en bois
c) utilisation de gaines vides ou de cheminées désaffectées.

français

1) Bâtiment neuf

Conseils + astuces :

- *Ne collez pas tout de suite le tuyau d'aspiration vertical avec les tuyaux d'aspiration horizontaux situés dans le plafond.*
- *Lors du scellement, protégez le tronçon de tuyau avec un enrobage afin de pouvoir le remplacer éventuellement par un plus long une fois que le plafond aura été coulé.*
- *Pratiquez les fentes pour les tuyaux d'aspiration dans le mur achevé. Le maçonnage sera ainsi facilité.*

Dans le cas d'un bâtiment neuf, vous devriez accorder une grande importance à la conception en particulier. Une fois que vous aurez scellé les tuyaux, vous ne pourrez plus procéder à des adaptations.

Exemple : une maison à deux étages avec cave

Dès que le gros-œuvre de la cave est achevé :

1. Fixez l'emplacement où la conduite ascendante doit aller aux étages suivants.
2. Aux endroits où les prises d'aspiration sont prévues, posez les tuyaux en étoile dans le coffrage ou sur le plafond préfabriqué.
3. Faites dépasser des tronçons des tuyaux d'aspiration hors du futur plafond. Veillez à ce que le tuyau sorte aussi du plafond à l'endroit où se trouvera un mur.

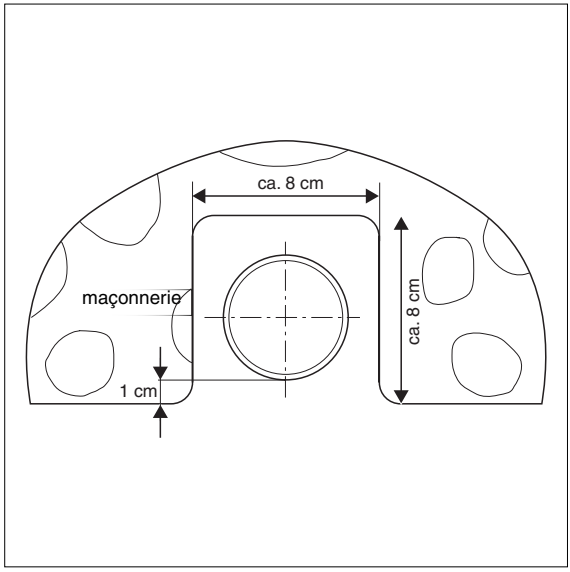
Avant de couler complètement le plafond :

4. Assurez les tuyaux d'aspiration contre le glissement. Sinon la connexion pour la prise d'aspiration pourrait se déplacer.
5. Erigez les murs autour des tuyaux ascendants.

2a) Maisons construites, pose sous crépi

Dans les bâtiments construits, le meilleur moyen n'est pas de poser les tuyaux visiblement, mais de les encastrer sous le crépi dans les plafonds ou les murs, comme des tuyaux d'eaux usées conventionnels. Ceci nécessite des percées et des fentes murales d'env. 8 cm x 8 cm.

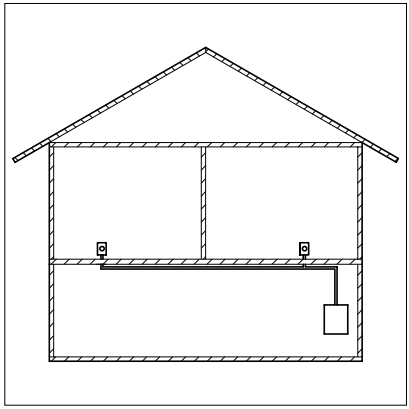
1. Pratiquez une fente (dimension : 8 cm x 8 cm) dans la maçonnerie.
2. Introduisez le tuyau d'aspiration dans la fente en l'enfonçant d'env. 1 cm.



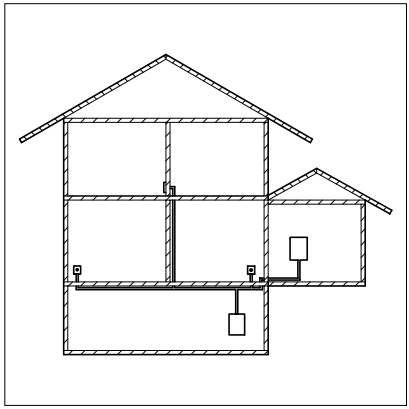
2b) Maisons construites, pose sur crépi

Vous pouvez aussi poser en tout temps les tuyaux d'aspiration sur crépi, en suivant les recommandations qui découlent de l'expérience.

I. Immeuble avec cave et un étage
II. Immeuble avec cave et plusieurs étages
III. Immeuble sans cave



I. Effectuez la pose de la tuyauterie sur le plafond de la cave. Pratiquez des percées dans le plafond aux endroits où les prises d'aspiration seront montées plus tard.
Au premier étage, vous pouvez installer aisément des prises d'aspiration au sol.



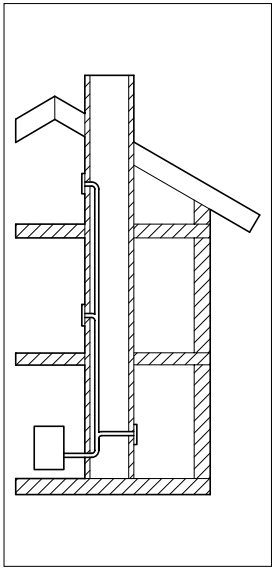
II. Dans un immeuble avec une cave et plusieurs étages, vous pouvez procéder comme il est décrit au point I.
Amenez une conduite ascendante au deuxième étage. Elle devrait être placée le plus centralement possible afin que vous puissiez poser la conduite d'aspiration en forme d'étoile à partir de là.
Si vous ne voulez utiliser qu'une prise d'aspiration au deuxième étage, elle peut être exécutée au sol.
Vous trouverez dans ***Conseils + astuces*** des suggestions sur la manière de cacher esthétiquement des conduites posées sur crépi.
Si vous avez des murs en bois à double coque, vous pouvez installer la conduite ascendante dans l'intervalle entre les parois en bois.

III. Dans un immeuble sans cave, vous pouvez placer l'unité d'aspiration dans un réduit et poser les tuyaux sur crépi ou dans les murs en bois à double coque.
Si vous voulez placer l'unité d'aspiration au grenier, vous pouvez amener la tuyauterie en bas dans la position désirée, sur crépi ou dans des murs en bois à double coque.

français

2c) Utilisation de gaines vides ou de cheminées désaffectées

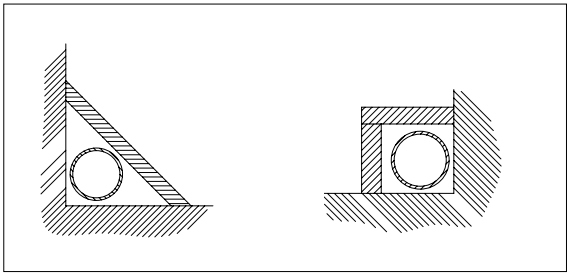
Dans un immeuble doté d'une cheminée désaffectée ou de gaines vides, vous pouvez amener la tuyauterie entre les prises d'aspiration et l'unité d'aspiration verticalement à travers les étages, à l'intérieur de la cheminée.



1. Fixez l'emplacement des prises d'aspiration, en veillant à ce qu'elles ne soient pas directement face à face, mais décalées en hauteur de 17 cm au minimum.
2. Réalisez ensuite un croquis avec la disposition des prises d'aspiration ainsi que les distances et longueurs exactes.
3. Vous pouvez ensuite assembler les tuyaux sans utiliser de colle.
4. Lorsque tout est correct, marquez les tuyaux comme il est décrit au paragraphe 3.1.1 « Règles générales ».
5. Collez les tuyaux en éléments assez courts de manière à pouvoir les introduire commodément dans la cheminée.
6. Collez ensuite ces éléments ensemble, en tenant compte des marquages et des sens.
7. Fixez la tuyauterie et emboîtez sur le système de tuyaux les raccords vers les prises d'aspiration.

Conseils + astuces pour l'installation dans des maisons construites :

- *Montage des tuyaux d'aspiration dans un mur ou un plafond.*
- *Installez le système de tuyaux d'aspiration derrière des meubles. Vous pouvez ensuite pratiquer la percée derrière le meuble afin de pouvoir installer une prise d'aspiration dans la chambre voisine.*
- *Veuillez tenir compte du fait que les prises d'aspiration au sol doivent être placées à proximité d'un mur pour minimiser le risque de trébuchement.*



3.2 Installation de la conduite de commande

Vous pouvez poser et raccorder les conduites de commande vous-même car les signaux de commande sont transmis avec une petite tension de 12 V.

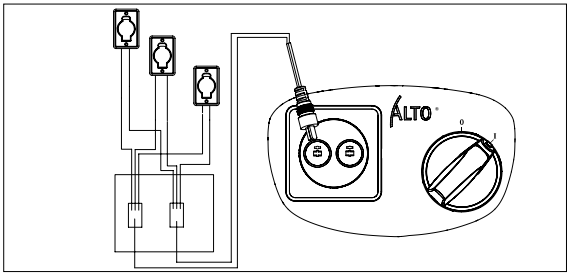
1. La conduite de commande à deux brins (7) doit être posée à partir de chaque prise d'aspiration, le long de la tuyauterie allant à l'unité d'aspiration. Vous la fixerez sur les tuyaux au moyen des attaches de câble (8) fournies.

2. La jonction au point de dérivation est réalisée au moyen d'une barrette à bornes (14). Veillez à ce que les jonctions soient protégées durablement contre la saleté et l'humidité. Vous pouvez installer la boîte de distribution sur crépi ou sous crépi.
3. Réunissez les câbles dans la boîte de distribution (15) et raccordez-les à la conduite de commande (16) à l'aide de la barrette à bornes (14).
4. Avant de crépir, contrôlez le passage à travers la conduite de commande.

Pour le service stationnaire, la conduite de commande pour l'unité d'aspiration se branche dans la prise intégrée de l'aspirateur. Vous pouvez utiliser la connexion de droite ou de gauche (voir aussi la notice d'utilisation CENTIX).

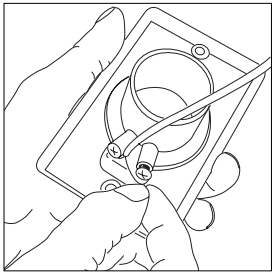
Conseils + astuces :

- *Vous pouvez aussi poser la conduite de commande dans des tuyaux vides (ø13,5 mm). Le point de dérivation peut être posé dans une boîte vide/boîte de distribution sous crépi. Vous vous ménagez ainsi l'accessibilité au point de contact après le crépissage.*



Raccordement de la conduite de commande (7) à la prise d'aspiration :

5. Pour raccorder la prise d'aspiration : laissez la conduite de commande (7) dépasser du mur d'env. 20 cm afin de pouvoir raccorder ensuite la prise d'aspiration sans problème. Il n'est pas nécessaire de respecter les pôles plus et moins lors du raccordement.



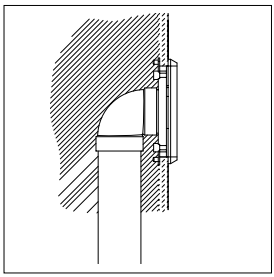
français

3.3 Installation des prises d'aspiration

Les prises d'aspirations sont constituées des composants suivants :

1. prise d'aspiration (10)
2. cadre d'encastrement (11)
3. coude de 90° court (12).

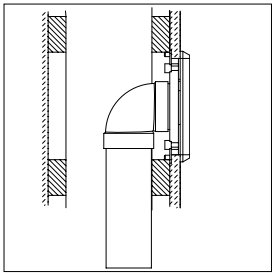
Prise d'aspiration installée sous crépi



Le cadre d'encastrement (11) est fixé à fleur du crépi.

1. Avant le crépissage : montez le couvercle (9) sur le cadre d'encastrement afin que celui-ci ne soit pas endommagé ou sali.
2. Enlevez le couvercle après l'achèvement du revêtement mural.
3. Emboîtez le manchon de la prise d'aspiration (10) suffisamment loin dans le joint torique pour garantir une étanchéité parfaite.
4. Connectez la prise d'aspiration à la conduite de commande à l'aide de bornes.
5. Vissez la prise d'aspiration (10) avec le cadre d'encastrement (11) ; des vis spéciales à tête colorée sont fournies à cet effet.

Prise d'aspiration installée dans un mur en bois



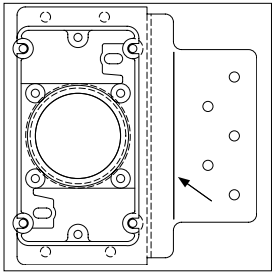
Si les tuyaux d'aspiration sont posés dans des murs en bois à double coque, procédez de la manière suivante :

1. Sciez dans le mur en bois une découpe ayant comme dimensions 61 mm x 109 mm.
2. Rompez la partie latérale du cadre d'encastrement comme il est décrit dans ***Conseils + astuces.***
3. Collez le coude de 90° (12) avec le cadre d'encastrement (11) en veillant à la position correcte du coude.
4. Encastrez ensuite le cadre dans le mur, à travers la découpe.
5. Emboîtez le coude de 90° sur le tuyau déjà posé (1).
5. Vissez la prise d'aspiration (10) avec le cadre d'encastrement (11).

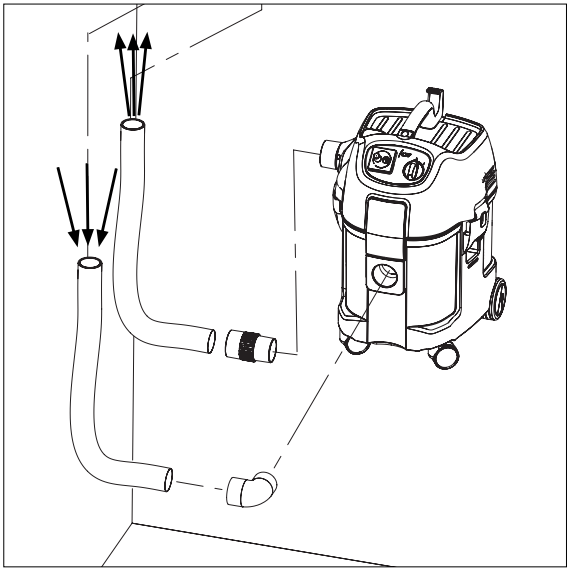
S'il est possible de voir l'intérieur du mur en bois à double coque, vous pouvez installer d'abord la prise d'aspiration et ensuite pousser le tuyau d'aspiration sur le coude de 90°.

Conseils + astuces :

- ***IMPORTANT :*** *tel que le cadre d'encastrement est monté, telle sera la future position de la prise d'aspiration. Veillez à ce que le cadre soit orienté d'aplomb.*
- *Pour éviter une obstruction du système de tuyaux par des objets longs :*
  - *Posez un coude de 90° court (12) directement après la prise d'aspiration. Emboîtez le bras long sur le cadre d'encastrement et le court sur le tuyau d'aspiration.*
  - *Si vous ne voulez pas utiliser un coude de 90° court (12), p. ex. en cas d'installation sur crépi, évitez plus tard d'aspirer des objets longs.*
- *Si les tétons pour les vis situés sur la face arrière du cade d'encastrement vous gênent pour le montage affleuré, sciez-les tout simplement avec une scie à main, lentement et avec précaution pour ne pas casser le cadre.*
- *Si la partie latérale du cadre d'encastrement (11) vous gêne à cause de la cote de montage imposée, vous pouvez aussi la rompre le long de la ligne destinée à cet effet.*
- *Pour faciliter le montage : graissez les joints en caoutchouc de la prise.*



3.4 Installation de l'unité d'aspiration



français

3.4.1 Montage et positionnement de la fixation murale

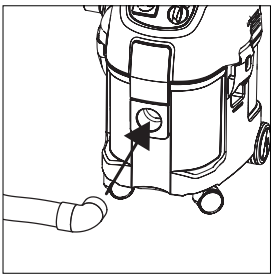
1. Positionnez l'aspirateur à une hauteur d'env. 90 cm maximum (voir Conseils + astuces). Adaptez sa position à vos besoins.
2. Indications pour le montage de la fixation murale : voir notice d'utilisation CENTIX 60.

Conseils + astuces :

- *Veillez à ce que vous puissiez séparer facilement la tête de l'aspirateur de la cuve et procéder sans problème à l'évacuation du sac filtre.*

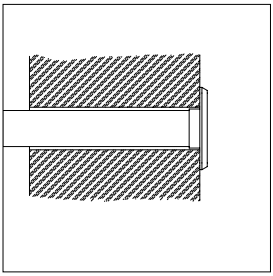
3.4.2 Installation du tuyau flexible d'aspiration

1. Emboîtez le tuyau flexible d'aspiration dans le raccord d'admission avec le manchon de 90°.
2. Emboîtez l'autre extrémité du tuyau flexible d'aspiration sur le système de tuyaux d'aspiration. Si la longueur du tuyau flexible d'aspiration n'est pas suffisante, rallongez le système de tuyaux d'aspiration.



3.4.3 Installation de l'évacuation d'air

1. Installez le raccord d'échappement de l'air sur l'unité d'aspiration comme il est décrit dans la notice de montage adjointe.
2. Emboîtez le tuyau flexible d'échappement de l'air sur ce raccord. Installez le système de tuyaux par le plus court chemin vers votre mur extérieur.
3. Emboîtez l'autre extrémité sur le système de tuyaux d'échappement de l'air.
4. Percez un trou (ø 60 mm) dans le mur extérieur.
5. Collez la vanne de soufflage sur le système de tuyaux.
6. Goujonnez la vanne de soufflage sur le côté extérieur de la maison, à travers les trous prévus à cet effet.



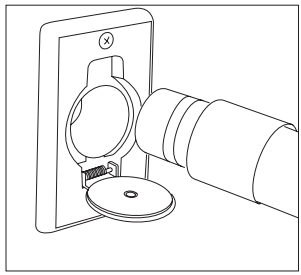
3.4.4 Fonctionnement / Mise en service

Service stationnaire :

1. Branchez la fiche de la conduite de raccordement (16), qui est reliée aux prises d'aspiration, dans une des deux connexions de l'unité d'aspiration CENTIX.

2. Placez le commutateur de l'unité d'aspiration CENTIX sur la position I.
   L'unité d'aspiration ne doit pas encore démarrer.

3. Branchez le tuyau flexible d'aspiration ø 32 x 9 m dans une des prises d'aspiration installées.
   L'unité d'aspiration démarre.
   Débranchez le tuyau flexible d'aspiration de la prise, l'unité d'aspiration s'arrête.



Service mobile :
Pour le service mobile, voir la notice d'utilisation de l'unité d'aspiration CENTIX.

3.4.5 Montage et positionnement du support de tuyau flexible

1. Positionnez le support du tuyau flexible d'aspiration à un endroit auquel vous avez rapidement accès, mais où le tuyau ne vous gêne pas pour le travail quotidien.

4 Maintenance

4.1 Maintenance de l'unité d'aspiration

Voir notice d'utilisation de l'unité d'aspiration.

4.2 Maintenance du système de tuyaux d'aspiration

- Contrôlez régulièrement qu'il ne reste pas de résidus dans les prises d'aspiration et nettoyez-les.
- Si vous observez les consignes de sécurité données dans cette notice d'installation et dans la notice d'utilisation de l'unité d'aspiration CENTIX, votre installation ne nécessite pas d'autre maintenance dans le cas normal.

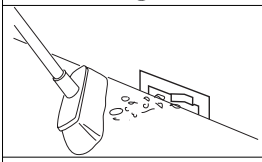
5 Suppression de dérangements

Vous trouverez dans la notice d'utilisation de l'unité d'aspiration CENTIX les dérangements concernant l'unité d'aspiration et ses accessoires.

Dérangement	Cause	Suppression
‡ Le moteur ne démarre pas.	> La conduite de commande n'a pas de contact.	• Contrôlez le raccordement de la conduite de commande (7) à la prise d'aspiration (10). • Contrôlez sur les barrettes à bornes (14) la jonction entre la conduite de commande 12V (7), qui vient des prises d'aspiration, et la conduite de raccordement (16) qui va à l'unité d'aspiration CENTIX.
‡ Le moteur marche mais le système n'a pas la puissance initiale.	> Les prises d'aspiration ne sont pas fermées hermétiquement. > Le système de tuyaux est endommagé. > L'encollage des tuyaux d'aspiration présente des défauts. > Testez l'unité d'aspiration en service mobile. Si elle fournit alors la pleine puissance d'aspiration, c'est que le système de tuyaux est obstrué. > L'unité d'aspiration n'a pas la pleine puissance d'aspiration.	• Contrôlez l'orientation de la prise d'aspiration et les joints. • Remplacez les tuyaux ou les coudes endommagés. • Renouvelez l'encollage sur les tuyaux d'aspiration. • Voir notice d'utilisation CENTIX. • Faites appel au service clients d'Alto.

6 Accessoires

6.1 Liste avec accessoires optionnels

Photo	Référence d'article	Désignation
	302001288	Tuyau flexible d'aspiration 9 m Auto S/S
	302001263	Vac Pan, blanc
	302001257	Prise d'aspiration, KIT, blanche
	54118	Turbo Nozzle
	63990	Elément filtrant
	30200449	Sac filtre, paquet de 5

6.2 Pièces de rechange

Adressez-vous à votre aimable revendeur Alto ou voyez la liste des pièces de rechange à l'adresse www.alto-online.com

nederlands

Inhoud

	Belangrijke veiligheidsinstructies			53
1	**Inhoud van het installatiepakket**			54
2	**Planning van de installatie**	2.1	Positionering van de zuigeenheid CENTIX	55
		2.2	Positionering van de zuigdozen	56
3	**Installatie**	3.1	Installatie van de zuigbuizen	57
		3.1.1	Algemene regels bij de installatie van de zuigbuizen	57
		3.1.2	Installatie van de zuigbuizen	58
		3.2	Installatie van de besturingleiding	62
		3.3	Installatie van de zuigdozen	63
		3.4	Installatie van de zuigeenheid	64
		3.4.1	Montage en positionering van de wandsteun voor de zuiger	65
		3.4.2	Installatie van de zuigslang	65
		3.4.3	Installatie van de uitlaatgeleiding	65
		3.4.4	Werking/inbedrijfstelling	66
		3.4.5	Montage en positionering van de slanghouder	66
4	**Onderhoud**	4.1	Onderhoud van de zuigeenheid	66
		4.2	Onderhoud van het zuigbuissysteem	66
5	**Oplossen van storingen**			67
6	**Toebehoren**	6.1	Lijst met optioneel toebehoren	68
		6.2	Reservedelen	68

Belangrijke veiligheidsinstructies

Zuigeenheid

Voordat u de zuigeenheid CENTIX in bedrijf stelt, moet u in elk geval de gebruiksaanwijzing lezen en deze in de onmiddellijke buurt van de zuigeenheid bewaren.

De motorinlaatopening van de zuigeenheid (op de achterzijde van de kap) niet afdekken. Anders kan de motor oververhitten en uitschakelen.

Installatie van de zuiginstallatie

Brandbeveiliging
Stel de zuigeenheid niet in ruimten op, waarin het hanteren met vuur toegelaten is!

Bij het leggen van het buizensysteem in brandgedeelten moeten de bouwvoorschriften worden nageleefd en moeten eventueel geschikte brandbeveiligingselementen worden geïnstalleerd.

Dilatatievoegen
Bij het installeren van het buizensysteem moet door dilatatievoegen het „glijdvermogen“ van de buizen met een beschermende isolering op beide zijden van de dilatatievoeg worden gegarandeerd. De besturingsleiding in een kabelbeschermingsbuis leggen.

Vastkleven van buizen
De instructies inzake het veilig omgaan met en het verwerken van het kleefmiddel (opdruk op de tube) moeten worden nageleefd.

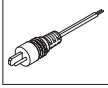
Installatie van de zuigeenheid boven zuigdozen
Als de zuigeenheid boven zuigdozen is geplaatst, kan het gebeuren dat opgezogen zware partikelen niet worden hooggezogen. Regelmatig controleren of er in de binnenruimte van de zuigdozen resten zijn.

Bedrijf van het zuigbuissysteem

De volgende materialen mogen niet worden gezogen daar deze een gevaar voor personen veroorzaken of het toestel kunnen beschadigen:
– vloeistoffen en vochtig vuil
– soorten stof die gevaarlijk zijn voor de gezondheid
– brandbare, explosieve soorten stof (b.v. magnesium-, aluminiumstof enz.)
– hete materialen (smeulende sigaretten, hete as enz.)

De volgende delen mogen niet worden opgezogen daar deze het buizensysteem kunnen verstoppen:
– lange delen
– poetsdoeken, doeken en dergelijke.

1 Inhoud van het installatiepakket

			Installatie-pakket 2	Installatie-pakket 3
			302001193	302001194
Afbeelding	**Pos.nr.**	**Benaming**	**Hoeveelheid**	**Hoeveelheid**
	1	pvc-buis 1,2 m Ø 50.8	10	15
	2	90°-bochtstuk lang	4	9
	3	45°-bochtstuk	2	6
	4	buishouder	4	6
	5	buis-verbindingsstukken	8	12
	6	90°-bochtstuk met aftakking 90°	1	2
	7	12 V-besturingsleiding	25	25
	8	kabelbinder 22,5 cm lang	15	30
	9	Afdekking voor montageraam voor het bepleisteren	2	3
	10	zuigdoos	2	3
	11	inbouwkozijn	2	3
	12	90°-bochtstuk kort	2	3
	13	pvc-kleefmiddel 125 g	1	1
	14	klemmenstrip	1	2
	15	aftakdoos 90x43x48 IP54 VDE grijs	1	1
	16	12V-netsnoer voor zuigeenheid CENTIX	1	1

2 Planning van de installatie

Voor de installatie doet u er goed aan de volgende vragen te beantwoorden:

1. In welke fase bevindt zich het onroerend goed?
   - In de planningsfase
   - In de ruwbouwfase
   - In afgewerkte toestand
2. Hoe wenst u de zuigbuis te installeren?
   - In het zicht
   - Onder de pleisterlaag
   - Zijn lege schachten voorhanden?
3. Uit welk materiaal bestaan de wanden?
4. Waar wenst u de zuigeenheid te plaatsen?
5. Waar wenst u de zuigdozen te plaatsen?

Tips + trucs
Maak indien mogelijk gebruik van de plattegrond van uw onroerend goed als planningsbasis.

2.1 Positionering van de zuigeenheid CENTIX

Plaats van montage
Stel de zuigeenheid in uw huishouden op een plaats op
– waar het motorlawaai het minst stoort
– die centraal is gelegen om de lengte van de leidingen zo kort mogelijk te houden
– die gemakkelijk toegankelijk is om het vuilreservoir gemakkelijk te kunnen leegmaken

Stel de zuigeenheid niet op in
– ruimten, waarin het hanteren met vuur toegelaten is
– spoelkeukens en voorraadsruimten

Aan te bevelen zijn:
- kelder
- garage
- knutselkamer

Voor het aansluiten van de zuigeenheid hebt u een stopcontact nodig met een spanning van 230 V/50 Hz.
Plaats het toestel in een ruimte met een buitenmuur zodat u de mogelijkheid hebt de turbine-uittreelucht naar buiten te leiden (zie hoofdstuk 3.4.3 Installatie van de uittreeluchtgeleiding).

nederlands

2.2 Positionering van de zuigdozen

U dient de zuigdozen als volgt te plaatsen:
– op goed toegankelijke plaatsen
– in de buurt van lichtschakelaars of deurkozijns
– nooit achter een deur
– op een hoogte van ca. 30-40 cm
– op een hoogte van ca. 90-100 cm
  - ontoegankelijk voor kleine kinderen
  - uniform met stopcontacten en lichtschakelaars
– als vloerzuigdoos; erop letten dat de zuigdoos in de buurt van een wand wordt geplaatst opdat het struikelgevaar wordt geminimaliseerd.

Let erop dat u bij het boren van de noodzakelijke gaten niet de elektrische leidingen beschadigt.

Indien het aantal zuigdozen niet aan uw wensen voldoet, kunt u bij uw ALTO-dealer op elk ogenblik nog extra zuigdozen krijgen.

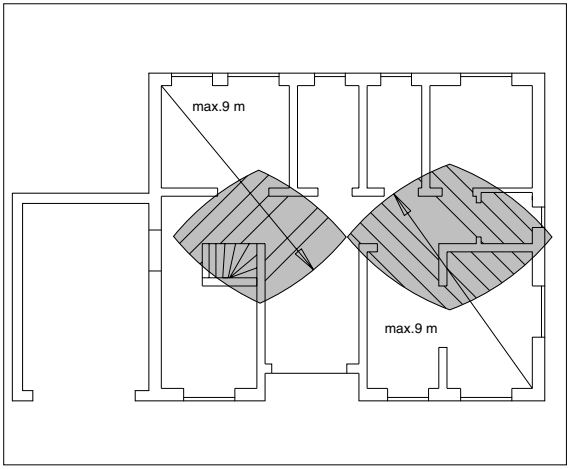
Actieradius bepalen
De zuigslang en de telescoopbuis zijn samen ca. 10 m lang. Neem a.u.b. voor alle zekerheid een werkafstand van 9 m aan.

1. Trek met een cirkel op de plattegrond van uw onroerend goed vanuit de buitenhoeken kringen op schaal met een straal van 9 m. Binnen het vlak dat door de cirkelbogen wordt begrensd, kan een plaats voor een zuigdoos in de wand of ook op de vloer worden gekozen.

2. Bij grotere onroerende goederen deelt u het vlak van uw plattegrond in meerdere delen en gaat u overeenkomstig dezelfde methode te werk.

   Let er echter bij het vastleggen van de dozen op dat meubelen of vaste inbouwdelen de noodzakelijke slanglengte aanzienlijk kunnen verlengen!

Tips + trucs:
- *Het is dikwijls gunstiger in een nog afgelegen kamer geen zuigdoos te installeren. In plaats hiervan kunt u een zuigslangverlenging uit het ALTO-toebehorenprogramma kopen waardoor uw werkbereik aanzienlijk wordt vergroot.*
- *Ter controle legt u een draad op schaal in slanglengte op uw plan. Controleer rekening houdend met de meubelen of u alle hoeken gemakkelijk kunt bereiken.*
- *In bestaande gebouwen snijdt u een koord in originele lengte af en simuleert u zo uw zuigslang om de plaatsing van de zuigdozen te bepalen.*



3 Installatie

De tussen haakjes aangegeven getallen in de tekst betreffen de tabel in hoofdstuk 1 „Inhoud van het installatiepakket“.

3.1 Installatie van de zuigbuizen

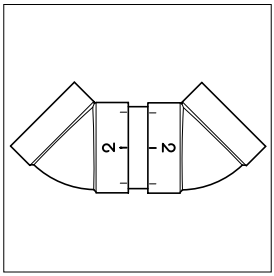
Regel 1
De buizen (1) kunnen verticaal of horizontaal worden geïnstalleerd. Bij horizontale installatie erop letten dat de buizen een aflopende helling hebben naar de zuigeenheid toe.

3.1.1 Algemene regels bij de installatie van de zuigbuizen

Regel 2
Na het stopcontact (10) en het inbouwkozijn (11) steeds een 90°-bochtstuk kort (12) monteren. Daarmee verhindert u het opzuigen van lange delen. Aanwijzing: Het lange been op het buizensysteem, het korte been op het inbouwkozijn steken.

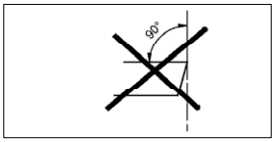
Regel 3
Steek de buizen eerst zonder kleefmiddel (13) in elkaar en controleer dan de afstanden en stromingsrichtingen. Indien mogelijk de buizen eerst compleet leggen, in elkaar steken en controleren. Als alles correct is, kan met het kleven van de zuigdozen worden begonnen.

Regel 4



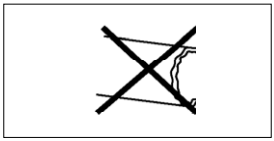
Bij de controle onder regel 3:
Maak markeringen aan de verbindingspunten van de buizen
– aan elk buiseinde
– aan bochtstukken, die in verschillende hoeken t.o.v. elkaar staan. Als deze precies in een hoek van 45° of 90° t.o.v. elkaar dienen te staan, kunt u de markeringen gebruiken die op het bochtstuk zijn aangebracht.

Regel 5



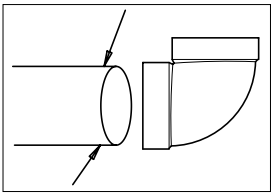
De buizen steeds rechthoekig afsnijden. Gebruik hiervoor een pijpsnijder of een verstekblok.

Regel 6



Zaag- of interfacepunten zuiver ontbaarden. Gebruik hiervoor een ontbaardingsmes of een scherp zakmes.

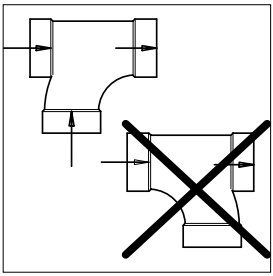
Regel 7
Het kleefmiddel steeds op de buis aanbrengen en nooit in de mof.



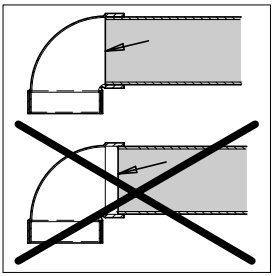
Regel 8
Zorg dat er steeds een aflopende helling is van de zuigdozen naar de zuigeenheid.

Regel 9
Begin het best met de installatie van de zuigdoos die het verst van de zuigeenheid is verwijderd.

Regel 10
Buisaftakkingen moeten in de richting van de luchtstroming worden samengestoken. Daarmee vermijdt u
– een terugvallen van zware stofpartikelen
– luchtwervelingen die tot zuigkrachtverlies leiden



Regel 11
De buis en de fitting steeds helemaal samenschuiven.



Regel 12
Als u de buizen in een nieuwbouw in het plafond toegiet moet u erop letten dat
– de buizen bij het gieten tegen het verschuiven beveiligd zijn
– de aansluitstukken voor de zuigdozen precies op die plaats uitkomen waar later ook de wand zal staan.

3.1.2 Installatie van de zuigbuizen

Nadat u de plaats van uw zuigdozen hebt bepaald, moet u de buizen in uw onroerend installeren. U hebt de volgende mogelijkheden om de buizen te leggen:

1) in een nieuwbouw
2) in bestaande huizen

a) onder de pleisterlaag
b) in het zicht / houtbouwwijze
c) gebruik van lege schachten of stilgelegde schoorstenen

1) Nieuwbouw

Bij een nieuwbouw dient u bijzonder veel waarde te hechten aan de planning. Als u de buizen hebt vastgegoten, hebt u geen mogelijkheid meer aanpassingen door te voeren.

Voorbeeld: Een huis met twee verdiepingen en een kelder

Tips + trucs:

- *Kleef de verticale zuigbuis niet onmiddellijk samen met de horizontale zuigbuizen in het plafond.*
- *Bescherm bij het gieten het stuk buis met een ommanteling opdat u eventueel na het gieten van het plafond het stuk buis door een langer kunt vervangen.*
- *Maak de sleuf voor de zuigbuis in de voltooide muur. Het metselen wordt daardoor vergemakkelijkt.*

Zodra de kelder zich in de ruwbouwtoestand bevindt:

1. Leg de plaats vast, waar de stijgleiding naar de volgende verdiepingen zich moet bevinden.
2. Leg de zuigbuizen naar de punten waar later de zuigdozen zijn gepland stervormig in de bekisting of op de montagevloer.
3. Laat de zuigbuisstukken uit het latere plafond steken. Let erop dat de buis ook daar uit het plafond komt waar later een muur staat.

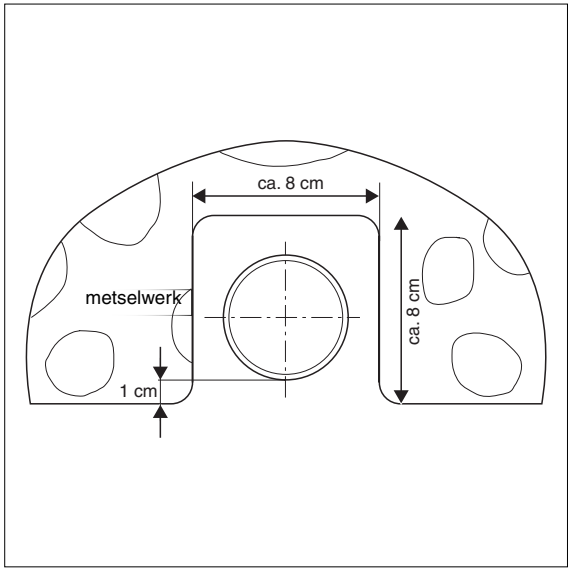
Voordat u het plafond compleet toegiet:

4. De zuigbuizen tegen het verschuiven beveiligen. Anders kan de aansluiting voor de zuigdoos verschuiven.
5. De muren rond de stijgbuis metselen.

2a) Bestaande huizen, montage uit zicht

Bij bestaande gebouwen bestaat de beste weg erin de buizen niet zichtbaar te installeren maar zoals conventionele afvoerbuizen in de plafonds of wanden onder de bepleistering te leggen. Daarvoor zijn gaten en muursleuven van ca. 8 cm x 8 cm noodzakelijk.

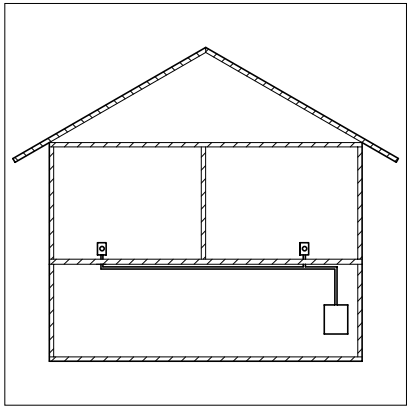
1. Sla een sleuf (afmeting: 8 cm x 8 cm) in het metselwerk.
2. Plaats de zuigbuis ca. 1 cm diep in de sleuf.



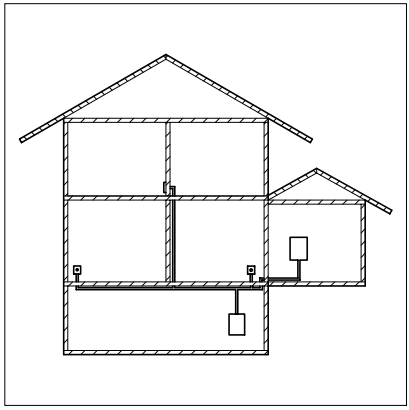
2b) Bestaande huizen, installatie in het zicht

U kunt de zuigbuis ook op elk ogenblik in het zicht aanbrengen. Hierna volgt een opsomming van aanbevelingen die uit de ervaring zijn voortgevloeid:

I. Onroerend goed met kelder en één verdieping
II. Onroerend goed met kelder en meerdere verdiepingen
III. Onroerend goed zonder kelder



I. Leid het buizennetwerk naar het kelderplafond. Breng boringen aan in het plafond op de punten waar later de zuigdozen worden gemonteerd.
Op de eerste verdieping kunt u op comfortabele wijze de zuigdozen als vloerzuigdozen installeren.

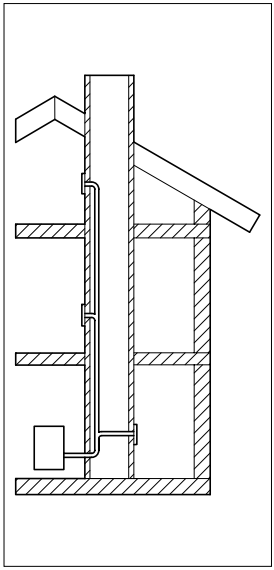


II. Bij een onroerend goed met een kelder en meerdere verdiepingen kunt u te werk gaan overeenkomstig de beschrijving onder punt I.
Leid een stijgleiding naar de tweede verdieping. De stijgleiding dient zoveel mogelijk centraal gelegen te zijn, opdat u van daaruit stervormig de zuigleiding kunt installeren.
Als u slechts één zuigdoos op de tweede verdieping wenst te gebruiken, kan deze als vloerzuigdoos uitgevoerd zijn.
Onder tips + trucs vindt u voorstellen hoe men in zicht aangebrachte leidingen schoon gevormd kan verbergen.
Als u dubbelschalige houten wanden bezit, kunt u de stijgleiding in de tussenruimte van de houten wanden installeren.

III. Bij een onroerend goed zonder kelder kunt u de zuigeenheid in een opbergruimte plaatsen en de buizen ofwel in het zicht aanbrengen of in dubbelschalige houten wanden.
Als u de zuigeenheid op de zolder wenst te plaatsen, kunt u het buizennetwerk in het zicht installeren of in dubbelschalige houten wanden naar beneden in de gewenste positie brengen.

2c) Gebruik van lege schachten of stilgelegde schoorstenen

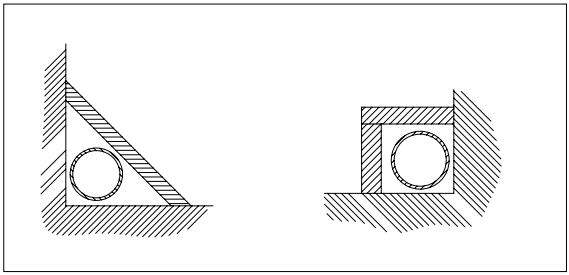
Bij een onroerend goed met een stilgelegde schoorsteen of lege schachten kunt u het buizennet binnen de schoorsteen via de verdiepingen verticaal van de zuigdozen naar de zuigeenheid leiden.



1. Bepaal waar de zuigdozen dienen te worden geplaatst. Let er hierbij op dat de zuigdozen niet onmiddellijk tegenover elkaar liggen maar tenminste een hoogteverschil van 17 cm hebben.
2. Maak daarna een schets met de plaatsing van de contactdozen, de precieze afstanden en lengten.
3. U kunt nu de buizen samenbouwen zonder gebruik te maken van kleefmiddel.
4. Als alles correct is, markeert u de buizen overeenkomstig de beschrijving in hoofdstuk 3.1.1 „Algemene regels“.
5. Kleef de buizen samen tot korte elementen zodat u deze op comfortabele wijze in de schoorsteen kunt leiden.
6. Kleef de elementen nu met elkaar samen waarbij rekening moet worden gehouden met de markeringen en richtingen.
7. Fixeer het buizennetwerk en steek de verbindingen voor de zuigdozen op het buizensysteem.

Tips + trucs bij de installatie in bestaande huizen:

- *Zuigbuismontage in een wand- of vloerhoek*
- *Installeer het zuigbuissysteem achter meubelen. U kunt dan het gat voor een zuigdoos achter het meubelstuk maken opdat u in de naburige kamer een zuigdoos kunt installeren.*
- *Let er a.u.b. op dat de vloerzuigdozen in de buurt van de wand zijn geplaatst om het struikelgevaar te minimaliseren.*



nederlands

3.2 Installatie van de besturingleiding

U kunt de besturingsleidingen zelf installeren en aansluiten daar de besturingssignalen met een lage spanning van 12 V worden overgedragen.

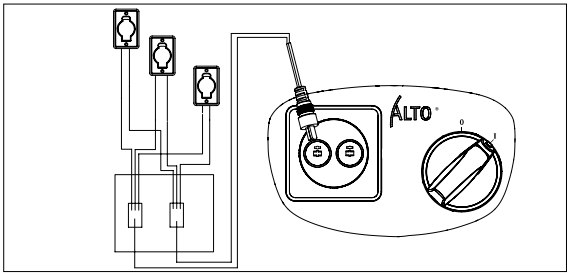
1. Van elke zuigdoos moet langs het buizennetwerk naar de zuigeenheid toe de besturingsleiding met twee aders (7) worden gelegd. De bevestiging van de besturingsleiding gebeurt door middel van de meegeleverde kabelbinders (8) aan de buizen.

2. De verbinding aan het aftappunt gebeurt door middel van een klemmenstrip (14). Let erop dat de verbindingen op lange termijn tegen vuil en vocht zijn beveiligd. De aftakdoos kunt u in het zicht of onder de bepleistering installeren.
3. Breng de leidingen in de aftakdoos (15) samen en sluit deze met behulp van de klemmenstrip (14) op de besturingsleiding (16) aan.
4. Controleer voor het bepleisteren de doorgang van de besturingsleiding.

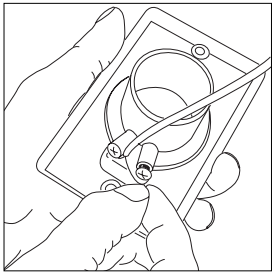
De besturingsleiding voor de zuigeenheid wordt bij stationair bedrijf in het stopcontact van de zuiger gestoken. U kunt de rechter- of de linkerinsteekplaats gebruiken (zie ook gebruiksaanwijzing CENTIX).

Tips + trucs:

- *U kunt de besturingsleiding ook in lege buizen (ø 13,5 mm) installeren. Het aftakpunt kan in een lege doos/aftakdoos onder de bepleistering worden gelegd. Daardoor blijven de contactpunten na het bepleisteren toegankelijk.*



Aansluiting van de besturingsleiding (7) op de zuigdoos:



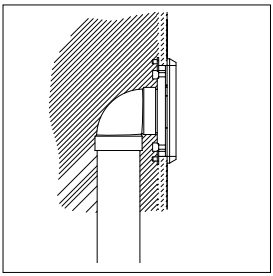
5. Voor het aansluiten van de zuigdoos: De besturingsleiding (7) ca. 20 cm uit de wand laten uitsteken opdat de zuigdoos (10) later zonder problemen kan worden aangesloten. U hoeft bij het aansluiten geen rekening te houden met de plus- en de minpool.

3.3 Installatie van de zuigdozen

De zuigdozen bestaan uit de volgende componenten:

1. zuigdoos (10)
2. inbouwkozijn (11)
3. 90°-bochtstuk kort (12)

Zuigdoos onder de bepleistering geïnstalleerd



Het inbouwkozijn (11) wordt effen met de bepleistering bevestigd.

1. Vóór het bepleisteren: Het pleisterdeksel (9) op het inbouwkozijn monteren opdat het inbouwkozijn niet beschadigd of vuil wordt.

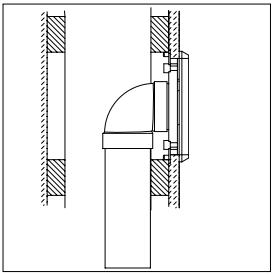
2. Na de voltooiing van de wandlaag het pleisterdeksel wegnemen.

3. Het verbindingsstuk van de zuigdoos (10) ver genoeg in de O-ring-afdichting schuiven opdat een perfecte afdichting gegarandeerd is.

4. De zuigdoos aan de besturingsleiding vastklemmen.

5. De zuigdoos (10) in het inbouwkozijn (11) schroeven. Hiervoor zijn speciale schroeven met gekleurde kop meegeleverd.

Zuigdoos in houten wanden geïnstalleerd



Als u de zuigbuizen in dubbelschalige houten wanden installeert, moet u als volgt te werk gaan:

1. Zaag in de houten wand een stuk uit met de afmetingen 61 mm x 109 mm.
2. Breek het zijdelingse deel van het inbouwkozijn af zoals onder Tips en trucs wordt beschreven.
3. Kleef het 90°-bochtstuk (12) en het inbouwkozijn (11) vast. Let op de juiste positie van het bochtstuk.
4. Steek nu het inbouwkozijn door het uitgesneden stuk in de wand.
5. Steek het 90°-bochtstuk op de bereidliggende buis (1).
6. Schroef de zuigdoos (10) met het inbouwkozijn (11) vast.

Als u zicht hebt op dubbelschalige wanden kunt u ook eerst de zuigdoos installeren en daarna de zuigbuis op het 90°-bochtstuk schuiven.

Tips + trucs:

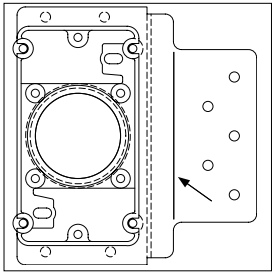
- ***BELANGRIJK:*** *Zoals het inbouwkozijn is gemonteerd, zit ook later de doos. Let op een verticale uitlijning van het kozijn.*

- *Om een verstopping van het buizennetwerk door lange voorwerpen te vermijden:*
  - *direct na de zuigdoos een 90°-bochtstuk kort (12) inzetten. Het korte been op het inbouwkozijn en het lange been op de zuigbuis steken.*
  - *Als u geen 90°-bochtstuk kort (12) kunt gebruiken, b.v. bij installatie in het zicht, moet u later het opzuigen van lange delen vermijden.*

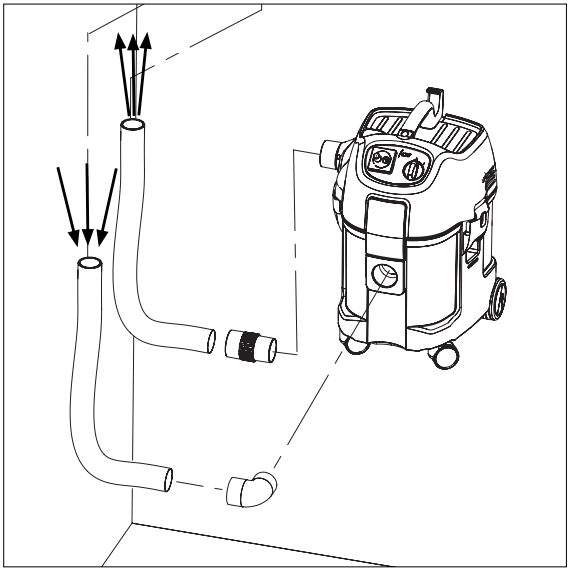
– *Als de schroefdoorn op de achterzijde van het inbouwkozijn bij vlakke montage stoort, zaagt u deze eenvoudig met een handzaag voorzichtig en langzaam af opdat het kozijn niet breekt.*

– *U kunt het zijdelingse deel van het inbouwkozijn (11) ook aan het vastgelegde breekpunt afbreken als dit door opgegeven inbouwmaten stoort.*

– *Voor een gemakkelijkere montage: De rubberafdichtingen van het stopcontact invetten.*



3.4 Installatie van de zuigeenheid



3.4.1 Montage en positionering van de wandsteun voor de zuiger

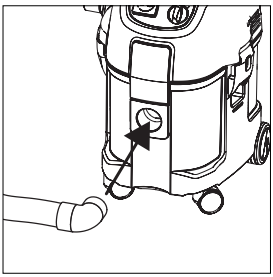
1. Positioneer de zuiger op een maximale hoogte van ca. 90 cm (zie tips en trucs). Pas de positionering aan uw behoeften aan.
2. Instructies voor de montage van de wandsteun: Zie gebruiksaanwijzing CENTIX 60.

Tips + trucs:

- *Let erop dat u de zuigerkop gemakkelijk van het reservoir kunt nemen en dat de afvoer van de filterzak zonder problemen kan gebeuren.*

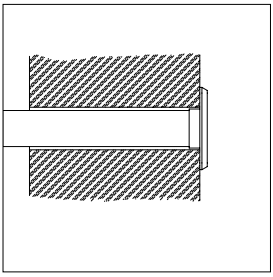
3.4.2 Installatie van de zuigslang

1. De zuigslang met de 90°-mof in de inlaatfitting steken.
2. Het andere einde van de zuigslang op het zuigbuissysteem steken. Als de zuigslang niet voldoende lang is, moet u het zuigbuissysteem verlengen.



3.4.3 Installatie van de uitlaatgeleiding

1. De uitlaatfitting aan de zuigeenheid installeren overeenkomstig de beschrijving van de ingesloten montage-instructies.
2. De uitlaatslang op de uitlaatfitting steken.
3. Het andere einde op het uitlaat-buizensysteem steken. Het buizensysteem op de kortste manier naar uw buitenmuur toe installeren.
4. Een gat in de buitenmuur boren (ø 60 mm).
5. De uitblaasklep op het buizensysteem kleven.
6. De uitblaasklep door de voorziene gaten aan de huisbuitenzijde vastpluggen.



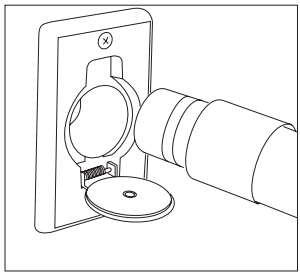
3.4.4 Werking/ inbedrijfstelling

Stationair bedrijf:

1. Steek de stekker van het netsnoer (16), die met de zuigdozen is verbonden, in één van beide insteekplaatsen aan de zuigeenheid CENTIX.

2. Plaats de schakelaar van de zuigeenheid CENTIX op de positie **I.** De zuigeenheid mag nog niet starten.

3. Steek de zuigslang ø 32 x 9 m in één van de geïnstalleerde zuigdozen. De zuigeenheid start. Trek de zuigslang uit het stopcontact, de zuigeenheid wordt uigeschakeld.



Mobiel bedrijf:
Mobiel bedrijf: zie gebruiksaanwijzing van de zuigeenheid CENTIX.

3.4.5 Montage en positionering van de slanghouder

1. Positioneer de zuigslanghouder op een plaats waar u snel toegang hebt en de zuigslang u bij het dagelijkse werk niet stoort.

4 Onderhoud

4.1 Onderhoud van de zuigeenheid

Zie gebruiksaanwijzing zuigeenheid.

4.2 Onderhoud van het zuigbuissysteem

- Regelmatig controleren of in de zuigdozen nog resten zijn en reinigen.

- Als u de veiligheidsvoorschriften van deze installatie-instructies en de gebruiksaanwijzing van de zuigeenheid CENTIX naleeft, heeft uw installatie normaal gezien geen ander onderhoud nodig.

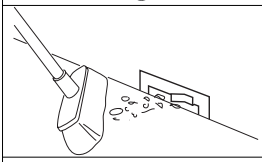
5 Oplossen van storingen

Storingen die de zuigeenheid en haar toebehoren betreffen, vindt u in de gebruiksaanwijzing van de zuigeenheid CENTIX.

Storing	Oorzaak	Oplossing
‡ Motor start niet	> Besturingsleiding heeft geen contact	• Controleer de aansluiting van de besturingsleiding (7) aan de zuigdoos (10) • Controleer de verbinding van de 12 V-besturingsleiding (7), die van de zuigdozen komt, aan de klemmenstrip (14) met het netsnoer (16) naar de zuigeenheid CENTIX.
‡ Motor loopt maar het systeem heeft niet het oorspronkelijke vermogen	> Zuigdozen zijn niet dicht gesloten > Buizensysteem is beschadigd > Zuigbuizen foutief vastgekleefd > Test de zuigeenheid in mobiel bedrijf. Is hier het volle zuigvermogen voorhanden, is het buizensysteem verstopt. > De zuigeenheid heeft niet het volle zuigvermogen	• Controleer de uitlijning van de zuigdoos en de afdichtingen • Vervang de beschadigde buis of bochtstuk • Vervang de vastkleving aan de zuigbuizen • Zie de gebruiksaanwijzing CENTIX • De Alto-klantenservice contacteren.

6 Toebehoren

6.1 Lijst met optioneel toebehoren

Afbeelding	Artikel-nummer	Benaming
	302001288	Zuigslang 9 m Auto S/S
	302001263	Vac Pan, wit
	302001257	Zuigdoos, set, wit
	54118	Turbo Nozzle
	63990	Filterelement
	30200449	Filterzak, set, 5 stuks

6.2 Reservedelen

Contacteer uw vriendelijke ALTO-dealer of zoek naar reservedelen onder www.alto-online.com

Innhold

Viktige sikkerhetsinstrukser 70

1 Installasjonspakkens innhold 71

2 Planlegging av installasjonen
2.1 Plassering av sugeenheten CENTIX....72
2.2 Plassering av sugekontaktene 73

3 Installasjon
3.1 Installasjon av sugerørene 74
3.1.1 Generelle regler for installasjon av sugerør....74
3.1.2 Installasjon av sugerørene 75
3.2 Installasjon av styreledningen 79
3.3 Installasjon av sugekontaktene 80
3.4 Installasjon av sugeenheten....81
3.4.1 Montering og plassering av veggholderen 82
3.4.2 Installasjon av sugeslangen 82
3.4.3 Installasjon av avluftføringen 82
3.4.4 Funksjon / idriftsettelse 83
3.4.5 Montering og plassering av slangeholderen 83

4 Vedlikehold
4.1 Vedlikehold av sugeenheten....83
4.2 Vedlikehold av sugerørsystemet....83

5 Avhjelping av forstyrrelser 84

6 Tilbehør
6.1 Liste over valgfritt tilbehør....85
6.2 Reservedeler....85

1 Viktige sikkerhetsinstrukser

Sugeenhet

Før sugeenheten CENTIX tas i bruk er det absolutt nødvendig å lese gjennom driftsinstruksen, som skal oppbevares på et lett tilgjengelig sted.

Motorens tilluftåpning i sugeenheten (på baksiden av hetten) må ikke tildekkes, ellers kan motoren overopphetes og kople ut.

Installasjon av sugeanlegget

Brannvern
Sugeenheten må kun plasseres i rom hvor det er forbudt å bruke ild!

Ved installasjon av rørsystemet i brannavsnitt skal gjeldende byggeforskrifter i vedkommende land følges og om nødvendig egnede brannvernelementer installeres.

Ekspansjonsfuger
Ved installasjon av rørsystemet gjennom ekspansjonsfuger skal det sikres at rørene er lett bevegelige ved å legge en beskyttelsesisolasjon på begge sider av ekspansjonsfugen. Styreledningen skal legges i et kabelbeskyttelsesrør.

Liming av rør
Følg instruksene for sikker omgang med og bearbeiding av lim (påskrift på tuben).

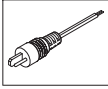
Installasjon av sugeenheten høyere enn sugekontaktene
Hvis sugeenheten er plassert høyere enn sugekontaktene kan det forekomme at innsugde tunge partikler ikke suges opp. Det skal derfor regelmessig kontrolleres om det ligger gjenstander inne i sugekontaktene.

Drift av sugerørsystemet

Følgende materialer må ikke suges opp, da dette kan føre til en faresituasjon for mennesker eller til skader på apparatet:
– Væske og fuktig smuss
– Helsefarlige støvtyper
– Brennbart, eksplosivt støv (f.eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)
– Varme materialer (glødende sigaretter, varm aske osv.)

Følgende gjenstander må ikke suges opp, da dette kan føre til tilstoppelse av rørsystemet:
– Lange gjenstander
– Vaskekluter, tekstiler o.l.

1 Installasjonspakkens innhold

			Inst.sett 2	Inst.sett 3
			302001193	302001194
Figur	**Pos. nr.**	**Betegnelse**	**Mengde**	**Mengde**
	1	PVC-rør 1,2 m Ø 50,8	10	15
	2	90°-bøy lang	4	9
	3	45°-bøy	2	6
	4	Rørholder	4	6
	5	Rør-skjøtestykker	8	12
	6	90°-bøy med avgrening 90°	1	2
	7	12V-styreledning	25	25
	8	Kabelbinder 22,5 cm lang	15	30
	9	Deksel for montasjeramme ved pussing	2	3
	10	Sugekontakt	2	3
	11	Montasjeramme	2	3
	12	90°-bøy kort	2	3
	13	PVC-lim 125 g	1	1
	14	Klemmerekke	1	2
	15	Avgreningsboks 90x43x48 IP54 VDE grå	1	1
	16	12V-tilkoplingsledning for sugeenhet CENTIX	1	1

2 Planlegging av installasjonen

Før installasjon bør følgende spørsmål avklares:

1. I hvilken tilstand er bygningen?
   - I planleggingsfasen
   - Råbygg
   - Ferdigstilt
2. Hvordan skal sugerørene installeres?
   - Utenpåliggende
   - Skjult
   - Finnes ledige kanaler?
3. Hvilket materiale er veggene laget av?
4. Hvor skal sugeenheten plasseres?
5. Hvor skal sugekontaktene plasseres?

Tips + råd:
Bruk om mulig bygningens grunnriss som planleggingsunderlag.

2.1 Plassering av sugeenheten CENTIX

Oppstillingssted
Sugeenheten skal plasseres på et sted i huset
– hvor motorlyden generer minst mulig
– som ligger sentralt, slik at ledningsveiene holdes så korte som mulig
– som er lett tilgjengelig, slik at smussbeholderen enkelt kan tømmes

Sugeenheten må ikke plasseres i
– rom hvor det er tillatt å bruke ild
– vaskerom og spiskammer

Vi anbefaler:
- Kjeller
- Garasje
- Hobbyverksted

For tilkopling av sugeenheten kreves en stikkontakt med en spenning på 230 V / 50 Hz.
Maskinen skal plasseres i et rom med yttervegg, slik at det er mulig å lede avluften fra turbinen ut i det fri (se kapittel 3.4.3 Installasjon av avluftføringen).

2.2 Plassering av sugekontaktene

Sugekontaktene skal plasseres som følger:
- på lett tilgjengelige steder
- i nærheten av lysbrytere eller dørkarmer
- aldri bak en dør
- i en høyde på ca. 30-40 cm
- i en høyde på ca. 90-100 cm
  - utilgjengelig for små barn
  - sammen med stikkontakter og lysbrytere
- som gulvsugekontakt: Pass på at sugekontakten installeres i nærheten av veggen, slik at det er minst mulig snublefare

Pass på at de elektriske ledningene ikke skades ved boring av nødvendige hull.

Hvis du har behov for flere sugekontakter enn vedlagt, fåes disse alltid hos din ALTO-forhandler.

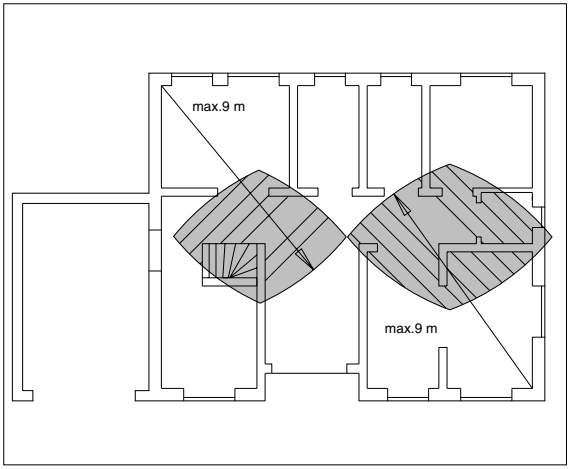
Bestemmelse av bevegelsesradius
Sugeslangen og teleskoprøret er ca. 10 m lange til sammen. For sikkerhets skyld bør man gå ut fra en arbeidsavstand på 9 m.

1. Lag sirkler med en radius på 9 m i riktig målestokk på bygningens grunnriss ved hjelp av en passer, med utgangspunkt i ytterhjørnene.
   Innenfor de flatene som defineres av sirklenes buer, velges plasseringspunktet for en sugekontakt i veggen eller også i gulvet.

2. For større bygninger skal grunnrissets flate deles opp i flere deler og fremgangsmåten ovenfor følges.

   Ved planlegging av sugekontaktene må det imidlertid tas hensyn til at møbler eller fastmonterte gjenstander kan forlenge den nødvendige slangestrekningen i betydelig grad!

Tips + råd:
- *I mange tilfeller er det mer praktisk å ikke installere en sugekontakt i et fjerntliggende rom.*
  I stedet brukes en sugeslangeforlengelse fra ALTOs tilbehørsprogram, som utvider arbeidsområdet betydelig.
- *Som kontroll legges en tråd med slangens lengde i riktig målestokk på tegningen.*
  Ta hensyn til plasseringen av møbler og kontroller om du enkelt kan nå alle hjørner.
- *I allerede oppførte bygninger brukes en tråd i sugeslangens originallengde for å bestemme hvor sugekontaktene bør plasseres.*



3 Installasjon

Tallene i teksten som står i parentes refererer til tabellen i kapittel 1 ”Installasjonspakkens innhold”.

3.1 Installasjon av sugerørene

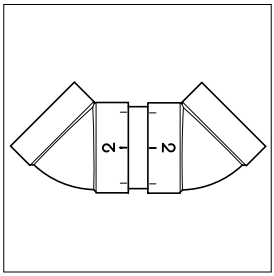
Regel 1
Rørene (1) kan installeres loddrett eller vannrett. Ved vannrett installasjon må det påsees at rørene har et fall i forhold til sugeenheten.

3.1.1 Generelle regler for installasjon av sugerør

Regel 2
Etter sugekontakten (10) og montasjerammen (11) skal det alltid monteres en kort 90° rørbøy (12). På denne måten hindres innsuging av lange gjenstander. Merknad: Den lange delen stikkes på rørsystemet, den korte på montasjerammen.

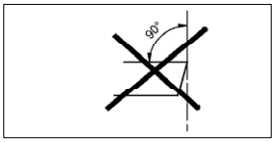
Regel 3
Sett først sammen rørene uten lim (13) og kontroller avstander og strømningsretninger. Hvis det er mulig skal først hele rørsystemet legges opp, settes sammen og kontrolleres. Hvis alt er som det skal, kan limingen av sugekontaktene påbegynnes.

Regel 4



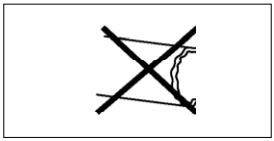
I forbindelse med kontrollen under regel 3: Avmerk rørenes skjøtepunkter
– på hver rørende
– på rørbøyer som står i forskjellig vinkel til hverandre. Hvis disse skal stå i en vinkel på nøyaktig 45° eller 90° i forhold til hverandre, kan de innpregede merkene i rørbøyene brukes.

Regel 5



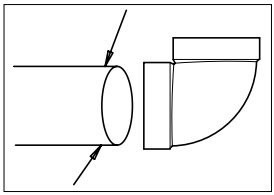
Kutt alltid av rørene i rett vinkel. Bruk en rørkutter eller en gjærkasse.

Regel 6



Påse at alle sag- eller kuttflater er rene. Bruk en avgradingskniv eller en skarp lommekniv.

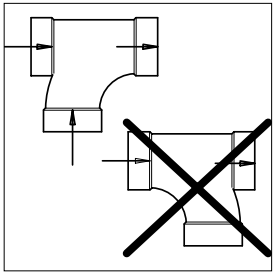
Regel 7
Påfør alltid limet på røret, aldri i muffen.



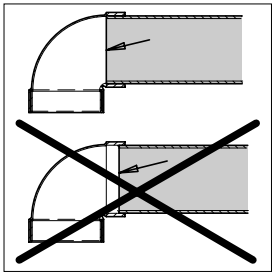
Regel 8
Pass på at det alltid er et fall fra sugekontaktene til sugeenheten.

Regel 9
Begynn med å installere den sugekontakten som ligger lengst borte fra sugeenheten.

Regel 10
Røravgreninger må settes sammen i samme retning som luftstrømmen. Dermed unngår man
– at tunge støvpartikler slynges bakover.
– luftvirvler som reduserer sugekraften.



Regel 11
Rør og fitting må alltid skyves helt sammen.



Regel 12
Hvis rørene støpes inn i taket i et nybygg, må det påsees at
– rørene er sikret mot å skli før det støpes
– koplingsstykkene for sugekontaktene stikker ut nøyaktig der hvor veggen skal stå.

3.1.2 Installasjon av sugerørene

Etter at det er bestemt hvor sugekontaktene skal plasseres, må rørsystemet installeres i bygningen. Det er flere muligheter for hvordan rørene kan legges:

1) I nybygg
2) I ferdig oppført hus

a) Skjult
b) Utenpåliggende / trekonstruksjon
c) Bruk av ledige kanaler eller ubrukte skorsteiner

norsk

1) Nybygg

Ved nybygg bør planleggingen gjøres spesielt grundig. Når rørene først er støpt inn, er det ikke lenger mulig å utføre endringer.

Tips + råd:

- *Ikke lim det loddrette sugerøret sammen med de vannrette sugerørene i taket med én gang.*
- *Beskytt rørstykket med en mantel under støpingen, slik at rørstykket om nødvendig kan byttes ut mot et lengre rør etter at taket er støpt.*
- *Slå inn sporene for sugerørene i den ferdige muren. Dette forenkler murearbeidet.*

Eksempel: Et toetasjes hus med kjeller

Så snart kjelleren er oppført i råbygget:

1. Bestem hvor stigeledningen skal gå opp til etasjene over.
2. Installer sugerørene frem til de punktene hvor sugekontaktene er planlagt i stjernemønster i forskalingen eller på ferdigtaket.
3. La sugerørstykkene stikke ut av det senere taket. Påse at røret også stikker ut av taket der hvor det senere skal stå en mur.

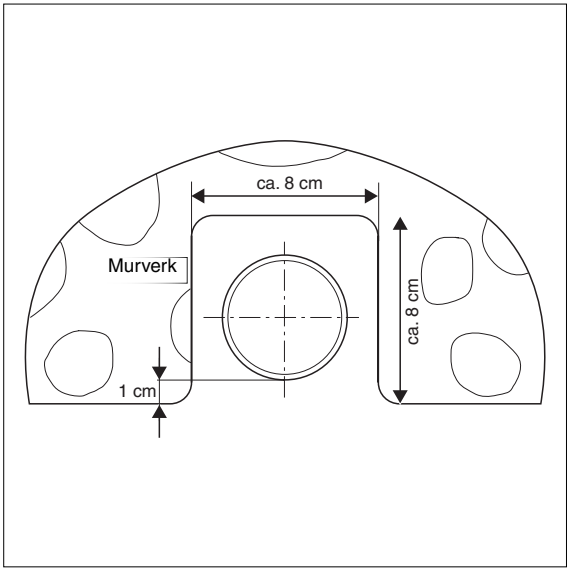
Før taket støpes ferdig:

4. Sikre sugerørene mot å skli. Hvis dette ikke gjøres, kan tilkoplingen for sugekontakten forskyves.
5. Mur opp murene rundt stigerørene.

2a) Oppført hus, skjult installasjon

I ferdig oppførte hus er det best å installere rørene usynlig, i et skjult opplegg i tak eller vegger, på samme måte som vanlige avløpsrør. Dette krever gjennombrudd og muråpninger på ca. 8 cm x 8 cm.

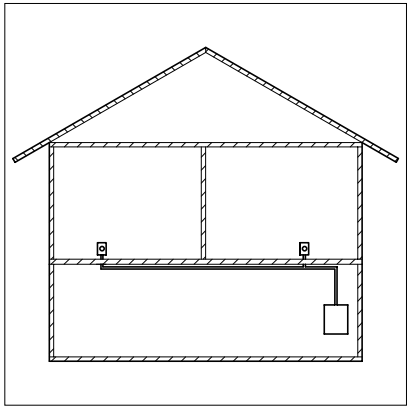
1. Slå en åpning (størrelse: 8 cm x 8 cm) i murverket.
2. Stikk sugerøret ca. 1 cm inn i åpningen.



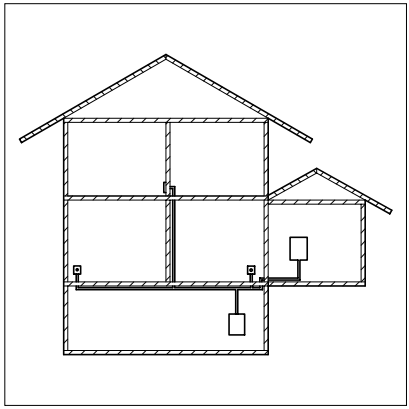
2a) Oppført hus, utenpåliggende installasjon

Sugerørene kan alltid også installeres i et utenpåliggende opplegg. Ved slik installasjon anbefaler vi erfaringsmessig følgende:

I. Bygning med kjeller og én etasje
II. Bygning med kjeller og flere etasjer
III. Bygning uten kjeller



I. Før røroppleggetlangs kjellertaket. Bor hull i taket på de stedene hvor sugekontaktene senere skal monteres.
I første etasje kan sugekontaktene enkelt installeres som gulvkontakter.



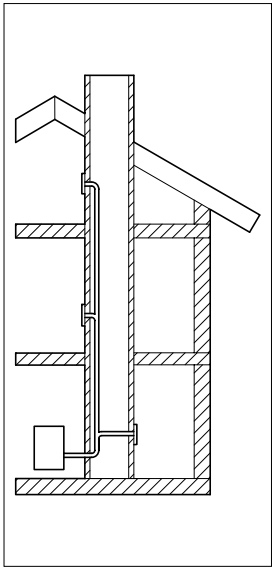
II. For bygninger med kjeller og flere etasjer kan fremgangsmåten under punkt I følges.
Før en stigeledning opp til annen etasje. Stigeledningen bør installeres så sentralt som mulig, slik at sugeledningen kan legges i stjernemønster ut fra denne.
Hvis det kun er behov for én sugekontakt i annen etasje, kan denne utføres som gulvkontakt.
Under ***Tips + råd*** finnes forslag til hvordan utenpåliggende installerte ledninger kan skjules på en pen måte.
Hvis huset har trevegger med dobbelt forskaling, kan stigeledningen installeres i mellomrommet i veggen.

III. For bygninger uten kjeller kan sugeenheten plasseres i en bod og rørene enten installeres utenpåliggende eller inne i trevegg med dobbelt forskaling.
Hvis du ønsker å plassere sugeenheten på loftet, kan rørene føres ned til ønsket sted enten i et utenpåliggende opplegg eller inne i trevegg med dobbelt forskaling.

norsk

2c) Bruk av ledige kanaler eller ubrukte skorsteiner

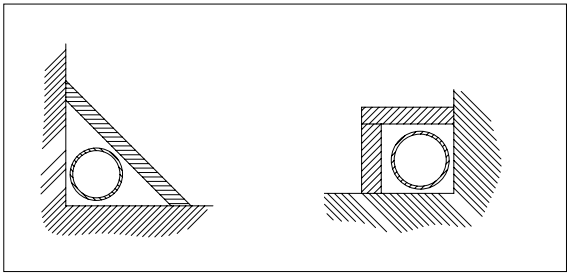
For bygninger med skorstein som ikke er i bruk eller ledige kanaler kan røropplegget føres loddrett gjennom etasjene inne i skorsteinen fra sugekontaktene til sugeenheten.



1. Bestem hvor sugekontaktene skal plasseres. Ta hensyn til at sugekontaktene ikke må ligge direkte overfor hverandre, men ha en høydeforskjell på minst 17 cm.
2. Lag deretter en skisse med plasseringen av sugekontaktene, nøyaktige avstander og lengder.
3. Røropplegget kan nå settes sammen, men uten å bruke lim.
4. Når alt er riktig, skal rørene merkes som beskrevet i kapittel 3.1.1 ”Generelle regler”.
5. Lim sammen rørene til kortere elementer, slik at disse enkelt kan føres inn i skorsteinen.
6. Lim deretter sammen elementene, pass på at merker og retninger stemmer.
7. Fest røropplegget og sett koplingene for sugekontaktene på rørsystemet.

Tips + råd ved installasjon i oppførte hus:

- *Montér sugerøret i et vegg- eller gulvhjørne.*
- *Installér sugerørsystemet bak møbler. Gjennombruddet for en sugekontakt kan da lages bak møbelet, slik at det kan installeres en sugekontakt i naborommet.*
- *Husk på at gulvsugekontakter må plasseres i nærheten av veggen, slik at det er mindre fare for å snuble i dem.*



3.2 Installasjon av styreledningen

Styreledningene kan legges og tilkoples av kunden selv, da styresignalene overføres med 12 V lavspenning.

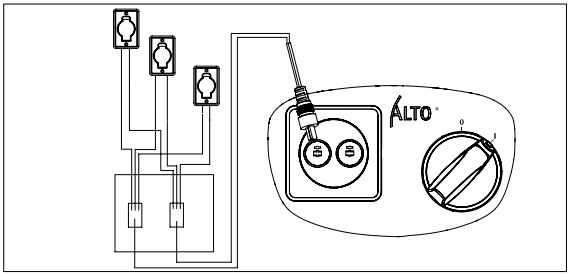
1. Styreledningen med to ledere (7) må legges langs røropplegget fra hver sugekontakt og frem til sugeenheten. Styreledningen festes til rørene ved hjelp av de vedlagte kabelbinderne (8).

2. Forbindelsen på avgreningsstedet skal utføres ved hjelp av klemmerekken (14). Pass på at forbindelsene beskyttes varig mot smuss og fuktighet. Avgreningsboksen kan installeres skjult eller utenpåliggende.
3. Ledningene skal samles i avgreningsboksen (15) og koples til styreledningen (16) ved hjelp av klemmerekken (14).
4. Før pussing skal styreledningens kontakt kontrolleres.

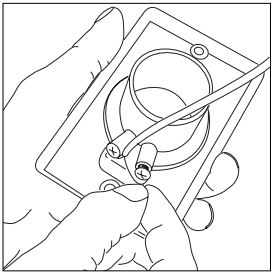
Ved stasjonær bruk koples styreledningen for sugeenheten til sugerens stikkontakt. Høyre eller venstre kontakt kan brukes (se også driftsinstruksen for CENTIX).

Tips + råd:

- *Styreledningen kan også installeres i ledige rør (Ø13,5 mm). Avgreningspunktet kan installeres skjult i en ledig boks/ avgreningsboks. På denne måten er kontaktstedene tilgjengelige også etter pussing.*



Tilkopling av styreledningen (7) til sugekontakten:



5. Tilkopling av sugekontakten: La styreledningen (7) stikke ca. 20 cm ut av veggen, slik at det senere er enkelt å kople til sugekontakten (10). Pluss- og minus-polen har ingen betydning ved tilkopling.

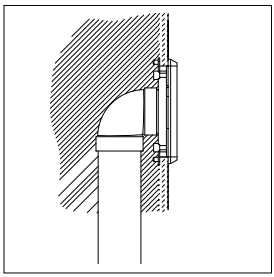
norsk

3.3 Installasjon av sugekontaktene

Sugekontaktene består av følgende komponenter:

1. Sugekontakt (10)
2. Montasjeramme (11)
3. 90°-bøy kort (12)

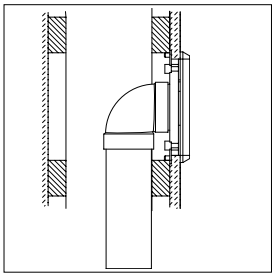
Skjult installasjon av sugekontakten



Montasjerammen (11) festes i flukt med pussen.

1. Før pussing: Monter beskyttelsesdekselet (9) på montasjerammen, slik at montasjerammen ikke skades eller tilgrises.
2. Fjern beskyttelsesdekselet etter at veggbelegget er ferdigstilt.
3. Skyv sugekontaktens (10) stuss så langt inn i O-ring-tetningen at forbindelsen er helt tett.
4. Kople sugekontakten til styreledningen.
5. Skru sugekontakten (10) sammen med montasjerammen (11) ved hjelp av de spesielle vedlagte skruene med farget hode.

Installasjon av sugekontakten i trevegg



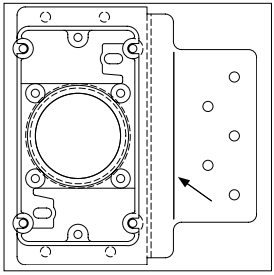
Ved installasjon av sugerørene i doble trevegger, skal denne fremgangsmåten følges:

1. Sag ut en åpning i treveggen med målene 61 mm x 109 mm.
2. Brekk av siden på montasjerammen som beskrevet under Tips + råd.
3. Lim 90°-bøyen (12) sammen med montasjerammen (11). Pass på at bøyen står i riktig stilling.
4. Stikk montasjerammen gjennom åpningen i veggen.
5. Sett 90°-bøyen på røret (1) som ligger klart.
6. Skru sugekontakten (10) sammen med montasjerammen (11).

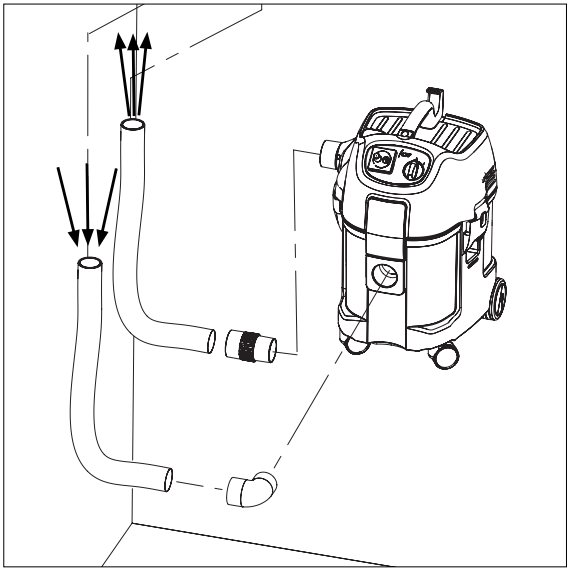
Hvis du kan se inn i den doble treveggen, kan du også først installere sugekontakten og deretter skyve sugerøret på 90°-bøyen.

Tips + råd:

- ***VIKTIG:*** *Kontakten sitter senere slik som montasjerammen er montert. Pass derfor på at rammen monteres loddrett.*
- *For å forhindre tilstoppelse av rørsystemet grunnet lengre gjenstander:*
  - *Plasser en kort 90°-bøy (12) rett etter sugekontakten. Den korte delen skal stikkes på montasjerammen og den lange delen på sugerøret.*
  - *Hvis det ikke er mulig å bruke en kort 90°-bøy (12), f.eks. ved utenpåliggende installasjon, må det senere passes på at lange gjenstander ikke suges opp.*
- *Hvis skruehettene på baksiden av montasjerammen er forstyrrende ved flukttende montasje, kan disse enkelt sages av med en håndsag. Dette må gjøres forsiktig og langsomt, slik at rammen ikke brekker.*
- *Sidedelen på montasjerammen (11) kan også brekkes av langs bruddlinjen, hvis den ikke passer til montasjemålene som behøves.*
- *For å lette montasjen: Smør sugekontaktens gummitetninger med fett.*



3.4 Installasjon av sugeenheten



norsk

3.4.1 Montering og plassering av veggholderen

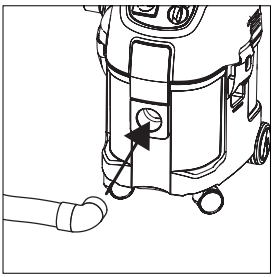
1. Plasser sugeren i en maksimal høyde på ca. 90 cm (se Tips + råd). Tilpass plasseringen til dine behov.
2. Fremgangsmåte ved montasje av veggholderen: Se driftsinstruksen for CENTIX 60.

Tips + råd:

- *Kontroller at sugerhodet enkelt kan tas av beholderen og at filterposen kan fjernes uten vanskeligheter.*

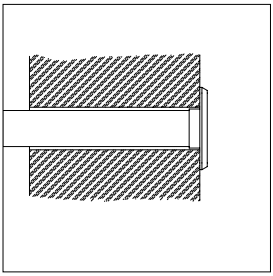
3.4.2 Installasjon av sugeslangen

1. Skyv sugeslangen med 90°-muffen inn i innløpsfittingen.
2. Skyv sugeslangens andre ende på sugerørsystemet. Hvis sugeslangen ikke er tilstrekkelig lang, må sugerørsystemet forlenges.



3.4.3 Installasjon av avluftføringen

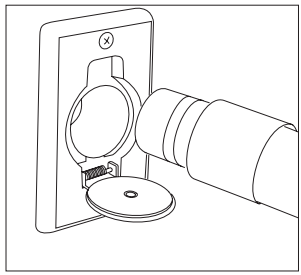
1. Installer avluftfittingen på sugeenheten som beskrevet i montasjeveiledningen som følger med avluftfittingen.
2. Skyv avluftslangen på avluftfittingen.
3. Skyv den andre enden på avluftrørsystemet. Installer rørsystemet frem til yttermuren, bruk korteste strekning.
4. Bor et hull i yttermuren (ø 60 mm).
5. Lim utblåsningsventilen på rørsystemet.
6. Skru fast utblåsningsventilen til husets ytterside via de ferdige hullene og ved hjelp av ekspansjonsplugger.



3.4.4 Funksjon / idriftsettelse

Stasjonær drift

1. Kople støpselet på tilkoplingsledningen (16), som er forbundet med sugekontaktene, inn i en av de to kontaktene på sugeenheten CENTIX.
2. Sett bryteren på sugeenheten CENTIX i stilling I. Sugeenheten må ikke starte.
3. Stikk sugeslangen ø 32x9m inn i en av de installerte sugekontaktene.
   Sugeenheten starter.
   Trekk sugeslangen ut av sugekontakten og sugeenheten stopper.



Mobil drift:
Mobil drift, se driftsinstruksen for sugeenheten CENTIX.

3.4.5 Montering og plassering av slangeholderen

1. Plasser slangeholderen på et sted hvor den er lett tilgjengelig, men hvor sugeslangen ikke forstyrrer i det daglige.

4 Vedlikehold

4.1 Vedlikehold av sugeenheten

Se driftsinstruksen for sugeenheten.

4.2 Vedlikehold av sugerørsystemet

- Kontroller regelmessig om det ligger gjenstander i sugekontaktene og rens kontaktene om nødvendig.
- Hvis sikkerhetsinstruksene i denne installasjonsveiledningen og i driftsinstruksen for sugeenheten CENTIX følges, krever anlegget vanligvis ikke ytterligere vedlikehold.

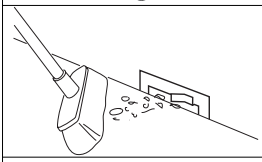
5 Avhjelping av forstyrrelser

Forstyrrelser som kan ramme sugeenheten og dens tilbehør er å finne i driftsinstruksen for sugeenheten CENTIX.

Forstyrrelse	Årsak	Avhjelping
‡ Motor starter ikke	> Styreledningen har ikke kontakt.	• Kontroller tilkoplingen av styreledningen (7) til sugekontakten (10). • Kontroller forbindelsen mellom den 12V styreledningen (7), som kommer fra sugekontaktene, og tilkoplingsledningen (16) til sugeenheten CENTIX på klemmerekkene (14).
‡ Motor starter, men systemet har ikke opprinnelig ytelse	> Sugekontaktene er ikke helt tette. > Rørsystemet er skadet. > Limforbindelsene på sugerørene er defekte. > Test sugeenheten ved mobil drift. Hvis full sugeytelse oppnås her, er rørsystemet tilstoppet. > Sugeenheten har ikke full sugeytelse.	• Kontroller sugekontaktens plassering og tetninger. • Skift ut de skadede rørene eller bøyene. • Lim sugerørene på nytt. • Se driftsinstruksen for CENTIX. • Ta kontakt med Alto kundeservice.

6 Tilbehør

6.1 Liste over valgfritt tilbehør

Figur	Artikkel-nummer	Betegnelse
	302001288	Sugeslange 9 m Auto S/S
	302001263	Vac Pan, hvit
	302001257	Sugekontakt, SETT, hvit
	54118	Turbo Nozzle
	63990	Filterelement
	30200449	Filterpose, sett 5 stykker

6.2 Reservedeler

Ta kontakt med din ALTO-forhandler eller se på reservedelslisten under www.alto-online.com.

svensk

Innehåll

	Viktiga siikerhets-informationer			87
1	**Innehållet i installationspaketet**			88
2	**Planera installationen**	2.1	Placering av centalenheten CENTIX	89
		2.2	Placering av sugdosorna	90
3	**Installation**	3.1	Installation av sugrören	91
		3.1.1	Allmänna regler för installation av sugrören	91
		3.1.2	Installation av sugrören	92
		3.2	Installation av manöverledningen	96
		3.3	Installation av sugdosorna	97
		3.4	Installation av centralenheten	98
		3.4.1	Montering och placering av centralenhetens vägghållare	99
		3.4.2	Installation av sugslangen	99
		3.4.3	Installation av utblåsningssystemet	99
		3.4.4	Funktion/driftstart	100
		3.4.5	Montering och placering av slanghållaren	100
4	**Underhåll**	4.1	Underhåll av centralenheten	100
		4.2	Underhåll av sugrörssystemet	100
5	**Felsökning**			101
6	**Tillbehör**	6.1	Förteckning över extra tillbehör	102
		6.2	Reservdelar	102

Viktiga säkerhetsinformationer

Centralenhet

Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda centralenheten CENTIX. Förvara bruksanvisningen lätt åtkomlig.

Täck inte över motorns ventilationsöppning (på baksidan av centralenhetens hus). Motorn kan överhettas och kopplas då från.

Installation av centraldammsugaranläggningen

Brandskydd
Centralenheten får inte placeras i utrymmen, där det är tillåtet att använda eld!

Om rörsystemet dras genom olika brandceller ska gällande brandsäkerhetsföreskrifter iakttas. Eventuellt ska lämpliga brandhinder installeras.

Utvidgningsfogar
Om rörsystemet dras genom utvidgningsfogar ska rörens „glidförmåga“ säkerställas genom en skyddsisolering på båda sidor om utvidgningsfogen. Manöverledningen ska dras i ett kabelskyddsrör.

Limning av rör
Observera anvisningarna om säker hantering och användning av limmet (läs texten på tuben).

Installation av centralenheten ovanför sugdosorna
Om centralenheten placeras högre upp än sugdosorna kan det hända att tunga partiklar som sugits upp inte transporteras vidare. Kontrollera regelbundet sugdosornas innerutrymme med avseende på restmaterial.

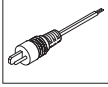
Drift med sugrörssystemet

Följande material får inte sugas upp, eftersom det kan medföra personskador eller skador på centralenheten:

– vätska och fuktiga föroreningar
– hälsofarligt damm
– brännbart, explosivt damm (t ex magnesium-, aluminiumdamm)
– hett material (glödande cigaretter, het aska osv)

Följande delar får inte sugas upp, eftersom de kan täppa igen rörsystemet:
– långa föremål
– dammtrasor, dukar e dyl

1 Innehållet i installationspaketet

			Inst. Kit 2	Inst. Kit 3
			302001193	302001194
Bild	**Pos nr**	**Benämning**	**Mängd**	**Mängd**
	1	PVC-rör 1,2 m Ø 50,8	10	15
	2	90°-böj, lång	4	9
	3	45°-böj	2	6
	4	Rörklammer	4	6
	5	Skarvmuff	8	12
	6	90°-böj med avstick 90°	1	2
	7	12V-manöverledning	25	25
	8	Buntband, 22,5 cm längd	15	30
	9	Skyddslock för monteringsram vid putsning	2	3
	10	Sugdosa	2	3
	11	Monteringsram	2	3
	12	90°-böj, kort	2	3
	13	PVC-lim, 125 g	1	1
	14	Kopplingslist	1	2
	15	Avgreningsdosa 90x43x48, IP54, VDE, grå	1	1
	16	12 V anslutningssladd för centralenhet CENTIX	1	1

2 Planera installationen

Besvara följande frågor innan du påbörjar installationen:

1. Befinner sig ditt hus
   • i projekteringsstadiet
   • under byggnation
   • eller är det redan färdigställt?

2. Hur vill du dra sugrören?
   • utanpåliggande rördragning
   • dold rördragning
   • Finns tomma kanaler?

3. Vilket material består väggarna av?

4. Var vill du placera centralenheten?

5. Var vill du placera sugdosorna?

Tips + råd
Utgå om möjligt från en ritning av ditt hus när du gör projekteringen.

2.1 Placering av centalenheten CENTIX

Uppställningsplats
Centralenheten ska placeras på en plats
– där motorljudet stör så litet som möjligt
– som är centralt belägen, för att ledningsvägarna ska bli så korta som möjligt
– som är lättillgänglig, för att bekvämt kunna tömma smutsbehållaren.

Placera inte centralenheten i
– utrymmen, där det är tillåtet att använda eld
– tvättstuga eller matkällare

Vi rekommenderar
• källare
• garage
• hobbyverkstad.

som uppställningsplats.

För att ansluta centralenheten till strömnätet behövs ett vägguttag med 230 V/50 Hz spänning.
Placera centralenheten i ett utrymme som har en yttervägg, så att det är möjligt att avleda utblåsningsluften ut i det fria (se kapitel 3.4.3 „Installation av utblåsningssystemet“)

svensk

2.2 Placering av sugdosorna

Placera sugdosorna på följande sätt:
– på lättillgängliga ställen
– i närheten av ljuskontakter eller dörrposter
– aldrig bakom en dörr
– i en höjd på ca 30-40 cm
– i en höjd på ca 90-100 cm
  - otillgängligt för småbarn
  - enhetligt med vägguttag och ljuskontakter
– som golvsugdosa. Se till att sugdosan placeras i närheten av en vägg, så att snubbelrisken minimeras.

Se till att inga elektriska ledningar skadas när de nödvändiga hålen borras.

Om antalet sugdosor inte räcker till för dina behov, kan du beställa flera hos din ALTO-återförsäljare.

Beräkna aktionsradien

Sugslangen och teleskopröret har sammanlagt en längd på ca 10 m. Räkna för säkerhets skull med ett arbetsavstånd på 9 m.

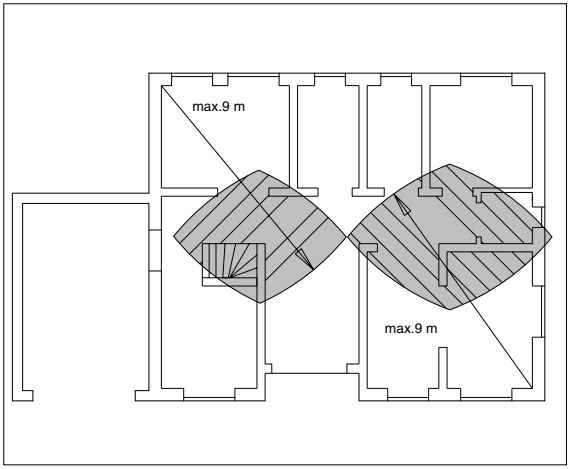
1. Ta grundritningen till hjälp och rita med en cirkel skalriktiga cirklar med en radie på 9 m från de yttre hörnen av din bostad.
   Inom den yta som begränsas av cirkelbågen kan en sugdosa placeras i väggen eller golvet.

2. När det gäller större bostäder ska ytan på ritningen först delas upp i mindre segment. Därefter kan man gå tillväga enligt samma metod.

   När du bestämmer var sugdosorna ska placeras, bör du tänka på att möbler eller fasta inredningsdelar kan innebära att du behöver en större räckvidd!

Tips + råd

- *Ibland är det mer praktiskt att inte installera någon sugdosa i ett rum som ligger längre bort från de övriga rummen.*
  Istället kan du ur ALTOs tillbehörsprogram köpa en sugslangsförlängning som ökar ditt arbetsområde avsevärt.
- *Lägg en tråd som skalriktigt har samma längd som slangen på ritningen.*
  Nu kan du kontrollera om du bekvämt kan nå alla delar av rummet, även om du går runt möbler.
- *För att beräkna placeringen av sugdosor i befintliga hus, kan du använda dig av ett snöre i originallängd och på så sätt simulera slangens räckvidd.*



3 Installation

Talen som i nedanstående text anges inom parentes hänför sig till tabellen i kapitel 1 „Innehållet i installationspaketet“.

3.1 Installation av sugrören

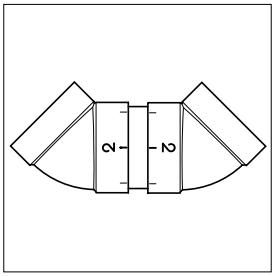
3.1.1 Allmänna regler för installation av sugrören

Regel 1
Rören (1) kan installeras vertikalt eller horisontalt. I samband med horisontal installation ska man se till att rören dras med nödvändig lutning i förhållande till centralenheten.

Regel 2
Bakom sugdosan (10) och monteringsramen (11) ska alltid en 90°-böj, kort (12) installeras. Därmed förhindras att långa föremål sugs in. Anmärkning: Skjut in den långa skänkeln på rörsystemet och den korta på monteringsramen.

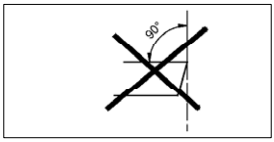
Regel 3
Sätt först ihop rören utan lim (13) och kontrollera avstånden och flödesriktningen. Om möjligt ska rörsystemet först dras komplett, sättas ihop och kontrolleras. När allt stämmer kan man börja med att limma fast sugdosorna.

Regel 4



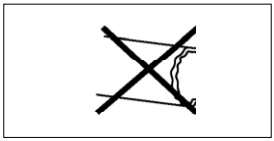
I samband med den kontroll som beskrivs under punkt 3:
Gör markeringar vid rörens skarvställen
– på varje rörände
– på böjar, som står i olika vinklar i förhållande till varandra. Om böjarna står exakt i 45°- eller 90°-vinkel i förhållande till varandra kan markeringarna som redan finns på böjarna användas.

Regel 5



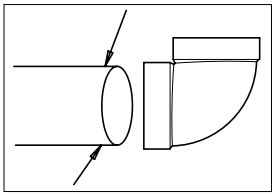
Kapa alltid rör rätvinkligt. Använd för detta ändamål en rörkapare eller en geringslåda.

Regel 6



Avlägsna grader på sågade eller kapade ytor. Använd en gradkniv eller en vass fickkniv.

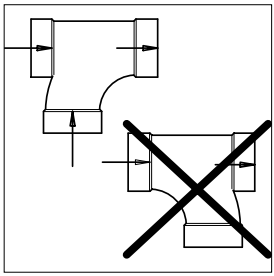
Regel 7
Applicera alltid limmet på röret och aldrig inuti i muffen.



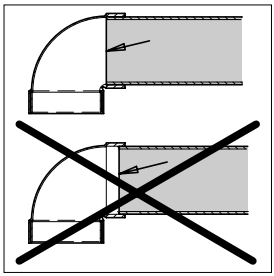
Regel 8
Se till att rören mellan sugdosorna och centralenheten är dragna med lutning.

Regel 9
Det är lämpligast att börja installera den sugdosa som ligger längst bort från centralenheten.

Regel 10
Rörförgreningar måste göras under iakttagande av rätt flödesriktning. Därigenom förhindrar man att
– tunga dammpartiklar faller tillbaka
– luftvirvlar uppstår som leder till nedsatt sugeffekt.



Regel 11
Skjut alltid rör och böj i varandra så att de bottnar helt.



Regel 12
Om rören gjuts in i taket på ett nytt hus ska man se till att
– rören hålls på plats vid ingjutningen
– anslutningsstyckena för sugdosorna kommer ut exakt på de ställen, där väggarna senare kommer att stå.

3.1.2 Installation av sugrören

Efter det att du har bestämt var sugdosorna ska placeras ska rörsystemet installeras i huset. Du har följande möjligheter vid dragning av rören:

1) I nya hus
2) I befintliga hus

a) dold rördragning
b) utanpåliggande rördragning/dragning i träväggar
c) utnyttjande av tomma kanaler eller skorstenar som inte används.

1) Nya hus

När det gäller ett nytt hus ska en mycket noggrann projektering ske. När rören är ingjutna finns det inte längre någon möjlighet att göra anpassningar.

Exempel: ett tvåplanshus med källare

Tips + råd

- *Limma inte omedelbart ihop det vertikala sugröret med de horisontala sugrören i taket.*
- *Skydda rörstycket vid ingjutningen med en ommantling, för att eventuellt efter gjutning av taket kunna byta ut rörstycket mot ett längre.*
- *Holka ur rännorna för sugrören i det färdiga murverket. Därigenom underlättas murningen.*

Så snart källaren är uppförd:

1. Bestäm det ställe, varifrån det stigande röret ska gå upp till de övre planen.
2. Dra sugrören stjärnformigt i beklädnaden eller färdigtaket till de ställen där sugdosorna sedan ska placeras.
3. Låt sugrörsstyckena sticka ut ur det senare taket. Se till att röret verkligen kommer ut ur taket på det ställe, där senare en mur ska stå.

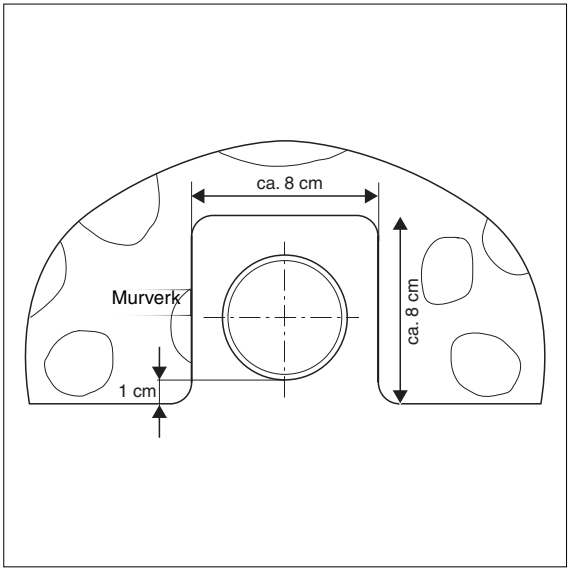
Innan taket gjuts komplett:

4. Säkra sugrören så att de hålls på plats. I annat fall kan anslutningen för sugdosan förskjutas.
5. Mura omkring det stigande röret.

2a) Befintliga hus, dold rördragning

I befintliga byggnader är det bäst att dra rören precis som konventionella VA-rör, dvs dolda i tak och väggar under putsen. Därvid är det nödvändigt att göra hål och rännor i murverket på ca 8 cm x 8 cm.

1. Holka ur en ränna (mått: 8 cm x 8 cm) i murverket.
2. Placera sugröret i rännan ca 1 cm från öppningen.

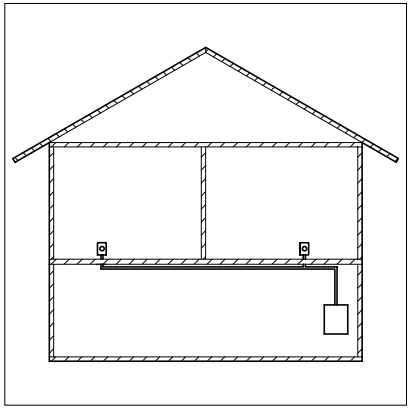


svensk

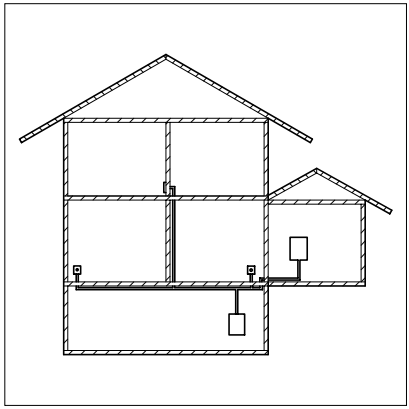
2b) Befintliga hus, utanpåliggande rördragning

Det är alltid möjligt att göra en utanpåliggande dragning av sugrören. Följande rekommendationer baserar på den erfarenhet vi samlat:

I. Enplanshus med källare
II. Flerplanshus med källare
III. Hus utan källare



I. Dra rörsystemet längs källartaket. Borra hål i taket på de ställen där senare sugdosorna ska monteras.
På bottenplanet kan sugdosorna bekvämt installeras som golvsugdosor.

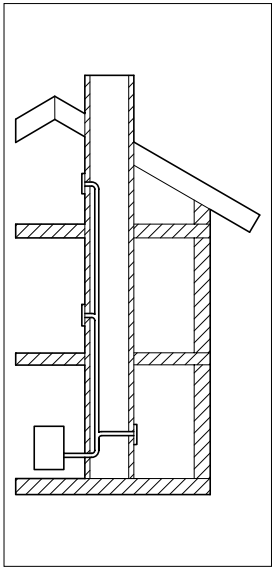


II. När det gäller flerplanshus med källare kan man gå tillväga såsom beskrivs under punkt I.
Installera ett stigande rör till det andra planet. Det stigande röret ska placeras så centralt som möjligt, för att möjliggöra stjärnformig dragning av sugledningarna.
Om du bara vill använda en sugdosa på det andra planet kan denna installeras som golvsugdosa.
Under ***Tips + råd*** hittar du förslag om hur man kan dölja utanpåliggande ledningar på ett formskönt sätt.
Om väggarna består av dubbla träväggar kan det stigande röret installeras mellan träväggarna.

III. Saknar huset källare kan centralenheten placeras i ett förrådsutrymme och rören antingen dras utanpåliggande eller mellan dubbla träväggar.
Om du vill placera centralenheten på vinden kan rörsystemet dras utanpåliggande eller mellan dubbla träväggar och nedåt till önskat läge.

2c) Utnyttjande av tomma kanaler eller skorstenar som inte används

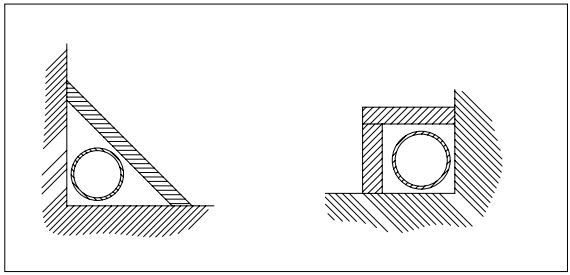
I ett hus med en skorsten som inte används eller tomma kanaler kan rörsystemet dras lodrätt via skorstenen från sugdosorna på alla våningsplan och ner till centralenheten.



1. Bestäm var sugdosorna ska placeras. Observera att sugdosorna inte får ligga omedelbart mittemot varandra, utan att de ska installeras med en höjdskillnad på minst 17 cm.
2. Rita därefter en skiss med sugdoskonfigureringen, de exakta avstånden och längderna.
3. Sätt nu ihop rörsystemet utan att använda lim.
4. När allt stämmer, ska rören markeras såsom beskrivs i kapitel 3.1.1 „Allmänna regler".
5. Limma ihop rören i korta element, så att du bekvämt kan föra in dem i skorstenen.
6. Limma nu ihop elementen och observera markeringarna och flödesriktningen.
7. Fixera rördragningen och sätt fast förbindningarna till sugdosorna på rörsystemet.

Tips + råd för installation i befintliga hus

- *Sugrörsmontage i ett vägg- eller golvhörn.*
- *Installera sugrörssystemet bakom möbler. Det är då möjligt att göra hål för en sugdosa bakom möbeln för att kunna installera en sugdosa i rummet på andra sidan.*
- *Observera att golvsugdosor ska placeras i närheten av en vägg för att minimera snubbelrisken.*



svensk

3.2 Installation av manöverledningen

Du kan själv dra och ansluta manöverledningen eftersom manöversignalerna överförs med 12 V klenspänning.

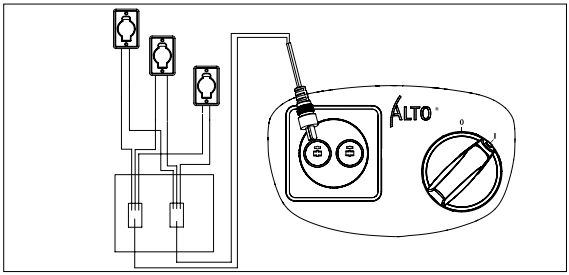
1. Manöverledningen (7) som har två ledare ska dras från varje sugdosa längs rörsystemet till centralenheten och fixeras på rören med det medföljande buntbandet (8).

2. Förbindelsen vid avgreningsstället sker med en kopplingslist (14). Se till att förbindelserna även på lång sikt är skyddade mot smuts och fuktighet. Avgreningsdosan kan installeras utanpåliggande eller dolt.
3. För samman ledningarna i avgreningsdosan (15) och anslut dem med hjälp av kopplingslisten (14) till manöverledningen (16).
4. Kontrollera att manöverledningen fungerar före putsningen.

Manöverledningen för centralenheten ansluts vid stationär drift till centralenhetens uttag. Du kan använda höger eller vänster anslutningsställe (se även bruksanvisningen till CENTIX).

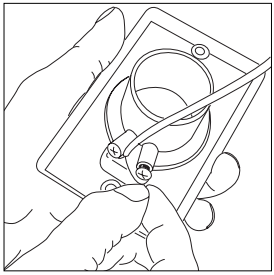
Tips + råd

- *Du kan även dra manöverledningen i tomma rör (ø 13,5 mm). Avgreningsstället kan installeras i en tom dosa/avgreningsdosa under putsen. På så sätt är åtkomligheten till kontaktställena garanterad efter putsningen.*



Anslutning av manöverledningen (7) till sugdosan:

5. Anslutning av sugdosan: 20 cm av manöverledningen (7) ska sticka ut ur väggen för att den senare anslutningen till sugdosan (10) ska kunna göras utan problem. Plus- och minuspol behöver inte beaktas vid anslutningen.

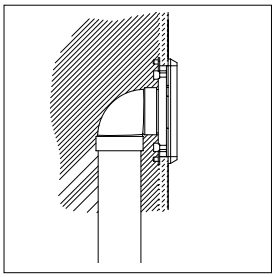


3.3 Installation av sugdosorna

Sugdosorna består av följande komponenter:

1. Sugdosa (10)
2. Monteringsram (11)
3. 90°-böj, kort (12)

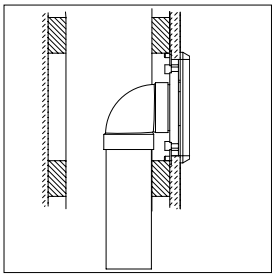
Dold installation av sugdosa



Monteringsramen (11) fixeras i jämnhöjd med putsen.

1. Före putsningen ska skyddslocket (9) monteras på monteringsramen, för att monteringsramen inte ska skadas eller smutsas ner.
2. När väggen är färdigputsad kan skyddslocket tas bort.
3. Skjut in sugdosans (10) stuts tillräckligt långt i O-ring-tätningen så att en perfekt avtätning är säkerställd.
4. Anslut sugdosan till manöverledningen.
5. Skruva ihop sugdosan (10) med monteringsramen (11). För detta ändamål medföljer speciella skruvar med färgat huvud.

Installation av sugdosor i träväggar



Gå tillväga på följande sätt om sugröret har installerats mellan dubbla träväggar:

1. Gör ett urtag med måtten 61 mm x 109 mm i träväggen.
2. Bryt bort sidodelen på monteringsramen, såsom beskrivs under Tips + råd.
3. Limma fast 90°-böjen (12) på monteringsramen (11). Se till att böjen har rätt läge.
4. För nu in monteringsramen genom urtaget i väggen.
5. Sätt fast 90°-böjen på det befintliga röret (1).
6. Skruva fast sugdosan (10) på monteringsramen (11).

Om insyn mellan träväggarna är möjlig, kan sugdosan även installeras först och därefter skjuts sugröret på 90°-böjen.

Tips + råd

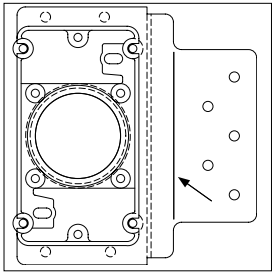
- ***VIKTIGT!*** *Monteringsramens placering är avgörande för hur sugdosan kommer att sitta. Rikta in ramen lodrätt.*

- *För att undvika igentäppning av rörsystemet genom långa föremål ska*
  - *en 90°-böj, kort (12) installeras omedelbart bakom sugdosan. Skjut in den korta skänkeln på monteringsramen och den längre skänkeln på sugröret.*
  - *Om du inte kan använda en 90°-böj, kort (12) (t ex vid utanpåliggande installation), måste du senare undvika att suga upp långa föremål.*

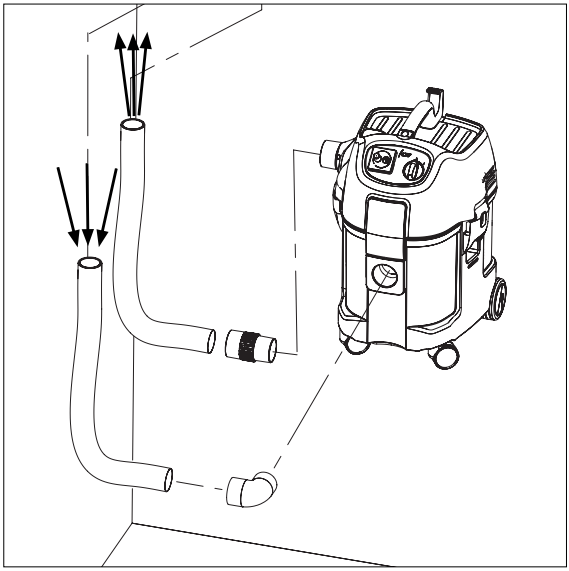
- *Om skruvhuvarna på monteringsramens baksida stör vid montering i jämnhöjd kan dessa helt enkelt sågas av försiktigt och långsamt med en handsåg för att inte spräcka ramen.*

- *Det är även möjligt att bryta bort monteringsramens (11) sidoram längs den märkta brottlinjen om de befintliga monteringsmåtten medför att den stör.*

- *För att underlätta monteringen kan sugdosans gummitätningar fettas.*



3.4 Installation av centralenheten



3.4.1 Montering och placering av centralenhetens vägghållare

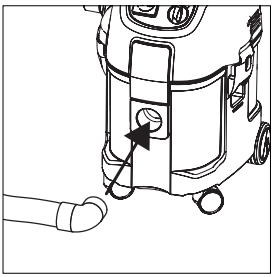
1. Placera dammsugaren på max ca 90 cm höjd (se Tips + råd). Anpassa placeringen till rådande förhållanden.
2. Angående information om montering av vägghållaren, se bruksanvisningen till CENTIX 60.

Tips + råd

- *Se till att det går lätt att ta bort dammsugarens överdel från smutsbehållaren och att filtersäcken kan tas ut utan problem.*

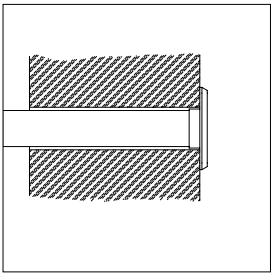
3.4.2 Installation av sugslangen

1. Sätt in sugslangen med 90°-muffen i inloppsfästet.
2. Sätt fast sugslangens andra ände på sugrörssystemet. Om sugslangens längd inte räcker till kan sugrörssystemet förlängas.



3.4.3 Installation av utblåsningssystemet

1. Installera utblåsningsfästet på centralenheten såsom beskrivs i den bruksanvisning som medföljer utblåsningsfästet.
2. Sätt fast utblåsningsslangen på utblåsningsfästet.
3. Sätt fast den andra änden på utblåsningsrörsystemet. Dra rörsystem till närmaste yttervägg.
4. Borra ett hål i ytterväggen (ø 60 mm).
5. Limma fast utblåsningsventilen på rörsystemet.
6. Fixera utblåsningsventilen genom befintliga hål på husets utsida med skruv och plugg.



svensk

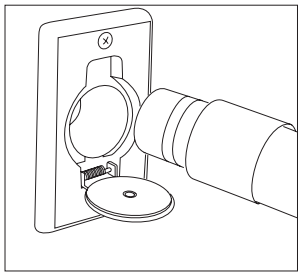
3.4.4 Funktion/driftstart

Stationär drift

1. Anslut kontakten på anslutningssladden (16), som är förbunden med sugdosorna, till ett av de båda uttagen på centralenheten CENTIX.

2. Ställ in strömbrytaren på centralenheten CENTIX på läge **I.** Centralenheten får inte starta än.

3. Sätt in sugslangen ø 32 x 9 m i en av de installerade sugdosorna.Centralenhet en startar.
   Dra ut sugslangen ur sugdosan. Centralenheten stängs av.



Mobil drift

Se bruksanvisningen till centralenheten CENTIX angående mobil drift.

3.4.5 Montering och placering av slanghållaren

1. Placera sugslanghållaren på ett ställe som är lättåtkomligt, men där sugslangen inte är i vägen vid det dagliga arbetet.

4 Underhåll

4.1 Underhåll av centralenheten

Se bruksanvisningen till centralenheten.

4.2 Underhåll av sugrörssystemet

- Kontrollera sugdosorna med jämna mellanrum med avseende på kvarvarande material och rengör dem.

- Om säkerhetsinformationerna i denna installationsanvisning och i bruksanvisningen till centralenheten CENTIX följs, kräver anläggningen i normala fall inget underhåll.

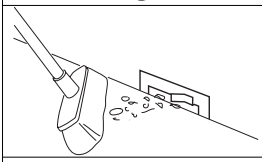
5 Felsökning

Felsökning som hänför sig till centralenheten och dess tillbehör återfinns i bruksanvisningen till centralenheten CENTIX.

Fel	Orsak	Åtgärd
‡ Motorn går inte	> Manöverledningen har ingen kontakt	• Kontrollera anslutningen av manöverledningen (7) till sugdosan (10) • Kontrollera förbindelsen mellan 12 V manöverledningen (7) (som kommer från sugdosorna vid kopplingslisterna (14) och anslutningsledningen (16) till centralenheten CENTIX.
‡ Motorn går, men systemet har inte sin ursprungliga sugeffekt	> Sugdosorna sluter inte tätt > Skador på rörsystemet > Limningen på sugrören är felaktig > Testa centralenheten i mobil drift. Om den då har sin fulla sugeffekt är rörsystemet igentäppt. > Centralenheten har inte sin fulla sugeffekt	• Kontrollera sugdosans läge och tätningarna • Byt ut skadade rör eller böjar • Förnya limningen på sugrören • Se bruksanvisningen till CENTIX • Kontakta Altos kundtjänst

6 Tillbehör

6.1 Förteckning över extra tillbehör

Bild	Artikelnr	Benämning
	302001288	Sugslang 9 m Auto S/S
	302001263	Vac Pan, vit
	302001257	Sugdosa, SET, vit
	54118	Turbo Nozzle
	63990	Filterelement
	30200449	Filtersäck, sats om 5 st

6.2 Reservdelar

Kontakta din tillmötesgående ALTO-återförsäljare eller se reservdelslistan på www.alto-online.com

Indhold

Vigtige sikkerheds-henvisninger 104

1 Installationspakkens indhold 105

2 Planlægning af installationen
2.1 Positionering af sugeenheden CENTIX 106
2.2 Positionering af sugedåserne 107

3 Installation
3.1 Installation af sugerørene 108
3.1.1 Generelle regler ved installation af sugerørene 108
3.1.2 Installation af sugerørene 109
3.2 Installation af styreledningen 113
3.3 Installation af sugedåserne 114
3.4 Installation af sugeenheden 115
3.4.1 Montage og positionering af vægholderen 116
3.4.2 Installation af sugeslangen 116
3.4.3 Installation af returluftledning 116
3.4.4 Funktion / idriftsættelse 117
3.4.5 Montage og positionering af slangeholderen 117

4 Service
4.1 Servicering af sugeenheden 117
4.2 Servicering af sugerørsystemet 117

5 Afhjælpning af fejl 118

6 Tilbehør
6.1 Liste over alle disponible dele 119
6.2 Reservedele 119

Vigtige sikkerhedshenvisninger

Sugeenheden

Læs venligst hele driftsvejledningen grundigt igennem og opbevar den på et tilgængeligt sted, inden De tager sugeenheden CENTIX i drift.

Sugeenhedens motorventilationsåbninf (på hættens bagside) må ikke dækkes til, ellers kan motoren blive for varm og slukke.

Installation af sugeanlægget

Brandsikkerhed
Sugeenheden må kun stilles op i lokaler, hvor det er forbudt at håndtere med ild!

Under udlægning af rørsystemet i brandfarlige afsnit skal de gældende byggebestemmelser overholdes og om nødvendigt skal der installeres egnede brandsikkerhedselementer.

Ekspansionsfuger
Ved udlægning af rørsystemet gennem ekspansionsfuger skal det sikres, at rørene er i stand til at „glide“. Anvend hertil en beskyttende isolering på begge sider af ekspansionsfugen. Styreledningen skal lægges ud i et ledningsrør.

Sammenlimning af rør
Overhold henvisningerne angående sikker brug og forarbejdning af limen (vejledning trykt på tuben).

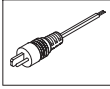
Installation af sugeenheden ovenover sugedåser
Når sugeenheden er placeret ovenover sugedåser, kan det ske, at indsugede tunge partikler ikke suges op. Sugedåserne indre skal kontrolleres for materialerester med jævne mellemrum.

Drift af sugerørsystemet

Følgende materialer må ikke suges op, fordi disse kan fremkalde farer for personer eller beskadige apparatet:
– væsker og fugtig snavs
– sundhedsfarligt støv
– brændbart, eksplosivt støv (f. eks. magnesium-, aluminiumstøv osv.)
– meget varmt materiale (glødende cigaretter, varm aske osv.)

Følgende dele må ikke suges ind, fordi de kan tilstoppe rørsystemet:
– lange dele
– rengøringsklude, klude o.l.

1 Installationspakkens indhold

			Inst. kit 2	Inst. kit 3
			302001193	302001194
Afb.	**Pos. nr.**	**Betegnelse**	**Mængde**	**Mængde**
	1	PVC-rør 1,2 m Ø 50.8	10	15
	2	90° bue lang	4	9
	3	45° bue	2	6
	4	Rørholder	4	6
	5	Rør-forbindelsesstykker	8	12
	6	90° bue med forgrening 90°	1	2
	7	12V-styreledning	25	25
	8	Kabelbinder 22,5 cm lang	15	30
	9	Kappe til montageramme til pudsning	2	3
	10	Sugedåse	2	3
	11	Montageramme	2	3
	12	90° bue kort	2	3
	13	PVC-lim 125g	1	1
	14	Klemmerække	1	2
	15	Forgreningsboks 90x43x48 IP54 VDE grå	1	1
	16	12V tilslutningsledning til sugeenhed CENTIX	1	1

2 Planlægning af installationen

Før installationen må De finde svar på følgende spørgsmål:

1. I hvilken tilstand befinder bygningen sig?
   - i planlægningsfasen
   - murerarbejdet er afsluttet
   - færdigt
2. Hvordan vil De installere sugerørene?
   - på murene
   - muret ind
   - findes der tomme skakter?
3. Af hvilket materiale er væggene lavet?
4. Hvor vil De gerne placere sugeenheden?
5. Hvor vil De gerne anbringe sugedåserne?

Gode råd:
Brug helst et grundrids af Deres bygning som udgangspunkt for planlægningen.

2.1 Positionering af sugeenheden CENTIX

Opstillingssted
Stil sugeenheden op i Deres husholdning på et sted,
– hvor motorstøjen generer mindst muligt
– som ligger centralt, så ledningsvejene bliver så korte som muligt
– som er let tilgængeligt for at man nemt kan tømme smudsbeholderen.

Anbring ikke sugeenheden i
– lokaler, hvor der må håndteres med ild
– i bryggers og forrådsrum

Anbefales kan:
- kælder
- garage
- hobbyværksted

For at tilslutte sugeenheden har De brug for en stikkontakt med en spænding på 230V/50Hz.
Anbring apparatet i et rum med en ydervæg, så der er mulighed for at føre turbineluften ud i det fri (se afsnit 3.4.3 Installation af returluftledningen).

2.2 Positionering af sugedåserne

Sugedåserne bør anbringes således:
– på nemt tilgængelige steder
– i nærheden af lyskontakter eller dørkarme
– aldrig bag ved en dør
– i en højde på ca. 30-40 cm
– i en højde på ca. 90-100 cm
  - utilgængelige for små børn
  - på ensartet måde sammen med stikkontakter og lyskontakter
– som gulvsugedåse; sørg for, at sugedåsen anbringes nær ved en væg, så faren for at snuble minimeres.

Vær opmærksom på, at De i forbindelse med boring af de nødvendige huller ikke beskadiger de elektriske ledninger.

I tilfælde af, at der ikke er tilstrækkelig mange sugedåser til Deres behov, kan De altid få ekstra dåser hos Deres ALTO-forhandler.

Bestem aktionsradius

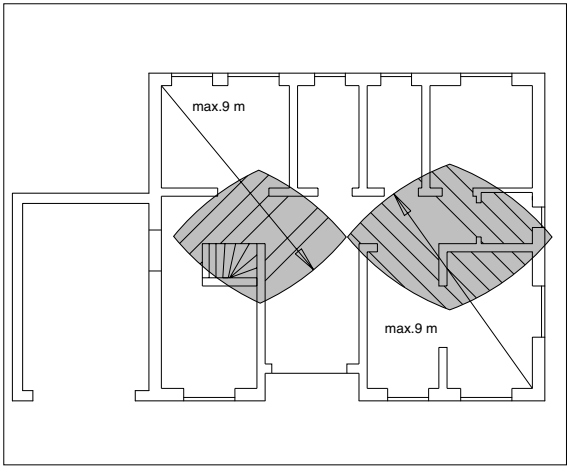
Sugeslange og teleskoprør er tilsammen 10 m lange. For at være på den sikre side bedes De gå ud fra en arbejdsafstand på 9 m.

1. Brug en passer og tegn på et grundrids af Deres hus cirkler med centrum i yderhjørnerne og med en radius, der svarer til 9 m. Indenfor et areal, som begrænses af cirkelbuerne, kan der vælges en placering for en sugedåse i væggen eller også i gulvet.

2. Ved større huse deler De grundfladens areal op i flere dele, hvorefter De går frem på samme måde.

   Tag dog ved denne planlægning af sugedåsernes placering hensyn til, at møbler eller fastmonterede ting kan medføre, at den krævede slangelængde bliver væsentlig større!

Gode råd:
- *Som oftest er det mere gunstigt ikke at installere nogen sugedåse i et afsides liggende værelse. Køb i stedet for en forlængerslange fra ALTO tilbehørsortimentet. Hermed udvider De Deres arbejdsområde væsentligt.*
- *Som kontrol kan De lægge et stykke tråd, som i længden svarer til slangen, på Deres grundrids.*
  Kontrollér under hensyntagen til Deres møbler, om De uden vanskeligheder kan nå frem i alle hjørner.
- *I eksisterende bygninger klipper De et stykke snor af i den originale længde. Hermed kan De simulere sugeslangen for at finde frem til de steder, hvor sugedåserne skal anbringes.*



3 Installation

Tallene, som er oplyst i parentes i teksten, refererer til tabellen i afsnit 1 „Installationspakkens indhold“.

3.1 Installation af sugerørene

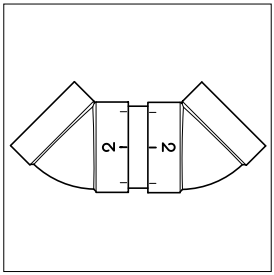
3.1.1 Generelle regler ved installation af sugerørene

Regel 1
Rørene (1) kan installeres lodret eller vandret. Ved vandret installation skal man være opmærksom på, at rørene skal hælde i retningen henimod sugeenheden.

Regel 2
Efter stikdåsen (10) og montagerammen (11) skal der altid monteres en kort 90°-bue (12). Dermed forhindrer De indsugning af lange dele. Henvisning: Den lange side sættes på rørsystemet, den korte side på montagerammen.

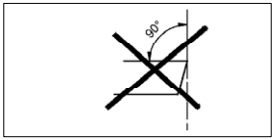
Regel 3:
Rørene samles først uden lim (13). Kontrollér afstandene og strømningsretningen. Såfremt det er muligt, lægges først hele rørsystemet ud, hvorefter det samles og kontrolleres. Når alt er i orden, begynder De med at lime sugedåserne fast.

Regel 4



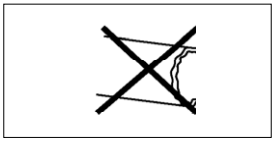
Ved kontrol under regel 3: Anbring markeringer ved rørenes forbindelsessteder
– ved enhver rørende
– ved rørbuer, som står i forskellige vinkler i forhold til hinanden. Når de skal være forbundet med hinanden i en nøjagtig vinkel på enten 45° eller 90°, kan De benytte de markeringer, som er præget ind i rørbuerne.

Regel 5



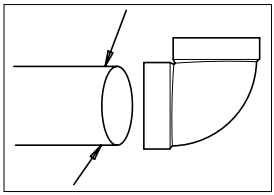
Rør skal altid skæres af i ret vinkel. Brug altid en rørskærer eller en skærekasse.

Regel 6



Save- eller skæresteder skal altid afgrates omhyggeligt. Anvend en affasningskniv eller en skarp lommekniv.

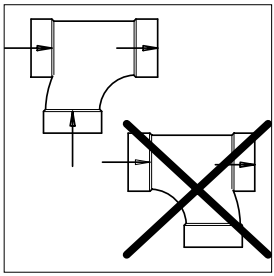
Regel 7
Limen skal altid påføres på røret og ikke inde i muffen.



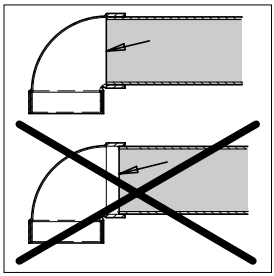
Regel 8
Fra sugedåserne hen til sugeenheden skal der altid være en niveauforskel. Sugedåserne skal altid ligge højere end sugeenheden.

Regel 9
Det er bedst at begynde med installationen af den sugedåse, som ligger længst væk fra sugeenheden.

Regel 10
Rørforgreninger skal samles i retning af luftstrømmen.
Dermed forhindrer De
– at tunge støvpartikler falder tilbage
– dannelse af lufthvirvler, som mindsker sugeeffekten



Regel 11
Rør og fitting skal altid skubbes helt sammen



Regel 12
Når De støber rørene ind i et loft i en nybygning, skal De sørge for, at
– rørene ikke kan glide væk under støbearbejdet
– tilslutningsstykkerne for sugedåserne kommer ud præcist på det sted, hvor væggen senere skal være.

3.1.2 Installation af sugerørene

Efter at De har bestemt sugedåsernes position, skal De installere rørsystemet i Deres hus.
De har følgende muligheder for at lægge rørene:

1) i en nybygning
2) i eksisterende huse

a) muret ind
b) på væggen / i trækonstruktion
c) brug af tomme skakter eller nedlagte skorstene

dansk

1) Nybygning

Ved en nybygning bør De lægge særlig stor vægt på planlægningen. Når De har støbt rørene ind, er der ikke længere mulighed for at foretage tilpasninger.

Eksempel: Et to-etagers hus med kælder

Gode råd:

- *Lim ikke med det samme det lodrette sugerør sammen med de vandrette sugerør i loftet.*
- *Beskyt under støbearbejdet rørstykket med en kappe, så De efter støbning af loftet har mulighed for at erstatte rørstykket med et længere stykke.*
- *Det er bedst at fræse slidsene til sugerørene i den færdige mur. Dette nemmer murerarbejdet.*

Så snart murerarbejdet er afsluttet i kælderen:

1. Bestem det sted, hvor stigledningen til de næste etager skal være.
2. Læg sugerørene i stjerneform i forskallingen eller på det færdige loft ud til de steder, hvor sugedåserne senere skal anbringes.
3. Lad sugerørstykker rage ud af det senere loft. Sørg for, at røret kommer ud af loftet på det sted, hvor muren kommer til at stå senere.

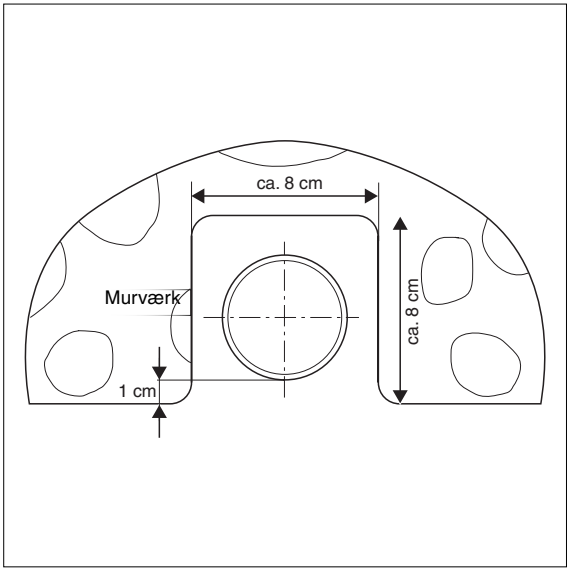
Inden de støber loftet helt færdigt:

4. Sugerørene sikres, så de ikke kan glide, ellers kan tilslutningen for sugedåsen blive forskudt.
5. Murene mures op rundt omkring stigrørene.

2a) Eksisterende huse, rør lægges i murene

Ved eksisterende bygninger der det bedst at lægge rørene således, at de ikke er synlige, dvs. de lægges som almindelige spildevandsrør i loft eller vægge i muren. Hertil skal der laves huller og slidser i murene på ca. 8 x 8 cm.

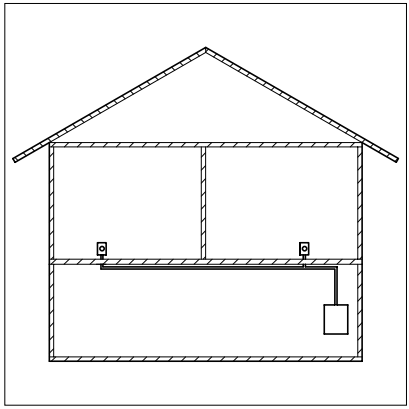
1. Slå en slids (mål: 8 cm x 8 cm) ind i murværket.
2. Sæt sugerøret ca. 1 cm dybt ind i slidsen.



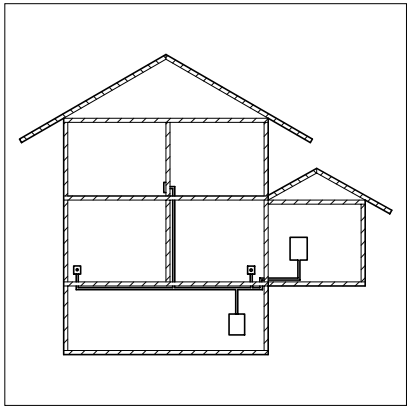
2b) Eksisterende huse, rør anbringes på muren

De har også altid mulighed for at lægge rørene ud på væggen. Hertil gives følgende anbefalinger, som stammer fra erfaringerne i det praktiske arbejde:

I. Hus med kælder og en etage
II. Hus med kælder og flere etager
III. Hus uden kælder



I. Montér rørene til kælderens loft.
Bor huller i loftet på de steder, hvor sugedåserne senere skal monteres.
I første etage kan De nemt installere sugedåserne som gulvsugedåser.



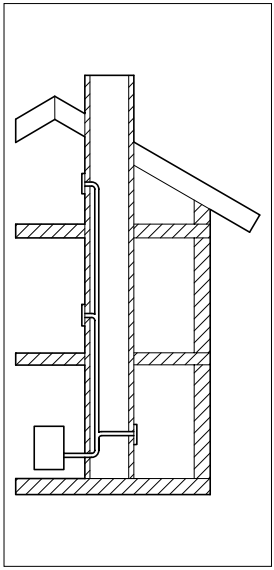
II. Ved et hus med kælder og flere etager kan De gå frem som beskrevet under punkt I.
Anbring en stigledning op til anden etage. Stigledningen skal helst være placeret centralt, så udlægning af sugeledningen kan foretages i stjerneform.
Når De kun ønsker en sugedåse på anden sal, kan De installere den som gulvsugedåse.
Under ***Gode råd*** finder De forslag om, hvordan man kan skjule ledninger, som er anbragt på væggen, på en smuk og ikke iøjnefaldende måde.
Når De har trævægge med dobbelt forskalning, kan De anbringe stigledningen i mellemrummet mellem trævæggene.

III. I et hus uden kælder kan sugeenheden placeres i et koste- eller redskabsrum og rørene kan enten anbringes på væggene eller i en trævæg med dobbelt forskalning.
Når De ønsker at placere sugeeenheden på loftet, kan De anbringe rørene på væggene eller føre dem nedad gennem trævægge med dobbelt forskalning.

dansk

2c) Brug af tomme skakter eller nedlagte skorsten

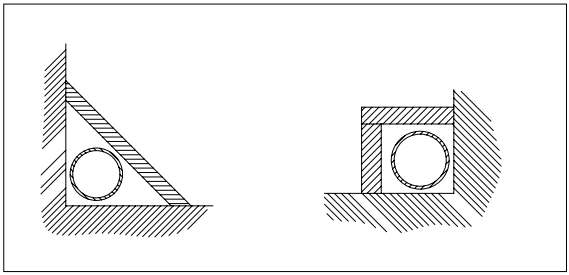
Ved et hus med en nedlagt skorsten eller tomme skakter kan De føre rørledningerne fra de enkelte etager lodret gennem skorstenen fra sugedåserne til sugeenheden.



1. Bestem, hvor sugedåserne skal anbringes. Sørg for, at sugedåserne ikke ligger umiddelbart overfor hinanden, men at der er en højdeforskydning på mindst 17 cm.
2. Lav nu en skitse med sugedåsernes placering, de nøjagtige afstande og længder.
3. Nu kan De samle rørsystemet uden brug af lim.
4. Når alt er i orden, markérer De rørene som beskrevet i afsnit 3.1.1 „Generelle regler".
5. Lim rørene sammen, så de danner kortere elementer, der nemt kan føres ind i skorstenen.
6. Lim nu elementerne sammen, tag herved hensyn til markeringer og retninger.
7. Fiksér nu rørsystemet og sæt forbindelserne til sugedåserne på rørsystemet.

Gode råd ved installation i eksisterende huse:

- *Montage af sugerør i en væg eller et gulvhjørne.*
- *Installér sugerørsystemet bag ved møbler. De kan så lave hullet til en sugedåse bag ved møbelstykket, så De kan installere en sugedåse i nabostuen.*
- *Sørg for, at gulv-sugedåserne er placeret i nærheden af væggen, så faren for at snuble er så lille som mulig.*



3.2 Installation af styreledningen

De kan selv lægge styreledningen ud og tilslutte den, fordi styresignalerne transmitteres med 12 V lavspænding.

1. Før enhver sugedåse skal den dobbeltkorede styreledning (7) lægges ud langs med rørsystemet. Styreledningen fastgøres til rørene ved brug af de leverede kabelbindere (8).

2. Forbindelsen ved forgreningspunktet etableres med en klemrække (14). Sørg for, at forbindelsen er vedvarende beskyttet imod snavs og fugt. Forgreningsboksen kan monteres på muren eller den kan mures ind.

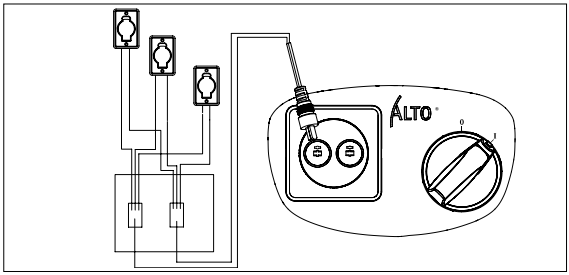
3. Alle ledningerne samles i forgreningsboksen (15) og de tilsluttes ved hjælp af klemrækken (14) til styreledningen (16).

4. Kontrollér, at styreledningen er uskadt, inden muren pudses.

Styreledningen for sugeenheden sættes ved stationær drift i sugerens stikkontakt. De kan anvende den venstre eller den højre stikkontakt (se driftsvejledning CENTIX).

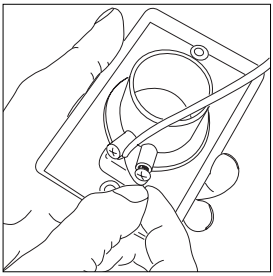
Gode råd:

- *De kan også lægge styreledningen ud i tomme rør (ø 13,5 mm). Forgreningspunktet kan anbringes i en tom boks / forgreningsboks, som mures ind. På denne måde er kontaktstederne tilgængelige også efter at muren er pudset.*



Tilslutning af styreledningen (7) til sugedåsen:

5. Tilslutning af sugedåsen: lad ca. 20 cm af styreledningen (7) rage ud af væggen, så den senere tilslutning af sugedåsen (10) ikke giver vanskeligheder. De skal ikke tage hensyn til plus- og minuspol ved tilslutningen.

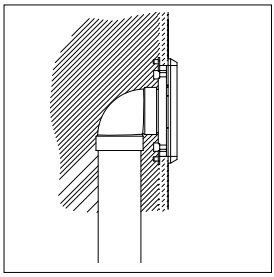


dansk

3.3 Installation af sugedåserne

Sugedåserne består af følgende komponenter:
1. Sugedåse (10)
2. Montageramme (11)
3. 90°-bue kort (12)

Sugedåse muret ind i væg



Montagerammen (11) anbringes i niveau med væggens puds.
1. Før pudsning: pudskappen (9) monteres på montagerammen, så den ikke bliver beskadiget eller snavset.

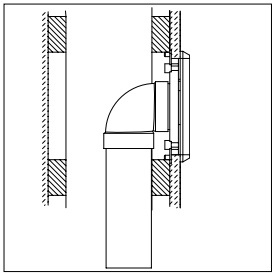
2. Efter at arbejdet på væggen er afsluttet, fjernes kappen igen.

3. Sugedåsens studs (10) skubbes langt nok ind i O-ring-tætningen, så den holder fuldstændig tæt.

4. Suegdåsen tilsluttes til styreledningen.

5. Sugedåsen (10) skrues sammen med montagerammen (11), hertil benyttes de leverede specielle skruer med farvede hoveder.

Sugedåse installeret i trævæg



Når De lægger sugerørene ind i dobbelt forskallede trævægge, anvender De denne fremgangsmåde:

1. Sav et udsnit med målene 61 mm x 109 mm ind i trævæggen.
2. Sidedelen af montagerammen knækkes af som beskrevet under Gode råd.
3. 90°-buen (12) limes sammen med montagerammen (11). Sørg for, at buen er i den rigtige position.
4. Sæt nu montagerammen ind gennem udsnittet i væggen.
5. Sæt 90°-buen på røret (1), som ligger parat.
6. Skru nu sugedåsen (10) sammen med montagerammen (11).

Når De kan se ind i Deres trævægge med dobbelt forskalning, kan De også installere sugedåsen først og så sætte sugerøret på 90°-buen.

Gode råd:

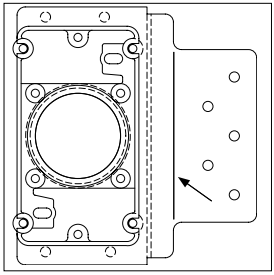
- ***VIGTIGT:*** *Dåsen sidder senere på samme måde som montagerammen er blevet monteret. Vær derfor opmærksom på, at rammen er anbragt nøjagtigt og lodret.*

- *For at undgå tilstoppelse af rørsystemet gennem længere genstande:*
  - *Anbring en kort 90°-bue (12) direkte efter sugedåsen. Den kortere del sættes på montagerammen og den længere del sættes på sugerøret.*
  - *Når De ikke kan anbringe en kort 90°-bue, f. eks. ved installation på muren, skal De senerehen undgå at suge lange dele op.*

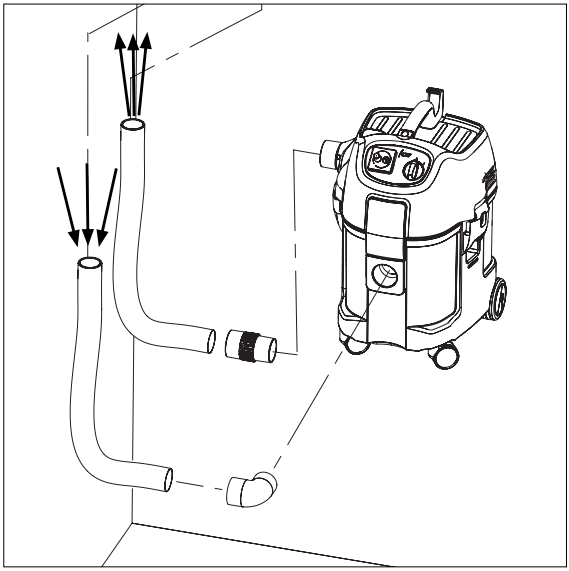
- *Når skruekuppelerne på montagerammens bagside er i vejen ved montagen, kan De benytte en håndsav og save dem af. Gør det langsomt og forsigtigt, så rammen ikke knækker over.*

- *Montagerammens (11) sidedel kan også knækkes af ved kanten, hvis den er for stor til montage.*

- *For at nemme montagen: stikdåsens gummitætninger forsynes med en smule fedt.*



3.4 Installation af sugeenheden



dansk

3.4.1 Montage og positionering af vægholderen

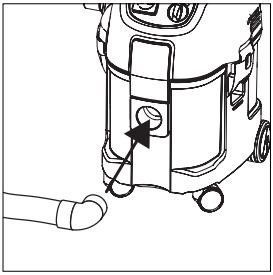
1. Anbring sugeren i en maksimal højde på ca. 90 cm (se Gode råd). Tilpas positionen til Deres behov.
2. Henvisninger vedrørende montage af vægholderen: se driftsvejledning CENTIX 60.

Gode råd:

- *Sørg for, at De nemt kan tage sugerens hoved af fra beholderen og at De kan skifte filterposen uden vanskeligheder.*

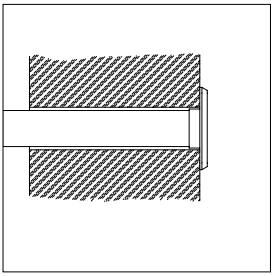
3.4.2 Installation af sugeslangen

1. Sugeslangen sættes med 90°-muffen i indgangsfittingen.
2. Sugeslangens anden ende sættes på sugerørsystemet. Når sugeslangen ikke er lang nok, kan De forlænge sugerørsystemet.



3.4.3 Installation af returluftledning

1. Returluftfittingen anbringes på sugeenheden som beskrevet i den montagevejledning, der følger sammen med returluftfittingen.
2. Returluftslangen sættes på returluftfittingen.
3. Den anden ende sættes på returluft-rørsystemet. Rørsystemet installeres på den korteste vej til Deres ydermur.
4. Bor et hul i ydervæggen (ø 60mm).
5. Lim udblæsningsventilen fast til rørsystemet.
6. Udblæsningsventilen skrues fast til husets yderside gennem de tilsvarende huller.



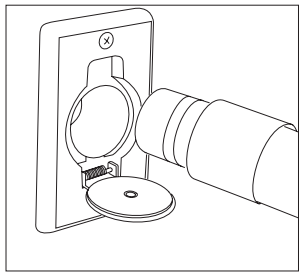
3.4.4 Funktion / idriftsættelse

Stationær drift:

1. Sæt stikket af den tilslutningsledning (16), som er forbundet med sugedåserne, i en af de to stikkontakter på sugeenheden CENTIX.

2. Sæt omskifteren på sugeenheden CENTIX til „I“. Sugeenheden må endnu ikke starte op.

3. Sæt sugeslangen ø32x9m i en af de installerede sugedåser. Sugeenheden starter op. Træk sugeslangen ud af stikdåsen, sugeenheden slukkes.



Mobil drift:
Mobil drift se driftsvejledningen for sugeenheden CENTIX.

3.4.5 Montage og positionering af slangeholderen

1. Anbring slangeholderen på et sted, som er nemt tilgængeligt for Dem og hvor slangen ikke forstyrrer Dem i det daglige arbejde.

4 Service

4.1 Servicering af sugeenheden

Se driftsvejledningen for sugeenheden.

4.2 Servicering af sugerørsystemet

- Sugedåserne kontrolleres jævnligt for materialerester og renses tilsvarende.

- Deres anlæg kræver under normale omstændigheder ingen yderlige vedligeholdelse, når De har læst sikkerhedshenvisningerne i denne installationsvejledning og overholder driftsvejledningen for sugeenheden CENTIX.

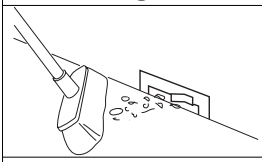
5 Afhjælpning af fejl

Driftsforstyrrelser, som vedrører sugeenheden og dens tilbehør, er beskrevet i driftsvejledningen for sugeenheden Centix.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
‡ Motoren starter ikke op.	> Styreledningen har ingen kontakt.	• Kontrollér styreledningens (7) tilslutning til sugedåsen (10). • Kontrollér forbindelsen af 12V styreledningen (7), som kommer fra sugedåsen, ved klemmerækkerne (14) med tilslutningsledningen (16) til sugeenheden CENTIX.
‡ Motoren starter op, men systemet har ikke den oprindelige effekt.	> Sugedyserne lukker ikke tæt. > Rørsystemet er beskadiget. > Sugerørenes limede forbindelser er mangelfulde. > Afprøv sugeenheden i mobil drift. Er den fulde ydeevne tilstede, så er rørsystemet tilstoppet. > Sugeenheden har ikke den fulde sugeeffekt.	• Kontrollér sugedåsens anbringelse og tætningerne. • Udskift de beskadigede rør eller buer. • Skil sugerørene fra hinanden og lav omhyggeligt nye limforbindelser. • Se driftsvejledningen CENTIX. • Tilkald Alto-Kundeservice.

6 Tilbehør

6.1 Liste over alle disponible dele

Afbildning	Artikel-nummer	Betegnelse
	302001288	Sugeslange 9 m Auto S/S
	302001263	Vac Pan, hvid
	302001257	Sugedåse, SET, hvid
	54118	Turbo Nozzle
	63990	Filterelement
	30200449	Filterpose, sæt med 5 stk.

6.2 Reservedele

Spørg Deres venlige Alto-forhandler eller se i reservedelslisten på hjemmesiden www.alto-online.com

suomi

Sisällys

	Tärkeitä turvallisuusohjeita			121
1	**Asennupaketin sisältö**			122
2	**Asennuksen suunnittelu**	2.1	CENTIX keskusyksikön sijaintipaikka	123
		2.2	Imurasioiden sijaintipaikat	124
3	**Asennus**	3.1	Putkiston asennus	125
		3.1.1	Yleiseet ohjeet putkiston asennusta varten	125
		3.1.2	Imuputkien asennus	126
		3.2	Ohjausjohdon asentaminen	130
		3.3	Imurasioiden asennus	131
		3.4	Keskusyksikön asennus	132
		3.4.1	Seinätelineen asennus ja paikoitus	133
		3.4.2	Imuletkun asennus	133
		3.4.3	Poistoilman ohjauksen asennus	133
		3.4.4	Toiminta/käyttöönotto	134
		3.4.5	Letkunpitimen asennus ja paikoitus	134
4	**Huolto**	4.1	Keskusyksikön huolto	134
		4.2	Putkijärjestelmän huolto	134
5	**Toimintahäiriöiden korjaaminen**			135
6	**Tarvikkeet**	6.1	Valinnaiset lisävarusteet	136
		6.2	Varaosat	136

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Keskusyksikkö

Lue käyttöohjeet ennen CENTIX imuyksikön käyttöönottoa ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
Älä peitä keskusyksikön moottorin ilmantuloaukkoa (suojuksen takasivulla), muussa tapauksessa moottori voi ylikuumentua ja kytkeytyä pois päältä.

Imulaitteiston asennus

Palosuojelu
Älä asenna imuyksikköä tiloihin joissa avoimen tulen käsittely on sallittu.

Putkistoa asennettaessa tulee ottaa huomioon rakennuksia koskevat maakohtaiset paloturvallisuusmääräykset ja asentaa tarvittaessa asianmukaiset palosuojeluelementit.

Laajennussaumat
Kun putkistoa asennetaan laajennussaumojen läpi, varmista putkien „liukumiskyky“ suojaeristyksellä laajennussauman kummallakin puolella. Asenna ohjausjohto kaapelinsuojaputkeen.

Putkien liimaus
Noudata liiman turvallista käyttöä ja käsittelyä koskevia ohjeita (painettu putken kylkeen).

Imuyksikön asennus imurasioiden yläpuolelle
Jos imuyksikkö on sijoitettu imurasioiden yläpuolelle, on mahdollista, että raskas imuroitu materiaali ei imuroidu ylös asti. Tarkista imurasioiden sisätilat säännöllisesti.

Putkijärjestelmän käyttö

Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida tällä laitteistolla, sillä ne voivat vaarantaa henkilöiden turvallisuutta ja vioittaa laitetta:
– nesteet ja kostea lika
– terveydelle vaaralliset pölyt
– palavat, räjähtävät pölyt (esim. magnesium-, alumiinipöly jne.)
– kuumat materiaalit (palavat savukkeet, kuuma tuhka jne.)

Seuraavia esineitä ei saa imuroida, sillä ne voivat tukkia putkiston:
– pitkät kappaleet
– pesurievut, pyyhkeet yms.

suomi

1 Asennupaketin sisältö

			As.sarja 2	As.sarja 3
			302001193	302001194
Kuva	**Pos.-nro**	**Nimike**	**Määrä**	**Määrä**
	1	PVC-putket 1,2 m Ø 50.8	10	15
	2	90° kulma pitkä	4	9
	3	45° kulma	2	6
	4	Putkenpidike	4	6
	5	Putkenliitoskappaleet	8	12
	6	90° kulma 90° haaroituksella	1	2
	7	12V-ohjausjohto	25	25
	8	Kaapelinkiinnitin 22,5 cm pitkä	15	30
	9	Asennuskehikon suojus rappauksen alle	2	3
	10	Imurasia	2	3
	11	Asennuskehikko	2	3
	12	90°-kulma lyhyt	2	3
	13	PVC-liima 125 g	1	1
	14	Kiinnityslista	1	2
	15	Haaroitusrasia 90x43x48 IP54 VDE harmaa	1	1
	16	12V-liitäntäjohto CENTIX keskusksikölle	1	1

2 Asennuksen suunnittelu

Vastaa seuraaviin kysymyksiin ennen asennusta:

1. Mikä on rakennuksen tämänhetkinen kunto?
   - suunnitteilla
   - rakennusrunko valmis
   - valmis
2. Miten imuputkisto on määrä asentaa?
   - pinta-asennus
   - uppoasennus
   - onko käytettävissä johto- tai putkikanaaleja?
3. Mistä materiaalista seinät on valmistettu?
4. Mihin imuyksikkö halutaan asentaa?
5. Mihin halutaan asentaa imurasiat?

Vinkkejä:
Mikäli mahdollista, käytä rakennuksen pohjapiirustusta suunnittelun perustana.

2.1 CENTIX keskusyksikön sijaintipaikka

Sijaintipaikka
Sijoita imuyksikkö paikkaan
– missä moottorin ääni häiritsee mahdollisimman vähän
– joka sijaitsee mahdollisimman keskeisesti niin että putkisto jää mahdollisimman lyhyeksi
– jossa roskasäiliö voidaan tyhjentää mahdollisimman helposti.

Älä sijoita imuyksikköä
– tiloihin joissa avoimentulen käsittely on sallittu
– pesukeittiöön ja varastotiloihin

Suositeltavia sijaintipaikkoja:
- kellari
- autotalli
- verstas

Imuyksikköä varten tarvitaan pistorasia 230 V/50 Hz jännitteellä.
Sijoita laite huoneeseen jonka ainakin yksi seinä on ulkoseinä niin että turbiinin ilmanpoisto voidaan ohjata ulkoilmaan (katso konta 3.4.3 Poistoilman ohjauksen asennus)

suomi

2.2 Imurasioiden sijaintipaikat

Sijoita imurasiat
– helposti lähestyttäviin kohtiin
– valokatkaisijoiden tai ovenraamien läheisyyteen
– ei ovien taakse
– noin 30-40 cm:n korkeudelle
– 90-100 cm:n korkeudelle
  - pienten lasten ulottumattomiin
  - yhdenmukaisuus pistorasioiden ja valokatkaisijoiden kanssa
– lattiaimurasia; huomaa, että imurasian tulee sijaita lähellä seinää, niin että kompastumisvaara on mahdollisimman pieni.

Varo vioittamasta sähköjohtoja kun poraat seiniin tarvittavia reikiä.

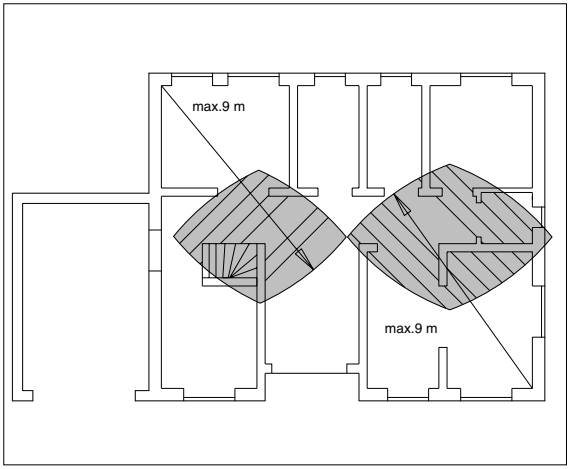
Mikäli toimitukseen sisältyvät imurasiat eivät riitä, saat niitä lisää lähimmältä ALTO-myyjältä.

Ulottuvuusalueen määrittely
Imuletkun ja teleskooppiputken pituus yhteensä on noin 10 m.
Varaa varmuuden vuoksi työskentelymatkan pituudeksi noin 9 m.

1. Piirrä harpilla rakennuksen pohjapiirrokseen ulkonurkista mittasuhteessa oikeansuuruiset ympyrät joiden säde on 9 m.
   Ympyrän kaarien rajoittaman alueen sisällä voidaan valita paikka seinään tai lattiaan asennettavalle imurasialle.

2. Jos pinta-ala on suurempi, jaa pohjapiirros useampaan osaan ja menettele samalla tavalla.
   Huomaa kuitenkin imurasian paikkaa valittaessa, että huonekalut tai kiinteät rakenteet voivat pidentää vaadittavaa letkun pituutta huomattavasti!

Vinkkejä:
- *Etäällä sijaitsevaan huoneeseen on mahdollisesti edullisempaa olla asentamatta imurasiaa. Sen sijaan kannattaa ostaa imuletkun jatke (katso ALTO lisävarusteohjelma), jonka avulla voit pidentää imurointietäisyyttä.*
- *Voit tarkistaa letkun pituuden asettamalla mittasuhteessa oikeanpituisen langan piirroksen päälle. Harkitse tarkkaan, riittääkö letkun pituus huonekalujen ollessa paikallaan.*
- *Valmiissa rakennuksissa imurasioiden paikan määrittely ja matkan mittaus käy parhaiten oikeanmittaisella narulla jota käytät imuletkun tavoin.*



3 Asennus

Sulkeissa mainitut luvut viittaavat jakson 1 taulukkoon „Asennuspaketin sisältö“.

3.1 Putkiston asennus

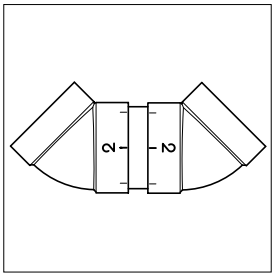
3.1.1 Yleiseet ohjeet putkiston asennusta varten

Sääntö 1
Putket (1) voidaan asentaa pystysuoraan tai vaakasuoraan. Huomaa että vaakasuorassa asennuskessa putkien tulee sijaita kaltevassa asennossa keskusyksikköön nähden.

Sääntö 2
Asenna imurasian (10) ja kehyksen (11) perään aina 90° lyhyt kulma (12). Näin estät pitkien osasten imuroitumisen letkun sisään. Huomaa: Työnnä pitkä haara putkijärjestelmään, lyhyt haara kehykseen.

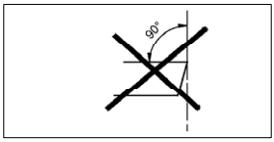
Sääntö 3
Työnnä putket yhteen ensin ilman liimaa (13) ja tarkasta etäisyydet ja virtaussuunnat. Mikäli mahdollista, asenna putkisto ensin kokonaan, liitä osat toisiinsa ja tarkasta. Kun kaikki on oikein paikallaan, aloita imurasioiden liimauksella.

Sääntö 4



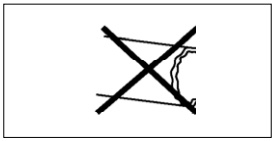
Kohdassa 3 kuvattua tarkastusta suoritettaessa: merkitse putkien liitoskohdat
– jokaisen putken päässä
– putkien kulmissa jotka ovat erisuuruisissa kulmissa toisiinsa nähden. Jos niiden tulee olla tarkalleen 45° tai 90° kulmassa, voit käyttää kulmakappaleisiin painettuja merkintöjä.

Sääntö 5



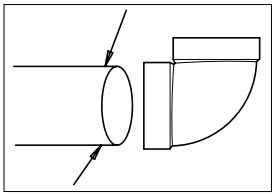
Leikkaa putket aina suoraan kulmaan. Käytä putkisaksia tai muuta asianmukaista työkalua.

Sääntö 6



Poista purse sahaus- ja leikkauspinnoista. Käytä purseenpoistotyökalua tai terävää taskuveistä.

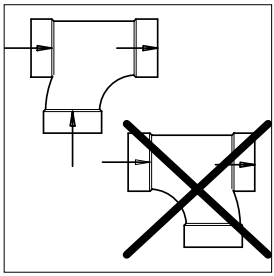
Sääntö 7:
Levitä liima aina putkelle, ei koskaan muhviin.



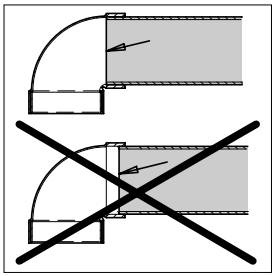
Sääntö 8:
Varmista kaltevuus imurasian ja keskusyksikön välillä.

Sääntö 9:
Asenna ensimmäiseksi imurasia, joka sijaitsee etäimpänä keskusyksiköstä.

Sääntö 10:
Liitä putkihaarat aina ilmanvirtauksen suunnassa. Näin vältät
– raskaiden pölypartikkeleiden putoamisen takaisinpäin
– ilmanpyörteitä jotka heikentävät imuvoimaa



Sääntö 11:
Työnnä putkenosat aina tiiviisti kiinni toisiinsa.



Sääntö 12:
Jos putket valetaan uuden rakennuksen kattoon, huomaa
– että putket on valamisen aikana varmistettu paikaltaan siirtymistä vastaan
– imurasioiden liitäntäkappaleet tulevat ulos täsmälleen siinä kohdassa, missä seinän tulee myöhemmin sijaita.

3.1.2 Imuputkien asennus

Kun imurasioiden paikat on valittu, voidaan putkisto asentaa rakennukseen. Putkien eri asennusmahdollisuudet:
1) uudessa rakennuksess
2) valmiissa rakennuksessa

a) seinärakenteen sisään (uppoasennus)
b) seinärakenteen päälle (pinta-asennus)
c) tyhjiin johto- tai putkikanaaleihin tai käyttämättömään hormiin

1) Uusi rakennus

Suunnittele uuden rakennuksen imurointijärjestelemä huolellisesti. Kun putket on valettu paikalleen, muutoksia ei voida enää tehdä.

Vinkkejä:

- *Älä liimaa pystysuoraa imuputkea katossa oleviin vaakasuoriin putkiin liian aikaisin.*
- *Suojaa putkikappale valun aikana suojuksella, niin että voit tarvittaessa myöhemmin, katon valmistuttua, vielä vaihtaa tilalle pitemmän putken.*
- *Tee imuputkien urat valmiiseen seinään . Muuraus käy siten helpommin.*

Esimerkki: Kaksikerroksinen talo jossa on kellari

Heti kun kellari on valmistunut:

1. Määrää paikka, josta putkiston tulee nousta seuraavaan kerrokseen.
2. Aseta imuputket niihin kohtiin joihin imurasiat on myöhemmin suunniteltu asennettaviksi säteittäin muotille tai valmiskatolle.
3. Anna imuputken kappaleiden „tulla ulos“ myöhemmin valmistuvasta katosta. Varmista, että putki tulee katosta myös kohdissa joissa myöhemmin on seinä.

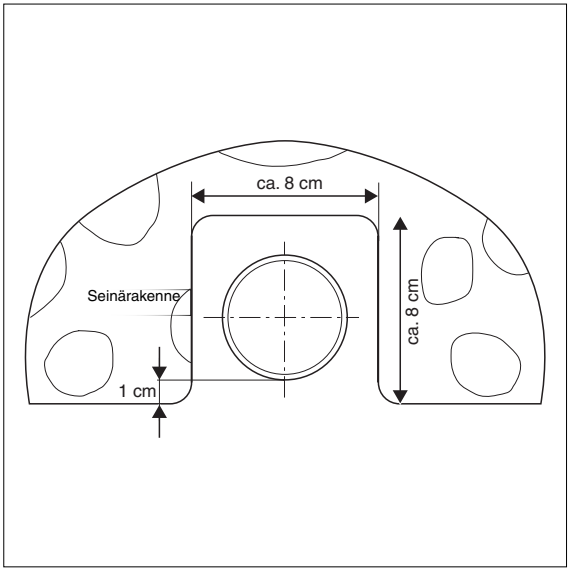
Ennen katon lopullista valamista:

4. Varmista että putket pysyvät paikoillaan. Muussa tapauksessa imurasian liitäntäkohta voi siirtyä paikaltaan.
5. Muuraa nousevien putkien ympärillä olevat seinät.

2a) Valmiit rakennukset, uppoasennus

Valmiissa rakennuksissa on parasta asentaa putket näkymättömiin sijoittamalla ne tavallisten jätevesiputkien tavoin kattoon tai seinärakenteen sisään. Tätä varten tarvitaan seiniin läpiviennit ja noin 8 cm x 8 cm:n urat.

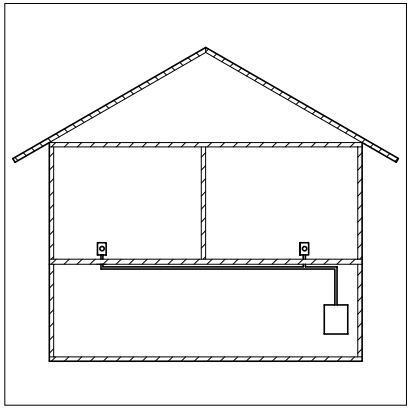
1. Tee seinään ura (mitat: 8 cm x 8 cm).
2. Aseta imuputki uraan noin 1 cm:n syvyydellä.



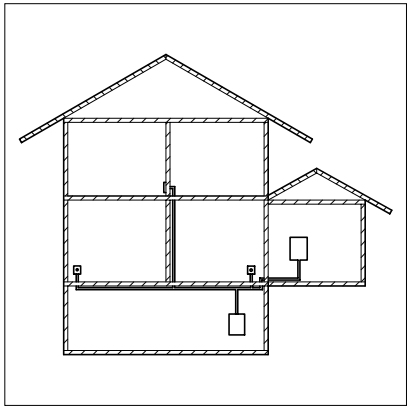
2b) Valmiit rakennukset, pinta-asennus

Imuputket voidaan asentaa myös seinärakenteen päälle. Ohessa muutama käytännössä hyväksi todettu suositus eri vaihtoehtoihin:

I. Kellarilla varustettu, yksikerroksinen rakennus
II. Kellarilla varustettu, useampikeroksinen rakennus
III. Rakennus ilman kellaria



I. Asenna putkisto kellarin kattoon. Tee porausreiät kattoon niihin kohtiin, joihin imurasiat on myöhemmin määrä asentaa.
Imurasiat voidaan asentaa seuraavassa kerroksessa vaivattomasti lattiaan.

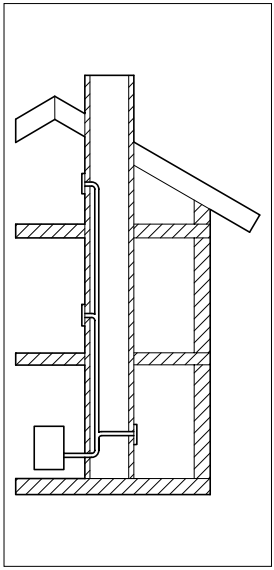


II. Jos rakennuksessa on kellari ja useampia kerroksia, voit menetellä kohdassa I kuvatulla tavalla.
Asenna nouseva putkisto seuraavaan kerrokseen. Putkiston tulee sijaita mahdollisimman keskellä , niin että putket voidaan asentaa siitä säteittäin.
Jos haluat käyttää seuraavassa kerroksessa vain yhtä imurasiaa asenna se lattiaan.
Katso kohdasta „Vinkkejä“ , miten pinta-asennetut putket voidaan peittää.
Jos rakennuksessa on puinen väliseinärakenne, nousevat putket voidaan asentaa väliin jäävään tilaan.

III. Kellarittomassa rakennuksessa keskusyksikkö voidaan sijoittaa varastotilaan ja putket asentaa joko seinärakenteen päälle tai puiseen väliseinärakenteeseen.
Jos haluat sijoittaa keskusyksikön kattokerrokseen, putkisto voidaan asentaa seinärakenteiden päällä tai puisen väliseinärakenteen välissä alaspäin suuntautuvasti haluttuihin kohtiin.

2c) Johto- ja putkikanaalien tai käyttämättömän hormin käyttö

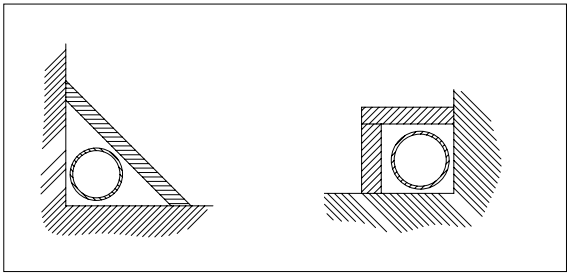
Jos rakennuksessa on käyttämätön hormi tai tyhjiä johto- ja putkikanaaleja, putkisto voidaan asentaa hormin sisällä kerrosten läpi pystysuorassa suunnassa imurasioista keskusyksikköön.



1. Määrää imurasioiden paikat. Varmista, että imurasiat eivät sijaitse aivan toisiaan vastapäätä, vaan niiden välillä on vähintään 17 cm:n korkeusero.
2. Valmista kaavio johon on merkitty imurasiat, niiden tarkat etäisyydet ja pituudet.
3. Voit nyt koota putkiston ilman liimaa.
4. Kun kaikki on valmisteltu oikein, merkitse putket kohdassa 3.1.1 „Yleisiä ohjeita“ kuvatulla tavalla.
5. Liimaa putket lyhemmiksi elementeiksi, niin että ne voidaan helposti pujottaa hormiin.
6. Liimaa elementit toisiinsa. Ota huomioon merkinnät ja suunnat.
7. Kiinnitä putkisto ja työnnä imurasioiden liitokset putkistoon.

Vinkkejä valmiiseen rakennukseen asentamista varten:

- *Imuputken asennus seinän tai lattian nurkkaan.*
- *Asenna putkisto huonekalujen taakse. Näin seinään tarvittava reikä viereiseen huoneeseen asennettavaa imurasiaa varten jää huonekalun peittoon.*
- *Lattia-imurasioiden tulee olla mahdollisimman lähellä seinää kompastumisvaaran estämiseksi.*



suomi

3.2 Ohjausjohdon asentaminen

Voit asentaa ja liittää ohjausjohdot itse, sillä ohjaussignaalien välitys tapahtuu 12 Voltin pienjännitteellä.

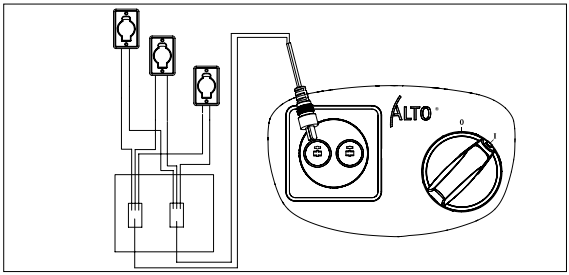
1. Jokaisesta imurasiasta on asennettava putkistoa pitkin kaksijohtiminen kaapeli (7) keskusyksikköön. Kaapeli kiinnitetään toimitukseen sisältyvillä kaapelinkiinnittimillä (8).

2. Haarautumakohdassa käytetään kiinnityslistaa (14). Huolehdi, että liitännät pysyvät suojattuina lialta ja kosteudelta. Haaroitusrasia voidaan asentaa seinärakenteen päälle tai alle.
3. Kokoa johdot haaroitusrasiaan (15) ja liitä ne kiinnityslistalla (14) ohjausjohtoon (16).
4. Tarkasta ohjausjohdon läpivienti ennen seinärakenteen pinnan rappausta.

Keskusyksikön ohjausjohto liitetään kiinteässä käytössä imurin pistorasiaan. Voit käyttää joko oikean- tai vasemmanpuolista pistokkeen reikää (katso myös CENTIX käyttöohje).

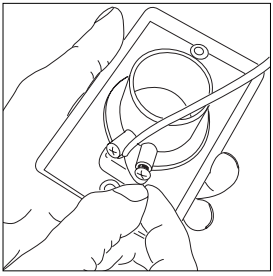
Vinkkejä:

- *Ohjausjohto voidaan asentaa myös tyhjiin putkiin (ø 13,5 mm). Haaroituskohta voidaan asentaa tyhjään rasiaan/haaroitusrasiaan seinärakenteen alle. Näin voit tarvittaessa päästä yhteyskohtiin myös seinän rappauksen jälkeenkin.*



Ohjausjohdon (7) liittäminen imurasiaan:

5. Imurasian liitäntä: anna ohjausjohdon (7) tulla noin 20 cm:n verran ulos seinästä, niin että voit myöhemmin helposti liittää imurasian (10). Plus- ja miinusnapojaa ei tarvitse huomioida.

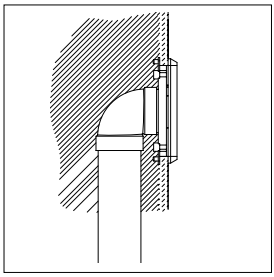


3.3 Imurasioiden asennus

Imurasiat koostuvat seuraavista komponenteista:

1. Imurasia (10)
2. Asennuskehys (11)
3. 90° kulma, lyhyt (12)

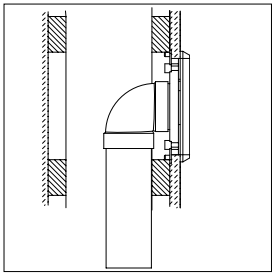
Imurasian uppoasennus



Asennuskehys (11) kiinnitetään samassa linjassa seinän pinnan kanssa.

1. Ennen rappausta: asenna suojakansi (9) asennuskehykselle, niin että kehys ei vahingoitu eikä likaannu.
2. Kun seinän pinta on valmis, irrota suojakansi.
3. Työnnä imurasian liitäntä (10) tarpeeksi pitkälle O-rengas-tiivisteeseen, niin että liitäntä on varmasti tiivis.
4. Kiinitä imurasia ohjausjohtoon.
5. Ruuvaa imurasia (10) asennuskehykseen (11), käytä toimitukseen sisältyviä värillisiä ruuveja.

Imurasian asennus puuseinään



Jos putkisto asennetaan puiseen väliseinärakenteeseen, toimi seuraavalla tavalla:

1. Sahaa puiseen seinään 61 mm x 109 mm suuruinen aukko.
2. Lohkaise asennuskehyksen sivuosa pois, katso kuvaus kohdassa „Vinkkejä“.
3. Liimaa 90°-kulma (12) asennuskehykseen (11). Huomaa kulman oikea asento.
4. Työnnä kehys seinän reiän läpi.
5. Kiinnitä 90° kulma valmiinaolevaan putkeen (1).
6. Ruuvaa imurasia (10) kehykseen (11).

Jos sinulla on näköyhteys puuseinärakenteen sisään, voit myös asentaa ensin imurasian ja sen jälkeen työntää imuputken 90° kulmaan.

Vinkkejä:

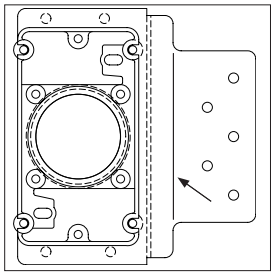
- **HUOMAA:** *Rasian asento riippuu ratkaisevasti siitä, miten asennuskehys on asennettu. Kehyksen tulee olla luotisuorassa asennossa.*

- *Näin estät pitkien roskien pääsyn putkijärjestelmään:*
  - *Aseta 90° lyhyt kulma (12) heti imurasian perään. Työnnä lyhyt haara kehykseen ja pitempi haara imuputkeen.*
  - *Ellet voi käyttää 90° lyhyttä kulmaa (12), esim. jos kysymyksessä on pinta-asennus, sinun täytyy yksinkertaisesti välttää pitkien osasten imurointia.*

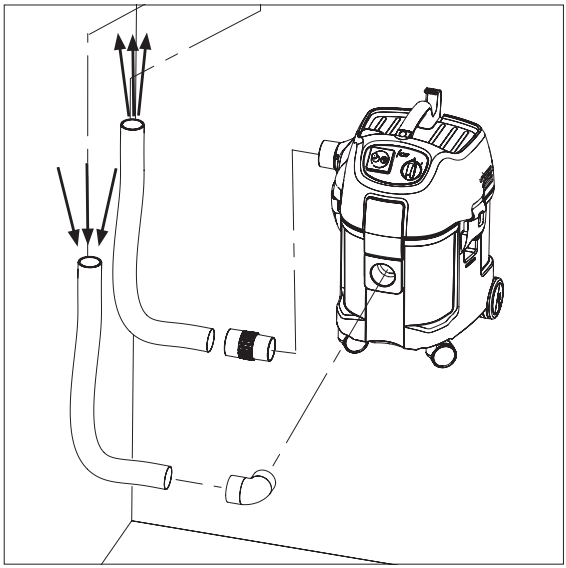
- *Jos asennuskehyksen takasivulla olevat ruuvipiikit häiritsevät, sahaa ne niin varovaisesti ja hitaasti pois käsisahalla, että kehys ei vaurioidu.*

- *Voit katkaista asennuskehyksen (11) sivukehyksen myös murtokohdasta, mikäli sen suuruus häiritsee.*

- *Asennuksen helpottamiseksi: voitele rasian kumitiivisteet.*



3.4 Keskusyksikön asennus



3.4.1 Seinätelineen asennus ja paikoitus

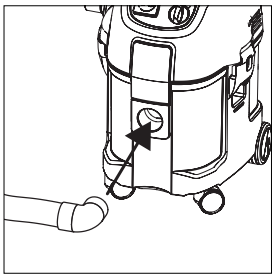
1. Sijoita imuri noin 90 cm:n maksimikorkeudella (katso kohta „Vinkkejä“). Sovita sijaintipaikka omien tarpeidesi mukaan.
2. Seinätelineen asennusohjeita: katso CENTIX 60 käyttöohje.

Vinkkejä:

- *Varmista, että voit ottaa imupään kätevästi pois säiliöstä ja että suodatinpussi on helppo poistaa.*

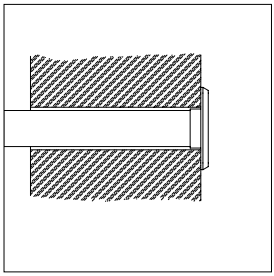
3.4.2 Imuletkun asennus

1. Työnnä imuletku 90° muhvilla imuletkun liitäntäkohtaan.
2. Työnnä imuletkun toinen pää imuputkistoon. Jos imuletkun pituus ei riitä, jatka putkijärjestelmää.



3.4.3 Poistoilman ohjauksen asennus

1. Asenna ilmanpoistoliitäntä keskusyksikköön asennusohjeiden mukaisesti.
2. Työnnä ilmanpoistoletku liitäntään.
3. Työnnä toinen pää poistoilma-putkijärjestelmään. Asenna putkijärjestlemä lyhintä reittiä pitkin ulkoseinään.
4. Tee ulkoseinään ø 60 mm:n suuruinen reikä.
5. Liimaa puhallusventtiili putkijärjestelmään.
6. Kiinnitä puhallusventtiili tulpilla esivalmisteltujen reikien läpi talon ulkosivuun.



suomi

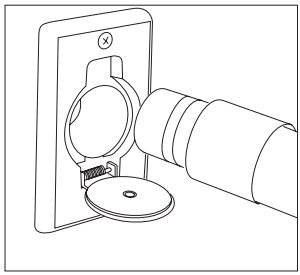
3.4.4 Toiminta/käyttöönotto

Kiinteä käyttö

1. Työnnä liitäntäjohdon pistotulppa (16), joka on liitetty imurasioihin, jompaan kumpaan CENTIX imuyksikön reikään.

2. Käännä CENTIX keskusyksikön kytkin asentoon **I.** Keskusyksikkö ei saa vielä käynnistyä.

3. Työnnä imuletku ø 32x9m haluamaasi imurasiaan. Imuyksikkö käynnistyy. Kun vedät imuletkun rasiasta, keskusyksikkö pysähtyy.



Liikkuva käyttö:
Katso CENTIX keskusyksikön käyttöohje.

3.4.5 Letkunpitimen asennus ja paikoitus

1. Sijoita imuletkun pidike kohtaan, joka on helposti käden ulottuvilla, mutta jossa imuletku ei häiritse.

4 Huolto

4.1 Keskusyksikön huolto

Katso keskusyksikön käyttöohje.

4.2 Putkijärjestelmän huolto

- Tarkasta ja puhdista imurasiat säännöllisin väliajoin.
- Kun noudatat tämän asennusohjeen turvallisuusohjeita ja CENTIX keskusyksikön käyttöohjeita, laitteistoa ei tavallisesti tarvitse huoltaa.

5 Toimintahäiriöiden korjaaminen

Keskusyksikköä ja sen lisävarusteita koskevat häiriöiden kuvaukset löytyvät CENTIX keskusyksikön käyttöohjeesta.

Häiriö	Syy	Korjaus
‡ Moottori ei käynnisty	> Ohjausjohdon kosketus puuttuu	• Tarkista ohjausjohdon (7) liitäntä imurasiaan (10). • Tarkista 12V ohjausjohdon (7) yhteys, joka tulee imurasioista liitinrimoissa (14) CENTIX-keskusyksikköön johtavan liitäntäjohdon (16) kanssa.
‡ Moottori käy, mutta järjestelmän teho ei vastaa alkuperäistä	> Imurasiat eivät ole tiiviisti kiinni > Putkijärjestelmä viallinen > Imuputkien liimaukset virheelliset > Testaa imuyksikkö liikkuvassa käytössä. Jos imuteho on tällöin normaali, se tarkoittaa että putkisto on tukossa. > Keskusyksikkö ei toimi täydellä imuteholla.	• Tarkista imurasian asento ja tiivisteet • Vaihda vialliset putket tai kulmat • Uusi liimaukset imuputkissa • Katso CENTIX käyttöohje • Ota yhteys Alto huoltopalveluun

6 Tarvikkeet

6.1 Valinnaiset lisävarusteet

Kuva	Tuote-nro	Nimike
	302001288	Imuletku 9 m Auto S/S
	302001263	Vac Pan, valkoinen
	302001257	Imurasia, SET, valkoinen
	54118	Turbo suutin
	63990	Suodatinelementti
	30200449	Suodatinpussi, 5 kpl pussi

6.2 Varaosat

Kysy ALTO jälleenmyyjältä tai katso varaosaluettelo internetistä www.alto-online.com